

De: [Safronetz, David \(PHAC/ASPC\)](#)
Envoyé: 2018-05-30 10:58 AM
À: [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#)
Cc: [Drebot, Mike \(PHAC/ASPC\)](#)
Objet: Re: Information sur les virus Nipah et Ebola demandée par le laboratoire de NB 4 de Chine

Nous aurions besoin d'une lettre de leur AB pour confirmer qu'ils peuvent accepter et manipuler le matériel en toute sécurité. Personnellement, je ne crois pas aux ATM pour ce type de matériel, mais nous devons examiner les réglementations de l'Agence.

Dave

Envoyé depuis mon téléphone intelligent BlackBerry 10 sur le réseau Rogers.

De: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Envoyé: Wednesday, May 30, 2018 9:27 AM
À: Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC)
Objet: Information sur les virus Nipah et Ebola demandée par le laboratoire de NB 4 de Chine

Bonjour Dave,

Le laboratoire de NB 4 de Wuhan en Chine a communiqué avec moi pour savoir s'il était possible de recevoir les virus Nipha et Ebola de notre part. Si cela est possible, quels sont les documents à fournir en plus du permis d'importation et du permis d'exportation? ATM?

Merci d'avance!

Qiu

De: Tiers
Envoyé: 2018-07-10 11:50 AM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Tiers
[He, Shihua \(PHAC/ASPC\)](#)
Objet: Re: RE: Re: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Docteur Qiu,

Nous nous en occuperons de la manière dont vous le souhaitez. Je suis désolé pour les problèmes que vous avez rencontrés, car je n'avais pas bien compris ce que vous vouliez dire avant!

Demain nous rédigerons un nouvel accord « entre scientifiques », si vous avez des exigences plus particulières pour ces virus, n'hésitez pas à m'en faire part, nous traiterons votre demande ensemble selon les termes du nouvel accord.

Cordialement,

Tiers

-----原始邮件-----

发件人:"Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)"

发送时间:2018-07-10 21:34:18 (星期二)

收件人:Tiers

抄送:Tiers, "He, Shihua (PHAC/ASPC)"

主题: RE: Re: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Bonjour Tiers

Je viens de parcourir le projet d'ATM élaboré par votre Institut. J'ai bien peur de ne pas pouvoir le signer, car je n'en ai pas le pouvoir, même notre chef des pathogènes spéciaux ne peut le signer, car il s'agit tout de même d'un ATM officiel et aucun des scientifiques n'est habilité à le signer. Il doit passer par notre bureau de la propriété intellectuelle.

Je suis désolé, mais je ne peux pas faire grand-chose de mon côté en ce qui concerne l'ATM. J'espère que vous trouverez une autre solution.

Cordialement,

Qiu

Xiangguo Qiu, M.D.

Chef, Mise au point de vaccins et traitement antiviral

Programme des pathogènes spéciaux
Laboratoire national de microbiologie
Agence de la santé publique du Canada
1015, rue Arlington H2410
Winnipeg (Manitoba) R3E 3R2
Professeur auxiliaire
Faculté de microbiologie médicale
Université du Manitoba
Tél. : 1-204-789-5097 (lab)
1-204-784-7548(bureau)
Télé. : 1-204-789-2140
Courriel : xianguo.qiu@canada.ca

De: Tiers [REDACTED]
Envoyé: 2018-07-10 6:11 AM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Tiers [REDACTED] He, Shihua (PHAC/ASPC)
Objet: Re: Re: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Docteur Qiu,

Merci encore de votre soutien constant!

Selon le contenu de la communication de ce matin, veuillez examiner l'ATM ci-joint que nous avons rédigé.

Après avoir confirmé le contenu, veuillez le signer et nous le renvoyer avant le 12 juillet. Nous vous remercions!

N'hésitez pas à communiquer avec nous si vous avez des questions.

Cordialement,

Tiers
[REDACTED]

Institut de virologie de Wuhan, Académie des sciences de la Chine
Xiao Hong Shan 44,
430071 Wuhan, Hubei

R.P. Chine

Tél/Télec. : Tiers

Tiers

发件人: [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#)

发送时间: 2018-07-09 20:52

件人: Tiers

俊扶: Tiers [He, Shihua \(PHAC/ASPC\)](#)

主题: Re: 回复: 回复: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Bonjour Tiers

L'ATM sera mis en place par notre bureau de la gestion de la PI. Je vais vérifier avec eux et faire de mon mieux pour accélérer le processus. Mais encore une fois, l'ATM prend généralement beaucoup de temps dans notre agence. Je ne peux pas garantir que l'ATM sera prêt pour jeudi. Je suis désolé.

Encore une fois, l'ATM est généralement demandé par l'institut qui fournit le matériel. Je ne comprends pas pourquoi l'ATM est nécessaire dans ce cas si l'ASPC ne le demande pas. La plupart de ces virus proviennent d'isolats provenant d'une éclosion et, techniquement, personne ne détient la PI.

Cordialement,

Qiu

Envoyé depuis mon téléphone intelligent BlackBerry 10 sur le réseau Rogers.

De Tiers

Envoyé: lundi 9 juillet 2018 2:49 AM

À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: Tiers

Objet: 回复: 回复: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Docteur Qiu,

Afin de promouvoir l'importation d'agents pathogènes, les dirigeants de notre institut tiendront une réunion de coordination avec le département d'inspection et de quarantaine des entrées et sorties la semaine prochaine pour négocier l'importation d'agents hautement pathogènes. Par conséquent, nous devons terminer la soumission des documents de la demande d'importation des virus Ebola et nipah le plus tôt possible cette semaine afin de commencer la liste des consultations.

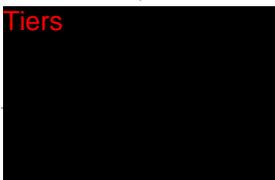
Le document le plus important de la déclaration en ligne est l'ATM, si les autres documents nécessitent plus de temps, pourriez-vous préparer l'ATM en premier et nous l'envoyer avant le 12 juillet?

Si nous pouvons faire quoi que ce soit, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Nous attendons votre réponse avec impatience!

Cordialement,

Tiers



Institut de virologie de Wuhan, Académie des sciences de la Chine

Xiao Hong Shan 44,

430071 Wuhan, Hubei

R.P. Chine

Tél/Téléco

Tiers

Courriel :

发件人

Tiers

发送时间: 2018-07-04 10:33

件人 : xianguo.qiu

抄送

Tiers

主题: 回复: RE: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Docteur Qiu,

Merci beaucoup pour ces renseignements utiles. La version PDF de la lettre de demande et l'assurance du laboratoire de sécurité biologique sont jointes.

Selon les exigences du Bureau d'inspection et de quarantaine des entrées et sorties en Chine, les documents que nous devons encore soumettre sont les suivants :

1. ATM;

2. Documents descriptifs des souches virales, notamment les caractéristiques biologiques, les méthodes de stérilisation et d'inactivation et l'efficacité. La façon la plus rapide de préparer ce document consiste, de votre part, à fournir des articles

pertinents contenant les renseignements requis à la place, et je préparerai les documents descriptifs.

3. Rapport d'essai. Veuillez consulter le modèle ci-joint à titre de référence.

Si vous avez des questions concernant la préparation de ces documents, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Cordialement,

Tiers

Institut de virologie de Wuhan, Académie des sciences de la Chine

Xiao Hong Shan 44,

430071 Wuhan, Hubei

R.P. Chine

Tél/Télec. Tiers

Tiers

发件人: [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#)

发送时间: 2018-07-04 05:58

发件人

抄送

主题: RE: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Tiers

Les lettres me semblent bonnes. Pouvez-vous me les renvoyer au format PDF? La personne qui s'en occupe de notre côté est en vacances cette semaine et nous espérons pouvoir commencer le travail administratif la semaine prochaine.

Vous trouverez ci-joint notre renouvellement de certification annuelle de NC 4 pour cette année; faites-moi savoir si vous avez besoin d'autre chose.

Cordialement,

Qiu

Xiangguo Qiu, M.D.

Chef, Mise au point de vaccins et traitement antiviral

Programme des pathogènes spéciaux
Laboratoire national de microbiologie
Agence de la santé publique du Canada
1015, rue Arlington H2410
Winnipeg (Manitoba) MB R3E 3R2
Professeur auxiliaire
Faculté de microbiologie médicale
Université du Manitoba
Tél. : 1-204-789-5097 (lab)
1-204-784-7548(O)
Télééc. : 1-204-789-2140
Courriel : xiangguo.qiu@canada.ca

De **Tiers**
Envoyé : 2018-06-28 5:40 AM
À : Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: **Tiers**
Objet : lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

邱教授:

您好!

关于 EBOV 和 NiV 的引进,非常感谢您一直以来为我们提供的大力支持和帮助!

按照我们之前沟通的内容,我单 L 已经按照之前商量的 \$ 项 request letter 和生物安全声明,电子版请见附件,请您审阅。不 U 是否满足贵单 L 的要求?

如有问题或者还有任何我们可以做的,敬请随时联系!

祝好

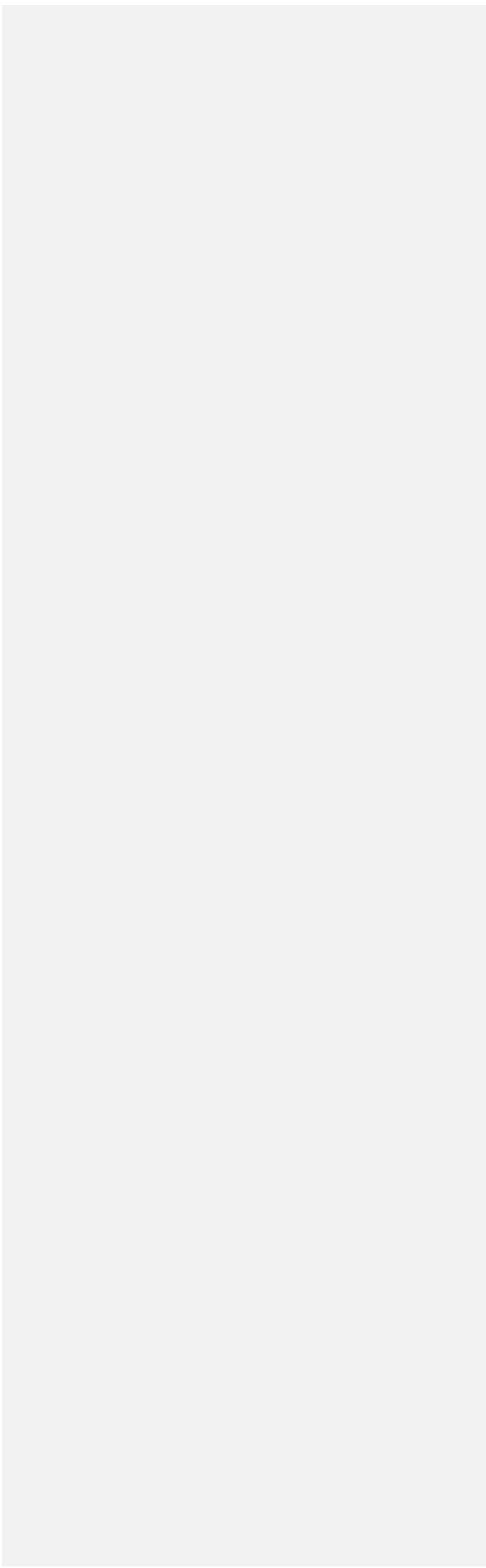
Tiers

Institut de virologie de Wuhan, Académie des sciences de la Chine
Xiao Hong Shan 44,
430071 Wuhan, Hubei

000

R.P. Chine

Tél/Télec. **Tiers**
Tiers



De : Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Envoyé : 2018-09-10 2:36 PM
À : [Drew, Tracy \(PHAC/ASPC\)](#)
Cc: [Safronetz, David \(PHAC/ASPC\)](#); [Leung, Anders \(PHAC/ASPC\)](#)
Objet : Virus à exporter vers la Chine
Pièces jointes : Certification de l'assurance du laboratoire de sécurité biologique - 20180628.pdf; lettre de demande - 20180628.pdf

Indicateur de suivi : Oui
État de l'indicateur : Terminé

Bonjour Tracy,

Vous trouverez ci-joint la lettre de demande de l'Institut de virologie de Wuhan, de l'Académie chinoise des sciences, et faites-moi savoir si vous avez des questions ou des préoccupations. Dave, nous en avons discuté il y a quelque temps et vous étiez d'accord pour envoyer les virus une fois que tous les documents seraient réunis.

Merci!

Qiu

De : Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Envoyé : 2018-09-14 6:18 PM
À : Richards, Hannah (PHAC/ASPC); Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Gilmour-lit, Matthew (PHAC/ASPC)
Objet : Re : virus à exporter vers la Chine

Ça me paraît être un bon plan. On se retrouve lundi matin. Je doute que les documents internes aient déjà été préparés.

Dave

Envoyé depuis mon téléphone intelligent Samsung Galaxy.

----- Original message-----

De : "Richards, Hannah (PHAC/ASPC)"
Date: 2018-09-14 3:44 PM (GMT-06:00)
À : "Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)"
Cc: "Safronetz, David (PHAC/ASPC)" , "Drebot, Mike (PHAC/ASPC)" , "Guercio, Steven (PHAC/ASPC)" , "Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC)"
Objet : RE : virus à exporter vers la Chine

Bonjour Dave

Je communiquerai avec vous au début de la semaine prochaine pour voir à quel stade en sont les documents du côté de Tracy dans ce processus - je pourrai alors mieux suivre l'AC connexe et les documents associés, puis faire un suivi de mon côté concernant les documents qui pourraient déjà être en cours de traitement.

En attendant, pouvez-vous m'envoyer la pièce jointe/la demande originale de Qiu (mentionnée au début de ce courriel) comme point de départ pour que je l'examine. Savez-vous si une demande de transfert (SES-F-052) a déjà été envoyée pour être traitée?

A partir de là, je travaillerai avec votre section et le laboratoire demandeur, ainsi qu'avec le personnel clé pour les ATM/protocoles d'entente, selon les besoins.

Merci beaucoup!

Passez une belle fin de semaine.

Hannah

Hannah Richards

A/Safety Officer

National Microbiology Laboratory | Laboratoire national de microbiologie

Public Health Agency of Canada | Agence de la santé publique du Canada

1015 Arlington Street

Winnipeg, Canada R3E 3R2

hannah.richards@canada.ca

Telephone | Téléphone 204-789-5005

Government of Canada | Gouvernement du Canada

De : Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)

Envoyé : 2018-09-14 3:24 PM

À : Richards, Hannah (PHAC/ASPC)

Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC)

Objet : Tr : virus à exporter vers la Chine

Bonjour Dave,

Hannah représente Tracy et aidera à préparer les documents. Hannah a représenté Allan la dernière fois, elle est donc au courant du processus d'approbation du transfert. Veuillez communiquer directement avec Hannah,

Cathy

Envoyé depuis mon téléphone intelligent BlackBerry 10 sur le réseau de Bell.

De : Safronetz, David (PHAC/ASPC)

Envoyé : Friday, September 14, 2018 9:59 AM

À : Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)

Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC)

Objet : Re : virus à exporter vers la Chine

Bien entendu, nous n'enverrions rien sans les documents appropriés, les ATM, les certifications, les lettres des AB, etc. Ils nous demandent du matériel en raison de leur collaboration avec le Dr. Qiu. Il est également plus facile d'obtenir le matériel auprès de nos labo que des labo américains. Je ne pense pas que d'autres labo, plus proches, aient la capacité d'expédier ce matériel. Nous pouvons certainement nous renseigner sur leurs stocks et voir si nous pouvons en obtenir.

Dave

Envoyé depuis mon téléphone intelligent Samsung Galaxy.

----- Original message -----

De : "Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC)"

Date : 2018-09-14 9:17 AM (GMT-06:00)

À : "Safronetz, David (PHAC/ASPC)" , "Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)"

Cc: "Drebot, Mike (PHAC/ASPC)" , "Guercio, Steven (PHAC/ASPC)"

Objet : RE : virus à exporter vers la Chine

Bonjour Dave,

J'ai quelques inquiétudes à ce sujet.

- Aucune certification n'est fournie, ils se contentent de dire qu'ils en ont.
- Quelle est la nature des travaux, et pourquoi ont-ils besoin de nos produits? (c'est-à-dire qu'il y en aurait sûrement dans d'autres laboratoires plus locaux).
- Des ATM seraient nécessaires, et non des « garanties » génériques sur leur conservation et leur utilisation.
- Y aurait-il des produits qu'ils possèdent et que nous gagnerions à recevoir? D'autres FHV? Une grippe à pathogénicité élevée?
- Il est bon de savoir que vous faites confiance à ce groupe. Comment avons-nous été mis en contact avec eux?

Matt

De : Safronetz, David (PHAC/ASPC)

Envoyé : 2018-09-12 2:13 PM

À : Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)

Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Objet : TR : virus à exporter vers la Chine

Bonjour Cathy,

Nous n'avons pas eu de nouvelles de Tracey à ce sujet. Y a-t-il des problèmes de votre côté concernant l'expédition de ces isolats? Je fais confiance au laboratoire et je serais personnellement prêt à signer le formulaire.

Dave

De : Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Envoyé : 2018-09-10 2:36 PM

À : Drew, Tracy (PHAC/ASPC)

Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC) **Objet :** virus à exporter vers la Chine

Bonjour Tracy,

Vous trouverez ci-joint la lettre de demande de l'Institut de virologie de Wuhan, de l'Académie chinoise des sciences, et faites-moi savoir si vous avez des questions ou des préoccupations.

Dave, nous en avons discuté il y a quelque temps et vous étiez d'accord pour envoyer les virus une fois que tous les documents seraient réunis.

Merci!

Qiu

SBDe : Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Envoyé : 2018-09-20 4:09 PM
À : Richards, Hannah (PHAC/ASPC); Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Objet : TR : viruses to be exported to China
Pièces jointes : Certification de l'assurance du laboratoire de sécurité biologique - 20180628.pdf; lettre de demande - 20180628.pdf

Indicateur de suivi : Oui
État de l'indicateur : Terminé

Bonjour Mesdames,

Je ne suis pas sûre que vous soyez au courant de cette demande de la part de Dave. Je vous l'ai peut-être déjà demandé, mais [REDACTED]. Quelqu'un peut-il communiquer avec Dave pour assurer un suivi et voir ce dont il a besoin de notre part?

Merci,

cAthy

Catherine Robertson

Directrice, Services de biosécurité et de sécurité au travail
 Agence de la santé publique du Canada
 Laboratoire national de microbiologie
 1015, rue Arlington
 Winnipeg
 Manitoba R3E 3P6
 Tél. : 204 789-6079 (bureau)
 Renseignement (cell.)
 Téléc. : 204 789-2069
 Courriel : catherine.robertson@canada.ca

De : Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Envoyé : 2018-09-12 2:13 PM
À : Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Objet : TR : virus à exporter vers la Chine

Bonjour Cathy,

Nous n'avons pas eu de nouvelles de Tracey à ce sujet. Y a-t-il des problèmes de votre côté concernant l'expédition de ces isolats? Je fais confiance au laboratoire et je serais personnellement prêt à signer le formulaire.

Dave

De : Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Envoyé : 2018-09-10 2:36 PM
À : Drew, Tracy (PHAC/ASPC)

Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC)

Objet : virus à exporter vers la Chine

De : Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Envoyé : 2018-10-25 5:23 PM
À : [Leung, Anders \(PHAC/ASPC\)](#); [Drew, Tracy \(PHAC/ASPC\)](#)
Cc: [Safronetz, David \(PHAC/ASPC\)](#)
Objet : RE : virus à exporter vers la Chine
Pièces jointes : Demande de transfert d'agents pathogènes et de toxines au LNM -WIV- 20181018.pdf

Bonjour à tous,

Veillez trouver ci-joint le formulaire signé et renvoyé par nos collègues chinois.

Merci!

Qiu

De : Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Envoyé : 2018-10-25 10:57 AM
À : [Drew, Tracy \(PHAC/ASPC\)](#); [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#)
Cc: [Safronetz, David \(PHAC/ASPC\)](#)
Objet : RE : Virus à exporter vers la Chine

Bonjour Tracy,

Nous avons rempli les formulaires, nous attendons juste les signatures des AB de Chine.

Merci!
Anders

De : [Drew, Tracy \(PHAC/ASPC\)](#)
Envoyé : 2018-10-25 9:24 AM
À : [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#)
Cc: [Safronetz, David \(PHAC/ASPC\)](#); [Leung, Anders \(PHAC/ASPC\)](#)
Objet : RE : Virus à exporter vers la Chine

Bonjour Qiu,

Avez-vous toujours l'intention d'envoyer des échantillons en Chine? Si oui, veuillez remplir le formulaire SES-F-052 (ci-joint) et me le renvoyer.

Merci

Tracy Drew
Agente de sécurité
1-204-789-7638/1-204-784-5986
Winnipeg, Manitoba, Canada

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in

error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Le présent courriel est réservé à l'usage du destinataire visé et peut contenir des renseignements privés et confidentiels. Si vous n'êtes pas le destinataire visé ou une personne chargée de transmettre le courriel au destinataire visé, vous n'avez aucun droit de diffuser cette communication, de la copier ou de la distribuer, ni de prendre toute mesure en fonction de l'information qu'elle contient. Si cette communication vous a été transmise par erreur, veuillez en aviser l'expéditeur immédiatement par courriel et la supprimer de votre ordinateur, sans oublier toute pièce jointe. Merci

De : Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Envoyé : 2018-10-06 9:54 AM

À : Drew, Tracy (PHAC/ASPC)

Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC); Krishnan, Jay (PHAC/ASPC); Robertson, Catherine (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC)

Objet : RE : virus à exporter vers la Chine

Bonjour Tracy,

Merci pour le suivi. Nous renverrons le formulaire une fois qu'il sera rempli!

Cordialement,

Qiu

De : Drew, Tracy (PHAC/ASPC)

Envoyé : 2018-10-01 11:12 AM

À : Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC)

Objet : RE : virus à exporter vers la Chine

Bonjour Qiu,

Je voulais juste faire le point sur l'expédition vers la Chine. Une fois le formulaire SES-F-052 rempli, veuillez le renvoyer par courriel ou en personne.

Merci

Tracy Drew

Agente de sécurité

1-204-789-7638/1-204-784-5986

Winnipeg, Manitoba, Canada

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Le présent courriel est réservé à l'usage du destinataire visé et peut contenir des renseignements privés et confidentiels. Si vous n'êtes pas le destinataire visé ou une personne

chargée de transmettre le courriel au destinataire visé, vous n'avez aucun droit de diffuser cette communication, de la copier ou de la distribuer, ni de prendre toute mesure en fonction de l'information qu'elle contient. Si cette communication vous a été transmise par erreur, veuillez en aviser l'expéditeur immédiatement par courriel et la supprimer de votre ordinateur, sans oublier toute pièce jointe. Merci

De : Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Envoyé : 2018-09-21 11:01 AM
À : Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC); Richards, Hannah (PHAC/ASPC)
Objet : RE : virus à exporter vers la Chine

Bonjour Qiu,

Désolée pour le retard. **Renseignements personnels**

Je vous remercie de m'avoir fourni la lettre attestant que le laboratoire est en mesure de traiter l'agent pathogène en question. Nous devons encore remplir le formulaire de transfert, SES-F-52A (joint à ce courriel).

Veuillez renvoyer le formulaire lorsqu'il sera rempli,
Merci

Tracy Drew
Agente de sécurité
1-204-789-7638/1-204-784-5986
Winnipeg, Manitoba, Canada

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Le présent courriel est réservé à l'usage du destinataire visé et peut contenir des renseignements privés et confidentiels. Si vous n'êtes pas le destinataire visé ou une personne chargée de transmettre le courriel au destinataire visé, vous n'avez aucun droit de diffuser cette communication, de la copier ou de la distribuer, ni de prendre toute mesure en fonction de l'information qu'elle contient. Si cette communication vous a été transmise par erreur, veuillez en aviser l'expéditeur immédiatement par courriel et la supprimer de votre ordinateur, sans oublier toute pièce jointe. Merci

De : Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Envoyé : 2018-09-10 2:36 PM
À : Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Objet : virus à exporter vers la Chine

Bonjour Tracy,

Vous trouverez ci-joint la lettre de demande de l'Institut de virologie de Wuhan, de l'Académie chinoise des sciences, et faites-moi savoir si vous avez des questions ou des préoccupations.

Dave, nous en avons discuté il y a quelque temps et vous étiez d'accord pour envoyer les virus une fois que tous les documents seraient réunis.

Merci!

Qiu

De: [Safronetz, David \(PHAC/ASPC\)](#)
Envoyé: 2018-09-21 9:14 AM
À: [Richards, Hannah \(PHAC/ASPC\)](#); [Robertson, Catherine \(PHAC/ASPC\)](#); [Drew, Tracy \(PHAC/ASPC\)](#)
Objet: Re: virus à exporter vers la Chine

Indicateur de suivi : Oui
État de l'indicateur : Terminé

Je ne pense pas que cette expédition soit très urgente, la semaine a été un peu folle pour moi, [REDACTED] **Renseignements personnels** [REDACTED] Je serai de retour au labo vendredi prochain.

Dave

Envoyé depuis mon téléphone intelligent Samsung Galaxy.

----- Original message -----

De: "Richards, Hannah (PHAC/ASPC)"
Date: 2018-09-21 9:08 AM (GMT-06:00)
À: "Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)" , "Drew, Tracy (PHAC/ASPC)"
Cc: "Safronetz, David (PHAC/ASPC)"
Objet: RE: virus à exporter vers la Chine

Bonjour Cathy,

J'essaie de communiquer avec Dave pour être informée de la situation ; nous n'avons pas réussi à nous parler cette semaine.

J'essaierai d'entrer en contact avec lui la semaine prochaine, ou si Tracy est de retour, je le laisserai entre ses mains J

Merci

Hannah

Hannah Richards

Agente de sécurité adjointe

National Microbiology Laboratory | Laboratoire national de microbiologie

Public Health Agency of Canada | Agence de la santé publique du Canada

1015 Arlington Street

Winnipeg, Canada R3E 3R2

hannah.richards@canada.ca

Telephone | Téléphone 204-789-5005

Government of Canada | Gouvernement du Canada

De: Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-09-20 4:09 PM
À: Richards, Hannah (PHAC/ASPC); Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Objet: TR: virus à exporter vers la Chine
 Bonjour mesdames,

Je ne suis pas sûre que vous soyez au courant de cette demande de la part de Dave. Je vous l'ai peut-être déjà demandé, mais **Renseignement**. Quelqu'un peut-il communiquer avec Dave pour assurer un suivi et voir ce dont il a besoin de notre part?

Merci,
cAthy

Catherine Robertson

Directrice, Services de biosécurité et de sécurité au travail

Agence de la santé publique du Canada

Laboratoire national de microbiologie

1015 Arlington Street

Winnipeg

Manitoba R3E 3P6

Tél. : 204 789-6079 (bureau)

Renseignement (cell.)

Télééc. : 204 789-2069

[courriel : catherine.robertson@canada.ca](mailto:catherine.robertson@canada.ca)

De: Safronetz, David (PHAC/ASPC)

Envoyé: 2018-09-12 2:13 PM

À: Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)

Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Objet: TR: virus à exporter vers la Chine

Bonjour Cathy,

Nous n'avons pas eu de nouvelles de Tracey à ce sujet. Y a-t-il des problèmes de votre côté concernant l'expédition de ces isolats? Je fais confiance au laboratoire et je serais personnellement prêt à signer le formulaire.

Dave

De: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Envoyé: 2018-09-10 2:36 PM

À: Drew, Tracy (PHAC/ASPC)

Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC)

Objet: virus à exporter vers la Chine

Bonjour Tracy,

Vous trouverez ci-joint la lettre de demande de l'Institut de virologie de Wuhan, de l'Académie chinoise des sciences, et faites-moi savoir si vous avez des questions ou des préoccupations.

Dave, nous en avons discuté il y a quelque temps et vous étiez d'accord pour envoyer les virus une fois que tous les documents seraient réunis.

Merci!

Qiu

Capes, Jennifer (PHAC/ASPC)

De: Tiers [REDACTED]
Envoyé: 2018-10-15 10:41 PM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Tiers [REDACTED]
Objet: RE: Tiers [REDACTED] || DG Shipment to Wuhan Institute of Virology

Indicateur de suivi : Oui
État de l'indicateur : Importance haute

Hekki Xiang,

Merci pour vos commentaires.

Veuillez confirmer les dimensions de l'expédition pour déterminer l'emballage requis.

Cordialement,

Tiers [REDACTED]

Tiers [REDACTED]

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

De: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) [<mailto:xiangguo.qiu@canada.ca>]

Envoyé: 15 October 2018 10:49

À: [REDACTED]

Cc: Tiers [REDACTED]

Objet: RE: [REDACTED] || Envoi de MD à l'Institut de virologie de Wuhan

Bonjour [REDACTED]

Merci pour le suivi et désolé de la réponse tardive.

Nous n'avons pas encore de date exacte à ce stade, car certaines formalités administratives (permis d'importation et d'exportation, etc.) sont en cours. Une fois que tous les documents seront prêts, je vous communiquerai la date d'expédition.

*Température requise : -160 °C(expédier sur de la glace sèche)

*fournitures nécessaires (boîte, enregistreurs de données, glace sèche) : oui à tout.

Cordialement,

Xiangguo Qiu, M.D
Chef, Mise au point de vaccin et de traitement antiviral
Programme des pathogènes spéciaux
Laboratoire national de microbiologie
Agence de la santé publique du Canada
1015, rue Arlington H2410
Winnipeg (Manitoba) R3E 3R2

Professeur auxiliaire
Faculté de microbiologie médicale
Université du Manitoba
Ph:1-204-789-5097 (lab)1-204-784-7548(O)
Fax: 1-204-789-2140

[courriel : xiangguo.qiu@canada.ca](mailto:xiangguo.qiu@canada.ca)

De: Tiers

Envoyé: 2018-10-15 7:33 AM

À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: Tiers

Objet: RE: Tiers || Envoi de MD à l'Institut de virologie de Wuhan

Bonjour,

Veillez indiquer quand les échantillons seront prêts à être retirés et si vous avez besoin de fournitures de la part de [REDACTED]. Merci.

Cordialement,

Tiers

Tiers

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

De: Tiers

Envoyé: 09 October 2018 07:59

À: 'xiangguo.qiu@canada.ca'

Cc: Tiers

Objet: RE: ||| Envoi de MD à l'Institut de virologie de Wuhan

Bonjour,

J'aimerais obtenir un suivi au sujet de cette expédition. Merci.

Cordialement,

Tiers



Tiers

De: Tiers

Envoyé: 30 September 2018 13:13

À: 'xiangguo.qiu@canada.ca'

Cc: [\[redacted\]](#)

Objet: Tiers || Envoi de MD à l'Institut de virologie de Wuhan

Bonjour,

Nous avons reçu une demande d'expédition de virus Ebola de votre site à destination de l'Institut de virologie de Wuhan en Chine. Veuillez fournir les documents et l'autorisation pour cette expédition et confirmer ce qui suit ...

*date/heure de préparation

*Température requise

*Fournitures nécessaires (boîte, enregistreurs de données, glace sèche)

Merci,

Tiers

Titre : Demande de transfert d'agents pathogènes et de toxines du LNM

Date d'émission : 2017-02-08

AUTEUR DU TRANSFERT

Chef de section/Responsable :	David Safronetz		Personne-ressource :	Xiangguo Qiu	
Empl. LNM :	<input checked="" type="checkbox"/>	CSCHAH 1015 Arlington St, Winnipeg, MB, R3E 3R2	<input type="checkbox"/>	JCWIDRC 745 Logan Ave, Winnipeg, MB, R3E 3L5	
	<input type="checkbox"/>	Guelph 110 Stone Rd West, Guelph, ON, N1G 3W4	<input type="checkbox"/>	St. Hyacinthe 3400 boul Casavant Ouest, St. Hyacinthe, QC, J2S 8E3	
	<input type="checkbox"/>	Lethbridge 225089 Township Road 9-1, Lethbridge, AB, T1J 3Z4	<input type="checkbox"/>	Autre : Cliquez ici pour saisir du texte	
Ministère/Unité :	Programme des pathogènes spéciaux			Téléphone :	204-784-7548
Origine du matériel	<input checked="" type="checkbox"/> National	N° du permis d'importation ou de la lettre de transfert : P14-3865 (Makona), P05670 (MA-Zebov) P-05100 (ass. Ebola), P15000 (Bebov), P05978 (Hendra), P05671 (Nipah)			
	<input checked="" type="checkbox"/> Importé				
Groupe de risque/Matériel (choisir toutes les options qui s'appliquent)	<input type="checkbox"/> GR2 <input type="checkbox"/> GR3 <input checked="" type="checkbox"/> GR4 <input type="checkbox"/> ABCSE <input type="checkbox"/> Prions				
Agent pathogène/toxine et description du matériel* à transférer :	Virus Ebola et Henipah				

LABORATOIRE DESTINATAIRE

Nom du destinataire :	Tiers		Agent de biosécurité (AB) :	Tiers	
Courriel de l'AB :			N° de téléphone de l'AB :		
Nom de l'organisme :	Académie chinoise des sciences				
Service :	Institut de virologie de Wuhan				
Adresse municipale :	Xiao Hong Shan No.44				
Ville :	Wuhan	Prov./État :	Hubei	Pays :	Chine
Code postal :	430071	Téléphone :	Tiers	Télécopieur :	Tiers
Pour les labo <i>Canadiens</i> : N° de la pièce où seront utilisés ou conservés les prions, les matériels GR3, GR4 et les ABCSE :			Cliquez ici pour saisir du texte.		

But des travaux :	Culture de stock de virus				
<input type="checkbox"/>	Laboratoire canadien	<input type="checkbox"/> NC2 NC2+ <input type="checkbox"/> NC3 <input type="checkbox"/> NC4	N° permis ASPC : Cliquez ici pour saisir du texte. Date d'expiration : Cliquez ici pour saisir du texte.	<input type="checkbox"/> Exemption ***	
<input checked="" type="checkbox"/>	Laboratoire international	Inclure un ou plusieurs des documents suivants			
		<input checked="" type="checkbox"/> Permis d'importation du destinataire	<input checked="" type="checkbox"/> Lettre d'accréditation du laboratoire		
		<input checked="" type="checkbox"/> Documentation du directeur de l'institut ou du responsable de la biosécurité indiquant qu'ils répondent aux exigences de biosécurité et de biosûreté pour travailler en toute sécurité en présence de matières exportées.			

* Exemples de matériel (liste non exhaustive) : cultures, divers produits sanguins infectés (sérum, sang, tissus, etc.), toxines, etc.

** Les responsables des laboratoires étrangers doivent présenter un permis d'importation, une lettre d'accréditation ou des documents du directeur ou de l'agent de biosécurité de leur institut indiquant qu'ils répondent aux exigences en matière de biosûreté et de biosécurité pour travailler en toute sécurité en présence de matières exportées.

*** Les laboratoires canadiens qui obtiennent des échantillons du panel de compétence d'agents pathogènes du GR2 ou GR3 qui reproduisent des échantillons primaires et qui sont utilisés pour étalonner un instrument, déterminer le rendement de tests et de mesures d'un laboratoire ou suivre le rendement continu d'un laboratoire peuvent être exemptés des exigences liées aux permis de l'ASPC.

Accusé de réception du destinataire :

1. L'ASPC ne fait aucune déclaration et ne donne aucune garantie de quelque sorte, explicite ou implicite, en ce qui concerne le matériel.
2. Le matériel doit être utilisé seulement dans les locaux du bénéficiaire et selon les conditions de confinement appropriées.
3. L'ASPC ne détient aucune responsabilité à l'égard du destinataire.

2018-10-18
Date (AAAA-MM-JJ)

Signature du cédant

Date (AAAA-MM-JJ)

2018-10-18
Date (AAAA-MM-JJ)

Signature de l'AB effectuant le transfert (ou responsable)

Date (AAAA-MM-JJ)

Capes, Jennifer (PHAC/ASPC)

De: Tiers
Envoyé: 2018-10-18 11:25 PM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Tiers
Objet: Re: RE: lettre de demande oncernant les virus Ebola et Nipah
Pièces jointes: Demande de transfert d'agents pathogènes et de toxines au LNM - WIV-20181018.pdf

Indicateur de suivi : Oui
État de l'indicateur : Importance haute

Docteur Qiu,
 Veuillez examiner la demande de transfert ci-jointe. Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec nous.
 Merci encore pour votre soutien et votre aide durant cette période.
 Cordialement,

Tiers

Institut de virologie de Wuhan, Académie chinoise des sciences
 Xiao Hong Shan 44,
 430071 Wuhan, Hubei
 R.P. Chine
 Tél./Télec. : Tiers

Tiers

De: [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#)
Date: 2018-07-10 21:34
À: Tiers
CC: [He, Shihua \(PHAC/ASPC\)](#)
Objet: RE: Re: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Bonjour Tiers

Je viens de parcourir le projet d'ATM élaboré par votre Institut. J'ai bien peur de ne pas pouvoir le signer, car je n'en ai pas le pouvoir, même notre chef des pathogènes spéciaux ne peut le signer, car il s'agit tout de même d'un ATM officiel et aucun des scientifiques n'est habilité à le signer. Il doit passer par notre bureau de la propriété intellectuelle.

Je suis désolé, mais je ne peux pas faire grand-chose de mon côté en ce qui concerne l'ATM. J'espère que vous trouverez une autre solution.

Cordialement,

Qiu
 Xiangguo Qiu, M.D
 Chef, Mise au point de vaccins et traitement antiviral
 Programme des pathogènes spéciaux

Laboratoire national de microbiologie
 Agence de la santé publique du Canada
 1015, rue Arlington H2A10
 Winnipeg (Manitoba) R3E 3R2

Professeur auxiliaire
 Faculté de microbiologie médicale
 Université du Manitoba
 Tél. : 1-204-789-5097 (lab)
 1-204-784-7548(bureau)
 Téléc. : 1-204-789-2140
 courriel: xiangguo.qiu@canada.ca

De: Tiers
Envoyé: 2018-07-10 6:11 AM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Tiers He, Shihua (PHAC/ASPC)
Objet: Re: Re: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Docteur Qiu,

Merci encore de votre soutien constant!

Selon le contenu de la communication de ce matin, veuillez examiner l'ATM ci-joint que nous avons rédigé.

Après avoir confirmé le contenu, veuillez le signer et nous le renvoyer avant le 12 juillet. Nous vous remercions!

N'hésitez pas à communiquer avec nous si vous avez des questions.

Cordialement,

Tiers

Tiers

Institut de virologie de Wuhan, Académie des sciences de la Chine
 Xiao Hong Shan 44,
 430071 Wuhan, Hubei
 R.P. Chine
 Tél./Télec. : Tiers

发件人: [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](mailto:Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC))

发: 2018-07-09 20:52

俊:

燁: **Tiers** [He, Shihua \(PHAC/ASPC\)](#)
 主题: Re: [回]复: [回]复: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Bonjour **Tiers**

L'ATM sera initié par notre bureau de PI. Je vais vérifier avec eux et faire de mon mieux pour accélérer le processus. Mais encore une fois, l'ATM prend généralement beaucoup de temps dans notre agence. Je ne peux pas garantir que l'ATM sera prêt pour jeudi. Je suis désolé.

Encore une fois, l'ATM est généralement demandé par l'institut qui fournit le matériel. Je ne comprends pas pourquoi l'ATM est nécessaire dans ce cas si l'ASPC ne le demande pas. La plupart de ces virus proviennent d'isolats provenant d'une éclosion et, techniquement, personne ne détient la PI.

Cordialement,

Qiu

Envoyé depuis mon téléphone intelligent BlackBerry 10 sur le réseau Rogers.

De: **Tiers**
Envoyé: Monday, July 9, 2018 2:49 AM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: **Tiers**
Objet: [回]复: [回]复: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Docteur Qiu,

Afin de promouvoir l'importation d'agents pathogènes, les dirigeants de notre institut tiendront une réunion de coordination avec le département d'inspection et de quarantaine des entrées et sorties la semaine prochaine pour négocier l'importation d'agents hautement pathogènes. Par conséquent, nous devons terminer la soumission des documents de la demande d'importation des virus Ebola et nipah le plus tôt possible cette semaine afin de commencer la liste des consultations.

Le document le plus important de la déclaration en ligne est l'ATM, si les autres documents nécessitent plus de temps, pourriez-vous préparer l'ATM en premier et nous l'envoyer avant le 12 juillet?

Si nous pouvons faire quoi que ce soit, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Nous attendons votre réponse avec impatience!

Cordialement,

Tiers

Tiers

Institut de virologie de Wuhan, Académie des sciences de la Chine
 Xiao Hong Shan 44,
 430071 Wuhan, Hubei
 R.P. Chine
 Tél/Télé: **Tiers**

Tiers

发人: **Tiers**
 发: 2018-07-04 10:33

人: [xiangguo.giu](#)

焯: Tiers

主题: 回复: RE: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Docteur Qiu,

Merci beaucoup pour ces renseignements utiles. La version PDF de la lettre de demande et l'assurance du laboratoire de sécurité biologique sont jointes.

Selon les exigences du Bureau d'inspection et de quarantaine des entrées et sorties en Chine, les documents que nous devons encore soumettre sont les suivants :

1. ATM;

2. Documents descriptifs des souches virales, notamment les caractéristiques biologiques, les méthodes de stérilisation et d'inactivation et l'efficacité. La façon la plus rapide de préparer ce document consiste, de votre part, à fournir des articles pertinents contenant les renseignements requis à la place, et je préparerai les documents descriptifs.

3. Rapport d'essai. Veuillez consulter le modèle ci-joint à titre de référence.

Si vous avez des questions concernant la préparation de ces documents, n'hésitez pas à communiquer avec nous.

Cordialement

Tiers

Institut de virologie de Wuhan, Académie des sciences de la Chine

Xiao Hong Shan 44,
430071 Wuhan, Hubei

R.P. Chine

Tél./Télec. : Tiers

Tiers

发人: [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#)

发: 2018-07-04 05:58

扶人 Tiers

抄送:

主题: RE: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

Bonjour

Tiers

Les lettres me semblent bonnes. Pouvez-vous me les renvoyer au format PDF? La personne qui s'en occupe de notre côté est en vacances cette semaine et nous espérons pouvoir commencer le travail administratif la semaine prochaine.

Vous trouverez ci-joint notre renouvellement de certification annuelle de NC 4 pour cette année; faites-moi savoir si vous avez besoin d'autre chose.

Cordialement,

Qiu

Xiangguo Qiu, M.D
Chef, Mise au point de vaccins et traitement antiviral
Programme des pathogènes spéciaux
Laboratoire national de microbiologie
Agence de la santé publique du Canada
1015, rue Arlington H2410
Winnipeg (Manitoba) R3E 3R2

Professeur auxiliaire
Faculté de microbiologie médicale
Université du Manitoba
Tél. :1-204-789-5097 (lab)
1-204-784-7548(bureau)
Télé. : 1-204-789-2140
[courriel: xiangguo.qiu@canada.ca](mailto:xiangguo.qiu@canada.ca)

De: Tiers
Envoyé: 2018-06-28 5:40 AM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Tiers
Objet: lettre de demande concernant les virus Ebola et Nipah

邱教授:

您好!

关于 **EBOV UNiV** 的引进,非常感谢您一直以来为我们提供的大力支持*U 帮助!

按照我们之前沟通的内容,我单位已经按照之前商量的事项拟好了 **request letter** *U 生物安全声明,电子版请见附件,请您审阅。不知是否满足贵单位的要求?

如有问题或者还有任何我们可以做的,敬请随时联系!

祝好

Tiers

Tiers

Institut de virologie de Wuhan, Académie des sciences de la Chine
Xiao Hong Shan 44,
430071 Wuhan, Hubei
R.P. Chine
Tél /Télec :

Tiers

De: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-10-29 4:27 PM
À: Drew, Tracy (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC)
Objet: RE: virus à exporter vers la Chine
Pièces jointes: NML-TA-18-0480 Signé.pdf

Voici une copie de l'AT final signé pour les besoins de tous. Qiu, quand pensez-vous expédier ces virus?

De: Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-10-29 8:08 AM
À: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC)
Objet: RE: viruses to be exported to China

Bonjour,

Voici l'AT traité. Veuillez faire signer le document par Mike, me renvoyer une copie signée, et tout sera prêt.

Merci,

Tracy Drew
Agente de sécurité
1-204-789-7638/1-204-784-5986
Winnipeg, Manitoba, Canada

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Le présent courriel est réservé à l'usage du destinataire visé et peut contenir des renseignements privés et confidentiels. Si vous n'êtes pas le destinataire visé ou une personne chargée de transmettre le courriel au destinataire visé, vous n'avez aucun droit de diffuser cette communication, de la copier ou de la distribuer, ni de prendre toute mesure en fonction de l'information qu'elle contient. Si cette communication vous a été transmise par erreur, veuillez en aviser l'expéditeur immédiatement par courriel et la supprimer de votre ordinateur, sans oublier toute pièce jointe. Merci

De: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-10-26 5:29 PM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Objet: RE: virus à exporter vers la Chine

C'est fait! Dave s'en est occupé ce matin.

De: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-10-26 5:17 PM
À: Drew, Tracy (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Objet: Re: virus à exporter vers la Chine

Bonjour Anders,

Pouvez-vous faire signer ce document par Dave et le transmettre à Tracy?

Merci!

Qiu

Envoyé de mon téléphone intelligent BlackBerry 10 sur le réseau de Bell.

De: Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Envoyé: Friday, October 26, 2018 8:37 PM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Objet: RE: virus à exporter vers la Chine

Bonjour,

Comme Dave est le responsable du transfert, nous avons besoin de sa signature en tant qu'auteur du transfert. Veuillez demander à Dave de signer et de me renvoyer le formulaire.

Merci

Tracy Drew
Agente de sécurité
1-204-789-7638/1-204-784-5986
Winnipeg, Manitoba, Canada

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Le présent courriel est réservé à l'usage du destinataire visé et peut contenir des renseignements privés et confidentiels. Si vous n'êtes pas le destinataire visé ou une personne chargée de transmettre le courriel au destinataire visé, vous n'avez aucun droit de diffuser cette communication, de la copier ou de la distribuer, ni de prendre toute mesure en fonction de l'information qu'elle contient. Si cette communication vous a été transmise par erreur, veuillez en aviser l'expéditeur immédiatement par courriel et la supprimer de votre ordinateur, sans oublier toute pièce jointe. Merci

De: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-10-25 5:23 PM
À: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Objet: RE: virus à exporter vers la Chine

Bonjour à tous,

Veillez trouver ci-joint le formulaire signé et renvoyé par nos collègues chinois.

Merci!

Qiu

De: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-10-25 10:57 AM
À: Drew, Tracy (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Objet: RE: virus à exporter vers la Chine

Bonjour Tracy,

Nous avons rempli les formulaires, nous attendons juste les signatures des AB de Chine.

Merci!
Anders

De: Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-10-25 9:24 AM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Objet: RE: virus à exporter vers la Chine

Bonjour Qiu,

Avez-vous toujours l'intention d'envoyer des échantillons en Chine? Si oui, veuillez remplir le formulaire SES-F-052 (ci-joint) et me le renvoyer.

Merci

Tracy Drew
Agente de sécurité
1-204-789-7638/1-204-784-5986
Winnipeg, Manitoba, Canada

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Le présent courriel est réservé à l'usage du destinataire visé et peut contenir des renseignements privés et confidentiels. Si vous n'êtes pas le destinataire visé ou une personne chargée de transmettre le courriel au destinataire visé, vous n'avez aucun droit de diffuser cette communication, de la copier ou de la distribuer, ni de prendre toute mesure en fonction de l'information qu'elle contient. Si cette communication vous a été transmise par erreur, veuillez en aviser l'expéditeur immédiatement par courriel et la supprimer de votre ordinateur, sans oublier toute pièce jointe. Merci

De: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-10-06 9:54 AM
À: Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC); Krishnan, Jay (PHAC/ASPC); Robertson, Catherine (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC)
Objet: RE: virus à exporter vers la Chine

Bonjour Tracy,

Merci pour le suivi. Nous renverrons le formulaire une fois qu'il sera rempli!

Cordialement,

Qiu

De: Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-10-01 11:12 AM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Objet: RE: virus à exporter vers la Chine

Bonjour Qiu,

Je voulais juste faire le point sur l'expédition vers la Chine. Une fois le formulaire SES-F-052 rempli, veuillez le renvoyer par courriel ou en personne.

Merci

Tracy Drew
Agente de sécurité
1-204-789-7638/1-204-784-5986
Winnipeg, Manitoba, Canada

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Le présent courriel est réservé à l'usage du destinataire visé et peut contenir des renseignements privés et confidentiels. Si vous n'êtes pas le destinataire visé ou une personne chargée de transmettre le courriel au destinataire visé, vous n'avez aucun droit de diffuser cette communication, de la copier ou de la distribuer, ni de prendre toute mesure en fonction de l'information qu'elle contient. Si cette communication vous a été transmise par erreur, veuillez en aviser l'expéditeur immédiatement par courriel et la supprimer de votre ordinateur, sans oublier toute pièce jointe. Merci

De: Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-09-21 11:01 AM
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC); Richards, Hannah (PHAC/ASPC)
Objet: RE: virus à exporter vers la Chine

Bonjour Qiu

Désolée pour le retard. **Tiers**

Je vous remercie de m'avoir fourni la lettre attestant que le laboratoire est en mesure de traiter l'agent pathogène en question. Nous devons encore remplir le formulaire de transfert, SES-F-52A (joint à ce courriel).

Veuillez renvoyer le formulaire lorsqu'il sera rempli,
Merci

Tracy Drew
Agente de sécurité
1-204-789-7638/1-204-784-5986
Winnipeg, Manitoba, Canada

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Le présent courriel est réservé à l'usage du destinataire visé et peut contenir des renseignements privés et confidentiels. Si vous n'êtes pas le destinataire visé ou une personne chargée de transmettre le courriel au destinataire visé, vous n'avez aucun droit de diffuser cette communication, de la copier ou de la distribuer, ni de prendre toute mesure en fonction de l'information qu'elle contient. Si cette communication vous a été transmise par erreur, veuillez en aviser l'expéditeur immédiatement par courriel et la supprimer de votre ordinateur, sans oublier toute pièce jointe. Merci

De: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2018-09-10 2:36 PM
À: Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Objet: virus à exporter vers la Chine

Bonjour Tracy,
Vous trouverez ci-joint la lettre de demande de l'Institut de virologie de Wuhan, de l'Académie chinoise des sciences, et faites-moi savoir si vous avez des questions ou des préoccupations. Dave, nous en avons discuté il y a quelque temps et vous étiez d'accord pour envoyer les virus une fois que tous les documents seraient réunis.

Merci!

Qiu

De: [Leung, Anders \(PHAC/ASPC\)](#)
Envoyé: 2018-11-01 10:21 AM
À: [Drew, Tracy \(PHAC/ASPC\)](#)
Cc: [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#); [Safronetz, David \(PHAC/ASPC\)](#); [Drebot, Mike \(PHAC/ASPC\)](#)
Objet: Doc de transfert pour l'expédition vers la Chine
Pièces jointes: NML-TA-18-0480 Signé.pdf

Bonjour Tracy,

Il semble qu'il y ait une différence dans l'adresse de livraison pour le laboratoire, sur le formulaire nous avons indiqué que ce serait celle-ci :

Institut de virologie de Wuhan
Xiao Hong Shan No.44
Wuhan, Hubei, Chine
430071

Mais le permis contient une autre adresse à Beijing.

Je suis désolé de ne pas l'avoir remarqué plus tôt.

Merci!

Anders Leung
National Microbiology Laboratory | Laboratoire national de microbiologie
Public Health Agency of Canada | Agence de la santé publique du Canada
Canadian Science Centre for Human and Animal Health | Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Winnipeg, Canada R3E 3R2
anders.leung@canada.ca
Telephone | Téléphone 204-789-7665 / Facsimile | Télécopieur 204-789-2140
Government of Canada | Gouvernement du Canada

Capes, Jennifer (PHAC/ASPC)

De: Tiers
Envoyé: 2019-03-19 12:48 AM
À: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Cc: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Objet: 回复: Re: T0-Réception de la livraison-0311

Bonjour Anders,

Très bien, je comprends maintenant, merci beaucoup de votre patience!

Cordialement,

Tiers

-----原始邮件-----

主题:RE: Re: T0-Réception de la livraison-0311

发件人:"Leung, Anders (PHAC/ASPC)"

送:"Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)"

Bonjour Tiers

La boîte de suremballage doit pouvoir contenir 15 kg de glace sèche. Je ne pense pas qu'il faille demander à d'ajouter un autre paquet de glace sèche, mais simplement qu'ils fassent le plein si nécessaire. À propos des questions sur les règlements d'expédition, vous comprenez bien que tout sera effectué par nos soins et que vous n'aurez pas à vous soucier de l'emballage, des notifications, etc. n'est-ce pas?

Anders

De: Tiers
Envoyé: 2019-03-16 8:45 PM
À: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Cc: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Objet: Re: Re: T0-Réception de la livraison-0311

Bonjour Anders,

Je vous remercie pour les renseignements fournis.

D'après le lien que vous avez indiqué précédemment, nous devrions cette fois-ci utiliser l'emballage UN2814 de la série STP-310.

Désolé, comme je n'ai pas utilisé cet emballage auparavant, je voudrais confirmer à nouveau si l'emballage de cette taille (diamètre extérieur 11 5/8 x 10 x 8 ") peut contenir 15 kg de glace sèche. En plus de cet emballage, dois-je demander à **Tiers** d'ajouter un autre emballage de glace sèche (comme la série GDI15)?

Cordialement,

Tiers

Tiers

Institut de virologie de Wuhan, Académie chinoise des sciences

Xiao Hong Shan 44,

430071 Wuhan, Hubei

R.P. Chine

Tél./Télec. : **Tiers**

Tiers

De: [Leung, Anders \(PHAC/ASPC\)](#)

Date: 2019-03-17 02:41

À: 

CC: [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#)

Objet: Re: T0-Réception de la livraison-0311

Bonjour **Tiers**

À mon avis, il faudrait 15 kg de glace sèche. Normalement, **Tiers** se charge d'ajouter de la glace sèche si nécessaire en chemin vers la destination finale.

Anders

Envoyé de mon téléphone intelligent BlackBerry 10 sur le réseau de Bell.

De: **Tiers**

Envoyé: Saturday, March 16, 2019 10:09 AM

À: Leung, Anders (PHAC/ASPC)

Cc: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Objet: Re: RE: T0-Réception de la livraison-0311

Bonjour Anders,

Désolé de la réponse tardive!

Merci beaucoup d'avoir pris de votre temps précieux pour apporter des modifications aussi méticuleuses à nos documents !

En outre, nous avons deux autres questions :

Combien de kilogrammes de glace sèche sont nécessaires pour ce colis? Quel est le poids total de l'emballage?

Merci!

Cordialement,

Tiers

-----原始邮件 -----

发件人:"Leung, Anders (PHAC/ASPC)" <anders.leung@canada.ca>

发送.:2019-03-15 05:51:45 (星期五)

件人:"Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)" <xiangguo.qiu@canada.ca>, **Tiers**

抄送:

主题: RE: T0-Réception de la livraison-0311

Bonjour,

En général, les instructions conviennent à cet envoi et l'emballage d'expédition est approprié pour les envois CL-4, mais j'ai apporté quelques modifications et supprimé quelques parties qui ne s'appliquent pas vraiment à cette expédition. En ce qui concerne la vidéo et les photos pour l'emballage de l'expédition, cela n'est pas possible ni autorisé selon les politiques de l'ASPC ; vous devrez donc supprimer toutes les références aux photos et aux vidéos. Il semble également y avoir un certain malentendu sur la façon dont l'échantillon est transmis à **Tiers**. J'ai donc supprimé une grande partie des passages où le transporteur récupère l'emballage à l'ASPC. De plus, cet envoi est unique car le colis sera envoyé à l'ACIA pour être stocké pendant la fermeture de notre laboratoire pour des raisons de maintenance, mais il sera renvoyé à l'ASPC pour être envoyé à **Tiers** ; j'ai donc laissé ces instructions de côté.

Merci!

Anders

De: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>

Envoyé: 2019-03-12 9:44 AM

À: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers

Objet: FW: T0-Réception de la livraison-0311

Bonjour Anders,

Veuillez consulter la pièce jointe et apporter les modifications que vous jugez nécessaires.

Merci!

Qiu

De: Tiers

Envoyé: 2019-03-11 10:49 PM

À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: Tiers

Objet: T0-Réception de la livraison-0311

Bonjour Qiu,

L'Administration générale des douanes de Chine exige que l'ensemble du plan de transport soit revu avant sa mise en œuvre. Parmi ceux-ci, le travail de transport dans la section de l'ASPC est défini comme la première étape du flux de travail (T0).

La pièce jointe est un projet de plan de travail qui est basé sur notre compréhension et nos hypothèses.

Veuillez vérifier sa conformité et sa faisabilité. Si quelque chose est incorrect, veuillez le modifier et le signaler. Comme le temps presse, nous apprécierions que vous nous fassiez part de vos commentaires dans les deux jours suivant la réception du document.

Une fois encore, nous vous remercions chaleureusement de soutenir notre travail!!

Cordialement,

Tiers

Tiers

Institut de virologie de Wuhan, Académie chinoise des sciences

Xiao Hong Shan 44,

430071 Wuhan, Hubei

R.P. Chine

Tél./Télec.:

Tiers

11 pages du document précédent complètement caviardées pour des raisons de sécurité

Capes, Jennifer (PHAC/ASPC)

De: Tiers [redacted]
Envoyé: 2019-03-19 2:43 PM
À: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); [redacted]
Cc: Tiers [redacted]
Objet: RE: PI620 certificat/ Poste Tiers / Institut de virologie de Wuhan

Merci Andres,

Nous avons transmis ces renseignements à Tiers [redacted] et nous vous informerons si ce certificat est obligatoire.

Cordialement

Tiers [redacted]

Tiers [redacted]

De: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]
Envoyé: 19 March 2019 12:31
À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tier [redacted]
Cc: Tiers [redacted]
Objet: RE: PI620 certificate/ Job [redacted] / Wuhan Institute of Virology

Bonjour,

Encore une fois, nous avons expédié de nombreux agents pathogènes de NC-4 et les certificats n'ont jamais été nécessaires dans la mesure où nous suivions les instructions d'emballage appropriées conformément aux réglementations internationales en matière de transport. Vous devez communiquer avec le fabricant si vous avez besoin de ces certificats.

Anders

De: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Envoyé: 2019-03-19 10:12 AM

À: Leung, Anders (PHAC/ASPC) ; Tiers

Cc: Tiers

Objet: FW: PI620 certificate/ Job Tiers / Wuhan Institute of Virology

Anders,

Veillez jeter un coup d'oeil. Je pensais que nous en avions déjà discuté avec Tiers et que ce n'était pas nécessaire.

Merci!

Qiu

De: Tiers

Envoyé: 2019-03-18 8:33 PM

À: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

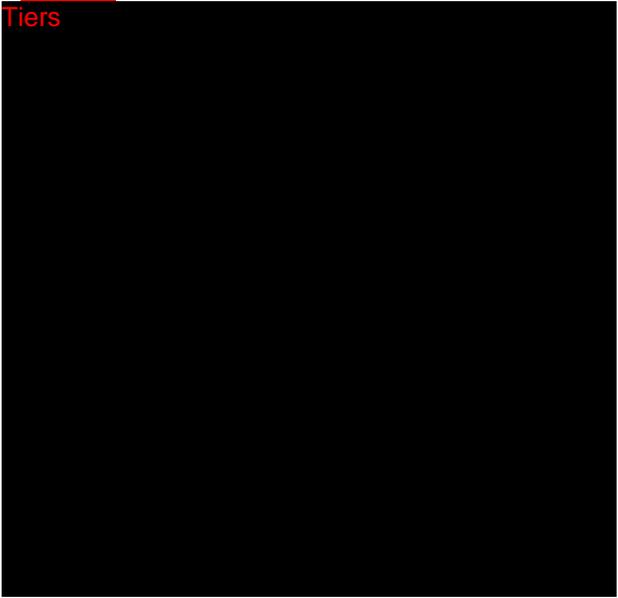
Objet: PI620 certificate/ Job / Wuhan Institute of Virology

Bonjour,

Il est possible de nous fournir un certificat d'approbation PI620 pour cet envoi à l'Institut de Virologie de Wuhan.
Voir le document en pièce jointe.

Coridalement,

Tiers



5 pages du document précédent complètement caviardées pour informations de tierce partie

INFOCAPSULES

ENJEU : Le ## juin 2019, l'Agence de la santé publique du Canada a lancé une enquête administrative sur de possibles violations de politiques par deux employés travaillant au Laboratoire national de microbiologie à Winnipeg, au Manitoba. **Renseignements personnels**

MESSAGES CLÉS

- L'Agence de la santé publique du Canada prend très au sérieux l'intégrité de la recherche scientifique menée au Laboratoire national de microbiologie.
- Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas faire d'autres commentaires à ce sujet.
- Il n'y a aucun risque pour la santé et la sécurité des Canadiens.

Si l'on insiste sur l'enquête (seulement si les détails de l'enquête sont divulgués par l'un ou l'autre des employés)

- Une enquête est en cours au Laboratoire national de microbiologie.
- L'enquête étant en cours, nous ne pouvons pas faire de commentaires supplémentaires pour le moment.
- L'Agence prend les mesures nécessaires pour résoudre ce problème.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Q1. Quelles sont les allégations contre les employés?

Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas faire de commentaires.

Q2. Y a-t-il un risque pour les Canadiens puisque les employés travaillaient au Laboratoire national de microbiologie?

Non, il n'y a aucun risque pour la santé et la sécurité des Canadiens.

Renseignements personnels

Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas faire de commentaires.

Q4. Quand le ou les incidents présumés se sont-ils produits?

L'affaire étant en cours, nous ne pouvons pas faire de commentaires supplémentaires pour le moment.

Renseignements personnels

Q6.Comment cela affecte-t-il la relation ou le statut des employés avec les universités avec lesquelles ils travaillaient et les collaborateurs extérieurs?

Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas faire de commentaires.

Q7.La police est-elle impliquée?

L'affaire étant en cours,nous ne pouvons pas faire de commentaires supplémentaires pour le moment.

Q8.Quand l'enquête sera-t-elle terminée?

Nous prenons des mesures pour garantir le respect de la procédure. L'affaire sera conclue aussi rapidement que possible.

INFOCAPSULES

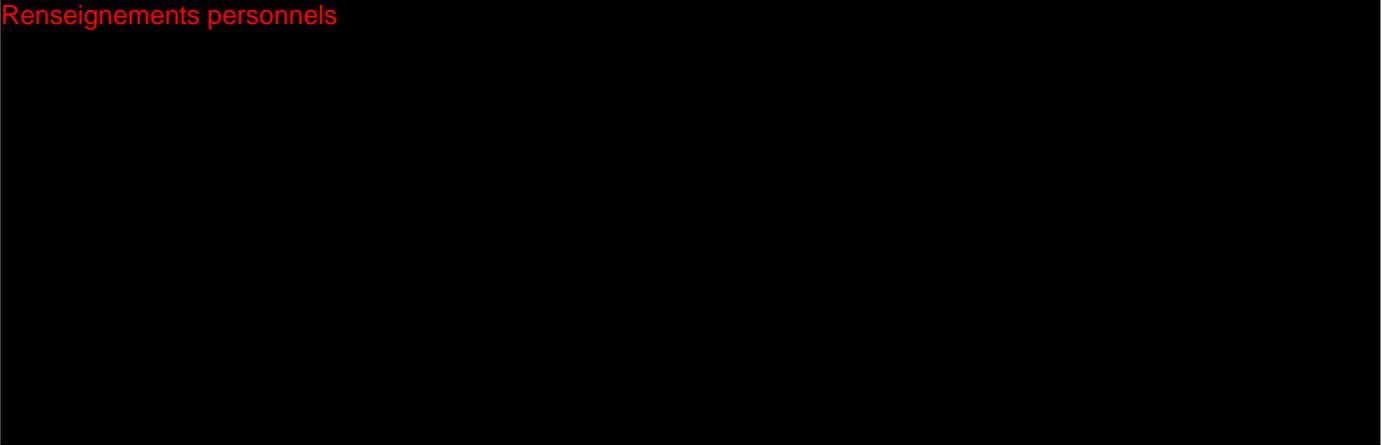
Enquête administrative au Laboratoire national de microbiologie

ENJEU : Le 5 juillet 2019, l'Agence de la santé publique du Canada a lancé une enquête administrative sur de possibles violations des politiques par deux scientifiques travaillant au Laboratoire national de microbiologie de Winnipeg, au Manitoba.

MESSAGES CLÉS :

- Le Laboratoire national de microbiologie (LNM) du Canada est connu dans le monde entier pour son expertise scientifique et ses contributions à la santé mondiale.
- C'est pourquoi l'Agence de la santé publique du Canada prend très au sérieux les politiques et procédures de soutien du LNM.
- Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas faire d'autres commentaires à ce sujet.
- Il n'y a aucun risque pour la santé et la sécurité des Canadiens.

Renseignements personnels



Messages clés :

- Le Laboratoire national de microbiologie (LNM) du Canada est connu dans le monde entier pour son excellence scientifique et ses contributions à la santé mondiale.
- Nous pouvons assurer aux Canadiens qu'il n'y a absolument aucun risque pour le public canadien et que le travail du LNM se poursuit pour soutenir la santé et la sécurité de tous les Canadiens.
- Les plus grands atouts du LNM sont les scientifiques de classe mondiale qui y travaillent – nous sommes reconnaissants pour le rôle exceptionnel qu'ils jouent dans la protection de la santé des Canadiens.
- Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas commenter les mesures qui pourraient être prises à l'égard d'un employé.

Scénario : Enquête administrative

Les médias sont informés d'une enquête administrative au LNM et posent des questions.

Messages clés :

- Le Laboratoire national de microbiologie (LNM) du Canada est connu dans le monde entier pour son excellence scientifique et ses contributions à la santé mondiale.
- Nous pouvons assurer aux Canadiens qu'il n'y a aucun risque pour le public et que le travail du LNM pour soutenir la santé et la sécurité de tous les Canadiens se poursuit.
- Ses plus grands atouts sont les scientifiques de classe mondiale qui y travaillent – nous apprécions le rôle exceptionnel qu'ils jouent dans la protection de la santé des Canadiens.
- Nous pouvons confirmer qu'une enquête administrative est en cours au LNM.
- Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas faire d'autres commentaires.
- L'Agence prend les mesures nécessaires pour résoudre le problème le plus rapidement possible.

Scénario : Le laboratoire de niveau 4 et la santé et la sécurité des Canadiens

Les médias rapportent qu'un scientifique, ou les deux, travaillent dans le seul laboratoire de niveau 4 du Canada, le Laboratoire national de microbiologie, et qu'ils ont accès à des agents infectieux (p. ex. Ebola, fièvre de Lassa), ce qui alimente les craintes des Canadiens, des partenaires et des autres niveaux de gouvernement.

Messages clés :

- Le Laboratoire national de microbiologie (LNM) du Canada est connu dans le monde entier pour son excellence scientifique.
- Nous pouvons assurer aux Canadiens qu'il n'y a aucun risque pour le public et que le travail du LNM pour soutenir la santé et la sécurité de tous les Canadiens se poursuit.
- La sûreté et la sécurité sont primordiales au LNM, et le laboratoire continue de respecter ou de dépasser toutes les normes nationales et internationales applicables aux laboratoires de confinement.
- Le laboratoire est autorisé, en vertu de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* et de son règlement d'application, à mener des activités contrôlées avec des agents pathogènes humains et des toxines.

- Les agents pathogènes infectieux sont entreposés et manipulés dans des laboratoires de confinement biologique de très haut niveau, conformément aux normes les plus strictes en matière de sûreté et de sécurité.
- Les protocoles suivis par le LNM sont basés sur les normes internationales développées par l'Organisation mondiale de la Santé, ainsi que sur les normes canadiennes de biosécurité.

Renseignements personnels

Messages clés :

- L'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) valorise la diversité et s'engage fermement à offrir un milieu de travail inclusif et représentatif de la société canadienne.
- Les scientifiques de l'ASPC visent l'excellence scientifique et travaillent en étroite collaboration avec des scientifiques du Canada et du monde entier, y compris avec des scientifiques de la Chine.
- L'ASPC apprécie cette collaboration et le rôle fondamental qu'elle joue dans la protection de la santé des Canadiens.
- Tous les employés doivent respecter les politiques, les protocoles et les pratiques régissant la protection et la sécurité des biens du gouvernement du Canada, y compris le *Code de valeurs et d'éthique du secteur public*.

Si l'on insiste à savoir s'il y a un lien avec les difficultés dans les relations entre le Canada et la Chine.

- Le gouvernement du Canada traite cette question comme un problème distinct.

Scénario : Perte potentielle de la propriété intellectuelle

Les médias soulèvent des questions en rapport avec les allégations selon lesquelles les deux scientifiques auraient partagé des informations non autorisées avec des organisations à l'étranger sans que des accords de collaboration appropriés aient été mis en place.

Messages clés :

- Tous les employés du gouvernement du Canada doivent adhérer au *Code de valeurs et d'éthique du secteur public*.
- L'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) s'engage à protéger les renseignements et les biens du gouvernement du Canada.
- Le gouvernement du Canada et l'ASPC ont mis en place des mesures pour protéger la propriété intellectuelle, notamment la *Loi sur les inventions des fonctionnaires* et la *Politique concernant la propriété intellectuelle* de l'ASPC.
- Le gouvernement du Canada et l'ASPC disposent de politiques et de normes pour assurer la sécurité de nos systèmes et de nos données, comme la *Politique sur la sécurité du gouvernement*. Par exemple, une surveillance est exercée pour détecter les incidents de sécurité et y répondre.

Scénario : Retard dans la prise de mesures

L'ASPC est critiquée pour le temps qu'elle a mis à examiner la question et à prendre des mesures une fois les préoccupations mises en lumière.

Messages clés :

- Nous avons pris les mesures nécessaires pour garantir le respect de la procédure.

renseignements personnels

Messages clés :

- Le Canada a une longue histoire de leadership et de collaboration sur la scène mondiale.
- L'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) continuera de travailler avec ses partenaires internationaux afin de protéger la santé de nos citoyens et des gens du monde entier.
- En collaboration avec ses partenaires internationaux, l'ASPC continue de surveiller de près l'éclosion d'Ebola en République démocratique du Congo.
- La contribution de l'ASPC à la lutte contre Ebola ne se limite pas à une seule personne.

QUESTIONS ET RÉPONSES :

Q1. Qu'est-ce qui a incité l'ASPC à ouvrir une enquête administrative?

L'affaire étant en cours d'examen, nous ne pouvons pas faire de commentaires supplémentaires pour le moment.

Q2. Quelles sont les allégations contre les scientifiques?

Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas faire de commentaires.

Q3. Y a-t-il un risque pour les Canadiens puisque les scientifiques ont travaillé au Laboratoire national de microbiologie (LNM)?

Non, il n'y a aucun risque pour la santé et la sécurité des Canadiens. Le LNM est autorisé, en vertu de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* et de son règlement d'application, à mener des activités contrôlées avec des agents pathogènes humains et des toxines. Les agents pathogènes infectieux sont entreposés et manipulés dans des laboratoires de confinement biologique de très haut niveau, conformément aux normes les plus strictes en matière de sûreté et de sécurité.

Renseignements personnels

Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas commenter les mesures qui pourraient être prises à l'égard d'un employé.

Q5. Quand le ou les incidents présumés se sont-ils produits?

L'affaire étant en cours d'examen, nous ne pouvons pas faire de commentaires supplémentaires pour le moment.

Renseignements personnels

L'affaire étant en cours d'examen, nous ne pouvons pas faire de commentaires supplémentaires pour le moment.

Q7. Comment cela affecte-t-il la relation ou le statut des scientifiques avec les universités avec lesquelles ils travaillaient et les collaborateurs extérieurs?

Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas faire de commentaires.

Q8. Quand l'enquête sera-t-elle terminée?

Nous prenons des mesures pour garantir le respect de la procédure. L'affaire sera conclue aussi rapidement que possible.

Q9 : Quelle est la différence entre un exercice d'établissement des faits et une enquête administrative?

Une enquête sur les faits est une évaluation initiale qui est entreprise une fois que les allégations sont portées à l'attention de la direction. Une enquête administrative est un processus formel d'évaluation des allégations.

Q10. S'agit-il d'un autre exemple du gouvernement qui muselle les scientifiques?

Le gouvernement du Canada défend fermement le principe selon lequel les scientifiques peuvent discuter de leurs importants travaux entre eux, avec les médias et avec les Canadiens. En 2017, le gouvernement a pris un engagement en faveur de l'intégrité scientifique par le biais d'un protocole d'entente qui encourage les scientifiques et les chercheurs à parler ouvertement de leurs travaux scientifiques sans ingérence indue.

Q11. Depuis combien de temps savez-vous qu'il y a un problème?

L'affaire étant en cours d'examen, nous ne pouvons pas faire de commentaires supplémentaires pour le moment.

Q12. Qui entreprend l'enquête? Les services de sécurité sont-ils impliqués dans cette affaire?

L'Agence de la santé publique du Canada dirige l'enquête administrative et fait appel à des parties externes au besoin.

Q13. Cela vous est-il déjà arrivé et qu'avez-vous fait à ce sujet?

L'affaire étant en cours d'examen, nous ne pouvons pas faire de commentaires supplémentaires pour le moment.

Q14. En avez-vous parlé aux agences de sécurité?

L'ASPC a informé la Gendarmerie royale du Canada (GRC) de possibles infractions à la politique. Comme l'affaire est en cours d'examen, nous ne pouvons pas faire d'autres commentaires pour l'instant.

Q15. S'agit-il d'espionnage?

L'affaire étant en cours d'examen, nous ne pouvons pas faire de commentaires supplémentaires pour le moment.

Q16. Quels types d'habilitations de sécurité sont requis au LNM et comment sont-elles accordées?

Une habilitation de niveau secret est requise pour travailler au LNM. De plus, pour les employés qui travaillent avec des agents pathogènes humains et des toxines, une autorisation en vertu de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* (LAPHT) est également requise.

Une habilitation secrète est accordée en remplissant les formulaires appropriés, qui sont envoyés à la GRC et au Service canadien du renseignement de sécurité pour leur évaluation respective. Si des renseignements défavorables sont découverts, ils sont communiqués au ministère afin de déterminer s'ils présentent un risque pour le ministère.

Pour l'habilitation en vertu de la LAPHT, il s'agit d'un processus similaire, mais qui va au-delà de la vérification des antécédents judiciaires. Les résultats sont examinés par le Forum consultatif interministériel sur la sécurité (FCIS). Le Forum consultatif interministériel sur la sécurité est chargé de recommander au président de l'Agence de la santé publique du Canada d'accorder ou non l'autorisation de sécurité de la LAPHT.

Q17. Qu'est-ce qui a changé depuis qu'une des scientifiques a reçu un prix pour son travail sur Ebola?

L'affaire étant en cours d'examen, nous ne pouvons pas faire de commentaires supplémentaires pour le moment.

INFOCAPSULES MINISTÉRIELLES

Enquête administrative au Laboratoire national de microbiologie

QUESTION : Le 5 juillet 2019, l'Agence de la santé publique du Canada a lancé une enquête administrative sur de possibles violations de politiques par deux scientifiques travaillant à son Laboratoire national de microbiologie à Winnipeg, au Manitoba.

MESSAGES CLÉS MINISTÉRIELS :

- Je sais qu'une affaire est en cours d'examen au Laboratoire national de microbiologie.
- Je peux assurer les Canadiens qu'il n'y a absolument aucun risque pour le public canadien et que le travail du LNM pour soutenir la santé et la sécurité de tous les Canadiens se poursuit.
- Le Laboratoire national de microbiologie du Canada est connu dans le monde entier pour son excellence scientifique et ses contributions à la santé mondiale.
- Pour des raisons de confidentialité, je ne peux pas faire d'autres commentaires.
- Toute autre question doit être adressée à l'Agence de la santé publique du Canada.

Réponses aux médias sur le Laboratoire national de microbiologie

Du 12 juillet 2019 au 19 avril 2021

Les 12, 13 et 15 juillet 2019

Stephanie Tsicos, CTV /Caitlyn Gowriluk, Winnipeg Free Press/Austin Siragusa, Global News/Kelly Malone, Presse canadienne/ Jill Macyshon, CTV Winnipeg/Kristy Kirkup, Presse canadienne/ Leslie Young, Global News/Gabrielle Marchand, Global News/Kim MacRael, Wall Street Journal/Moira Warburton, Reuters/ Rebekah Riess, CNN/New York Times

Réponse (la même réponse a été donnée, peu importe la question) :

Nous étudions une question de nature administrative au Laboratoire national de microbiologie (LNM) et prenons des mesures pour la résoudre rapidement. Le 24 mai 2019, l'Agence de la santé publique du Canada a avisé la GRC d'éventuelles infractions aux politiques. Aucun employé du LNM n'est en état d'arrestation ou confiné à son domicile.

Nous tenons à rassurer les Canadiens en leur disant qu'il n'y a aucun risque pour la population canadienne et que le LNM s'emploie toujours à améliorer la santé et la sécurité de tous les Canadiens.

Pour des raisons de confidentialité, nous ne ferons pas d'autres commentaires.

Le 30 juillet 2019 – Winnipeg Free Press – Dylan Robertson

Q1. Nous avons suffisamment de corroborations pour signaler un agent pathogène de niveau 4 envoyé en Chine plus tôt cette année, malgré l'absence d'un accord de transfert de matériel.

Pour faire avancer les travaux scientifiques à l'échelle mondiale, le Laboratoire national de microbiologie (LNM) transmet régulièrement des échantillons d'agents pathogènes et de toxines à des laboratoires partenaires au Canada et dans d'autres pays. Ces transferts suivent des protocoles stricts, y compris des exigences en vertu de la [Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines](#) (LAPHT), de la [Loi sur le transport des marchandises dangereuses](#), de la [Norme canadienne sur la biosécurité](#) et des procédures normales d'exploitation du LNM. Tous les transferts d'échantillons du groupe de risque 4 respectent des exigences strictes en matière de transport et sont autorisés par les cadres supérieurs du laboratoire. De plus, le LNM assure un suivi et un enregistrement électronique de toutes les expéditions d'échantillons conformément à la LAPHT.

En ce qui concerne l'expédition en particulier effectuée vers la Chine plus tôt cette année, nous pouvons confirmer que nous avons tous les dossiers relatifs à l'expédition et que tous les protocoles ont été suivis conformément aux lois et aux normes mentionnées précédemment.

Q2. Comment se déroule l'enquête? Xiangguo Qui a-t-elle été arrêtée?

L'Agence de la santé publique du Canada continue d'étudier une question administrative au LNM et nous ne pouvons pas faire d'autres commentaires. Nous tenons à rassurer les Canadiens en leur disant qu'il n'y a aucun risque pour la population canadienne et que le LNM s'emploie toujours à améliorer la santé et la sécurité de tous les Canadiens.

Le 31 juillet 2019 – CBC – Karen Pauls

Q1. J'ai cru comprendre que le Canada n'est pas autorisé à envoyer quoi que ce soit à d'autres pays ou laboratoires sans que le bureau de la propriété intellectuelle ait négocié un accord de transfert de matériel et que cet accord soit en place. L'objectif serait de protéger les droits de propriété intellectuelle de la Couronne au cas où le matériel envoyé conduisait à une découverte notable. Pouvez-vous confirmer s'il y a un lien entre le programme des agents pathogènes spéciaux et le gouvernement chinois et/ou l'Académie chinoise des sciences? Est-il illégal d'expédier des agents pathogènes sans un tel accord?

Q2. Quels sont les virus qui ont été envoyés et quelle quantité de virus a-t-on envoyée? (Ce contenu figurera dans la documentation sur le TMD – transport des marchandises dangereuses)

Pour faire avancer les travaux scientifiques à l'échelle mondiale, le Laboratoire national de microbiologie (LNM) transmet régulièrement des échantillons d'agents pathogènes et de toxines à des laboratoires partenaires au Canada et dans d'autres pays. Ces transferts suivent des protocoles stricts, y compris des exigences en vertu de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* < <https://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/h-5.67/> > (LAPHT), de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* < <https://lois-laws.justice.gc.ca/fra/lois/T-19.01/> >, de la *Norme canadienne sur la biosécurité* < <https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/normes-lignes-directrices-canadiennes-biosecurite/deuxieme-edition.html> > et des procédures normales d'exploitation du LNM. Tous les transferts d'échantillons du groupe de risque 4 respectent des exigences strictes en matière de transport et sont autorisés par les cadres supérieurs du laboratoire. De plus, le LNM assure un suivi et un enregistrement électronique de toutes les expéditions d'échantillons conformément à la LAPHT. Les accords de transfert de matériel sont établis au cas par cas.

En ce qui concerne les expéditions en particulier effectuées vers la Chine plus tôt cette année, nous pouvons confirmer que nous avons tous les dossiers relatifs à l'expédition et que tous les protocoles ont été suivis conformément aux lois et aux normes mentionnées précédemment. L'expédition vers la Chine effectuée plus tôt cette année contenait les virus Ebola et Henipah.

Le 1^{er} août 2019 – National Post – Tom Blackwell

Q1. Pouvez-vous confirmer que cela s'est produit?

Pour faire avancer les travaux scientifiques à l'échelle mondiale, le Laboratoire national de microbiologie (LNM) transmet régulièrement des échantillons d'agents pathogènes et de toxines à des laboratoires partenaires au Canada et dans d'autres pays. Ces transferts suivent des protocoles stricts, y compris des exigences en vertu de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* < <https://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/h-5.67/> > (LAPHT), de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* < <https://lois-laws.justice.gc.ca/fra/lois/T-19.01/> >, de la *Norme canadienne sur la biosécurité* < <https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/normes-lignes-directrices-canadiennes-biosecurite/deuxieme-edition.html> > et des procédures normales d'exploitation du LNM. Tous les transferts d'échantillons du groupe de risque 4 respectent des exigences strictes en matière de transport et sont autorisés par les cadres supérieurs du laboratoire. De plus, le LNM assure un suivi et un enregistrement électronique de toutes les expéditions d'échantillons conformément à la LAPHT.

En ce qui concerne l'expédition en particulier effectuée vers la Chine plus tôt cette année, nous pouvons confirmer que nous avons tous les dossiers relatifs à l'expédition et que tous les protocoles ont été suivis conformément aux lois et aux normes mentionnées précédemment.

Q2. Et était-ce lié à l'affaire qui a été transmise à la GRC pour enquête? Je trouve qu'il y a beaucoup d'informations qui racontent peut-être une partie de l'histoire, mais pas toute l'histoire,

ce qui d'après moi est très déroutant pour le public et enveloppe toute cette situation dans un mystère inutile. Tout ce qui pourrait éclairer un peu cette affaire serait bien utile!

L'Agence de la santé publique du Canada continue d'étudier une question administrative au LNM et nous ne pouvons pas faire d'autres commentaires. Nous tenons à rassurer les Canadiens en leur disant qu'il n'y a aucun risque pour la population canadienne et que le LNM s'emploie toujours à améliorer la santé et la sécurité de tous les Canadiens.

Le 27 janvier 2020 – Ming Pao

Je suis Liang Feng, du Mingpao Saturday Magazine de Mingpao Newspaper Canada Ltd.

Je veux obtenir des renseignements à jour sur M^{me} Xiang Guo Qiu, une scientifique au Laboratoire national de microbiologie du Canada à Winnipeg. M^{me} Qiu et son mari Keding Cheng ont été expulsés du laboratoire sous escorte en juillet 2019 et font l'objet d'une enquête.

M^{me} Qiu a visité le laboratoire national de biosécurité de Wuhan au moins cinq fois avant l'année dernière.

**D'après la rumeur, l'affaire de M^{me} Qiu se rapporte au coronavirus de Wuhan qui a éclaté en Chine.
– Où sont M^{me} Qiu et son mari?
– Peut-elle encore travailler au Laboratoire national du Canada comme auparavant?**

Il s'agit de désinformation et il n'y a aucun fondement factuel appuyant les allégations qui sont faites dans les médias sociaux. Pour des raisons de confidentialité, nous ne ferons pas d'autres commentaires.

Le 14 avril – CBC – Karen Pauls

Notre dernière réponse est valable. Pour respecter la vie privée des personnes, aucun détail sur elles ne sera divulgué.

Le 15 avril – Globe and Mail

L'année dernière, la scientifique Xiangguo Qiu a été destituée de ses fonctions au Laboratoire national de microbiologie du Canada.

Mes questions : M^{me} Qiu a-t-elle été réintégrée dans ces fonctions? Son mari, Keding Cheng, a-t-il repris sa relation avec le laboratoire?

Pour des raisons de confidentialité, nous ne ferons pas d'autres commentaires.

Le 20 avril – National Post – Tom Blackwell

En raison de ses visites à Wuhan et d'autres raisons, l'intérêt public est énorme maintenant dans l'affaire de Xiangguo Qiu et de son mari Keding Cheng, que l'on a expulsés du LNM l'an dernier. J'estime qu'il faut faire le point à ce sujet, ne serait-ce que pour étouffer la spéculation généralisée et largement mal informée sur l'affaire. J'avais quelques questions :

L'enquête de l'ASPC sur les questions administratives alléguées concernant ces deux personnes a-t-elle été terminée? Si oui, quel en a été le résultat?

Est-ce que Qiu et Cheng ont recommencé à travailler au LNM?

Y a-t-il eu irrégularité dans le transport d'échantillons d'Ebola et d'henipavirus vers la Chine?

Pouvez-vous expliquer les résultats de cette enquête?

En réponse à une demande par l'Institut d'échantillons viraux de virus Ebola et Henipah, l'Agence de la santé publique du Canada a envoyé des échantillons à des fins de recherche scientifique en 2019. Le Laboratoire national de microbiologie (LNM) partage des échantillons avec d'autres laboratoires de santé publique – tout comme ceux-ci en partagent avec le LNM – pour contribuer à l'avancement des sciences. Ces transferts suivent des protocoles stricts, y compris des exigences en vertu de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines*, de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, de la *Norme canadienne sur la biosécurité* et des procédures normales d'exploitation du LNM.

Le LNM offre également une formation aux professionnels de laboratoire internationaux. Il a déjà formé des scientifiques de nombreux pays, dont la Chine.

En ce qui concerne vos questions concernant la D^{re} Qiu et M. Cheng. Pour des raisons de confidentialité, nous ne ferons pas de commentaires sur des employés individuels.

Toute spéculation sur le rôle des scientifiques de l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) dans l'émergence du nouveau coronavirus n'a aucun fondement factuel.

----Sans vouloir vous vexer, je ne crois pas que vous ayez répondu à une seule de mes questions!

D'après les renseignements que vous m'aviez fournis l'an dernier, l'exportation de ces échantillons a fait l'objet d'une enquête par l'ASPC et, de toute évidence, est une question d'intérêt public. Pouvez-vous simplement dire quel a été le résultat de cette enquête? Ou encore, s'il n'y a pas eu d'enquête et que c'était une affaire courante, veuillez l'indiquer.

Je poserais la même question au sujet de l'enquête sur les questions administratives que vous avez mentionnée l'an dernier. Cela a-t-il été terminé? Dans l'affirmative, quel en a été le résultat?

En ce qui concerne la D^{re} Qiu et M. Cheng, je ne demande pas de renseignements personnels à leur sujet; je cherche simplement à savoir s'ils sont actuellement au travail en tant qu'employés de l'ASPC.

Je suis d'accord avec vous au sujet du virus de la COVID-19 et des scientifiques de l'ASPC; c'est du pur fantasme. Mais je puis affirmer, d'après les nombreux courriels que je reçois à ce sujet et les publications que je vois sur les médias sociaux, que ces autres affaires, avec leur lien avec le laboratoire du WIV (Wuhan Institute of Virology) à Wuhan, ont conduit à beaucoup de spéculations, la plupart sans fondement, j'en suis sûr.

Je pense que la seule façon de mettre fin à cette conjecture est d'éclairer ce qui s'est réellement passé avec cette affaire. Je ne pense pas que vous puissiez vous attendre à ce que le public oublie simplement que cela s'est déjà produit.

Pour ce qui est des questions dont Andre s'occupait, je suppose que je devrais en faire le suivi avec lui?

Je vous reviendrai sur votre question concernant l'enquête ou l'affaire administrative.

En ce qui concerne le statut des employés, nous ne ferons aucun commentaire sur le statut d'employés individuels.

Je vous contacterai demain.

Pour des raisons de confidentialité, nous ne ferons pas d'autres commentaires.

Le 22 avril 2020 – CBC – Karen Pauls

Nous sommes désolés de ne pas avoir répondu plus tôt. Nous rejetons respectueusement la demande d'entrevue. Toute spéculation sur le rôle des scientifiques de l'Agence de la santé publique du Canada dans l'émergence du nouveau coronavirus n'a aucun fondement factuel.

Le 1^{er} mai 2020 – CBC – Karen Pauls

Q. Pouvez-vous me donner une mise à jour sur l'enquête sur la possible infraction administrative, ce que vous avez découvert jusqu'à présent et le statut des scientifiques concernés?

L'examen administratif suit son cours. Nous ne pouvons pas fournir plus de détails.

Q. De plus, y a-t-il eu ou y a-t-il des études sur les chauves-souris au LNM? Qiu a-t-elle pris part à des recherches sur les chauves-souris?

Les scientifiques du Laboratoire national de microbiologie n'ont pas pris part à des recherches sur les chauves-souris, à l'exception d'une enquête de 2012 en République démocratique du Congo qui consistait à échantillonner des espèces sauvages, y compris les chauves-souris, pour y détecter des agents pathogènes, y compris le virus Ebola.

Le 6 mai 2020 – National Post – Tom Blackwell

Q1. Santé Canada ou l'ASPC ont-ils traité avec le laboratoire WIV? SC ou l'ASPC ont-ils eu ou ont-ils actuellement des préoccupations au sujet de l'innocuité de la recherche effectuée là-bas?

En réponse à une demande par l'Institut d'échantillons viraux de virus Ebola et Henipah, l'Agence de la santé publique du Canada a envoyé des échantillons à des fins de recherche scientifique en 2019. Le Laboratoire national de microbiologie (LNM) partage régulièrement des échantillons avec d'autres laboratoires de santé publique – tout comme ceux-ci en partagent avec le LNM – pour contribuer à l'avancement des sciences. Ces transferts suivent des protocoles stricts, y compris des exigences en vertu de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines*, de la *Loi sur le transport des*

marchandises dangereuses, de la *Norme canadienne sur la biosécurité* et des procédures normales d'exploitation du LNM.

De plus, le LNM offre régulièrement une formation aux professionnels de laboratoire internationaux. Il a déjà formé des scientifiques de nombreux pays, dont la Chine.

Si l'on insiste

Pour des raisons de confidentialité, nous ne ferons pas de commentaires sur les circonstances privées d'employés individuels.

Toute spéculation sur le rôle des scientifiques de l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) dans l'émergence du nouveau coronavirus n'a aucun fondement factuel.

SUIVIS

QUESTION DU NATIONAL POST ET DE CBC concernant la question administrative :

Q1. Quel a été le résultat de l'enquête de l'an dernier sur des questions « administratives » ou de politique au LNM, relativement à l'expulsion des deux chercheurs du laboratoire? (National Post)
Q. Pouvez-vous me donner une mise à jour sur l'enquête sur la possible infraction administrative, ce que vous avez découvert jusqu'à présent et le statut des scientifiques concernés? (CBC)

L'examen administratif suit son cours. Nous ne pouvons pas fournir plus de détails.

QUESTION DE CBC concernant les études sur les chauves-souris :

De plus, y a-t-il eu ou y a-t-il des études sur les chauves-souris au LNM? Qiu a-t-elle pris part à des recherches sur les chauves-souris?

Les scientifiques du Laboratoire national de microbiologie n'ont pas pris part à des recherches sur les chauves-souris, à l'exception d'une enquête de 2012 en République démocratique du Congo qui consistait à échantillonner des espèces sauvages, y compris les chauves-souris, pour y détecter des agents pathogènes, y compris le virus Ebola.

SUIVI DU NATIONAL POST concernant Wuhan Institute of Virology :

Q2. L'ASPC ou Santé Canada a-t-il eu des préoccupations au sujet de la biosécurité au laboratoire BSL-4 du Wuhan Institute of Virology, selon ce qui a été apparemment exprimé sur un câble diplomatique américain en 2018, qui est l'objet de ce reportage?

L'Agence de la santé publique du Canada ne dispose d'aucune information sur les préoccupations en matière de biosécurité en ce qui concerne cet institut.

 Le 11 juin 2020 – CBC – Karen Pauls

[PHAC-A-2019-000061/AB](#)

Q1. Nous obtenons enfin des détails sur la liste des agents pathogènes envoyés – à la première page et aussi à la page 153. Il semble que l'on ait expédié beaucoup plus que ce qu'on nous avait laissé croire à l'origine – 30 flacons. Bien que tout cela soit rangé dans la catégorie du virus Ebola, ce sont tous des virus différents. On m'a aussi dit que vous n'avez besoin que d'un petit volume de 10 microlitres pour infecter les cellules afin de développer plus de virus et de créer votre propre stock. Chaque flacon a 500 microlitres. Ainsi, un flacon pourrait être utilisé pour

infecter 50 nouvelles cultures cellulaires, dans lesquelles le virus lui-même se multiplie.

******Pourquoi le LNM a-t-il tant envoyé?***

Cette expédition comprenait 15 souches de virus. Il est courant d'expédier deux flacons de chaque souche au cas où le laboratoire destinataire avait de la difficulté à développer le virus à partir du stock. Ce deuxième flacon vise à réduire la nécessité de multiples expéditions du groupe de risque 4 (GR4).

Le volume d'aliquote de 250-500 µL est la condition de stockage standard des stocks de virus. Il n'est pas de pratique courante de décongeler les stocks de virus pour modifier la quantité de virus expédiée, car cela augmente la manipulation de l'échantillon et peut compromettre la qualité du stock. La procédure normale d'exploitation sur les agents pathogènes spéciaux PS-CL4-PR-004-1, qui porte sur la préparation des stocks de virus de travail pour le GR4, présente cette directive à la section 8.17g. : [traduction] « Dispenser le volume voulu (les aliquotes de 250 µL et de 500 µL sont préférables) ».

Q2. ***Où cette expédition des virus Ebola et Henipah a-t-elle été envoyée?

Je comprends la question du tiers, mais en septembre 2018, le chef de laboratoire, Matthew Gilmour, a exprimé certaines préoccupations au sujet de la paperasserie, de la nature du travail et des raisons pour lesquelles le matériel du LNM était requis, indiquant qu'il fallait un ATM (accord de transfert de matériel), et non des « garanties » génériques sur l'entreposage et l'utilisation. Il a aussi dit : [traduction] « C'est bon de savoir que vous faites confiance à ce groupe. Comment sommes-nous devenus liés à lui? »

David Safronetz a notamment répondu : [traduction] « Je fais confiance au laboratoire et je donnerais sans hésitation mon approbation personnelle à SP. »

À un moment donné, Mike Drebot demande également quelle est l'agence ou l'institution destinataire. Il inclut Matt et Steve.

Si le laboratoire chinois impliqué était public ou relié à l'université, il est certain que Matthew Gilmour le connaîtrait et n'aurait pas à demander ce que c'était.

L'envoi d'agents pathogènes de niveau 4 à autre chose que des laboratoires de recherche reconnus est préoccupant, surtout en ces temps-ci. Je pense qu'il est justifié d'identifier le laboratoire en question. Je pense qu'il est dans l'intérêt du public de le savoir.

Tel que le rapportait un article du *National Post* le 5 mai 2020, en réponse à une demande par le Wuhan Institute of Virology d'échantillons viraux de virus Ebola et Henipah, l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) a envoyé des échantillons à des fins de recherche scientifique en 2019. Le NML partage régulièrement des échantillons avec d'autres laboratoires de santé publique – tout comme ceux-ci en partagent avec le LNM – pour contribuer à l'avancement des sciences. Ces transferts suivent des protocoles stricts, y compris des exigences en vertu de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines*, de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, de la *Norme canadienne sur la biosécurité* et des procédures normales d'exploitation du LNM.

Q3. Le 3 avril – p. 146 Après l'expédition, il y a des questions d'Ottawa sur ce qui a été envoyé, où cela a été envoyé, s'il y avait de la paperasserie adéquate. « Nous n'avons rien fait de mal. C'est simplement qu'à cause de la nature des agents pathogènes et de leur lieu de destination, ils (les hauts dirigeants de l'ASPC) voulaient savoir si nous faisons notre diligence raisonnable. » Ottawa était-il suffisamment informé au sujet de cette expédition?

Le processus d'expédition des agents pathogènes du GR4 est décrit dans le cadre du processus du Plan d'intervention d'urgence (PIU). Après que le LNM a envoyé un avis au Centre des opérations du Portefeuille de la santé (HPOC) à Ottawa, comme il est indiqué à la page 144, le HPOC a informé le Centre de la biosûreté (Centre). Le Centre est l'autorité de réglementation responsable de la LAPHT et de ses règlements. Conformément à son rôle de réglementation, le Centre a communiqué avec le LNM pour confirmer que tous les documents requis étaient remplis et que les procédures étaient suivies. Cela a été confirmé, tel qu'il est indiqué à la page 146.

Q4. Les premières demandes concernant cette expédition remontent à septembre 2018 – six mois avant que cela se soit produit. Est-ce inhabituel?

Cela n'est pas inhabituel. Cette pratique tient compte du temps requis pour la documentation, la vérification des permis, les approbations et l'établissement d'arrangements de transport et de logistique appropriés pour le transfert d'un agent pathogène du GR4 conformément aux exigences de la LAPHT et de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* de Transports Canada.

Q5. Jay Krishnan pose une question sur l'expression « la Couronne ne réglemente pas la Couronne » d'Affaires étrangères – de quoi s'agit-il et qu'est-ce que cela signifie? Pourquoi est-ce nécessaire?

Cette expression indique que l'ASPC n'est pas réglementée par Affaires mondiales Canada en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*. En ce qui concerne l'expédition d'agents pathogènes à l'extérieur du Canada, le LNM doit se conformer à toutes les exigences applicables de la LAPHT, de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* et de la *Norme canadienne sur la biosécurité*.

Q6. Le LNM a-t-il reçu des paiements ou des virus en contrepartie de la part de cette agence? Dans l'affirmative, de quoi s'agissait-il?

Ni paiement ni virus n'ont été reçus en contrepartie.

Q7. Quels documents sont requis dans une expédition comme celle-ci? Ont-ils tous été fournis?

Tous les documents requis conformément aux dispositions de la LAPHT étaient en place.

En vertu de la LAPHT, le LNM exige du laboratoire à l'origine de la demande qu'il fournisse ces documents :

- le certificat de laboratoire (si le pays a un système de certification);
- le permis d'importation (si le pays à l'origine de la demande délivre de tels permis – ce ne sont pas tous les pays qui délivrent des permis d'importation);
- une lettre du directeur du laboratoire ou de l'agent de biosécurité de l'institut attestant que le laboratoire satisfait aux exigences en matière de confinement pour travailler en toute sécurité avec un groupe de risque particulier d'agents pathogènes (si le pays n'a pas de système de certification).

L'expédition d'agents pathogènes exige :

- une demande ou autorisation de transfert par le LNM et une demande d'expédition par le NML (toutes deux des documents internes);
- un avis du PIU (pour les échantillons du GR4) et des documents sur le transport des marchandises dangereuses qui comprend la déclaration des expéditeurs, la feuille de route et la liste des agents pathogènes contenus dans l'emballage (des exigences de Transports Canada dans les deux cas).

Q8. Dans quelle mesure la demande par la Chine de photos et de vidéos du processus de ramassage est-elle inhabituelle?

La demande de photos ou de vidéos a été faite par la compagnie de transport. L'ASPC ne peut pas commenter les pratiques et les exigences commerciales des entreprises tierces.

[A-2019-000602/AB2](#)

Q9. *Ma toute première demande au sujet de ce cas a généré beaucoup de réponses urgentes à l'interne – impact élevé/complexité élevée, p. ex. John Taylor, directeur par intérim des enquêtes et de la gestion de la sécurité régionale, a participé au dossier ainsi que les Communications du Cabinet du PM – beaucoup d'infocapsules ont été partagées entre les ministères. Pourquoi a-t-on**

fait intervenir les responsables de la gestion de la sécurité alors qu'on m'avait dit que ce n'était pas une question de sécurité nationale?

On a fait intervenir les responsables de la gestion de la sécurité puisqu'ils étaient l'autorité contractuelle pour la recherche des faits et les rapports d'enquête administratifs subséquents.

Q10. Pourquoi des personnes comme Sandra Entwistle, agente de sécurité ministérielle, ont-elles communiqué avec la GRC à ce sujet? Était-ce de l'ingérence politique?

Les actions d'un fonctionnaire ministériel ne constituent pas de l'ingérence politique. Dans le cadre de ses fonctions régulières, l'agente de sécurité ministérielle communique régulièrement avec les partenaires de la sécurité du gouvernement du Canada.

Q11. Le Cabinet du PM a-t-il été contacté au sujet de cette histoire? Quelles étaient les instructions? Veuillez fournir une définition de « question administrative ».

Ni l'Agence de la santé publique du Canada ni Santé Canada n'ont communiqué avec le Cabinet du premier ministre. Une « question administrative » désigne généralement à une question liée aux politiques et aux procédures administratives.

Q12. Quelle est la différence entre une mission de recherche des faits et une enquête administrative?

Un exercice de recherche des faits est le précurseur d'une enquête administrative officielle. Un exercice de recherche consiste à recueillir et à consigner des renseignements sur une question afin de déterminer si les faits justifient l'ouverture d'une enquête approfondie pour déterminer ou confirmer ce qui s'est passé, les facteurs qui ont contribué à la question faisant l'objet de l'enquête et s'il s'agit d'une inconduite. Une enquête administrative a pour but de déterminer si le comportement ou les actions d'un employé étaient inappropriés et coupables et si les actions constituent une inconduite qui pourrait justifier l'imposition de mesures correctives. Une enquête est donc un moyen d'établir des constatations factuelles et documentées.

Q13. p. 193 vous avez préparé quelques infocapsules sur le code de valeurs et d'éthique et les mesures en place pour protéger...? Quoi?

Les infocapsules sont préparées en prévision des questions qui pourraient survenir. Les enquêtes administratives suscitent souvent des questions liées aux valeurs et à l'éthique.

Q14. *** Cette affaire est-elle reliée de quelque façon que ce soit à l'expédition d'Ebola et d'Henipah par Xiangguo Qiu à une agence inconnue en Chine plusieurs mois plus tôt, en mars 2019? Je sais qu'Ottawa avait soulevé des questions à l'époque – ces préoccupations ont-elles conduit à cette enquête?

L'enquête administrative n'est pas reliée à l'expédition d'échantillons de virus en Chine. Les échantillons ont été fournis conformément aux politiques et aux procédures requises en vertu de la LAPHT.

Q15. ***On m'a dit à l'époque que vous preniez des mesures pour résoudre ce problème le plus rapidement possible. Cela fait presque un an. Qu'avez-vous fait au cours de la dernière année et quel est l'état d'avancement de cette affaire?

Les enquêtes administratives sont impartiales, exhaustives et approfondies. De plus, elles sont équitables sur le plan de la procédure et respectent les droits des personnes. L'enquête n'est pas encore terminée.

Q16 : Ce colis a-t-il été envoyé à l'armée chinoise – le LNM fait-il des études sur l'Ebola en collaboration avec l'Academy of Military Medical Sciences en Chine?

<https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC6384060/>

Aucune expédition n'a été envoyée à la Chinese Academy of Military Medical Sciences. Des scientifiques du LNM ont participé à l'étude de recherche, mentionnée ci-dessus, en plus d'autres établissements universitaires. Cette étude fait partie du programme de recherche sur l'Ebola du laboratoire et, dans ce cas, elle a contribué à l'évaluation de traitements potentiellement vitaux contre l'Ebola. Le LNM prend part aux efforts mondiaux de santé publique visant à trouver des vaccins et des traitements efficaces contre les maladies infectieuses.

Le 22 juin 2020 – Winnipeg Free Press – Dylan Robertson

Q1. Est-il vrai que l'enquête administrative n'est pas reliée à l'expédition d'échantillons de virus en Chine?

L'enquête administrative n'est pas reliée à l'expédition d'échantillons de virus en Chine. Les échantillons ont été fournis conformément aux politiques et aux procédures requises en vertu de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* (LAPHT).

Q2. Est-il exact que des d'échantillons viraux de virus Ebola et Henipah ont été envoyés en réponse à une demande de ces échantillons par le Wuhan Institute of Virology?

Q4. Est-il exact que le Laboratoire national de microbiologie partage régulièrement des échantillons avec d'autres laboratoires de santé publique?

Tel que le rapportait un [article du National Post](#) le 5 mai 2020, en réponse à une demande par le Wuhan Institute of Virology d'échantillons viraux de virus Ebola et Henipah, l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) a envoyé des échantillons à des fins de recherche scientifique en 2019. Le NML partage régulièrement des échantillons avec d'autres laboratoires de santé publique – tout comme ceux-ci en partagent avec le LNM – pour contribuer à l'avancement des sciences. Ces transferts suivent des protocoles stricts, y compris des exigences en vertu de la LAPHT, de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*, de la *Norme canadienne sur la biosécurité* et des procédures normales d'exploitation du LNM.

Q3. Est-il exact que l'ASPC prend des mesures pour résoudre ce cas le plus rapidement possible et que les enquêtes administratives sont impartiales, exhaustives et approfondies? De plus, sont-elles équitables sur le plan de la procédure et respectent les droits des personnes?

Les enquêtes administratives sont impartiales, exhaustives et approfondies. De plus, elles sont équitables sur le plan de la procédure et respectent les droits des personnes. L'enquête n'est pas encore terminée.

De façon plus générale (veuillez répondre à ces questions plus tard, car il faudra peut-être les examiner) au sujet de l'expédition de virus Ebola et Henipah :

Q5. Veuillez commenter la confusion apparente quant à la façon d'emballer les échantillons et l'affirmation selon laquelle le personnel du LNM n'a pas, à l'origine, emballé ces virus de façon sécuritaire ou ne les a pas décontaminés. CBC affirme qu'[traduction] « il semble que l'expéditeur du LNM avait initialement prévu d'envoyer les virus dans un emballage inapproprié, qu'il n'a changé que lorsque les clients en Chine ont signalé le problème ».

Q6. Qu'est-ce qui a changé dans le protocole de l'ASPC depuis l'envoi de la trousse? Il semble qu'il y ait eu confusion entre le pré Tunney et Winnipeg au sujet de l'endroit où l'emballage se rendait, du contenu de l'emballage et de la question de savoir si les documents étaient en règle.

Le processus d'expédition des agents pathogènes du GR4 est décrit dans le cadre du processus du Plan d'aide en cas d'urgence (PACU). Après que le LNM a envoyé un avis au Centre des opérations du Portefeuille de la santé (HPOC) à Ottawa, le HPOC a informé le Centre de la biosûreté (Centre). Le Centre est l'autorité de réglementation responsable de la LAPHT et de ses règlements. Conformément à son rôle de réglementation, le Centre a communiqué avec le LNM pour confirmer que tous les documents requis étaient remplis et que les procédures étaient suivies.

L'erreur d'expédition mentionnée dans [l'article publié par CBC le 14 juin](#) fait référence à une faute de frappe sur le type d'emballage, qui a été corrigée avant que quoi que ce soit ait été expédié.

Cinq semaines avant la date d'expédition (le 29 mars 2019), il y a eu un échange de courriels entre les responsables des Agents pathogènes spéciaux (APS) et World Courier Toronto (YYZ-Ops). À la suite de ce courriel, World Courier Toronto a communiqué avec le Wuhan Institute of Virology, qui avait signalé la faute de frappe (du 20 février 2019). Lorsque World Courier Toronto a avisé l'expéditeur des APS de la correction, notre membre du personnel a fait remarquer qu'une faute de frappe avait été commise dans le courriel d'origine. Cette correspondance par courriel a eu lieu cinq semaines avant la date d'expédition (le 29 mars 2019). L'expédition d'échantillons a été effectuée en pleine conformité avec les règlements de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* qui assurent le transport sécuritaire du matériel.

Le transfert de matériel du groupe de risque 4 (GR) est un processus très complexe qui nécessite de multiples freins et contrepoids au sein du laboratoire afin d'éviter les erreurs. À l'appui de cette initiative, en janvier 2017, une procédure normale d'exploitation (PNE) intitulée « Procédure de transfert des agents pathogènes du groupe de risque 4 » a été établie (SP-CL4-PR-003-3). Ce document décrit les procédures étape par étape qui doivent être suivies au moment d'expédier un agent pathogène du GR4 et les nombreux intervenants qui participent au processus.

De plus, un formulaire de chaîne de garde a été établi pour consigner chaque étape de la procédure de transfert (SP-CL4-PR-F-003-3). Une surveillance est assurée à de nombreux niveaux pour assurer la conformité avec les règles sur le transport des marchandises dangereuses (TMD) et la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* (LAPHT).

7) Y a-t-il eu ou non un accord de transfert de matériel pour l'expédition? Les documents d'accès à l'information et de protection des renseignements personnels donnent à penser qu'il n'y avait pas d'ATM. J'ai signalé qu'il n'y en avait pas [en août 2019](#). Ce mois-là, dans le *National Post*, on rapportait que [l'ASPC avait affirmé](#) que [traduction] « Contrairement à un récent reportage, toutes les précautions appropriées, y compris la protection de la propriété intellectuelle du gouvernement, ont été prises avant l'expédition des virus, a déclaré le porte-parole Eric Morrissette. »

Il a été déterminé qu'un accord de transfert de matériel (ATM) n'était pas nécessaire pour transmettre ces échantillons, étant donné que l'objectif était de faciliter la recherche au profit de la santé humaine et de faire progresser les recherches scientifiques sur la prévention et le traitement des maladies infectieuses. Dans ce cas-ci, et à cette fin, on ne désirait pas imposer de contraintes à l'utilisation scientifique appropriée.

L'expédition d'échantillons a été effectuée en pleine conformité avec les règlements de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* qui assurent le transport sécuritaire du matériel.

Le LNM a évalué ses procédures en ce qui concerne les décisions au cas par cas concernant l'exigence de conclure un ATM. Afin d'assurer la clarté et d'éliminer toute ambiguïté sur l'utilisation des ATM, le LNM a établi l'exigence de conclure un ATM chaque fois que des échantillons du GR3 ou du GR4 sont transférés.

Q8. L'ASPC effectue-t-elle des expériences sur le gain de fonction? Existe-t-il des paramètres comme limiter les virus susceptibles d'être l'objet d'expériences sur le gain de fonction, par exemple en fonction du niveau de biosécurité?

La recherche effectuée au LNM est toujours effectuée dans le but d'améliorer la santé publique, tant au Canada que dans le cadre d'initiatives de santé mondiales. Par exemple, dans le cadre du développement du vaccin VSV-Ebola qui sauve des vies, le LNM a adapté le vaccin afin de tester son efficacité dans des études précliniques. Le LNM se conforme à tous les règlements administrés et appliqués par le Centre de la biosûreté (Centre) de l'Agence de la santé publique du Canada en ce qui concerne la planification et la conduite des recherches qui peuvent donner lieu à un double emploi. Plus précisément, une évaluation des risques est obligatoire pour toute activité réalisée avec un agent pathogène nouveau ou émergent, pour toute modification importante des techniques existantes ou pour tout travail réalisé avec des modèles animaux. Cette évaluation des risques détermine s'il existe un potentiel de double emploi dans le cadre des travaux en cours. Si le potentiel existe, l'évaluation des risques doit être examinée par le Comité de biosécurité de l'Établissement (CBE), qui a pour mandat de décider si le projet de recherche ira de l'avant. Toutes les évaluations du CBE sont menées de façon indépendante des scientifiques associés à ces projets de recherche.

Q9. Les expériences sur le gain de fonction sont-elles interdites au Canada?

Les expériences sur le gain de fonction peuvent être une étape essentielle dans le développement de thérapies et de vaccins vitaux. Par conséquent, les expériences sur le gain de fonction ne sont pas interdites au Canada; toutefois, elles sont lourdement réglementées pour s'assurer que les avantages l'emportent sur les risques et que les risques qui en découlent, s'il y a lieu, sont atténués. Le Centre de l'ASPC administre et applique les règlements en vertu de la LAPHT. Toutes les recherches au Canada qui présentent un potentiel de double emploi, y compris la recherche sur le gain de fonction, sont visées par ces règlements. En plus d'exiger un permis pour manipuler les agents pathogènes et les toxines, tous les établissements de recherche qui effectuent des recherches sur les agents pathogènes doivent présenter un plan de surveillance administrative qui démontre comment les établissements déterminent, évaluent et gèrent les activités de recherche ayant un potentiel de double emploi. Un établissement ne recevra pas de licence si le Centre n'a pas approuvé ce plan.

Le LNM exige l'achèvement d'une évaluation des risques avant de procéder à tout travail impliquant un agent pathogène nouveau ou émergent, à tout changement majeur aux techniques existantes ou à tout travail avec des modèles animaux. Ce processus d'évaluation des risques détermine si les travaux proposés présentent un potentiel de double emploi. Si ce potentiel existe, l'évaluation des risques doit être examinée par le Comité de biosécurité de l'Établissement, qui a pour mandat de déterminer si le projet de recherche ira de l'avant.



SP-CL4-PR-003-3.pdf



SP-CL4-PR-F-003-3.p

df

Le 31 août 2020 – CBC – Karen Pauls

Q. J'aimerais également obtenir une mise à jour sur la recherche d'un nouveau patron.

L'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) a amorcé le processus de recrutement en vue d'embaucher le prochain directeur général scientifique ou la prochaine directrice générale scientifique du Laboratoire national de microbiologie (LNM). Ce poste est essentiel à la capacité du Canada de protéger

les Canadiens contre les menaces liées aux maladies infectieuses et de réagir efficacement aux épidémies et aux situations d'urgence. L'expertise scientifique de pointe du LNM est un atout national qui s'étend aux efforts mondiaux visant à détecter les agents pathogènes existants et nouveaux qui menacent la santé des populations et à intervenir en conséquence. Comme le démontre la pandémie de COVID-19, le laboratoire national est au centre de l'intervention scientifique du Canada qui comprend la détection et la caractérisation du SRAS-CoV-2 à l'aide de la technologie génomique; la collaboration au développement de vaccins; et l'élaboration, la normalisation et la validation des tests de diagnostic utilisés par les cliniciens pour appuyer les soins aux patients.

Le dirigeant ou la dirigeante du LNM joue un rôle de premier plan dans les milieux scientifiques, cliniques et de santé publique du Canada et dans de grandes initiatives internationales. Pour appuyer notre objectif de recruter un chef scientifique de renom, un groupe de recrutement externe a été créé en juin 2020, sous la présidence de Lorne Tyrrell, Ph. D., un éminent virologue de l'Université de l'Alberta.

La première phase des travaux du groupe d'experts visait à définir les exigences du poste en fonction du rôle de leadership du LNM et de ses relations essentielles avec le milieu universitaire, l'industrie et les systèmes de laboratoires de santé publique, tant au pays qu'à l'échelle mondiale.

Nous entrons maintenant dans la phase de recrutement, qui nécessitera une annonce largement diffusée de cette possibilité de direction, autant au pays qu'à l'étranger, ainsi que des mesures de recrutement ciblées destinées à attirer les candidats les plus qualifiés.

Q. Y a-t-il du nouveau dans l'affaire de Xiangguo Qiu et de Keding Cheng? Sont-ils encore en congé payé? Font-ils des recherches?

Pour des raisons de confidentialité, nous ne ferons pas d'autres commentaires.

Le 15 octobre 2020 – Medscape (Allison Shelley)

Q1. Je suis journaliste pour Medscape Medical News et j'ai suivi le travail de la D^{re} Xiangguo Qiu sur ZMapp et son expulsion subséquente du Laboratoire national de microbiologie de Winnipeg et l'enquête menée par la GRC. Alors que les théories du complot sur les maladies infectieuses s'emparent des communautés internationales, je voulais revenir en arrière pour le moment pour faire le point sur cette importante controverse entre le Canada et la Chine. Votre équipe est-elle en mesure de faire le point sur l'état du dossier de la D^{re} Xiangguo Qiu et son statut d'emploi?

Toute spéculation sur le rôle des scientifiques de l'Agence de la santé publique du Canada dans l'émergence du nouveau coronavirus n'a aucun fondement factuel. Pour des raisons de confidentialité, nous ne ferons pas de commentaires sur la question administrative ou sur les circonstances privées d'employés individuels.

SUIVI

Merci, Eric, de votre note et de votre approche compatissante. L'optique d'une scientifique en plein essor, récipiendaire du prix du Gouverneur général, qui étudie les virus à base d'ARN et qui est ensuite expulsée sans cérémonie de son bureau avec son équipe chinoise et qui fait l'objet d'une enquête par la GRC, puis dont on n'a plus de nouvelles, n'est pas bonne.

Je comprends ce que vous dites au sujet de la spéculation non fondée sur un risque biologique naturel et sur les préoccupations en matière de confidentialité de l'emploi, et je le respecte. Dans mon nouveau secteur, j'ai renouvelé mon intérêt pour la sécurité de notre laboratoire et centre national et pour la réponse nationale de notre pays à la plus grande pandémie de notre époque, qui a commencé en Chine.

La réputation et l'affaire de la D^{re} Xiangguo Qiu ont fait planer des doutes sur la qualité du travail, et une certaine transparence sera nécessaire. J'ai communiqué avec la GRC au sujet de la

participation de la police et je me demande si votre équipe pourrait être en mesure de partager d'autres renseignements pour les Canadiens dans les jours à venir.

Pour des raisons de confidentialité, nous ne ferons pas d'autres commentaires.

Le 19 janvier 2021 – Elaine Dewar – Auteure indépendante

Réponse complète envoyée le 5 février 2021

PARTIE I (envoyé directement aux Relations avec les médias)

Q1. J'aimerais obtenir la confirmation que l'Agence de la santé publique du Canada a libéré Keding Cheng et la D^{re} Xiangguo Qiu de leurs fonctions au Laboratoire national de microbiologie. Cela a dû se produire tout récemment, car j'ai appelé pour m'enquérir au sujet de Qiu il y a seulement quelques semaines et elle avait toujours un message vocal dans le système du laboratoire. J'aimerais que vous me disiez exactement quand cela s'est produit, pourquoi cela s'est produit et si des accusations ont été déposées ou non par la GRC.

Q2. Je dois également faire confirmer certains faits concernant le moment où les deux personnes ont commencé à travailler au Laboratoire national de microbiologie et les divers titres qu'elles ont détenus pendant qu'elles y travaillaient. Pouvez-vous confirmer que les deux personnes avaient commencé à travailler au laboratoire vers 2003? Ou n'était-ce que Xiangguo Qiu? Pouvez-vous me dire au juste quand Keding Cheng a commencé à travailler directement pour Xiangguo Qiu dans le cadre du Programme des agents pathogènes spéciaux? Il me semble qu'ils ont commencé à travailler en étroite collaboration à la fin de 2018 ou en 2019. Je vous saurais gré de m'indiquer les dates auxquelles ils ont commencé à travailler au laboratoire, leurs titres au fil des ans et les années où ces titres ont changé. Je vous saurais gré également de me dire quand on leur a accordé des autorisations de sécurité pour travailler au laboratoire et s'il s'agissait d'immigrants reçus ou de citoyens canadiens à l'époque.

Q3. Comme vous le savez sans doute, le nom de Xiangguo Qiu était bien en vue dans certaines de ces théories. J'essaie d'expliquer aux lecteurs qui sont ces personnes, quand elles sont arrivées au LNM, le genre de travail qu'elles y faisaient. Cela vous aide-t-il? Et pouvez-vous me donner une chronologie, s'il vous plaît?

Q4. Enfin, je ne suis pas en mesure de trouver de dossier indiquant que la D^{re} Xiangguo Qui a obtenu un doctorat de l'Université du Manitoba. Je sais qu'elle et son mari détiennent tous deux une maîtrise, mais non un doctorat. Est-ce exact?

Les deux scientifiques ne sont plus employés par l'Agence de la santé publique du Canada depuis le 20 janvier 2021. Nous ne pouvons pas divulguer d'autres renseignements ni faire d'autres commentaires pour des raisons de confidentialité.

Veillez vous adresser à la GRC pour les questions concernant le statut de son enquête.

PARTIE II (envoyé à Logan Banadyga)

Q4. J'aimerais savoir quand cette étude sur des primates non humains a commencé. Je vois que la publication initiale avec les résultats importants sur les macaques a paru en 2019. Les travaux liés à cet article ont-ils été réalisés en 2019?

L'expérience sur des primates non humains qui est au centre de l'article de mBio a été réalisée en 2017. Des analyses subséquentes des échantillons, ainsi que des expériences de suivi *in vitro* et *in vivo* (furets) ont été principalement réalisées en 2018 et en 2019.

REMARQUE POUR LE CONTEXTE SEULEMENT – NE FAIT PAS PARTIE DE LA RÉPONSE AUX MÉDIAS : Qiu est citée comme auteure correspondante à la fois dans l'article de mBio et dans l'article qui l'a précédé dans Nature Communications (PMID : 30631063) qui l'a précédé. Son adresse de courriel @canada.ca est indiquée dans les deux articles.

Q5. Et pouvez-vous me donner une adresse de courriel pour le dernier auteur (D^r Qiu)?

Nous ne pouvons pas divulguer d'adresses de courriel personnelles.

PARTIE III (envoyé aux Relations avec les médias à l'intention de Mike Drebot)

Q6. J'aimerais parler directement à Mike Drobot. Je veux demander à Mike Drobot ce qu'il fallait pour que les gens soient admissibles aux autorisations de sécurité aux débuts du LNM, c'est-à-dire de son ouverture en 2000 à la fin de 2006. Il était là depuis 1998 et serait le mieux placé pour répondre à cette question.

L'Agence de la santé publique du Canada rejette poliment la demande d'entrevue.

Le 5 février 2021 – CBC – Karen Pauls

Je cherche à obtenir la confirmation que Xiangguo Qiu et Keding Cheng ont été congédiés du Laboratoire national de microbiologie et de l'ASPC.

J'ai trois sources qui me disent que le personnel en a été avisé hier lors d'une réunion de l'unité des agents pathogènes spéciaux.

Pouvez-vous le confirmer, je vous prie?

Pouvez-vous aussi me donner une mise à jour sur l'enquête sur la possible infraction administrative, ce que vous avez découvert jusqu'à présent et le statut des scientifiques concernés?

Note de la journaliste : Nous avons assez de corroborations indépendantes pour publier l'information au matin, mais je préférerais d'abord recevoir un commentaire officiel de votre part.

Réponse :

Les deux scientifiques ne sont plus employés par l'Agence de la santé publique du Canada depuis le 20 janvier 2021.

Nous ne pouvons pas divulguer d'autres renseignements ni faire d'autres commentaires pour des raisons de confidentialité.

SUIVI

Cela a-t-il quelque chose à voir avec une possible infraction aux politiques et avec une question administrative?

Cela conclut-il l'examen interne?

Des accusations sont-elles portées?

Nous ne pouvons pas divulguer d'autres renseignements ni faire d'autres commentaires pour des raisons de confidentialité.

Veuillez vous adresser à la GRC pour les questions concernant le statut de son enquête.

Le 8 février 2021 – Winnipeg Free Press – Dylan Robertson

1) J'aimerais que vous m'envoyiez la déclaration envoyée à CBC au sujet du Laboratoire national de microbiologie – par le passé, vous m'avez demandé d'énumérer des questions précises; veuillez donc inclure : la date à laquelle Xiangguo Qiu et Keding Cheng ont vu leur emploi à l'ASPC prendre fin; pourquoi l'ASPC ne révèle pas la cause de cette situation (était-elle directement liée à la question « administrative » ou encore à une « infraction aux politiques »)?

2) Pourquoi ces deux personnes sont-elles restées sur la liste salariale pendant 18 mois jusqu'à ce qu'elles soient renvoyées?

3) L'ASPC a-t-elle une réponse à la critique selon laquelle le manque d'information entourant cette situation encourage les théories du complot?

Les deux scientifiques ne sont plus employés par l'Agence de la santé publique du Canada depuis le 20 janvier 2021.

Nous ne pouvons pas divulguer d'autres renseignements ni faire d'autres commentaires pour des raisons de confidentialité.

Le 4 mars 2021 – Global News – Sam Cooper

Pourrais-je obtenir une mise à jour sur l'affaire Qiu? L'ASPC envisage-t-elle de modifier la surveillance du personnel à la suite de cette affaire? Quel est le statut de Qiu?

L'ASPC n'a-t-elle pas trouvé étrange que la partie chinoise semble vouloir faire pression pour obtenir ce matériel du Canada? Cette pression, ou un manque de diligence de la part de l'ASPC, a-t-elle contribué au transport dangereux de ce matériel? Est-il habituel pour le personnel de l'ASPC de dire à autrui que « la Couronne ne réglemente pas la Couronne » en examinant les questions des mouvements de marchandises ou de l'expédition de matériel que la Chine avait demandé au Canada?

Les deux scientifiques ne sont plus employés par l'Agence de la santé publique du Canada depuis le 20 janvier 2021.

Nous ne pouvons pas divulguer d'autres renseignements ni faire d'autres commentaires pour des raisons de confidentialité.

Le 23 mars 2020 – G&M – Steven Chase

Q1. Pouvez-vous me dire quand ils ont été renvoyés?

Q2. Pourquoi ont-ils été renvoyés?

Q3. Ont-ils été renvoyés à cause de l'envoi d'échantillons de virus en Chine?

Les deux scientifiques ne sont plus employés par l'Agence de la santé publique du Canada depuis le 20 janvier 2021. Nous ne pouvons pas divulguer d'autres renseignements ni faire d'autres commentaires pour des raisons de vie privée et de confidentialité.

Q4. L'enquête de l'ASPC et du Laboratoire national de microbiologie est-elle terminée?

Oui, notre examen a été terminé.

Q5. Sont-ils toujours au Canada?

Pour des raisons de confidentialité, nous ne sommes pas en mesure de répondre à cette question.

Q6. Sont-ils des citoyens canadiens ou des résidents permanents?

Pour des raisons de confidentialité, nous ne pouvons pas confirmer le statut individuel d'un employé, mais nous pouvons affirmer qu'ils devaient pouvoir travailler légalement au Canada lorsqu'ils travaillaient au Laboratoire national de microbiologie.

Q7. Pourquoi Iain Stewart a-t-il refusé d'expliquer aux députés (lundi soir à la réunion du comité) la raison de la cessation de l'emploi de ces employés?

Nous avons demandé conseil sur les renseignements supplémentaires qui peuvent être divulgués, compte tenu des raisons liées à la sécurité nationale et à la protection de la vie privée. Une réponse sera fournie au Comité avant (ou d'ici) la date limite indiquée.

De: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Envoyé: Friday, March 29, 2019 6:16 PM

À: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogènes spéciaux (PHAC/ASPC); CSCHAH SES (PHAC/ASPC); OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC); OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC); **Tiers**; **Tiers**; PHAC.F OC_NML_OCD_Group F.ASPC; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); quelph, erap (PHAC/ASPC); **Tiers**

Tiers

Tiers

Kernaghan, Shaun (PHAC/ASPC); Cook, Matthew (PHAC/ASPC);

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)

Objet: Re: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

Le chargement contenant les virus du GR4 doit quitter Toronto pour Beijing à bord du vol AC 031

d'Air Canada le 31 mars à 14 h 45 HAE.

Le numéro de suivi de la lettre de transport aérien d'Air Canada Cargo pour cet envoi est **Tiers**

S

Envoyé de mon téléphone intelligent BlackBerry 10 sur le réseau de Bell.

De: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Envoyé: Friday, March 29, 2019 3:38 PM

À: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogènes spéciaux (PHAC/ASPC); CSCHAH SES (PHAC/ASPC); OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC); OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC); **Tiers**; **Tiers**; 'oc.nml.ocd_group@phac-aspc.gc.ca'; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); 'erap.quelph@canada.ca'; **Tiers**; **Tiers**;

Tiers

Kernaghan,

Shaun (PHAC/ASPC); Cook, Matthew (PHAC/ASPC); **Tiers**

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)

Objet: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

Le chargement contenant les virus du groupe de risque 4 a été récupéré par **Tiers** au LNM à Winnipeg.

Le numéro de suivi de cet envoi est **Tier**. Cet envoi est en route vers la Chine via Toronto.

Veuillez noter qu'une fois que cet envoi aura quitté l'aéroport de Toronto, les équipes du PIU pourront se retirer..

Operations Centre Director

National Microbiology Laboratory/ Infectious Disease Prevention and Control Branch

Canadian Science Centre for Human and Animal Health

Public Health Agency of Canada - Government of Canada

Telephone (866)262-8433

******new e-mail** PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA ****

Directeur du centre des opérations

Laboratoire national de microbiologie / Prévention et contrôle des maladies

infectieuses

Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale

Agence de la santé publique du Canada

Téléphone (866)262-8433

**** **nouveau courriel** PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA ****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre

Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.

 cid:image001.png@01D34279.EE0CF920

De: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **Au nom de** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) **Envoyé:** 2019-03-29 8:03 AM

À: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogènes spéciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.asp.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-logistique.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>;

Tiers <[REDACTED]> <oc_nml_oed_group@phac-aspc.gc.ca> <oc_nml_oed_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; erap.guelph@canada.ca;

Tiers

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Objet: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

Veuillez noter que le chargement contenant les virus du groupe de risque 4 sera acheminé par Toronto et devrait quitter le LNM de Winnipeg aujourd'hui entre 13 h 30 et 14 h. D'autres détails seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Operations Centre Director

National Microbiology Laboratory/ Infectious Disease Prevention and Control Branch

Canadian Science Centre for Human and Animal Health

Public Health Agency of Canada - Government of Canada

Telephone (866)262-8433

****new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA ****

Directeur du centre des opérations

Laboratoire national de microbiologie / Prévention et contrôle des maladies infectieuses

Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale

Agence de la santé publique du Canada

Téléphone (866)262-8433

**** nouveau courriel PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **** 1015

Arlington Street, Emergency Operations Centre

Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If

you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.

 cid:image001.png@01D34279.EE0CF920

De: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **Au nom de** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Envoyé: 2019-03-28 9:34 AM

To: [OCNML DIR / LNMCO \(PHAC/ASPC\) <PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>](mailto:PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA); [Gilmour, Matthew \(PHAC/ASPC\) <matthew.gilmour@canada.ca>](mailto:matthew.gilmour@canada.ca); [Guercio, Steven \(PHAC/ASPC\) <steven.guercio@canada.ca>](mailto:steven.guercio@canada.ca); [Drebot, Mike \(PHAC/ASPC\) <mike.drebot@canada.ca>](mailto:mike.drebot@canada.ca); [NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogènes spéciaux \(PHAC/ASPC\) <phac.nml.sp-Inm.asp.aspc@canada.ca>](mailto:phac.nml.sp-Inm.asp.aspc@canada.ca); [CSCHAH SES \(PHAC/ASPC\) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>](mailto:phac.cschah.ses.aspc@canada.ca); [OCNML Logistics / Logistique LNMCO \(PHAC/ASPC\) <phac.ocnml.logistics-logistique.lnmco.aspc@canada.ca>](mailto:phac.ocnml.logistics-logistique.lnmco.aspc@canada.ca); [OCNML Support / Soutien LNMCO \(PHAC/ASPC\) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>](mailto:phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca); ['Tiers <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>](mailto:oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca); ['Tiers <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>](mailto:oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca); [NML Specimen Receiving \(PHAC/ASPC\) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>](mailto:phac.aspc.hpoc-cops@canada.ca)

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) [<phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>](mailto:phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca)

Objet: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

Nous vous informons que le chargement contenant les virus du groupe de risque 4 devrait quitter le LNM de Winnipeg le vendredi 29 mars. De plus amples renseignements vous seront communiqués dès que le service de messagerie aura fourni les données d'acheminement et le numéro de suivi de cet envoi.

Heidi Wood

Operations Centre Director

National Microbiology Laboratory/ Infectious Disease Prevention and Control Branch

Canadian Science Centre for Human and Animal Health

Public Health Agency of Canada - Government of Canada

Telephone (866)262-8433

******new e-mail** PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA ****

Directeur du centre des opérations

Laboratoire national de microbiologie / Prévention et contrôle des maladies infectieuses

Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale

Agence de la santé publique du Canada

Téléphone (866)262-8433

**** **nouveau courriel** PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA ****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre

Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans

l'erreur, s'il vous plait contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.

 cid:image001.png@01D34279.EE0CF920

De: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **Au nom de** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Envoyé: 2019-03-27 1:31 PM

À: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC)

<mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogènes spéciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-logistique.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>;

Tiers <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Objet: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

Nous vous informons qu'un chargement contenant des virus du groupe de risque 4 partira du LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. Le transport sera assuré par **Tiers** à destination de la Chine. Les renseignements sur l'acheminement de cet envoi sont encore en attente et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director

National Microbiology Laboratory/ Infectious Disease Prevention and Control Branch

Canadian Science Centre for Human and Animal Health

Public Health Agency of Canada - Government of Canada

Telephone (866)262-8433

******new e-mail** PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA ****

Directeur du centre des opérations

Laboratoire national de microbiologie / Prévention et contrôle des maladies infectieuses

Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale

Agence de la santé publique du Canada

Téléphone (866)262-8433

**** **nouveau courriel** PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA ****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre

Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plait contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.

 cid:image001.png@01D34279.EE0CF920

Capes, Jennifer (PHAC/ASPC)

De: Guercio, Steven (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2019-07-31 4:12 PM
À: Magro, Sabrina (HC/SC)
Cc: MacKenzie, Sara (HC/SC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Hollington, Jennifer (HC/SC); Morrissette, Eric (HC/SC); Hartigan, Maureen (PHAC/ASPC); Payette, Louise (HC/SC); Killen, Marita (PHAC/ASPC)
Objet: RE:
Pièces jointes: MED-F-13A.pdf

Voici le formulaire.

De: Guercio, Steven (PHAC/ASPC)
Envoyé: 2019-07-31 3:02 PM
À: Magro, Sabrina (HC/SC)
Cc: MacKenzie, Sara (HC/SC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Hollington, Jennifer (HC/SC); Morrissette, Eric (HC/SC); Hartigan, Maureen (PHAC/ASPC); Payette, Louise (HC/SC); Killen, Marita (PHAC/ASPC)
Objet: TR:

De: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Envoyé: 2019-07-30 2:58 PM
À: Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>
Objet:

Ceci provient de la base de données du PIU que le CO tient à jour.

Envoi	Suivi#	Service de messagerie	Date de lancement de l'expédition (aaa-mm-jj)	Date de lancement du PIU (aaaa-mm-jj)	Date d'expédition (aaaa-mm-jj)	Date d'achèvement (aaaa-mm-jj)	Nbre de jours (durée)	Entrant/sortant	Expéditeur	Destinataire	Pathogène	Commentaires
2019-02			2019-03-27	2019-03-29	2019-03-29	2019-04-01	3	Sortant	Xiangguo Qiu	Tiers Académie chinoise des sciences - Wuhan Institut de virologie Xiao Hong Shan No.44 Wuhan, Hubei, Chine, 430071	Virus Ebola & Henipah	A quitté Toronto (espace aérien canadien) le 31 mars 2019

Dans la NCB, il fait référence au paragraphe 4(1) du RAPHT, TABLEAU 1-2.

<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/normes-lignes-directrices-canadiennes-biosecurite/deuxieme-edition.html#a4.1>

4. toute personne qui exporte un agent pathogène humain ou une toxine doit prendre les précautions raisonnables pour s'assurer que le destinataire suivra les normes et les politiques en matière de biosécurité et de biosûreté qui sont en vigueur dans le pays de destination;

ALL FIELDS IN RED
BOXES ARE REQUIRED

CLEAR FORM

NML Shipping Requisition

EMAIL FORM

PRINT FORM

Requested Ship Date: (YYYY-MM-DD)

Originator Information:

Name: [Red Box] Department: [Red Box]
Room Number: [Red Box] Telephone Number: [Red Box]

Person Responsible: Please check box if same as Originator

Name: [Red Box] Title: [Red Box]
Room Number: [Red Box] Telephone Number: [Red Box]

NOTE: Person Responsible must have knowledge and expertise related to contents and would be contacted in case of emergency relating to the shipment

Recipient:

CL2 Laboratory CL3 Laboratory CL4 Laboratory
* PHAC License No. "Domestic shipment" [Red Box] Domestic International
Note: Refer to item 3.4 of SES-WI-068

Receiving Lab Name: [Red Box] Name of Receiver: [Red Box]

Address: [Red Box] City: [Red Box]

Prov./State: [Red Box] Country: [Red Box] Postal/Zip Code: [Red Box]

Telephone Number: [Red Box] Email: [Red Box]

Preferred Courier: [Red Box] Originator Acting as Courier
Account Number: [Red Box]

Description of Material: Please select all that apply

- RG2 RG3 RG4 Bacteria Virus Prion Non-infectious
- Antibody Antigen Blood Product Cells
- Culture Nucleic Acids Recombinant Material Tissue
- Toxins Other
- Chemical Radiological Proficiency Panel [Red Box]

Origin of Biological Pathogen or Toxin: Domestic International
Obtain CFIA Transfer Permit and/or Complete SES-F-052
Note: Refer to SES-WI-052

Complete inventory of items being shipped: Please attach list if require additional space

Include any and all chemical solutions, their concentration as well as related MSDS from the manufacturer or MSDS Online Database

Technical Name	Quantity/Volume per Primary Container	Number of Primary Containers
[Red Box]	[Red Box]	[Red Box]
[Red Box]	[Red Box]	[Red Box]
[Red Box]	[Red Box]	[Red Box]
[Red Box]	[Red Box]	[Red Box]

1. Has your supervisor been notified and agreed to the outgoing shipment? YES NO
2. For biological pathogens or toxins; a CFIA Permit or NML Transfer Authorization is required? YES (please attach) NO
(See SES-WI-068 for information)
3. Are other special permits required? YES (please attach) NO
(See SES-WI-068 for information)
4. Is the material being sent under (as part of) an agreement? YES (please attach) NO
(If unsure, please contact the Office of Business Development and Intellectual Property at Ext. 2120)
5. Is a commercial invoice or B13A required? YES (please attach) NO
(If unsure, please contact Shipping and Receiving at Ext. 2046)
6. Special handling Instructions?
 Dry Ice Cold Packs Room Temp. Other:
7. For items from CL3 and CL4: Please describe the method of physical or chemical treatment used to decontaminate the inside and outside of the sealed container (Provide SOP number if applicable)

Other comments or important information:

Originator signature (not required if emailed)

Date (YYYY-MM-DD)

All biological material sent via Specimen Shipping must:
ALL SPECIMENS MUST BE IN SPECIMEN SHIPPING ROOM (R1130) BY NOON

- Be in appropriate leak-proof primary containers. Example, O-ring cryovials, tubes must be wrapped with Parafilm
- Include an inventory list and all required documentation.
- * PHAC License No. is required for "Domestic shipments only"

Completed Shipping Requisitions Required:
Cut off for shipping specimens:

48 hours for Domestic shipment

Room Temp: Thursday at noon

Within the City: Daily by 2 pm

5 business days for International shipments

Domestic:

International:

5 business days for Proficiency Panels

Dry Ice: Wednesday at noon

Dry Ice: Monday at noon

Cold Pack: Thursday at noon

Cold Pack: Tuesday at noon

In case of an emergency shipment, please contact Ext. 6091 and we will do our best to accommodate.

Please use "EMAIL" button to send COMPLETED FORM TO SPECIMEN SHIPPING if you wish to use their service for packaging and labelling.

 If you have any questions in regard to shipping specimens, please contact Specimen Shipping at EXT. 6091/6096 or via email at phac.nml.specimen.receiving@phac-aspc.gc.ca
Important Disclaimers:

Please note that obtaining transfer letters or any other special permits will be responsibility of the Originator.

A copy of the Shipping Requisition must be left with Specimen Shipping or Shipping and Receiving for ALL shipments regardless of if the originator is acting as the courier

INFOCAPSULES

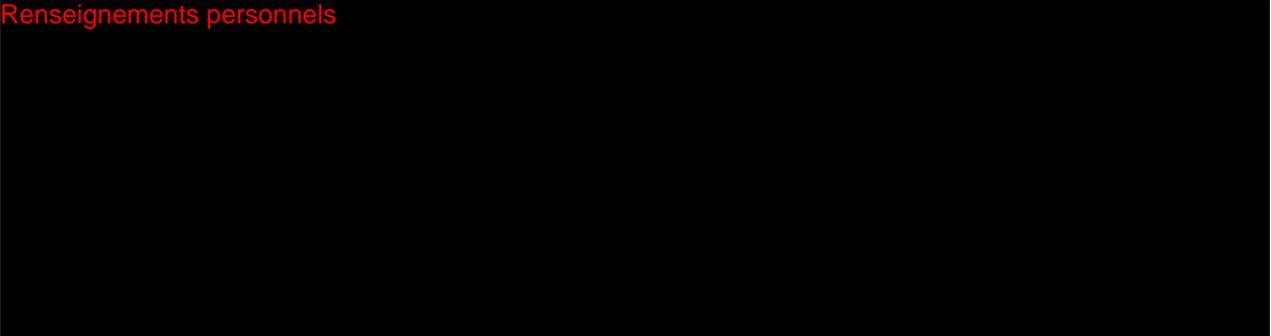
Situation d'emploi de deux scientifiques du Laboratoire national de microbiologie

CONTEXTE

En juin 2019, l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) a lancé un examen de conduite de deux scientifiques (D^r Qiu et D^r Cheng) du Laboratoire national de microbiologie (LNM) en ce qui a trait à leur respect des diverses politiques du gouvernement du Canada et du Ministère.

Le lancement de l'examen d'une question administrative a attiré une attention médiatique considérable, les employés du LNM s'adressant anonymement aux médias non seulement sur les scientifiques impliqués, mais aussi sur la culture au LNM. Plusieurs journalistes suivent régulièrement les informations.

Renseignements personnels



Les lignes médiatiques suivantes ne seront utilisées de façon réactive pour les appels médiatiques qu'une fois qu'il aura été confirmé que les deux personnes reçoivent les lettres.

Il est à noter qu'une enquête distincte de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) est toujours en cours.

MESSAGES CLÉS

- L'examen est terminé.
- Nous pouvons assurer aux Canadiens que leur santé et leur sécurité ne sont pas compromises et que le Laboratoire national de microbiologie continue de jouer un rôle essentiel dans la protection de la santé et de la sécurité des Canadiens.
- Nous ne pouvons pas divulguer d'autres renseignements ni formuler d'autres commentaires pour des raisons de confidentialité.

Si vous avez des questions sur le statut des employés

- Les deux scientifiques ne sont plus employés par l'Agence de la santé publique du Canada à compter du 20 janvier 2021.
- Nous ne pouvons pas faire d'autres commentaires.

Si l'on demande combien de temps l'affaire a fait l'objet d'un examen

- L'Agence de la santé publique du Canada a travaillé avec diligence, tout en respectant les principes d'équité procédurale et en assurant une diligence raisonnable appropriée.

QUESTIONS ET RÉPONSES

Q1. Les partenaires de sécurité sont-ils impliqués?

Il est normal que l'Agence consulte les partenaires en matière de sécurité au besoin. Il serait inapproprié de commenter toute autre question, compte tenu de la protection de la vie privée et d'autres considérations.

Q2. Y a-t-il un lien entre les scientifiques et la Chine et cela a-t-il mené à ce qu'ils ne soient plus employés par l'ASPC?

Nous ne pouvons pas divulguer de renseignements précis ni commenter davantage.

Q3. Y a-t-il un risque pour la sécurité nationale?

Le gouvernement du Canada prend au sérieux toute menace à la sécurité nationale du Canada et collabore avec ses partenaires fédéraux pour assurer la sécurité des Canadiens. Comme vous pouvez vous y attendre, nous ne faisons pas de commentaires publics, ne confirmons pas ou ne nions pas les détails des enquêtes, des intérêts opérationnels, des méthodologies ou des activités.

Q4. Le LNM collabore-t-il actuellement avec la Chine dans le domaine de la recherche scientifique? Le Canada continuera-t-il de collaborer et de partager des renseignements scientifiques avec la Chine?

Il n'y a actuellement aucune collaboration entre le LNM et les laboratoires ou les institutions en Chine. Le Laboratoire national de microbiologie du Canada est connu dans le monde entier pour son excellence scientifique et sa contribution à la santé mondiale. L'ASPC entreprend d'importantes relations de recherche scientifique afin de faire progresser la recherche en santé publique et la science visant à améliorer la santé publique. La collaboration avec des laboratoires à l'extérieur du Canada est essentielle pour faire progresser la recherche en santé publique sur les maladies infectieuses.

Q5. L'enquête de la GRC est-elle terminée? Pourquoi est-ce aussi long? Des accusations ont-elles été portées?

Consultez la GRC.



**INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT**

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-533	BY / DE Mme Jansen (Cloverdale—Langley City)	DATE Le 15 juin 2020
---	---	-------------------------

Reply by the Minister of Health
Réponse de la ministre de la Santé

Signé par M. Darren Fisher

PRINT NAME OF SIGNATORY INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE	SIGNATURE MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE
--	--

QUESTION

En ce qui concerne le transfert des virus Ebola et Henipah du Laboratoire national de microbiologie (LNM) à des personnes, laboratoires et institutions en Chine : a) quelles sont les personnes en Chine qui ont demandé le transfert; b) à part l'Institut de virologie de Wuhan (IVW), quels laboratoires en Chine ont demandé le transfert; c) pour les réponses en a) et b), lesquelles de ces personnes ou institutions sont affiliées avec l'appareil militaire chinois; d) à quelle date le LNM a-t-il reçu la demande de transfert de l'IVW; e) quels projets de recherche scientifique, ou quelles autres raisons scientifiques, les chercheurs de l'IVW ou du LNM ont-ils invoqués pour justifier le transfert des virus Ebola et Henipah; – **Voir ci-joint pour le texte complet de la question**

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

Agence de la santé publique du Canada

- (a) Le directeur du laboratoire national de biosécurité, Institut de virologie de Wuhan.
- (b) Seul l'IVW a demandé le transfert.
- (c) S.O.
- (d) Le 28 juin 2018.
- (e) Recherche sur les mécanismes immunologiques infectieux, les antiviraux et les interactions virus-cellules des virus Ebola (EBOV) et Nipah (NiV).
- (f) Le transfert de 12 souches d'EBOV et de 3 souches de NiV a été autorisé.
- (g) Pour l'expédition, une valeur monétaire non indexée de 75 \$ a été attribuée aux échantillons. Cela n'était pas censé être une facture et aucun paiement n'a été reçu.
- (h) Aucune rémunération n'a été reçue.
- (i) Non. Le Laboratoire national de microbiologie (LNM) se conforme à toutes les exigences applicables de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* (LAPHT), de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* (LTMD) et de la Norme canadienne de biosécurité lorsqu'il échange des échantillons d'agents pathogènes et de toxines avec des laboratoires partenaires au Canada et à l'étranger.
- (j) Aucune condition n'a été imposée au transfert du matériel à l'Institut de virologie de Wuhan. Le LNM a veillé à ce que toutes les exigences applicables de la LATHP, de la LTMD et de la Norme canadienne sur la biosécurité soient respectées.
- (k) Le LNM a reçu une lettre du directeur du Laboratoire national de biosécurité (WIV), décrivant l'intention d'étudier ces virus dans le cadre de son plan national de recherche et de développement clé. Les domaines d'étude visés étaient les mécanismes immunologiques infectieux, les antiviraux et les interactions virus-cellules de l'EBOV et du NiV. Le directeur a également garanti dans sa lettre d'attestation signée que les virus ne seront utilisés qu'à des fins de recherche. Les échantillons de virus n'ont été transférés à aucun autre établissement comme indiqué en partie b.

Le LNM, en vertu du *Règlement sur les agents pathogènes humains et les toxines* (RAPHT), est tenu de recevoir, de tous les laboratoires demandant des agents pathogènes, la preuve qu'ils ont le niveau de confinement de laboratoire requis pour la manipulation de cet agent pathogène. Dans ce cas, le responsable de la biosécurité à l'IVW a fourni une déclaration écrite officielle (tel que stipulé dans le RAPHT) indiquant que le laboratoire de l'IVW disposait du confinement approprié pour les agents pathogènes expédiés.

- (l) Le gouvernement du Canada n'a pas compétence pour vérifier et inspecter les laboratoires d'autres pays. Le LNM, en vertu du RAPHT, est tenu de recevoir, de tous les laboratoires demandant des agents pathogènes, la preuve qu'ils ont le niveau de confinement de laboratoire requis pour la manipulation de cet agent pathogène. Il s'agit d'une certification ou d'une licence délivrée par un organisme de réglementation de ce pays ou, dans les pays qui n'ont pas de tels systèmes, d'une attestation d'un responsable de la biosécurité de l'installation concernée indiquant que le laboratoire satisfait au niveau de confinement nécessaire. Dans ce cas, le responsable de la biosécurité à l'IVW a fourni une déclaration écrite officielle (tel que stipulé dans les règlements de la RAPH) indiquant que le laboratoire de l'IVW disposait du confinement approprié pour les agents pathogènes expédiés.
- (m) Voir la réponse précédente au point (l).
- (n) Aucun suivi n'a été requis, comme indiqué à la question (b), il n'y avait pas d'autres institutions.
- (o) Il a été déterminé que la protection de la propriété intellectuelle n'était pas nécessaire pour l'échange de ces échantillons étant donné que le but était de faciliter la recherche au profit de la santé humaine et de faire progresser la recherche scientifique sur la prévention et le traitement des maladies infectieuses.
- (p) Le LNM possède une variété de souches d'EBOV stockées dans le niveau de confinement (CL4) du LNM. Cette cargaison contenait des échantillons représentatifs d'environ 60 % de toutes les souches d'EBOV logées dans CL4 du LNM. Deux flacons par souche ont été expédiés, ce qui représente moins de 1 % du total d'EBOV logés dans la CL4.
- (q) Il y a six articles (y compris celui mentionné dans cette section) dans la liste, avec au moins un auteur ayant une affiliation avec la division des pathogènes spéciaux et un auteur ayant une affiliation avec l'armée chinoise. Voici les articles :
- *A Chimeric Sudan Virus-Like Particle Vaccine Candidate Produced by a Recombinant Baculovirus System Induces Specific Immune Responses in Mice and Horses (Un candidat vaccin à particules de type virus chimérique soudanais produit par un système de baculovirus recombinant induit des réponses immunitaires spécifiques chez les souris et les chevaux)*
 - *Identification of a clinical compound losmapimod that blocks Lassa virus entry (Identification d'un composé clinique, le losmapimod, qui bloque l'entrée du virus Lassa)*
 - *Tangeretin, an extract from Citrus peels, blocks cellular entry of arenaviruses that cause viral hemorrhagic fever (La tangerétine, un extrait des écorces d'agrumes, bloque l'entrée cellulaire des arénavirus qui provoquent la fièvre hémorragique virale)*
 - *Equine immunoglobulin F(ab')₂ fragments protect mice from Rift Valley fever virus infection (Des fragments d'immunoglobuline équine F(ab')₂ protègent les souris contre l'infection par le virus de la fièvre de la vallée du Rift)*
 - *Treatment with hyperimmune equine immunoglobulin or immunoglobulin fragments completely protects rodents from Ebola virus infection (Le traitement par immunoglobuline équine hyperimmune ou par fragments d'immunoglobuline protège complètement les rongeurs contre l'infection par le virus Ebola)*
 - *Equine-Origin Immunoglobulin Fragments Protect Nonhuman Primates from Ebola Virus Disease (Des fragments d'immunoglobulines d'origine équine protègent les primates non humains contre la maladie du virus Ebola)*

À notre connaissance, aucune étude non publiée n'a été réalisée avec des scientifiques affiliés à l'armée chinoise.

- (r) Le LNM ne collabore pas actuellement avec l'Institut de virologie de Wuhan, l'Académie chinoise des sciences médicales militaires ou d'autres parties du système militaire chinois.

(s) Une faute de frappe s'est glissée dans un courriel du 5 février 2019, entre la division des pathogènes spéciaux et World Courier Toronto (YYZ-Ops). Cette correspondance électronique a eu lieu cinq semaines avant la date d'expédition (le 29 mars 2019). Le matériel a été expédié dans un emballage approprié.

(t) Aucune erreur n'a été commise – voir la réponse précédente au point (s).

(u) Ces commentaires portent sur le processus administratif associé au transit par Toronto. Le processus d'expédition par Vancouver est plus simple.

(v) Le 29 mars 2019, l'expédition du groupe de risque 4 devait partir du LNM de Winnipeg entre 13 h 30 et 14 h, HAE. Aucun numéro de vol n'a été fourni.

Le 31 mars 2019, l'expédition du groupe de risque 4 avait quitté Toronto pour Beijing sur le vol AC 031.

Le 1 avril 2019, l'ASPC a été informée que le colis était arrivé en toute sécurité à Wuhan.

(w) Cette responsabilité incombe au transporteur, car le LNM ne contrôle pas les compagnies aériennes et les aéroports utilisés pour expédier les échantillons.

(x) Les autres noms cités sont des souches différentes des virus EBOV et NIV. Aucun autre virus n'a été expédié.

(y) Aucun autre virus n'a été recherché par le l'IVW ou transféré à ce dernier.

(z) Tous les transferts d'échantillons du groupe de risque 4 sont assujettis à des exigences strictes en matière de transport et sont autorisés par les hauts responsables du LNM. Le LNM suit et conserve des enregistrements électroniques de toutes les expéditions d'échantillons conformément à la LAPHT et au RAPHT.

En ce qui concerne cet envoi précis vers la Chine, l'ASPC a confirmé que tous les protocoles étaient suivis conformément à la législation et aux normes.

(aa) Les documents fournis en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* (LAI) ont été traités conformément à cette loi.

(bb) Au Canada, l'ASPC administre la LAPHT et le RAPHT.

Affaires mondiales Canada (AMC) surveille l'exportation de tout matériel contrôlé, y compris les agents pathogènes des groupes de risque 3 et 4, en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI). En vertu de la LLEI, toute personne (sauf exclusion contraire, comme les organisations de la Couronne) souhaitant exporter des matières figurant sur la liste de contrôle des exportations ou vers un pays inclus dans la liste de contrôle régional doit d'abord recevoir un permis d'exportation de AMC.

Conformément à la pratique normalisée en consultation avec AMC, le LNM n'est pas exigé d'obtenir un permis d'exportation.

Références :

LAPHT et RAPHT

<https://laws.justice.gc.ca/fra/lois/H-5.67/>

<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/biosecurite-biosurete-laboratoire/programme-delivrance-permis.html>

Loi sur les licences d'exportation et d'importation (LLEI)

<https://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/e-19/>

<https://www.international.gc.ca/controls-controles/index.aspx?lang=fra>

(cc) Le Canada bien dispose d'un cadre juridique à cet effet. Voir la réponse au point (bb) ci-dessus.

(dd) En ce qui concerne le transfert à l'IVW, le LNM a respecté toutes les exigences applicables de la LAPHT, de la LTMD et de la Norme canadienne sur la biosécurité.

Le LNM est autorisé et agréé en vertu de la LAPHT et de la LTMD pour expédier les agents pathogènes RG 4. Lorsqu'il expédie des agents pathogènes RG4, le LNM est tenu de soumettre un plan d'intervention d'urgence à Transports Canada. Pour l'envoi à l'IVW, tous les documents exigés par la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* ont été correctement soumis. Voir également le point l) ci-dessus.

(ee) Voir la réponse au point (bb) ci-dessus.

(ff) Voir la réponse pour (l).

(gg) Le LNM n'a adressé aucune demande de matériel à l'Institut de virologie de Wuhan.

Q-533² — 15 juin 2020 — Mme Jansen (Cloverdale—Langley City) — En ce qui concerne le transfert des virus Ebola et Henipah du Laboratoire national de microbiologie (LNM) à des personnes, laboratoires et institutions en Chine : a) quelles sont les personnes en Chine qui ont demandé le transfert; b) à part l'Institut de virologie de Wuhan (IVW), quels laboratoires en Chine ont demandé le transfert; c) pour les réponses en a) et b), lesquelles de ces personnes ou institutions sont affiliées avec l'appareil militaire chinois; d) à quelle date le LNM a-t-il reçu la demande de transfert de l'IVW; e) quels projets de recherche scientifique, ou quelles autres raisons scientifiques, les chercheurs de l'IVW ou du LNM ont-ils invoqués pour justifier le transfert des virus Ebola et Henipah; f) de quels matériaux le transfert a-t-il été autorisé au moyen de l'autorisation de transfert NML-TA-18-0480, daté du 29 octobre 2018; g) le LNM a-t-il reçu le paiement de 75 \$ pour le transfert, conformément à sa facture commerciale du 27 mars 2019, et à quelle date l'a-t-il reçu; h) quelle contrepartie a été reçue de la Chine en échange de ces matériaux, ventilée par montant ou détails de la contrepartie reçue par chacun des organismes; i) le gouvernement a-t-il demandé à la Chine de détruire ou de retourner les virus et dans la négative, pourquoi pas; j) le Canada a-t-il assujéti le transfert à l'interdiction, pour l'IVW, de transférer les virus à d'autres entités ou personnes à l'intérieur ou à l'extérieur de la Chine, sans le consentement du Canada; k) quelle diligence raisonnable le LNM a-t-il exercée pour s'assurer que l'IVW et les autres institutions mentionnées en b) n'utiliseraient pas les virus transférés à des fins de recherche militaire ou à d'autres fins militaires; l) à quelles inspections ou vérifications le LNM a-t-il soumis l'IVW et les autres institutions mentionnées en b) pour s'assurer qu'ils pouvaient manipuler les virus transférés de manière sécuritaire et sans qu'ils soient détournés à des fins de recherche militaire ou à d'autres fins; m) quels ont été les résultats sommaires des inspections ou vérifications mentionnées en l); n) après le transfert, quels suivis le Canada a-t-il effectués auprès des institutions mentionnées en b) pour s'assurer que les seules recherches effectuées sur les virus transférés sont celles mentionnées au moment de la demande de transfert; o) quelles mesures de protection de la propriété intellectuelle le Canada a-t-il mises en place avant d'envoyer les virus transférés aux personnes et aux institutions mentionnées en a) et b); p) quels pourcentages les souches du virus Ebola envoyées à l'IVW représentent-elles de la collection totale d'Ebola du LNM et de la collection d'Ebola dont le partage est autorisé; q) à part l'étude intitulée « Equine-Origin Immunoglobulin Fragments Protect Nonhuman Primates from Ebola Virus Disease », quelles autres études publiées ou inédites les chercheurs du LNM ont-ils réalisées en collaboration avec des chercheurs scientifiques affiliés à l'appareil militaire chinois; r) quelles autres études les chercheurs du LNM mènent-ils à l'heure actuelle avec des chercheurs scientifiques affiliés à l'IVW, à l'Académie des sciences médicales militaires de Chine ou à d'autres entités de l'appareil militaire chinois; s) pour quelle raison Anders Leung, du LNM, a-t-il tenté d'expédier les virus transférés dans un emballage incorrect (de type PI650) et n'a-t-il utilisé plutôt l'emballage prescrit (de type PI620) qu'après avoir été questionné par les Chinois le 20 février 2019; t) le LNM a-t-il effectué une vérification à la suite de l'erreur consistant à transférer les virus dans un emballage non sécuritaire, et quelles en ont été les conclusions sommaires; u) pour quelle raison Allan Lau et Heidi Wood du LNM ont-ils écrit, le 28 mars 2019, qu'ils espéraient vraiment que les virus transférés passent par Vancouver et non Toronto à bord d'Air Canada, et « Fingers crossed! » (Croisons-nous les doigts!) pour cet itinéraire particulier; v) quel est l'itinéraire aérien complet du transfert, y compris les compagnies aériennes et aéroports de transit; w) est-ce que toutes les compagnies aériennes et tous les aéroports de transit de l'itinéraire aérien ont été avisés par le LNM qu'ils auraient sous leur garde des souches des virus Ebola et Henipah; x) en ce qui a trait au courriel de Marie Gharib du LNM daté du 27 mars 2019, à part les virus Ebola et Henipah, quels autres pathogènes l'IVW a-t-il demandés; y) depuis la demande de transfert, à part les virus Ebola et Henipah, quels autres pathogènes le LNM a-t-il transférés ou voulu transférer à l'IVW; z) le LNM a-t-il informé, avant le transfert, les services de sécurité du Canada, que ce soit la GRC, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Centre de la sécurité des télécommunications ou quelque autre entité du même type, et dans la négative, pourquoi pas; aa) pour quelle raison l'Agence de la santé publique du Canada a-t-elle caviardé le nom du destinataire du transfert dans les documents communiqués à la CBC aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, alors qu'elle a bien voulu communiquer ce renseignement à la CBC par la suite; bb) le Canada a-t-il une politique interdisant l'exportation de pathogènes des groupes de risque 3 et 4 vers des pays, comme la Chine, qui mènent des expériences de gain de fonction, et quelle est, en résumé, cette politique; cc) si le Canada n'a pas de politique comme celle mentionnée au point bb), pourquoi pas; dd) pour quelle raison le LNM ou des employés individuels ont-ils demandé et obtenu des permis ou autorisations en vertu de la Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines, de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation ou de lois connexes avant le transfert; ee) quels contrôles juridiques empêchent le LNM ou d'autres laboratoires gouvernementaux d'envoyer des pathogènes des groupes 3 ou 4 à des laboratoires associés à des appareils militaires ou laboratoires étrangers qui mènent des expériences de gain de fonction; ff) en ce qui a trait au courriel du 14 septembre 2018 de Matthew Gilmour, dans lequel il écrit que l'IVW n'a fourni aucune certification, mais a simplement indiqué qu'il détenait les certifications nécessaires, pourquoi le LNM a-t-il procédé au transfert des virus Ebola Henipah sans avoir obtenu les preuves de certification des capacités de manipulation sécuritaire; gg) en ce qui a trait au courriel du 14 septembre 2018 de Matthew Gilmour, dans lequel il demande si l'IVW possède des matériaux qui nous seraient utiles, tels que des souches de fièvre hémorragique virale ou d'influenza hautement pathogène, le LNM a-t-il demandé ces matériaux, ou d'autres, en échange du transfert, et les a-t-il reçus?



**INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT**

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-534	BY / DE Mrs. Jansen (Cloverdale—Langley City)	DATE June 15, 2020
---	--	-----------------------

Reply by the Minister of Health
Réponse de la ministre de la Santé

Signed by Mr. Darren Fisher



PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

With regard to both the administrative and RCMP investigations of the National Microbiology Lab (NML), Xiangguo Qiu, and Keding Cheng: (a) with respect to the decision of the NML and the RCMP to remove Dr. Qiu and Dr. Cheng from the NML facilities on July 5, 2019, what is the cause of delay that has prevented that the NML and the RCMP investigations concluding; (b) in light of a statement by the Public Health Agency of Canada (PHAC) to the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) which was reported on June 14, 2020, and which stated, "the administrative investigation of [Dr. Qiu or Dr. Cheng] is not related to the shipment of virus samples to China", what are these two scientists being investigated for; (c) did Canada receive information from foreign law enforcement or intelligence agencies which led to the investigations against Dr. Qiu or Dr. Cheng, and, in summary, what was alleged; (d) which other individuals apart from Dr. Qiu or Dr. Cheng are implicated in the investigations; (e) are Dr. Qiu or Dr. Cheng still in Canada; (f) are Dr. Qiu or Dr. Cheng cooperating with law enforcement in the investigations; (g) are Dr. Qiu or Dr. Cheng on paid leave, unpaid leave, or terminated from the NML; (h) what connection is there between the investigations of Dr. Qiu or Dr. Cheng and the investigation by the United States National Institutes of Health which has resulted in 54 scientists losing their jobs mainly due to receiving foreign funding from China, as reported by the journal Science on June 12, 2020; (i) does the government possess information that Dr. Qiu or Dr. Cheng solicited or received funding from a Chinese institution, and, in summary what is that information; and (j) when are the investigations expected to conclude, and will their findings be made public?

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

Public Health Agency of Canada

- (a) Due process is being followed in the execution of this administrative investigation.
- (b) An administrative investigation pertaining to possible policy breaches is underway.
- (c) The Public Health Agency of Canada (PHAC) has no knowledge pertaining to this.
- (d) The information requested is considered personal information and is subject to the *Privacy Act*. Therefore PHAC will not comment on details pertaining to individual employees.
- (e) The information requested is considered personal information and is subject to the *Privacy Act*. Therefore PHAC will not comment on details pertaining to individual employees.
- (f) The information requested is considered personal information and is subject to the *Privacy Act*. Therefore PHAC will not comment on details pertaining to individual employees.
- (g) The information requested is considered personal information and is subject to the *Privacy Act*. Therefore PHAC will not comment on details pertaining to individual employees.
- (h) There is no connection.
- (i) Funding has not been solicited or received by the National Microbiology Laboratory from any Chinese institution.
- (j) Conclusion of the investigations depend on the completion of due process.



**INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT**

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-534	BY / DE Mme Jansen (Cloverdale—Langley City)	DATE Le 21 mai 2020
---	---	------------------------

Reply by the Minister of Health
Réponse de la ministre de la Santé

Signé par M. Darren Fisher

PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE



SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

En ce qui concerne l'enquête administrative et l'enquête de la GRC portant sur le Laboratoire national de microbiologie (LNM), Xiangguo Qiu et Keding Cheng : a) pour ce qui est de la décision qu'ont prise le LNM et la GRC de retirer Mme Qiu et M. Cheng des installations du LNM le 5 juillet 2019, quelle est la cause du retard ayant empêché les enquêtes du LNM et de la GRC de se conclure; b) selon la déclaration de l'Agence de la santé publique du Canada dont la CBC a parlé le 14 juin 2020, « l'enquête administrative sur Mme Qiu et M. Cheng ne se rapporte pas à l'envoi d'échantillons de virus en Chine », pour quel motif ces deux chercheurs font-ils alors l'objet d'enquêtes; c) les enquêtes sur Mme Qiu et M. Cheng découlent-elles de renseignements fournis au Canada par les forces de l'ordre ou les services de renseignements d'autres pays et, si oui, que disaient ces renseignements, en gros; d) en plus de Mme Qiu et de M. Cheng, sur quelles autres personnes portent les enquêtes; e) Mme Qiu et M. Cheng sont-ils toujours au Canada; f) Mme Qiu et M. Cheng coopèrent-ils avec les forces de l'ordre pendant les enquêtes; g) Mme Qiu et M. Cheng sont-ils en congé payé, en congé non payé ou ont-ils été licenciés du LNM; h) quels sont les liens entre les enquêtes dont font l'objet Mme Qiu et M. Cheng et l'enquête des National Institutes of Health des États-Unis à l'issue de laquelle 54 chercheurs ont perdu leur emploi, principalement pour avoir reçu du financement étranger de la Chine (revue Science, 12 juin 2020); i) le gouvernement détient-il des renseignements selon lesquels Mme Qiu et M. Cheng auraient sollicité ou obtenu des fonds d'une institution chinoise, et que disent ces renseignements, en gros; j) quand les enquêtes devraient-elles se terminer et les conclusions de ces enquêtes seront-elles rendues publiques?

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

Agence de la santé publique du Canada

- a) Nous suivons une procédure régulière dans l'exécution de cette enquête administrative.
- b) Une enquête administrative concernant d'éventuelles violations de la politique est en cours.
- c) L'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) n'a aucune connaissance à ce sujet.
- d) Les informations demandées sont considérées comme des informations personnelles et sont soumises à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par conséquent, nous ne commenterons pas ces détails des employés individuels.
- e) Les informations demandées sont considérées comme des informations personnelles et sont soumises à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par conséquent, nous ne commenterons pas ces détails des employés individuels.
- f) Les informations demandées sont considérées comme des informations personnelles et sont soumises à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par conséquent, nous ne commenterons pas ces détails des employés individuels.
- g) Les informations demandées sont considérées comme des informations personnelles et sont soumises à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par conséquent, nous ne commenterons pas ces détails des employés individuels.
- h) Elles ne sont pas liées.

- i) Aucun financement n'a été sollicité ni reçu par le Laboratoire national de microbiologie d'aucune institution chinoise.
- j) La conclusion des enquêtes dépend de l'achèvement de la procédure régulière.

COVID-19 – ENQUÊTE DU LNM (NP/CBC)

- En 2019, le Laboratoire national de microbiologie a échangé des échantillons de laboratoire avec l'Institut de virologie de Wuhan.
- Le LNM échange **régulièrement** des échantillons avec d'autres laboratoires, afin de faire progresser les connaissances de la communauté internationale sur certaines maladies.
- Ces envois **ne sont pas liés** à l'épidémie de COVID-19 ni à la recherche sur la pandémie.

Si l'on insiste

- Il n'y a **aucun lien** entre le Laboratoire national de microbiologie et l'épidémie de COVID-19.

Si l'on pose des questions sur la sécurité

- Ces transferts **suivent des protocoles stricts**.
- Tout transfert doit répondre aux exigences de plusieurs lois et règlements canadiens, ainsi qu'aux procédures opérationnelles normalisées du LNM.
- **Tous les protocoles de sécurité ont été respectés.**

Si l'on pose des questions au sujet de l'enquête sur les chercheurs

- L'enquête administrative n'est pas liée à l'envoi d'échantillons de virus à la Chine.
- Comme l'enquête est en cours, je ne peux faire aucun autre commentaire.

Si l'on pose des questions sur l'échange d'échantillons

- Laboratoire national de microbiologie échange régulièrement des échantillons avec d'autres laboratoires de santé

publique, comme ils le font avec le LNM, pour contribuer à l'avancement de la science.

- Le LNM offre régulièrement des formations à des professionnels de laboratoire étrangers et a déjà formé des scientifiques de nombreux pays, dont la Chine.

Questions anticipatoires : Comparution au SOCI le 26 juin 2020

Mesures de distanciation physique (COPS)

1. À la lumière des grandes manifestations contre le racisme à l'endroit des personnes noires qui se déroulent dans le monde entier et au Canada, l'ASPC a-t-elle modifié ses recommandations sur la distanciation physique pour permettre d'autres événements d'envergure?

- Non, l'Agence de la santé publique du Canada n'a pas modifié ses recommandations sur la distanciation physique. La pandémie n'est pas encore terminée et il existe toujours un risque de contracter la COVID-19. L'Agence travaille à l'élaboration d'outils d'atténuation des risques pour les situations où il est difficile ou impossible de respecter les mesures de santé publique.
- L'Agence a publié un outil d'atténuation des risques concernant les rassemblements et événements ayant lieu pendant la pandémie de COVID-19. Cet outil fournit des conseils pratiques pour veiller à ce que les rassemblements et les événements se déroulent de la façon la plus sécuritaire possible, ce qui permettra ainsi de prévenir et de limiter la propagation de la COVID-19.
- Il est recommandé à la population canadienne de porter un masque non médical lorsque la distanciation physique n'est pas possible.
- Il est conseillé aux Canadiens et aux Canadiennes qui ont participé à un grand rassemblement social de surveiller eux-mêmes l'apparition de symptômes pendant 14 jours et de communiquer avec les autorités de santé publique de leur province ou territoire pour savoir dans quelles circonstances ils doivent subir un test de dépistage.
- Si des gens présentent des symptômes, il est important qu'ils s'isolent immédiatement, qu'ils communiquent avec leur autorité locale de santé publique et qu'ils suivent les conseils qui leur sont donnés.

Autres facteurs à prendre en considération :

- Il est également important de noter que pour certaines personnes, le port d'un masque non médical ou d'un couvre-visage en tissu n'est PAS recommandé, notamment les jeunes enfants de moins de 2 ans ou toute personne qui a de la difficulté à respirer, est inconsciente, est victime d'une incapacité ou est incapable d'enlever le masque par elle-même.

2. Alors que de nombreuses administrations dans le monde, y compris certaines au Canada, ont modifié leurs directives relatives à la distanciation physique stricte de deux mètres, pourquoi l'ASPC n'a-t-elle pas également mis à jour ses conseils?

- Les données probantes actuelles indiquent que le virus responsable de la COVID-19 se transmet principalement par les gouttelettes qui sont dispersées dans l'air lorsqu'une

personne infectée tousse ou éternue. C'est la raison pour laquelle la distanciation physique est une mesure essentielle de contrôle de la santé publique.

- Les directives de l'Agence de la santé publique du Canada devraient être lues de concert avec les lois, règlements et politiques provinciaux, territoriaux et locaux pertinents.
- Veuillez vous référer à la réponse à la question 1 en ce qui concerne les mesures de distanciation physique.

Équipement de protection individuelle (EPI) et approvisionnement

3. Comment l'ASPC met-elle l'EPI à l'essai une fois qu'il est arrivé au Canada? Que fait-elle avec les EPI qui ne répondent pas à ses normes?

- Les EPI et les fournitures médicales reçus par l'Agence de la santé publique du Canada, qu'ils soient achetés à l'étranger ou au pays, sont vérifiés pour s'assurer qu'ils répondent aux spécifications techniques relatives à la COVID-19 des établissements de soins de santé avant leur distribution aux provinces et territoires. Ce processus repose sur les capacités d'essai au sein du Conseil national de recherches Canada.
- À titre d'exemple, un respirateur N95 est soumis à une inspection visuelle pour vérifier les défauts de conception et de construction, et est mis à l'essai pour confirmer les attentes en matière de rendement. Les masques chirurgicaux sont soumis à un essai de résistance aux fluides.
- Les fournitures qui ne répondent pas aux spécifications sont ensuite évaluées en vue d'une utilisation potentielle dans des milieux autres que ceux des soins de santé.
- Les résultats des essais servent également à éclairer les futurs achats d'équipement. Services publics et Approvisionnement Canada et l'Agence travaillent avec les fournisseurs pour résoudre les problèmes à la source ou éviter d'acheter à l'avenir auprès de fournisseurs peu fiables une fois les problèmes décelés.

Recherche des contacts (COPS)

4. Le gouvernement envisage-t-il d'utiliser une application aux fins de recherche des contacts? Le Commissaire à la protection de la vie privée a-t-il été consulté au sujet de la création de cette application? Comment la vie privée des Canadiens et des Canadiennes sera-t-elle préservée avec cette application?

- Le premier ministre a annoncé le 18 juin qu'une application nationale de notification de l'exposition, appelée Alerte COVID, est en cours d'élaboration, utilisant la technologie de notification de l'exposition conçue par Google et Apple.

- Le gouvernement fédéral collabore avec la province de l'Ontario et met à profit son expertise pour mettre au point une application nationale, basée sur le modèle COVID Shield, qui a été élaboré par un groupe de bénévoles de Shopify. L'Ontario devrait être la première province à mettre en œuvre l'utilisation de l'application, dont la date ciblée est le 1^{er} juillet, tandis que les autres provinces et territoires suivront lorsqu'ils seront prêts.
- Notez qu'il s'agit d'une application de notification de l'exposition, et non d'une application de recherche des contacts. C'est un autre outil utile que les Canadiens peuvent utiliser pour assurer leur sécurité, celle de leurs proches et de leurs collectivités. Cette application ne remplace pas la recherche des contacts, une fonction essentielle de la santé publique. La recherche des contacts continuera d'être effectuée manuellement lorsque les éclosions seront enregistrées auprès des autorités sanitaires locales.
- La protection de la vie privée des Canadiens et des Canadiennes constitue une priorité pour le gouvernement du Canada. L'application sera l'objet d'une évaluation approfondie de la protection des renseignements personnels, et l'ensemble des données fournies à l'application seront stockées en toute sécurité et protégées adéquatement. Le gouvernement collabore avec le Commissariat à la protection de la vie privée pour s'assurer que l'application est conforme aux exigences fédérales en matière de protection des renseignements personnels.
- L'approche de notification de l'exposition utilisée par Apple et Google est un système décentralisé et anonyme – il est conçu pour fonctionner sans stocker ni utiliser des renseignements permettant d'identifier une personne sur l'un des systèmes concernés. Cette approche permet de protéger la vie privée des Canadiens et des Canadiennes en conservant tous les renseignements personnels sur leur propre téléphone.

Si vous êtes interrogé sur d'autres applications du GdC liées à la COVID-19 :

- L'application de COVID-19 du Canada fournit des renseignements généraux et des ressources portant sur la COVID-19 à l'ensemble de la population canadienne.
- L'application mobile ArriveCAN est conçue pour recueillir les renseignements obligatoires qui permettront de soutenir le respect et l'application des exigences obligatoires de quarantaine ou d'isolement de 14 jours. Conformément aux décrets d'urgence en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine*, tout voyageur entrant au pays doit fournir au gouvernement du Canada des renseignements sur ses plans de quarantaine ou d'isolement.
- ArriveCAN n'est pas une application de recherche des contacts et n'empiète sur aucune solution mobile ou numérique existante. ArriveCAN est strictement réservé aux voyageurs entrants au pays qui doivent communiquer leurs renseignements obligatoires pour appuyer les mandats de respect et d'application de l'Agence de la santé publique du Canada en vertu du décret d'urgence de la *Loi sur la mise en quarantaine*.

Recherche sur les vaccins (PCMI)

5. Pourquoi le gouvernement a-t-il signé un accord de recherche et de développement de vaccins (CanSino) avec le régime communiste chinois?

- Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) a signé un accord de coopération avec CanSino Biologics (CanSinoBIO), une entreprise privée inscrite à la bourse de Hong Kong. Le CNRC et CanSinoBIO travaillent ensemble depuis 2013, et ont déjà collaboré au développement de vaccins contre la tuberculose et le virus Ebola.
- CanSinoBIO a mis au point un candidat-vaccin qui est l'un des vaccins potentiels contre la COVID-19 les plus avancés au monde.
- La collaboration du CNRC permettra au candidat-vaccin d'être fabriqué sur place dans les installations du CNRC à Montréal, aux fins d'essais cliniques canadiens (c.-à-d. des essais d'innocuité et d'efficacité chez les humains, sous l'entière surveillance et autorité de Santé Canada).
- Le 15 mai 2020, Santé Canada a autorisé un essai clinique de phases 1 et 2 du candidat-vaccin de CanSino Biologics Inc. (CanSinoBio) chez des adultes en bonne santé au Canada.
- S'il s'avère sans danger et efficace, et qu'il est approuvé par Santé Canada, cette collaboration permettra également au CNRC de produire des doses du vaccin pour une utilisation d'urgence en cas de pandémie au Canada, ce qui pourrait faire en sorte que les Canadiens et les Canadiennes soient parmi les premiers au monde à avoir accès à un vaccin sûr et efficace contre la COVID-19.

La Réserve nationale stratégique d'urgence (RNSU)

6. La RNSU était-elle suffisamment financée ou maintenue pour répondre à une pandémie mondiale telle que la COVID-19? La RNSU fournit une capacité de pointe aux provinces et aux territoires lorsque leurs propres ressources ont été épuisées et occupe un créneau particulier en constituant des réserves de certains biens rares et de grande valeur, comme le vaccin antivariolique.

- La Réserve nationale stratégique d'urgence (RNSU) a été créée selon l'hypothèse que les administrations provinciales, territoriales et locales seraient prêtes en vue des urgences les plus courantes. Les administrations se sont toujours approvisionnées en EPI directement auprès de fournisseurs connus, et la RNSU n'a eu en stock dans le passé que des quantités relativement faibles.
- Depuis 2012-2013, le financement de base annuel de la RNSU est demeuré stable et s'élève à environ 3 millions de dollars par année. Ce financement est inclus dans le financement global établi pour le secteur de programme « Infrastructure de sûreté sanitaire » déclaré dans les Comptes publics.

- Des fonds supplémentaires sont injectés depuis toujours dans la RNSU par l'entremise de décisions de réaffectation interne et de décisions de financement sur plusieurs exercices, grâce auxquelles l'Agence de la santé publique du Canada a obtenu un financement se rapportant à des achats particuliers, comme un investissement sur quatre ans dans des contre-mesures médicales contre la variole et la fièvre charbonneuse qui ont commencé en 2015-2016.
- Le gouvernement du Canada continuera de travailler en étroite collaboration avec les provinces et les territoires afin de se procurer les fournitures médicales nécessaires pour continuer à répondre à la pandémie.

Modélisation (PCMI)

7. Quelle est la réponse de l'ASPC aux critiques du [Information] concernant la modélisation canadienne de la COVID-19? [Information] a également accusé l'ASPC de censurer les données fournies aux scientifiques. Si c'est vrai, pourquoi l'ASPC censure-t-elle les données avant de les divulguer?

- L'utilisation de la modélisation par l'Agence de la santé publique du Canada s'harmonise avec les approches canadiennes et internationales. Elle repose sur des méthodes qui sont couramment utilisées par les modélisateurs de maladies infectieuses. L'Agence a publié les méthodes, qui ont été élaborées en collaboration avec quatre modélisateurs universitaires, utilisées pour mettre au point les modèles de la COVID-19 dans le Relevé des maladies transmissibles au Canada, une publication revue par un comité de lecture, en fournissant tous les détails sur la manière dont les modèles sont générés (y compris comment les estimations de cas ont été obtenues ainsi que les scénarios selon lesquels différents nombres de cas seraient attendus). De plus amples renseignements sur les méthodes de modélisation de l'Agence seront publiés sous peu.
- Contrairement à l'opinion du [Informatio] selon laquelle un modèle unique devrait être appliqué dans notre analyse, les experts en modélisation de l'Agence de la santé publique du Canada utilisent un synopsis des études de modélisation pour obtenir des estimations, car cette approche offre une plus grande certitude par rapport aux extraits d'un modèle unique qui pourrait comporter des lacunes invisibles.
- L'Agence s'engage à rendre les données accessibles au public dans des conditions appropriées qui protègent la vie privée et qui sont conformes aux ententes de partage de données avec des tiers.

Collecte de données (COPS)

8. L'ASPC rendra-t-elle obligatoire la collecte de données fondées sur la race ou ventilées par race en ce qui concerne la COVID-19? Pourquoi le gouvernement ne s'est-il pas prévalu de ses pouvoirs pour rendre une meilleure collecte de données obligatoire?

- Les conséquences de la pandémie sur la santé sont susceptibles de varier selon les sous-populations. Les Canadiens et les Canadiennes qui, avant la pandémie, étaient plus susceptibles d'être en mauvaise santé risquent davantage d'en subir les conséquences directes et indirectes (ou secondaires). C'est la raison pour laquelle l'Agence de la santé publique du Canada et ses partenaires entreprennent un certain nombre d'activités pour améliorer les connaissances du Canada au sujet des répercussions de la COVID-19 sur les communautés racialisées.
- Tout d'abord, l'Agence a réalisé un examen de la littérature publiée sur la race et la COVID-19. Bien que les données probantes disponibles soient limitées dans l'ensemble et au Canada, les études menées à ce jour révèlent que les personnes ayant indiqué être de race noire, asiatique ou hispanique semblent plus susceptibles d'être infectées par le virus responsable de la COVID-19 que celles qui sont de race blanche. Les données sont contradictoires quant au rôle que la race ou l'origine ethnique peut jouer dans la gravité de l'infection (c.-à-d. hospitalisation, admission aux soins intensifs et décès).
- Deuxièmement, par le biais du Comité consultatif spécial (CCS) sur la gouvernance de la COVID-19, les gouvernements fédéral, provinciaux, territoriaux étudient la possibilité d'inclure la race et l'origine ethnique comme variable clé dans l'ensemble de données nationales pour la COVID-19. Cela signifie que l'information sur la race et l'origine ethnique devrait être recueillie et signalée à l'Agence de santé publique du Canada pour les cas de la COVID-19.
- Troisièmement, l'Agence collabore avec divers partenaires pour mener des enquêtes spécialisées et des activités de surveillance accrue auprès des principales populations d'intérêt. Les études visant à examiner les répercussions de la COVID-19 et les conséquences inattendues des mesures de santé publique liées à la COVID-19 sur les communautés racialisées sont un élément clé de ce travail. De plus, l'Agence et les Instituts de recherche en santé du Canada coordonneront leurs efforts pour soutenir les activités de recherche liées au fardeau et aux répercussions de la COVID-19 au sein des communautés racialisées et marginalisées, afin d'améliorer et d'élargir davantage la base de connaissances.
- Enfin, l'Agence de la santé publique du Canada travaille avec d'autres partenaires pour élargir la base de connaissances sur les communautés racialisées et la COVID-19. Statistique Canada, par exemple, compte publier de nouvelles données ethnoculturelles provenant de nouvelles initiatives de collecte de données, avec de nouveaux éléments de données attendus, à partir de l'été 2020.

Mesures aux frontières

9. **À la fin de janvier, des pays comme l'Australie ont fermé leurs frontières à tous les voyages en provenance de Chine, tandis que le Canada a gardé ses frontières ouvertes jusqu'en mars. Pourquoi le gouvernement a-t-il tardé à fermer ses frontières?**

- Chaque pays prend ses décisions en fonction de sa propre évaluation des risques et de facteurs particuliers tels que la proximité géographique des éclosions majeures, les tendances touristiques, etc.
- En janvier, le Canada a commencé à surveiller de près la situation de la COVID-19 et a publié des conseils de santé aux voyageurs ciblés pour Wuhan, en Chine, le 7 janvier 2020. Nous avons ensuite publié un nombre progressif de conseils de santé aux voyageurs, d'abord pour la Chine continentale, puis pour d'autres pays qui ont connu des éclosions de la COVID-19, notamment l'Iran, l'Italie et la Corée du Sud.
- Le 13 mars, le Canada a recommandé d'éviter tout voyage international non essentiel et a publié des conseils de santé aux voyageurs à cet effet le 14 mars 2020. Le 16 mars, le Canada a interdit l'entrée au pays de tous les ressortissants étrangers, à l'exception des citoyens américains. Cette interdiction a été étendue aux citoyens américains, en accord avec les États-Unis, le 18 mars 2020. Ces mesures extraordinaires ont contribué à réduire l'introduction et la propagation de la COVID-19 au Canada.

10. En début de pandémie, la D^{re} Tam a déclaré que prendre la température des gens était une méthode inefficace de dépistage de la COVID-19. Maintenant, le gouvernement a rendu obligatoire la vérification de la température des voyageurs montant à bord d'avions à destination du Canada ainsi que la vérification de leur température à leur arrivée au Canada. Pourquoi le gouvernement a-t-il modifié sa position politique si tard dans la pandémie?

- La vérification de la température dans les aéroports a été approuvée par l'Association du Transport Aérien International et l'Organisation de l'aviation civile internationale. La mise en œuvre de cette mesure par le Canada favorisera l'harmonisation internationale et renforcera davantage la confiance à l'égard du système d'aviation mondial.
- La vérification de la température n'est qu'une des mesures prises par le gouvernement du Canada aux points d'entrée canadiens en réponse à la COVID-19. Les autres mesures comprennent :
 - un dépistage accru, y compris des évaluations de l'état de santé;
 - des évaluations des voyageurs en transit aux points d'entrée;
 - la confirmation de l'exigence selon laquelle les voyageurs doivent avoir un endroit convenable pour effectuer leur quarantaine de 14 jours conformément au décret d'urgence du gouvernement du Canada en vertu de la *Loi sur la mise en quarantaine*.
- La vérification de la température est un moyen d'identifier les personnes qui pourraient être malades et peut également avoir un effet dissuasif sur les voyageurs aériens légèrement malades. Cela dit, la vérification de la température ne détectera pas nécessairement les cas de la COVID-19, car la fièvre n'est généralement pas le premier symptôme de cette maladie, et dans certains cas, la fièvre ne se manifesterait jamais. Par exemple, pendant l'éclosion du SRAS, 2,3 millions de voyageurs ont fait l'objet d'un dépistage au moyen d'imagerie thermique, et aucun cas de SRAS n'a été détecté grâce à cette méthode.

- Cela dit, alors que nous rouvrons la société et que le nombre de voyages augmente, il est avisé de pécher par excès de prudence et de renforcer davantage les mesures de dépistage lorsque cela est possible. Les conseils de santé publique changeront en fonction de l'évolution de la pandémie.

11. Pendant combien de temps le gouvernement a-t-il l'intention de maintenir la frontière entre les États-Unis et le Canada fermée? Quand le gouvernement compte-t-il rouvrir tous les voyages internationaux?

- Les restrictions frontalières actuelles demeurent en place. Le gouvernement du Canada adoptera une approche prudente en matière de réduction des mesures liées aux voyages internationaux, y compris les voyages transfrontaliers entre le Canada et les États-Unis.
- La décision d'assouplir les mesures frontalières actuelles sera prise en consultation avec les gouvernements provinciaux, territoriaux et internationaux, et sera fondée sur des données scientifiques et une évaluation des mesures de santé publique nationales et internationales.

Établissements de soins de longue durée (SLD) (PCMI)

12. Un témoin lors d'une récente réunion du SOCI a déclaré qu'à son avis, les retards dans la réception des directives et des lignes directrices des autorités sanitaires de l'ASPC et des provinces et territoires ont causé un préjudice direct dans les établissements de SLD. Pourquoi l'ASPC a-t-elle mis autant de temps à communiquer les lignes directrices nécessaires?

- La protection des résidents et du personnel des établissements de soins de longue durée constitue une priorité et l'Agence de la santé publique du Canada collabore avec les provinces et les territoires sur tous les aspects de leur réponse à la COVID-19 à l'égard de cette population.
- La préparation du document intitulé Prévention et contrôle de la maladie COVID-19 : Lignes directrices provisoires pour les établissements de soins de longue durée a nécessité la consultation des administrations et d'autres experts de partout au Canada afin d'élaborer l'information nécessaire à la protection des résidents et du personnel. La science sur la transmission de la COVID-19 continue d'évoluer rapidement, et cette orientation reflète la synthèse réfléchie des découvertes les plus récentes sur la transmission de la COVID-19.
- Ce document présente l'élaboration soigneusement étudiée et fondée sur des données probantes nécessaires pour offrir la plus grande protection aux résidents et au personnel des établissements de soins de longue durée au Canada.

Port du masque non médical (PCMI)

13. Pourquoi l'ASPC donne-t-elle des conseils incohérents sur l'utilité des masques non médicaux? Admettra-t-elle qu'elle a pu causer des préjudices au début de la pandémie en n'émettant pas les lignes directrices appropriées?

- L'émergence de données probantes qui indiquent que le virus peut être transmis sans le savoir par des personnes infectées avant qu'elles ne présentent des symptômes (transmission présymptomatique) ou qui peuvent ne jamais présenter de symptômes (transmission asymptomatique) a conduit le Conseil des médecins hygiénistes en chef à recommander le port du masque non médical et du couvre-visage comme couche de protection supplémentaire dans les endroits où la distanciation physique pourrait ne pas être possible.

Enjeux internationaux

14. Compte tenu des conseils incohérents et souvent erronés donnés par l'OMS, le gouvernement continue-t-il à se fier à l'information communiquée par l'OMS, et ce, sans la vérifier?

- La pandémie de COVID-19, en constante évolution, a créé une situation sans précédent où la coopération mondiale en matière de santé n'a jamais été aussi importante. La collaboration avec nos organisations multilatérales – telles que l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) – nous aide à accomplir ensemble ce qui ne peut être fait seul.
- Le Canada continue d'apprécier le leadership et la coordination essentiels de l'OMS dans la réponse à la COVID-19, particulièrement dans les domaines où l'OMS a clairement un rôle à valeur ajoutée – superviser le Règlement sanitaire international, stimuler la collaboration mondiale en matière de recherche, soutenir les pays les plus vulnérables et diriger la réponse du système des Nations Unies en matière de santé mondiale.
- L'OMS a également fourni aux pays des orientations et des conseils techniques fondés sur les meilleures données probantes disponibles dans un contexte qui a évolué rapidement, au fur et à mesure que nous en avons tous appris davantage sur la COVID-19, que de nouvelles données probantes ont vu le jour et que notre expérience de la réponse s'est accrue.
- Nous avons discuté et collaboré avec de nombreux types de partenaires internationaux par divers moyens et à différents échelons, et nous continuons de le faire. Par exemple, le Canada s'est engagé bilatéralement avec les États-Unis et le Royaume-Uni à discuter de nos réponses respectives à la COVID-19. Ces discussions constituent de précieuses occasions d'apprendre les uns des autres et de renforcer nos réponses nationales.
- L'ensemble de la communauté mondiale aura des leçons à tirer de cette pandémie. L'OMS n'est peut-être pas parfaite, mais le Canada est fermement résolu à appuyer une OMS qui est une institution forte, efficace et responsable. Le Canada a toujours soutenu la nécessité d'effectuer un examen indépendant et exhaustif de la réponse mondiale à la COVID-19 après la crise, y compris les mesures prises par l'OMS. Nous espérons que cet examen

inclura les orientations techniques fournies par l'OMS et examinera les options permettant de renforcer le rôle normatif essentiel de l'OMS en tant qu'organisation à vocation scientifique afin d'améliorer l'élaboration, la publication et l'adoption des orientations techniques de l'OMS.

Autres

15. Le 25 janvier, l'OMS a évalué le risque d'un événement lié à la COVID-19 comme étant modéré à l'échelle mondiale, tandis que l'ASPC a évalué le risque pour le Canada comme étant faible. Le 2 février, l'OMS a changé ce niveau de risque à élevé. Pourtant, après cette date, vous avez continué à affirmer que le risque pour le Canada était faible. Pourquoi l'ASPC a-t-elle affirmé que le risque pour la population canadienne était faible, alors que cela n'était clairement pas le cas? (COPS)

- En mars 2020, les évaluations des risques pour la santé publique ont évolué en fonction du risque pour les Canadiens et Canadiennes au Canada de contracter la COVID-19 à ce moment-là. Le risque pour la population canadienne est passé de faible (car il n'y avait aucune donnée probante démontrant que la COVID-19 circulait au sein de la population canadienne) à faible pour la population générale et modéré pour les personnes âgées et celles ayant des problèmes de santé sous-jacents, puis à élevé pour l'ensemble de la population en raison de l'apparition d'une propagation communautaire de la COVID-19 au sein de la population canadienne.
- L'Agence de la santé publique du Canada a utilisé un cadre d'évaluation des risques pour guider la prise de décisions concernant les mesures de santé publique et les décisions liées à la COVID-19. Le niveau de risque déterminé par l'Agence tenait compte de la probabilité qu'une éclosion de la COVID-19 survienne au Canada et des répercussions que celle-ci aurait. Les rapports ont pris en considération la littérature scientifique la plus récente, ainsi que l'épidémiologie actuelle de la maladie au Canada (telle que le nombre de cas au Canada, la présence d'une propagation communautaire, le nombre d'hospitalisations et de décès attribuables au virus).

16. Pouvez-vous expliquer pourquoi le Laboratoire national de microbiologie (LNM) a transféré des échantillons de virus Ebola et Henipah à l'Institut de virologie de Wuhan (WIV) quelques mois seulement après que la GRC ait amorcé une enquête sur des chercheurs chinois au LNM, dont un qui a participé à l'envoi des échantillons?

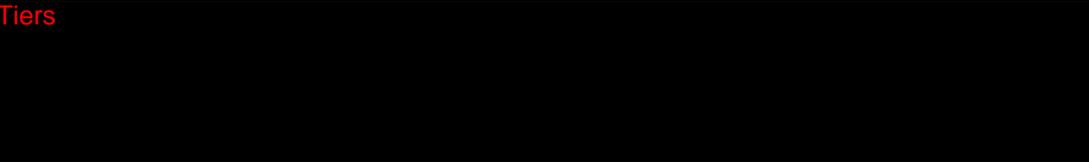
- L'enquête administrative concernant deux chercheurs du LNM n'est pas liée à l'envoi d'échantillons de virus en Chine. Le LNM partage régulièrement des échantillons avec d'autres laboratoires, afin de contribuer à faire progresser les connaissances de la communauté internationale sur certaines maladies.

17. Comment les décisions d'attribution des marchés à fournisseur unique sont-elles prises? Pourquoi d'autres entreprises, dont l'une avait reçu une lettre d'intention, ont-elles été laissées de côté?

- Normalement, le Règlement sur les marchés de l'État exige un appel d'offres; cependant, pour les marchés publics non assujettis aux accords commerciaux, le Règlement prévoit des exemptions lorsque le besoin est urgent et qu'un retard serait préjudiciable à l'intérêt public.
- Compte tenu de la pandémie actuelle, il était urgent de garantir une capacité de fabrication intérieure suffisante des intrants essentiels nécessaires à l'administration de tests de diagnostic. **Tiers**



- Les principaux éléments qui ont été pris en considération lors de l'attribution de ce marché à fournisseur unique sont les suivants :
 - l'adéquation du produit (approprié à l'usage prévu);
 - la disponibilité du volume de produits requis;
 - les délais de livraison.
- **Tiers**

- **Tiers**

- Le Laboratoire national de microbiologie (LNM) est encore à la recherche de produits pour renforcer l'approvisionnement national en matières premières nécessaires aux épreuves de laboratoire, et accueille favorablement la poursuite des discussions avec **Tiers** qui continue à mettre au point des produits et à augmenter ses capacités de production.
- Le LNM cherche activement à diversifier sa chaîne d'approvisionnement pour obtenir des matériaux provenant de divers fournisseurs afin de soutenir la capacité intérieure et envisagerait certainement de se procurer des produits auprès d'autres fournisseurs, y compris **Tiers**



**INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT**

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-25	BY / DE Mrs. Jansen (Cloverdale—Langley City)	DATE September 23, 2020
--	--	----------------------------

Reply by the Minister of Health
Réponse de la ministre de la Santé

Signed by Mr. Darren Fisher

PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE


SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

With regard to the transfer of Ebola and Henipah viruses from the National Microbiology Laboratory (NML) to persons, laboratories, and institutions in China: (a) who in China requested the transfer; (b) other than the Wuhan Institute of Virology (WIV), which laboratories in China requested the transfer; (c) for the answers in (a) and (b) which are affiliated with the military of China; (d) on what date was the WIV's request for the transfer received by the NML; (e) what scientific research was proposed, or what other scientific rationale was put forth, by the WIV or the NML scientists to justify the transfer of Ebola and Henipah viruses; — **See full text of the question attached.**

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

Public Health Agency of Canada

- (a) The Director of National Biosafety Laboratory, Wuhan Institute of Virology.
- (b) Only the WIV requested the transfer.
- (c) N/A.
- (d) June 28, 2018.
- (e) Research on infectious immunological mechanisms, antivirals and virus-cell interactions of the Ebola virus (EBOV) and the Nipah virus (NiV).
- (f) 12 strains of EBOV and 3 strains of NiV were authorized for transfer.
- (g) For shipping purposes, a nominal monetary value of \$75.00 was assigned to the samples. It was never intended to be an invoice for payment and no payment was received.
- (h) No compensation was received.
- (i) No. The National Microbiology Laboratory (NML) complies with all applicable requirements of the *Human Pathogens and Toxins Act* (HPTA), the *Transportation of Dangerous Goods Act* (TDGA), and the Canadian Biosafety Standard when sharing samples of pathogens and toxins with partner laboratories in Canada and in other countries.
- (j) There were no conditions on the transfer of the material to WIV. The NML ensured all applicable requirements of the HPTA, the TDGA and the Canadian Biosafety Standard were followed.
- (k) The NML received a letter from the Director of the National Biosafety Laboratory (WIV), outlining the intent to study these viruses under their National Key Research and Development Plan. The intended areas of study were infectious immunological mechanisms, antivirals and virus-cell interactions of EBOV and NiV. The Director also guaranteed in his signed attestation letter that the viruses will only be used for research purposes. The virus samples were not transferred to any other institutions as outlined in part (b).

The NML is required, as per the *Human Pathogens and Toxins Regulations* (HPTR), to receive, from any laboratory requesting pathogens, proof that they have the containment level of laboratory required for handling that pathogen. In this case, the Biosafety Officer at the WIV provided an official written statement (as specified in the HPTR) outlining the WIV facility had the appropriate containment for the pathogens being shipped.

- (l) The Government of Canada does not have jurisdiction to audit and inspect laboratories in other countries. The NML is required, as per the HPTR, to receive, from any laboratory requesting pathogens, proof that they have the containment level of laboratory required for handling that pathogen. This is in the form of a certification or license from a regulatory body in that country or, in countries who do not have such schemes, an attestation from a Biosafety Officer in the facility stating that the laboratory meets the necessary containment level. In this case, the Biosafety Officer at the WIV provided an official written statement (as specified in the HPTR) outlining the WIV facility had the appropriate containment for the pathogens being shipped.
- (m) See the previous response to part (l).
- (n) No follow up was required, as per question (b) there were no other institutions.
- (o) Intellectual property protections are not required for the sharing of samples.
- (p) The NML has a variety of EBOV strains stored in the Containment Level 4 (CL4) of the NML. This shipment contained samples representative of approximately 60% of the EBOV strains housed in the CL4. Two vials per strain were shipped which represents less than 1% of the total EBOV housed in the CL4.
- (q) There are six papers (including the one referenced in this part) listed with at least one author with Special Pathogens affiliation and one author with an affiliation to the military of China. They are:
- A Chimeric Sudan Virus-Like Particle Vaccine Candidate Produced by a Recombinant Baculovirus System Induces Specific Immune Responses in Mice and Horses;
 - Identification of a clinical compound losmapimod that blocks Lassa virus entry;
 - Tangeretin, an extract from Citrus peels, blocks cellular entry of arenaviruses that cause viral hemorrhagic fever;
 - Equine immunoglobulin F(ab')₂ fragments protect mice from Rift Valley fever virus infection;
 - Treatment with hyperimmune equine immunoglobulin or immunoglobulin fragments completely protects rodents from Ebola virus infection; and
 - Equine-Origin Immunoglobulin Fragments Protect Nonhuman Primates from Ebola Virus Disease.

There are no unpublished studies that we are aware of that were performed with scientists affiliated with the military of China.

- (r) There are no current collaborations at the NML with the WIV, China's Academy of Military Medical Sciences, or other parts of China's military establishment.
- (s) There was a typo that occurred in an email on February 5, 2019, between Special Pathogens and World Courier Toronto. This email correspondence occurred five weeks before the shipment date (March 29, 2019). Material was shipped using the correct packaging.
- (t) No error was made – see the previous response to part (s).
- (u) These comments relate to the administrative process associated with transit through Toronto. The process for shipment through Vancouver is simpler.
- (v) On March 29, 2019, the risk group 4 (RG4) shipment was scheduled to depart from the NML in Winnipeg between 13:30-14:00 EDT. No flight number was provided.

On March 31, 2019, the RG4 shipment had departed Toronto for Beijing on flight AC031.

On April 1, 2019, PHAC was notified that the package had arrived safely in Wuhan.

- (w) It is the responsibility of the courier, as the NML does not control what airlines and airports are used to ship the samples.
- (x) The other names listed are different strains of EBOV and NiV. No other viruses were shipped.
- (y) No other viruses have been sought by or transferred to the WIV.
- (z) All transfers of RG4 samples follow strict transportation requirements and are authorized by senior NML officials. The NML tracks and keeps electronic records of all shipments of samples in accordance with the HPTA and the HPTR.

On the specific shipment to China, PHAC confirmed that all protocols were followed as directed by legislation and Standards.

- (aa) Documents provided through the *Access to Information Act* (ATIA) were processed in accordance with the ATIA.
- (bb) In Canada, PHAC administers the HPTA and the HPTR.

Global Affairs Canada (GAC) has oversight on export of any controlled materials, including risk group 3 and RG4 pathogens, under the *Export and Import Permits Act* (EIPA). Under the EIPA, anyone (unless otherwise excluded, such as Crown organizations) wishing to export any materials included on the Export Control List or to a country included in the Area Control List must first receive a Permit to Export from GAC.

As per standard practice in consultation with GAC, the NML is not required to obtain an export permit.

References:

HPTA and HPTR

<https://laws.justice.gc.ca/eng/acts/H-5.67/>

<https://www.canada.ca/en/public-health/services/laboratory-biosafety-biosecurity/licensing-program.html>

EIPA

<https://laws-lois.justice.gc.ca/eng/acts/e-19/>

<https://www.international.gc.ca/controls-controles/index.aspx?lang=eng>

- (cc) Canada does have a legal framework for this. See the response for (bb) above.
- (dd) With respect to the transfer to the WIV, the NML complied with all applicable requirements of the HPTA, the TDGA, and the Canadian Biosafety Standard.

The NML is authorized and licensed under the HPTA and the TDGA to ship RG4 pathogens. When shipping RG4 pathogens, the NML is required to submit an Emergency Response Assistance Plan to Transport Canada. For the shipment to WIV, all TDGA documentation was submitted correctly. See also (l) above.

- (ee) See the response to part (bb) above.
- (ff) See the previous response to part (l).
- (gg) There have been no requests from the NML for material from the WIV.

Q-25² — September 23, 2020 — Mrs. Jansen (Cloverdale—Langley City) — With regard to the transfer of Ebola and Henipah viruses from the National Microbiology Laboratory (NML) to persons, laboratories, and institutions in China: (a) who in China requested the transfer; (b) other than the Wuhan Institute of Virology (WIV), which laboratories in China requested the transfer; (c) for the answers in (a) and (b) which are affiliated with the military of China; (d) on what date was the WIV's request for the transfer received by the NML; (e) what scientific research was proposed, or what other scientific rationale was put forth, by the WIV or the NML scientists to justify the transfer of Ebola and Henipah viruses; (f) what materials were authorized for transfer pursuant to Transfer Authorization NML-TA-18-0480, dated October 29, 2018; (g) did the NML receive payment of \$75, per its commercial invoice of March 27, 2019, for the transfer, and on what date was payment received; (h) what consideration or compensation was received from China in exchange for providing this material, broken down by amount or details of the consideration or compensation received by each recipient organization; (i) has the government requested China to destroy or return the viruses and, if not, why; (j) did Canada include, as a term of the transfer, a prohibition on the WIV further transferring the viruses with others inside or outside China, except with Canada's consent; (k) what due diligence did the NML perform to ensure that the WIV and other institutions referred to in (b) would not make use of the transferred viruses for military research or uses; (l) what inspections or audits did the NML perform of the WIV and other institutions referred to in (b) to ensure that they were able to handle the transferred viruses safely and without diversion to military research or uses; (m) what were the findings of the inspections or audits referred to in (l), in summary; (n) after the transfer, what follow-up has Canada conducted with the institutions referred to in (b) to ensure that the only research being performed with the transferred viruses is that which was disclosed at the time of the request for the transfer; (o) what intellectual property protections did Canada set in place before sending the transferred viruses to the persons and institutions referred to in (a) and (b); (p) of the Ebola virus strains sent to the WIV, what percentages of the NML's total Ebola collection and Ebola collection authorized for sharing is represented by the material transferred; (q) other than the study entitled "Equine-Origin Immunoglobulin Fragments Protect Nonhuman Primates from Ebola Virus Disease", which other published or unpublished studies did the NML scientists perform with scientists affiliated with the military of China; (r) which other studies are the NML scientists currently performing with scientists affiliated with the WIV, China's Academy of Military Medical Sciences, or other parts of China's military establishment; (s) what is the reason that Anders Leung of the NML attempted to send the transferred viruses in incorrect packaging (type PI650), and only changed its packaging to the correct standard (type PI620) after being questioned by the Chinese on February 20, 2019; (t) has the NML conducted an audit of the error of using unsafe packaging to transfer the viruses, and what in summary were its conclusions; (u) what is the reason that Allan Lau and Heidi Wood of the NML wrote on March 28, 2019, that they were "really hoping that this [the transferred viruses] goes through Vancouver" instead of Toronto on Air Canada, and "Fingers crossed!" for this specific routing; (v) what is the complete flight itinerary, including airlines and connecting airports, for the transfer; (w) were all airlines and airports on the flight itinerary informed by the NML that Ebola and Henipah viruses would be in their custody; (x) with reference to the email of Marie Gharib of the NML on March 27, 2019, other than Ebola and Henipah viruses, which other pathogens were requested by the WIV; (y) since the date of the request for transfer, other than Ebola and Henipah viruses, which other pathogens has the NML transferred or sought to transfer to the WIV; (z) did the NML inform Canada's security establishment, including the RCMP, the Canadian Security Intelligence Service, the Communications Security Establishment, or other such entity, of the transfer before it occurred, and, if not, why not; (aa) what is the reason that the Public Health Agency of Canada (PHAC) redacted the name of the transfer recipient from documents disclosed to the Canadian Broadcasting Corporation (CBC) under the Access to Information Act, when the PHAC later willingly disclosed that information to the CBC; (bb) does Canada have any policy prohibiting the export of risk group 3 and 4 pathogens to countries, such as China, that conduct gain-of-function experiments, and in summary what is that policy; (cc) if Canada does not have any policy referred to in (bb), why not; (dd) what is the reason that did the NML or individual employees sought and obtained no permits or authorizations under the Human Pathogens and Toxins Act, the Transportation of Dangerous Goods Act, the Export Control Act, or related legislation prior to the transfer; (ee) what legal controls prevent the NML or other government laboratories sending group 3 or 4 pathogens to laboratories associated with foreign militaries or laboratories that conduct gain-of-function experiments; (ff) with respect to the September 14, 2018, email of Matthew Gilmour, in which he writes that "no certifications [were] provided [by the WIV], they simply cite they have them", why did the NML proceed to transfer Ebola and Henipah viruses without proof of certification to handle them safely; and (gg) with respect to the September 14, 2018, email of Matthew Gilmour, in which he asked "Are there materials that [WIV] have that we would benefit from receiving? Other VHF? High path flu?", did the NML request these or any other materials in exchange for the transfer, and did the NML receive them?



**INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT**

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-25	BY / DE Mme Jansen (Cloverdale—Langley City)	DATE Le 23 septembre 2020
--	---	------------------------------

Reply by the Minister of Health
Réponse de la ministre de la Santé

Signé par M. Darren Fisher



PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

En ce qui concerne le transfert des virus Ebola et Henipah du Laboratoire national de microbiologie (LNM) à des personnes, laboratoires et institutions en Chine : a) quelles sont les personnes en Chine qui ont demandé le transfert; b) à part l'Institut de virologie de Wuhan (IVW), quels laboratoires en Chine ont demandé le transfert; c) pour les réponses en a) et b), lesquelles de ces personnes ou institutions sont affiliées avec l'appareil militaire chinois; d) à quelle date le LNM a-t-il reçu la demande de transfert de l'IVW; e) quels projets de recherche scientifique, ou quelles autres raisons scientifiques, les chercheurs de l'IVW ou du LNM ont-ils invoqués pour justifier le transfert des virus Ebola et Henipah; – **Voir ci-joint pour le texte complet de la question**

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

Agence de la santé publique du Canada

- a) Le directeur du laboratoire national de biosécurité, Institut de virologie de Wuhan.
- b) Seul l'IVW a demandé le transfert.
- c) S.O.
- d) Le 28 juin 2018.
- e) Recherche sur les mécanismes immunologiques infectieux, les antiviraux et les interactions virus-cellules des virus Ebola (EBOV) et Nipah (NiV).
- f) Le transfert de 12 souches d'EBOV et de 3 souches de NiV a été autorisé.
- g) Pour l'expédition, une valeur monétaire non indexée de 75 \$ a été attribuée aux échantillons. Cela n'était pas censé être une facture et aucun paiement n'a été reçu.
- h) Aucune rémunération n'a été reçue.
- i) Non. Le Laboratoire national de microbiologie (LNM) se conforme à toutes les exigences applicables de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* (LAPHT), de la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* (LTMD) et de la Norme canadienne de biosécurité lorsqu'il échange des échantillons d'agents pathogènes et de toxines avec des laboratoires partenaires au Canada et à l'étranger.
- j) Aucune condition n'a été imposée au transfert du matériel à l'Institut de virologie de Wuhan. Le LNM a veillé à ce que toutes les exigences applicables de la LATHP, de la LTMD et de la Norme canadienne sur la biosécurité soient respectées.
- k) Le LNM a reçu une lettre du directeur du Laboratoire national de biosécurité (WIV), décrivant l'intention d'étudier ces virus dans le cadre de son plan national de recherche et de développement clé. Les domaines d'étude visés étaient les mécanismes immunologiques infectieux, les antiviraux et les interactions virus-cellules de l'EBOV et du NiV. Le directeur a également garanti dans sa lettre d'attestation signée que les virus ne seront utilisés qu'à des fins de recherche. Les échantillons de virus n'ont été transférés à aucun autre établissement comme indiqué en partie b.

Le LNM, en vertu du *Règlement sur les agents pathogènes humains et les toxines* (RAPHT), est tenu de recevoir, de tous les laboratoires demandant des agents pathogènes, la preuve qu'ils ont le niveau de confinement de laboratoire requis pour la manipulation de cet agent pathogène. Dans ce cas, le responsable de la biosécurité à l'IVW a fourni une déclaration écrite officielle (tel que stipulé dans le RAPHT) indiquant que le laboratoire de l'IVW disposait du confinement approprié pour les agents pathogènes expédiés.

- l) Le gouvernement du Canada n'a pas compétence pour vérifier et inspecter les laboratoires d'autres pays. Le LNM, en vertu du RAPHT, est tenu de recevoir, de tous les laboratoires demandant des agents pathogènes, la preuve qu'ils ont le niveau de confinement de laboratoire requis pour la manipulation de cet agent pathogène. Il s'agit d'une certification ou d'une licence délivrée par un organisme de réglementation de ce pays ou, dans les pays qui n'ont pas de tels systèmes, d'une attestation d'un responsable de la biosécurité de l'installation concernée indiquant que le laboratoire satisfait au niveau de confinement nécessaire. Dans ce cas, le responsable de la biosécurité à l'IVW a fourni une déclaration écrite officielle (tel que stipulé dans les règlements de la RAPH) indiquant que le laboratoire de l'IVW disposait du confinement approprié pour les agents pathogènes expédiés.
- m) Voir la réponse précédente au point l).
- n) Aucun suivi n'a été requis, comme indiqué à la question (b), il n'y avait pas d'autres institutions.
- o) La protection de la propriété intellectuelle n'est pas nécessaire pour l'échange de échantillons.
- p) Le LNM possède une variété de souches d'EBOV stockées dans le niveau de confinement (CL4) du LNM. Cette cargaison contenait des échantillons représentatifs d'environ 60 % de toutes les souches d'EBOV logées dans CL4 du LNM. Deux flacons par souche ont été expédiés, ce qui représente moins de 1 % du total d'EBOV logés dans la CL4.
- q) Il y a six articles (y compris celui mentionné dans cette section) dans la liste, avec au moins un auteur ayant une affiliation avec la division des pathogènes spéciaux et un auteur ayant une affiliation avec l'armée chinoise. Voici les articles :
- *A Chimeric Sudan Virus-Like Particle Vaccine Candidate Produced by a Recombinant Baculovirus System Induces Specific Immune Responses in Mice and Horses (Un candidat vaccin à particules de type virus chimérique soudanais produit par un système de baculovirus recombinant induit des réponses immunitaires spécifiques chez les souris et les chevaux)*
 - *Identification of a clinical compound losmapimod that blocks Lassa virus entry (Identification d'un composé clinique, le losmapimod, qui bloque l'entrée du virus Lassa)*
 - *Tangeretin, an extract from Citrus peels, blocks cellular entry of arenaviruses that cause viral hemorrhagic fever (La tangérétine, un extrait des écorces d'agrumes, bloque l'entrée cellulaire des arénavirus qui provoquent la fièvre hémorragique virale)*
 - *Equine immunoglobulin F(ab')₂ fragments protect mice from Rift Valley fever virus infection (Des fragments d'immunoglobuline équine F(ab')₂ protègent les souris contre l'infection par le virus de la fièvre de la vallée du Rift)*
 - *Treatment with hyperimmune equine immunoglobulin or immunoglobulin fragments completely protects rodents from Ebola virus infection (Le traitement par immunoglobuline équine hyperimmune ou par fragments d'immunoglobuline protège complètement les rongeurs contre l'infection par le virus Ebola)*
 - *Equine-Origin Immunoglobulin Fragments Protect Nonhuman Primates from Ebola Virus Disease (Des fragments d'immunoglobulines d'origine équine protègent les primates non humains contre la maladie du virus Ebola)*

À notre connaissance, aucune étude non publiée n'a été réalisée avec des scientifiques affiliés à l'armée chinoise.

- r) Le LNM ne collabore pas actuellement avec l'Institut de virologie de Wuhan, l'Académie chinoise des sciences médicales militaires ou d'autres parties du système militaire chinois.

- s) Une faute de frappe s'est glissée dans un courriel du 5 février 2019, entre la division des pathogènes spéciaux et World Courier Toronto (YYZ-Ops). Cette correspondance électronique a eu lieu cinq semaines avant la date d'expédition (le 29 mars 2019). Le matériel a été expédié dans un emballage approprié.
- t) Aucune erreur n'a été commise – voir la réponse précédente au point (s).
- u) Ces commentaires portent sur le processus administratif associé au transit par Toronto. Le processus d'expédition par Vancouver est plus simple.
- v) Le 29 mars 2019, l'expédition du groupe de risque 4 devait partir du LNM de Winnipeg entre 13 h 30 et 14 h, HAE. Aucun numéro de vol n'a été fourni.

Le 31 mars 2019, l'expédition du groupe de risque 4 avait quitté Toronto pour Beijing sur le vol AC 031.

Le 1 avril 2019, l'ASPC a été informée que le colis était arrivé en toute sécurité à Wuhan.

- w) Cette responsabilité incombe au transporteur, car le LNM ne contrôle pas les compagnies aériennes et les aéroports utilisés pour expédier les échantillons.
- x) Les autres noms cités sont des souches différentes des virus EBOV et NIV. Aucun autre virus n'a été expédié.
- y) Aucun autre virus n'a été recherché par le l'IVW ou transféré à ce dernier.
- z) Tous les transferts d'échantillons du groupe de risque 4 sont assujettis à des exigences strictes en matière de transport et sont autorisés par les hauts responsables du LNM. Le LNM suit et conserve des enregistrements électroniques de toutes les expéditions d'échantillons conformément à la LAPHT et au RAPHT.

En ce qui concerne cet envoi précis vers la Chine, l'ASPC a confirmé que tous les protocoles étaient suivis conformément à la législation et aux normes.

- aa) Les documents fournis en vertu de la *Loi sur l'accès à l'information* (LAI) ont été traités conformément à cette loi.
- bb) Au Canada, l'ASPC administre la LAPHT et le RAPHT.

Affaires mondiales Canada (AMC) surveille l'exportation de tout matériel contrôlé, y compris les agents pathogènes des groupes de risque 3 et 4, en vertu de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (LLEI). En vertu de la LLEI, toute personne (sauf exclusion contraire, comme les organisations de la Couronne) souhaitant exporter des matières figurant sur la liste de contrôle des exportations ou vers un pays inclus dans la liste de contrôle régional doit d'abord recevoir un permis d'exportation de AMC.

Conformément à la pratique normalisée en consultation avec AMC, le LNM n'est pas exigé d'obtenir un permis d'exportation.

Références :

LAPHT et RAPHT

<https://laws.justice.gc.ca/fra/lois/H-5.67/>

<https://www.canada.ca/fr/sante-publique/services/biosecurite-biosurete-laboratoire/programme-delivrance-permis.html>

Loi sur les licences d'exportation et d'importation (LLEI)

<https://laws-lois.justice.gc.ca/fra/lois/e-19/>

<https://www.international.gc.ca/controls-controles/index.aspx?lang=fra>

- cc) Le Canada bien dispose d'un cadre juridique à cet effet. Voir la réponse au point (bb) ci-dessus.
- dd) En ce qui concerne le transfert à l'IVW, le LNM a respecté toutes les exigences applicables de la LAPHT, de la LTMD et de la Norme canadienne sur la biosécurité.

Le LNM est autorisé et agréé en vertu de la LAPHT et de la LTMD pour expédier les agents pathogènes RG 4. Lorsqu'il expédie des agents pathogènes RG4, le LNM est tenu de soumettre un plan d'intervention d'urgence à Transports Canada. Pour l'envoi à l'IVW, tous les documents exigés par la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses* ont été correctement soumis. Voir également le point l) ci-dessus.

ee) Voir la réponse au point (bb) ci-dessus.

ff) Voir la réponse pour (l).

gg) Le LNM n'a adressé aucune demande de matériel à l'Institut de virologie de Wuhan.

Q-25² — 23 septembre 2020 — Mme Jansen (Cloverdale—Langley City) — En ce qui concerne le transfert des virus Ebola et Henipah du Laboratoire national de microbiologie (LNM) à des personnes, laboratoires et institutions en Chine : a) quelles sont les personnes en Chine qui ont demandé le transfert; b) à part l'Institut de virologie de Wuhan (IVW), quels laboratoires en Chine ont demandé le transfert; c) pour les réponses en a) et b), lesquelles de ces personnes ou institutions sont affiliées avec l'appareil militaire chinois; d) à quelle date le LNM a-t-il reçu la demande de transfert de l'IVW; e) quels projets de recherche scientifique, ou quelles autres raisons scientifiques, les chercheurs de l'IVW ou du LNM ont-ils invoqués pour justifier le transfert des virus Ebola et Henipah; f) de quels matériaux le transfert a-t-il été autorisé au moyen de l'autorisation de transfert NML-TA-18-0480, daté du 29 octobre 2018; g) le LNM a-t-il reçu le paiement de 75 \$ pour le transfert, conformément à sa facture commerciale du 27 mars 2019, et à quelle date l'a-t-il reçu; h) quelle contrepartie a été reçue de la Chine en échange de ces matériaux, ventilée par montant ou détails de la contrepartie reçue par chacun des organismes; i) le gouvernement a-t-il demandé à la Chine de détruire ou de retourner les virus et dans la négative, pourquoi pas; j) le Canada a-t-il assujéti le transfert à l'interdiction, pour l'IVW, de transférer les virus à d'autres entités ou personnes à l'intérieur ou à l'extérieur de la Chine, sans le consentement du Canada; k) quelle diligence raisonnable le LNM a-t-il exercée pour s'assurer que l'IVW et les autres institutions mentionnées en b) n'utiliseraient pas les virus transférés à des fins de recherche militaire ou à d'autres fins militaires; l) à quelles inspections ou vérifications le LNM a-t-il soumis l'IVW et les autres institutions mentionnées en b) pour s'assurer qu'ils pouvaient manipuler les virus transférés de manière sécuritaire et sans qu'ils soient détournés à des fins de recherche militaire ou à d'autres fins; m) quels ont été les résultats sommaires des inspections ou vérifications mentionnées en l); n) après le transfert, quels suivis le Canada a-t-il effectués auprès des institutions mentionnées en b) pour s'assurer que les seules recherches effectuées sur les virus transférés sont celles mentionnées au moment de la demande de transfert; o) quelles mesures de protection de la propriété intellectuelle le Canada a-t-il mises en place avant d'envoyer les virus transférés aux personnes et aux institutions mentionnées en a) et b); p) quels pourcentages les souches du virus Ebola envoyées à l'IVW représentent-elles de la collection totale d'Ebola du LNM et de la collection d'Ebola dont le partage est autorisé; q) à part l'étude intitulée « Equine-Origin Immunoglobulin Fragments Protect Nonhuman Primates from Ebola Virus Disease », quelles autres études publiées ou inédites les chercheurs du LNM ont-ils réalisées en collaboration avec des chercheurs scientifiques affiliés à l'appareil militaire chinois; r) quelles autres études les chercheurs du LNM mènent-ils à l'heure actuelle avec des chercheurs scientifiques affiliés à l'IVW, à l'Académie des sciences médicales militaires de Chine ou à d'autres entités de l'appareil militaire chinois; s) pour quelle raison Anders Leung, du LNM, a-t-il tenté d'expédier les virus transférés dans un emballage incorrect (de type PI650) et n'a-t-il utilisé plutôt l'emballage prescrit (de type PI620) qu'après avoir été questionné par les Chinois le 20 février 2019; t) le LNM a-t-il effectué une vérification à la suite de l'erreur consistant à transférer les virus dans un emballage non sécuritaire, et quelles en ont été les conclusions sommaires; u) pour quelle raison Allan Lau et Heidi Wood du LNM ont-ils écrit, le 28 mars 2019, qu'ils espéraient vraiment que les virus transférés passent par Vancouver et non Toronto à bord d'Air Canada, et « Fingers crossed! » (Croisons-nous les doigts!) pour cet itinéraire particulier; v) quel est l'itinéraire aérien complet du transfert, y compris les compagnies aériennes et aéroports de transit; w) est-ce que toutes les compagnies aériennes et tous les aéroports de transit de l'itinéraire aérien ont été avisés par le LNM qu'ils auraient sous leur garde des souches des virus Ebola et Henipah; x) en ce qui a trait au courriel de Marie Gharib du LNM daté du 27 mars 2019, à part les virus Ebola et Henipah, quels autres pathogènes l'IVW a-t-il demandés; y) depuis la demande de transfert, à part les virus Ebola et Henipah, quels autres pathogènes le LNM a-t-il transférés ou voulu transférer à l'IVW; z) le LNM a-t-il informé, avant le transfert, les services de sécurité du Canada, que ce soit la GRC, le Service canadien du renseignement de sécurité, le Centre de la sécurité des télécommunications ou quelque autre entité du même type, et dans la négative, pourquoi pas; aa) pour quelle raison l'Agence de la santé publique du Canada a-t-elle caviardé le nom du destinataire du transfert dans les documents communiqués à la CBC aux termes de la Loi sur l'accès à l'information, alors qu'elle a bien voulu communiquer ce renseignement à la CBC par la suite; bb) le Canada a-t-il une politique interdisant l'exportation de pathogènes des groupes de risque 3 et 4 vers des pays, comme la Chine, qui mènent des expériences de gain de fonction, et quelle est, en résumé, cette politique; cc) si le Canada n'a pas de politique comme celle mentionnée au point bb), pourquoi pas; dd) pour quelle raison le LNM ou des employés individuels ont-ils demandé et obtenu des permis ou autorisations en vertu de la Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines, de la Loi sur le transport des marchandises dangereuses, de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation ou de lois connexes avant le transfert; (ee) quels contrôles juridiques empêchent le LNM ou d'autres laboratoires gouvernementaux d'envoyer des pathogènes des groupes 3 ou 4 à des laboratoires associés à des appareils militaires ou laboratoires étrangers qui mènent des expériences de gain de fonction; ff) en ce qui a trait au courriel du 14 septembre 2018 de Matthew Gilmour, dans lequel il écrit que l'IVW n'a fourni aucune certification, mais a simplement indiqué qu'il détenait les certifications nécessaires, pourquoi le LNM a-t-il procédé au transfert des virus Ebola Henipah sans avoir obtenu les preuves de certification des capacités de manipulation sécuritaire; gg) en ce qui a trait au courriel du 14 septembre 2018 de Matthew Gilmour, dans lequel il demande si l'IVW possède des matériaux qui nous seraient utiles, tels que des souches de fièvre hémorragique virale ou d'influenza hautement pathogène, le LNM a-t-il demandé ces matériaux, ou d'autres, en échange du transfert, et les a-t-il reçus?



**INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT**

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-26	BY / DE Mrs. Jansen (Cloverdale—Langley City)	DATE September 23, 2020
--	--	----------------------------

Reply by the Minister of Health
Réponse de la ministre de la Santé

Signed by Mr. Darren Fisher



PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

With regard to both the administrative and RCMP investigations of the National Microbiology Lab (NML), Xiangguo Qiu, and Keding Cheng: (a) with respect to the decision of the NML and the RCMP to remove Dr. Qiu and Dr. Cheng from the NML facilities on July 5, 2019, what is the cause of delay that has prevented that the NML and the RCMP investigations concluding; (b) in light of a statement by the Public Health Agency of Canada to the Canadian Broadcasting Corporation which was reported on June 14, 2020, and which stated, "the administrative investigation of [Dr. Qiu or Dr. Cheng] is not related to the shipment of virus samples to China", what are these two scientists being investigated for; (c) did Canada receive information from foreign law enforcement or intelligence agencies which led to the investigations against Dr. Qiu or Dr. Cheng, and, in summary, what was alleged; (d) which other individuals apart from Dr. Qiu or Dr. Cheng are implicated in the investigations; (e) are Dr. Qiu or Dr. Cheng still in Canada; (f) are Dr. Qiu or Dr. Cheng cooperating with law enforcement in the investigations; (g) are Dr. Qiu or Dr. Cheng on paid leave, unpaid leave, or terminated from the NML; (h) what connection is there between the investigations of Dr. Qiu or Dr. Cheng and the investigation by the United States National Institutes of Health which has resulted in 54 scientists losing their jobs mainly due to receiving foreign funding from China, as reported by the journal Science on June 12, 2020; (i) does the government possess information that Dr. Qiu or Dr. Cheng solicited or received funding from a Chinese institution, and, in summary what is that information; and (j) when are the investigations expected to conclude, and will their findings be made public?

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

Public Health Agency of Canada

- (a) Due process is being followed in the execution of this administrative investigation.
- (b) An administrative investigation pertaining to possible policy breaches is underway.
- (c) The Public Health Agency of Canada (PHAC) has no knowledge pertaining to this.
- (d) The information requested is considered personal information and is subject to the *Privacy Act*. Therefore PHAC will not comment on details pertaining to individual employees.
- (e) The information requested is considered personal information and is subject to the *Privacy Act*. Therefore PHAC will not comment on details pertaining to individual employees.
- (f) The information requested is considered personal information and is subject to the *Privacy Act*. Therefore PHAC will not comment on details pertaining to individual employees.
- (g) The information requested is considered personal information and is subject to the *Privacy Act*. Therefore PHAC will not comment on details pertaining to individual employees.
- (h) There is no connection.
- (i) Funding has not been solicited or received by the National Microbiology Laboratory from any Chinese institution.
- (j) Conclusion of the investigations depend on the completion of due process.



**INQUIRY OF MINISTRY
DEMANDE DE RENSEIGNEMENT AU GOUVERNEMENT**

PREPARE IN ENGLISH AND FRENCH MARKING "ORIGINAL TEXT" OR "TRANSLATION"
PRÉPARER EN ANGLAIS ET EN FRANÇAIS EN INDIQUANT "TEXTE ORIGINAL" OU "TRADUCTION"

QUESTION NO./N° DE LA QUESTION Q-26	BY / DE Mme Jansen (Cloverdale—Langley City)	DATE Le 23 septembre 2020
--	---	------------------------------

Reply by the Minister of Health
Réponse de la ministre de la Santé

Signé par M. Darren Fisher



PRINT NAME OF SIGNATORY
INSCRIRE LE NOM DU SIGNATAIRE

SIGNATURE
MINISTER OR PARLIAMENTARY SECRETARY
MINISTRE OU SECRÉTAIRE PARLEMENTAIRE

QUESTION

En ce qui concerne l'enquête administrative et l'enquête de la GRC portant sur le Laboratoire national de microbiologie (LNM), Xiangguo Qiu et Keding Cheng : a) pour ce qui est de la décision qu'ont prise le LNM et la GRC de retirer Mme Qiu et M. Cheng des installations du LNM le 5 juillet 2019, quelle est la cause du retard ayant empêché les enquêtes du LNM et de la GRC de se conclure; b) selon la déclaration de l'Agence de la santé publique du Canada dont la CBC a parlé le 14 juin 2020, « l'enquête administrative sur Mme Qiu et M. Cheng ne se rapporte pas à l'envoi d'échantillons de virus en Chine », pour quel motif ces deux chercheurs font-ils alors l'objet d'enquêtes; c) les enquêtes sur Mme Qiu et M. Cheng découlent-elles de renseignements fournis au Canada par les forces de l'ordre ou les services de renseignements d'autres pays et, si oui, que disaient ces renseignements, en gros; d) en plus de Mme Qiu et de M. Cheng, sur quelles autres personnes portent les enquêtes; e) Mme Qiu et M. Cheng sont-ils toujours au Canada; f) Mme Qiu et M. Cheng coopèrent-ils avec les forces de l'ordre pendant les enquêtes; g) Mme Qiu et M. Cheng sont-ils en congé payé, en congé non payé ou ont-ils été licenciés du LNM; h) quels sont les liens entre les enquêtes dont font l'objet Mme Qiu et M. Cheng et l'enquête des National Institutes of Health des États-Unis à l'issue de laquelle 54 chercheurs ont perdu leur emploi, principalement pour avoir reçu du financement étranger de la Chine (revue Science, 12 juin 2020); i) le gouvernement détient-il des renseignements selon lesquels Mme Qiu et M. Cheng auraient sollicité ou obtenu des fonds d'une institution chinoise, et que disent ces renseignements, en gros; j) quand les enquêtes devraient-elles se terminer et les conclusions de ces enquêtes seront-elles rendues publiques?

REPLY / RÉPONSE

ORIGINAL TEXT
TEXTE ORIGINAL

TRANSLATION
TRADUCTION

Agence de la santé publique du Canada

- a) Nous suivons une procédure régulière dans l'exécution de cette enquête administrative.
- b) Une enquête administrative concernant d'éventuelles violations de la politique est en cours.
- c) L'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) n'a aucune connaissance à ce sujet.
- d) Les informations demandées sont considérées comme des informations personnelles et sont soumises à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par conséquent, nous ne commenterons pas ces détails des employés individuels.
- e) Les informations demandées sont considérées comme des informations personnelles et sont soumises à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par conséquent, nous ne commenterons pas ces détails des employés individuels.
- f) Les informations demandées sont considérées comme des informations personnelles et sont soumises à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par conséquent, nous ne commenterons pas ces détails des employés individuels.
- g) Les informations demandées sont considérées comme des informations personnelles et sont soumises à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*. Par conséquent, nous ne commenterons pas ces détails des employés individuels.
- h) Elles ne sont pas liées.
- i) Aucun financement n'a été sollicité ni reçu par le Laboratoire national de microbiologie d'aucune institution chinoise.

j) La conclusion des enquêtes dépend de l'achèvement de la procédure régulière.

Guerra, Paula (PHAC/ASPC)

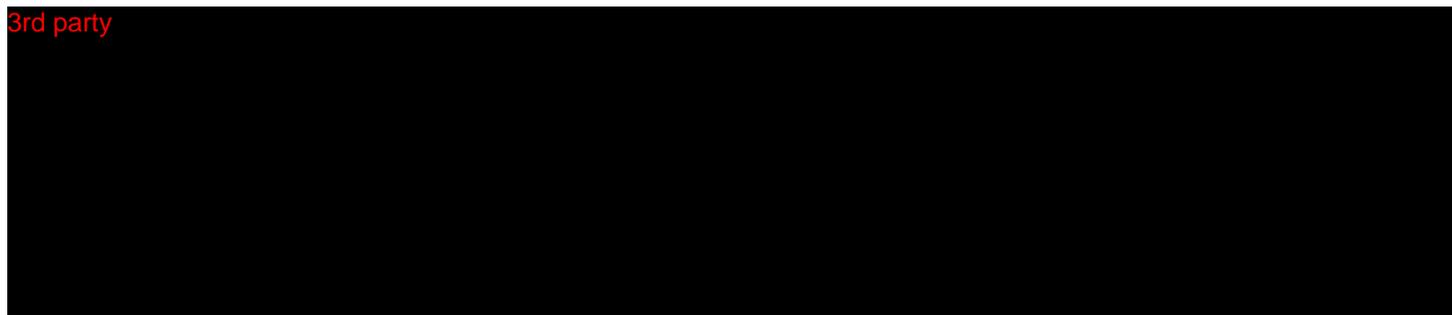
From: Beaudoin, John (PHAC/ASPC)
Sent: 2020-11-10 1:57 PM
To: **personal** (HC/SC); Prokipcak, Joseph (HC/SC); Mead, Jobina (PHAC/ASPC)
Cc: Eng, Connie (HC/SC); **personal info** (HC/SC); Beaudoin, John (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Q-25

Bonjour **perso** – Je remarque que cette QE est semblable à la question Q-533 d’avant la prorogation. Le LNM a fourni les réponses ci-dessous à vos questions et a validé les tableaux fournis en août (ils sont encore à jour). N’hésitez pas à communiquer avec moi si vous souhaitez recevoir de plus amples renseignements ou si vous avez des questions complémentaires.

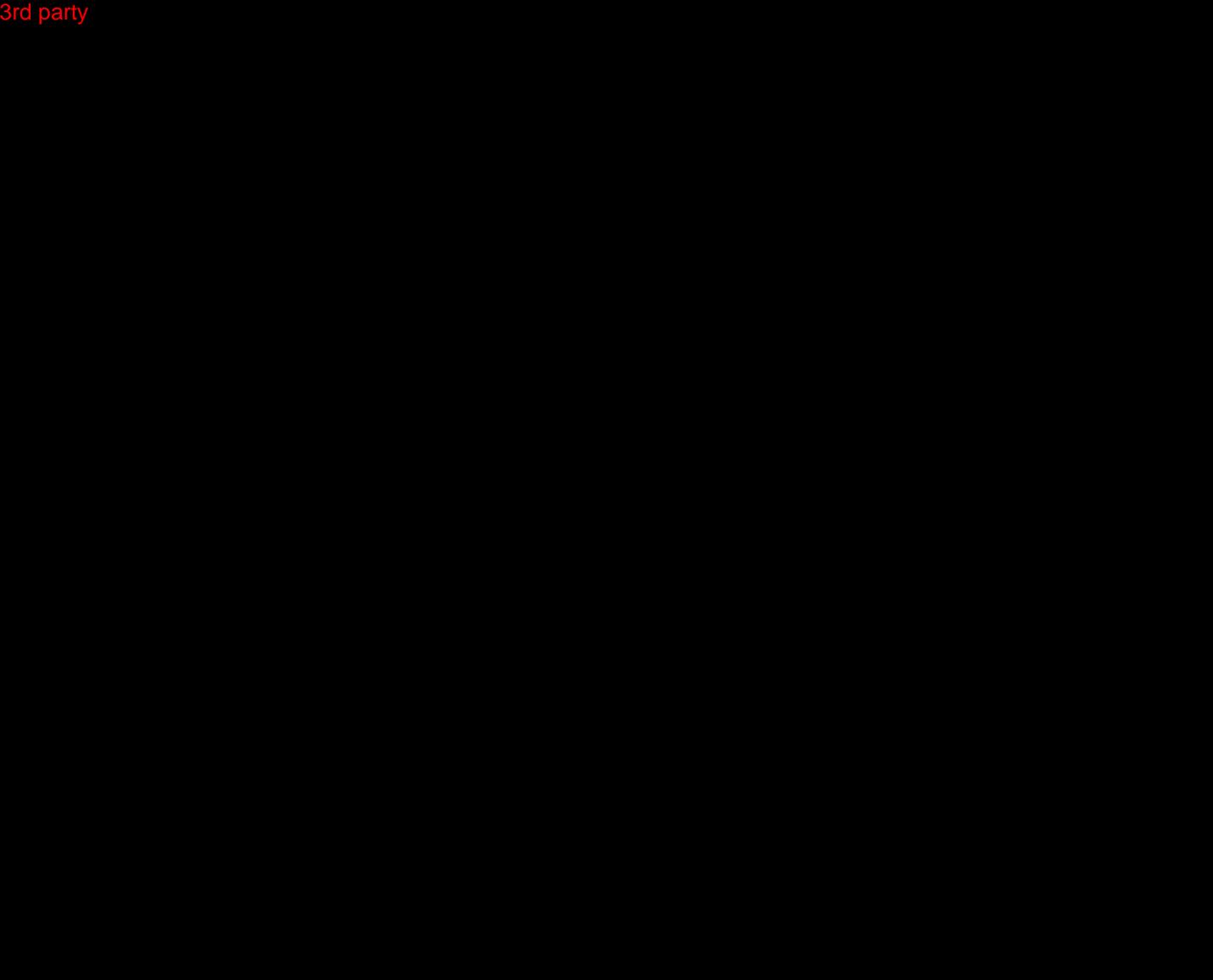
1. De combien de laboratoires étrangers le LNM a-t-il reçu de demandes d’envoi d’échantillons au cours des dix dernières années (et combien de ces demandes ont-elles été acceptées)?
 - a. En raison du volume élevé de demandes d’envoi d’échantillons à d’autres laboratoires, le LNM ne suit pas le nombre exact de ces demandes, mais il n’envoie des échantillons qu’à des laboratoires réputés qui répondent aux exigences fédérales applicables aux laboratoires. Toutes les demandes d’envoi d’échantillons acceptées au cours des dix dernières années sont affichées dans le tableau 2 ci-dessous **[REDACTED]**
2. Combien de ces envois concernaient des souches du virus Ebola?
 - a. Comme l’indique le deuxième tableau ci-dessous, **[REDACTED]**
3. Combien de ces demandes provenaient de laboratoires situés en Chine?
 - a. Comme l’indique le deuxième tableau ci-dessous, un de ces envois était destiné à un laboratoire en Chine (l’IVW, le laboratoire dont il est question dans la Q-25 elle-même).
4. Le LNM a-t-il demandé des échantillons de laboratoires situés en Chine, et en a-t-il reçu de tels laboratoires, au cours des dix dernières années? Dans l’affirmative, combien d’échantillons, et de quelles substances s’agissait-il?
 - a. Non, il n’en a pas demandé.
5. Le LNM a-t-il demandé des échantillons de laboratoires situés à l’étranger, et en a-t-il reçu de tels laboratoires, au cours des dix dernières années? Dans l’affirmative, combien d’échantillons, et de quelles substances s’agissait-il?
 - a. Veuillez consulter le premier tableau ci-dessous.

Tableau 1. (Agents pathogènes du groupe de risque 4 importés au cours des dix dernières années)

3rd party



3rd party



John

personal info

From: **personal info** @canada.ca

Sent: 2020-11-10 11:36 AM

To: Prokipcak, Joseph (HC/SC) <joseph.prokipcak@canada.ca>; Mead, Jobina (PHAC/ASPC) jobina.mead@canada.ca

Cc: Eng, Connie (HC/SC) <connie.eng@canada.ca>; **personal info** @canada.ca;;
Beaudoin, John (PHAC/ASPC) john.beaudoin@canada.ca

Subject: Q-25

Salut Joe,

Voici quelques questions au sujet de la Q-25 :

De combien de laboratoires étrangers le LNM a-t-il reçu de demandes d'envoi d'échantillons au cours des dix dernières années (et à combien de ces demandes a-t-on répondu)?

Combien de ces envois concernaient des souches du virus Ebola?

Combien de ces demandes provenaient de laboratoires situés en Chine?

Le LNM a-t-il demandé des échantillons de laboratoires situés en Chine, et en a-t-il reçu de tels laboratoires, au cours des dix dernières années? Dans l'affirmative, combien et de quelles substances s'agissait-il?

Le LNM a-t-il demandé des échantillons de laboratoires situés à l'étranger, et en a-t-il reçu de tels laboratoires, au cours des dix dernières années? Dans l'affirmative, combien et de quelles substances s'agissait-il? Dans l'affirmative, combien et de quelles substances s'agissait-il? Si la liste est trop longue ou prend trop de temps à établir, un bref résumé suffira.

personal info



Principaux messages et questions et réponses – CACN – 22 mars 2021

1. Collaboration en matière de recherche et transferts de produits	3
Que fait le LNM actuellement avec la Chine? Le LNM collabore-t-il à l'heure actuelle avec la Chine sur des recherches scientifiques? Le Canada continuera-t-il de collaborer et d'échanger des renseignements scientifiques avec la Chine? [tiré des messages ministériels approuvés]	3
Pourquoi l'ASPC participe-t-elle à des collaborations universitaires avec d'autres pays? Pourquoi est-ce profitable pour l'Agence de la santé publique du Canada de prendre part à des projets de recherche internationaux axés sur la collaboration? N'y a-t-il pas des risques? Quels sont les avantages?	3
Ententes avec des fonctionnaires	4
Le transfert des virus Ebola et Nipah du LNM à des personnes, des laboratoires et des institutions en Chine (le 29 octobre 2019, le transfert de 12 souches de l'EBOV et trois souches du NiV a été autorisé)	4
Publications avec des scientifiques affiliés à l'armée de Chine	5
Accords de transfert de matériel (ATM)	5
Pourquoi n'a-t-on pas eu recours à un ATM pour le transfert au WIV en 2018?	6
Protection de la propriété intellectuelle	6
2. Sécurité (physique) du LNM	6
Sécurité physique du LNM	7
Protocoles en matière de sécurité pour les universitaires de l'étranger	7
3. Approvisionnement en EPI / Assurance de la qualité / Exigences liées aux exportations / Différends relatifs aux contrats	8
Don d'EPI du Canada à la Chine	8
Mise à l'essai de produits et assurance de la qualité	8
Quel est le rôle du LNM dans les vérifications des EPI?	8
Si l'on demande combien de masques N95 ou de masques KN95 ont pu avoir été rejetés parce qu'ils ne répondaient pas aux normes fédérales	8
Si l'on pose des questions au sujet des produits qui ne respectaient pas les spécifications techniques, des différends concernant les contrats ou les articles reçus par erreur	9
Si l'on pose une question au sujet des exigences changeantes liées aux exportations	9
EPI et travail forcé	9
Approvisionnement d'EPI lié à Xinjiang, en Chine	9
4. Collaboration bilatérale / multilatérale / avec l'OMS en santé	10
Relations bilatérales et multilatérales en santé	10
Message général	10
Quelle est la situation actuelle de la relation entre le Canada et la Chine dans le secteur de la santé?	10
Comment le Canada et la Chine collaborent-ils dans le contexte de tribunes multilatérales?	11
Quels sont les plans concernant une future collaboration en santé avec la Chine?	11

Influence induite de la Chine sur l'OMS. Quelles sont les opinions du Canada relativement aux allégations d'influence induite de la Chine sur l'OMS?	11
Mission sur l'origine – Quelle est la situation actuelle de la mission spécialisée internationale pour retracer les origines du SRAS-CoV-2?	11
Quel a été le rôle du Canada dans la mission?	12
Quelle est la position du Canada sur la mission et ses constats?	12
Le Canada est-il satisfait du rôle de l'OMS dans cette enquête?	12
Quelles sont les opinions du Canada sur la théorie privilégiée par les autorités chinoises que le virus pourrait s'être introduit dans le marché de Wuhan par l'entremise d'un emballage de produits surgelés importés?	12
5. Premières phases de la pandémie et RMISP / rapport du RMISP	13
RMISP	13

N°	Sujet
1. Collaboration en matière de recherche et transferts de produits	
<p data-bbox="94 373 1495 548">Que fait le LNM actuellement avec la Chine? Le LNM collabore-t-il à l'heure actuelle avec la Chine sur des recherches scientifiques? Le Canada continuera-t-il de collaborer et d'échanger des renseignements scientifiques avec la Chine? [tiré des messages ministériels approuvés]</p> <ul data-bbox="94 558 1490 1014" style="list-style-type: none"> <li data-bbox="94 558 1386 646">• À l'heure actuelle, il n'y a pas de collaborations entre le LNM et les laboratoires ou institutions de Chine. <li data-bbox="94 663 1395 751">• Le LNM au Canada est reconnu à l'échelle internationale pour son excellence et ses contributions scientifiques à la santé mondiale. <li data-bbox="94 768 1490 1014">• L'ASPC entretient des relations importantes de recherche scientifique afin de faire progresser la recherche et la science liées à la santé publique et d'améliorer ainsi la santé de la population. Les collaborations avec des laboratoires à l'extérieur du Canada sont essentielles pour faire progresser la recherche de la santé publique sur les maladies infectieuses. <p data-bbox="94 1077 1511 1251">Pourquoi l'ASPC participe-t-elle à des collaborations universitaires avec d'autres pays? Pourquoi est-ce profitable pour l'Agence de la santé publique du Canada de prendre part à des projets de recherche internationaux axés sur la collaboration? N'y a-t-il pas des risques? Quels sont les avantages?</p> <ul data-bbox="94 1262 1490 1980" style="list-style-type: none"> <li data-bbox="94 1262 1458 1455">• Les chercheurs et scientifiques de l'ASPC font partie de la communauté mondiale des experts scientifiques. Leur contribution est essentielle pour maintenir ou rehausser la crédibilité et la réputation de l'ASPC et de nos spécialistes, ainsi que la contribution de l'ASPC au développement social et économique du Canada. <li data-bbox="94 1472 1490 1822">• Nous encourageons et facilitons la recherche scientifique, les collaborations et les partenariats à l'échelle nationale et internationale avec les communautés externes de recherche et développement dans les universités et les collèges et les gouvernements provinciaux, territoriaux et autochtones. Ces liens permettent de tirer profit de l'expertise, des connaissances et des infrastructures au niveau mondial pour développer le savoir scientifique et en recherche permettant de gérer un vaste éventail d'enjeux de santé publique pour le bien-être des Canadiens. <li data-bbox="94 1839 1490 1980">• L'ASPC reconnaît les divers défis que posent les menaces actuelles pour la sécurité de la recherche, au pays et sur la scène internationale. Elle collabore avec les ministères fédéraux et ses homologues internationaux pour accroître la sensibilisation et améliorer 	

le dialogue au sein de la communauté de chercheurs et contribuer, avec ses partenaires, à définir les menaces et à mettre en œuvre des solutions.

- L'ASPC a adopté une nouvelle politique sur l'intégrité scientifique en 2019. L'intégrité scientifique fait appel à l'application des concepts de transparence et d'ouverture, au travail de grande qualité, à l'absence de conflits d'intérêts et à l'adoption de normes élevées en matière d'impartialité et d'éthique en recherche. Les employés dans les secteurs des sciences et de la recherche doivent adhérer et se conformer aux normes de la recherche responsable et de l'excellence scientifique.

Ententes avec des fonctionnaires

- Le Programme d'excellence scientifique du LNM, lancé en septembre 2019, vise à consolider les politiques et les processus qui permettent une collaboration scientifique appropriée tout en adhérant aux contrôles de sécurité établis.
- Le Comité directeur supervise le programme afin d'améliorer l'administration scientifique de l'organisation.
- Le LNM s'affaire à finaliser la **Politique d'engagement des fonctionnaires**, qui prévoit des **ententes avec des fonctionnaires** visant à officialiser le lien entre l'ASPC et les fonctionnaires, notamment les droits liés à la propriété intellectuelle et l'utilisation des installations de l'ASPC.
- Le Groupe de travail sur la science et la sécurité examine toutes les propositions d'ententes avec des fonctionnaires; l'**entente de collaboration** doit également être signée dans le contexte de toute collaboration.
- Tous les fonctionnaires doivent obtenir une **habilitation de sécurité** appropriée avant d'entrer dans le LNM et un **accord de transfert de matériel** doit être en place avant de pouvoir déplacer du matériel de recherche.
- Pour tous les projets actuels liés à la COVID-19, le LNM s'est doté d'un **plan de recherche** qui traite de tous les risques associés. Tous les projets (et risques associés) sont consignés et font l'objet d'un suivi dans le Système d'information sur la planification scientifique du LNM.

Le transfert des virus Ebola et Nipah du LNM à des personnes, des laboratoires et des institutions en Chine (le 29 octobre 2019, le transfert de 12 souches de l'EBOV et trois souches du NiV a été autorisé) [fondé sur la Q-25 écrite]

- Le LNM respecte toutes les exigences applicables de la *Loi sur les agents pathogènes humains et les toxines* (LAPHT), la *Loi sur le transport des marchandises dangereuses*

(LTMD) et la Norme canadienne de biosécurité dans le contexte du partage d'échantillons d'agents pathogènes et de toxines avec des laboratoires partenaires au Canada et dans d'autres pays.

- Le 28 juin 2018, le LNM a reçu une lettre du directeur du Laboratoire national de biosécurité de l'Institut de virologie de Wuhan (WIV). Le directeur décrivait son intention d'étudier le virus Ebola (EBOV) et le virus Nipah (NiV) dans le cadre du plan national de recherche et développement d'importance.
- Les mécanismes immunologiques infectieux, les antiviraux et les interactions entre les virus et les cellules de l'EBOV et du NiV constituaient les secteurs d'étude. Le directeur du WIV a par ailleurs garanti dans sa lettre d'attestation signée que les virus ne seraient utilisés qu'à des fins de recherche. Des échantillons des virus n'ont pas été transférés à d'autres institutions.
- Le LNM est tenu, conformément au Règlement sur les agents pathogènes humains et les toxines, de recevoir, de tout laboratoire demandant des agents pathogènes, la preuve que le niveau de confinement en laboratoire est approprié pour manipuler cet agent pathogène. Dans ce cas, le représentant de la biosécurité du WIV a fourni la preuve nécessaire.
- Des protections en matière de propriété intellectuelle n'étaient pas requises pour le partage de ces échantillons. Le but était de faciliter la recherche au bénéfice de la santé humaine et les progrès scientifiques sur la prévention et le traitement des maladies infectieuses.

Publications avec des scientifiques affiliés à l'armée de Chine

Il y a six documents énumérés contenant au moins un auteur ayant une affiliation avec le secteur des agents pathogènes spéciaux et un auteur affilié à l'armée de Chine.

- [remis]

Accords de transfert de matériel (ATM)

- Le Programme d'excellence scientifique du LNM vise à consolider les politiques et les processus qui permettent une collaboration scientifique appropriée tout en adhérant aux contrôles de sécurité établis.
- (Depuis le début de 2020) Afin de fournir des clarifications aux employés et de protéger nos travaux scientifiques, les ATM sont exigés pour tout partage de matières biologiques avec d'autres organisations de recherche, ou pour toute matière biologique reçue d'une telle organisation.

Pourquoi n'a-t-on pas eu recours à un ATM pour le transfert au WIV en 2018?

- Les décisions sur ce qui représente une utilisation appropriée d'un ATM sont complexes.
 - Les partenariats mondiaux, la science ouverte et la collaboration sont des aspects fondamentaux de notre travail.
 - Il faut atteindre un équilibre entre ces principes et les ententes en place qui énoncent les modalités de la collaboration.
- Dans ce cas, nous tenions à resserrer les liens avec le WIV. Le partage reposait sur la volonté de favoriser un programme solide en santé mondiale en permettant des percées scientifiques sur les agents pathogènes pouvant possiblement entraîner des conséquences sociales de taille.

Protection de la propriété intellectuelle

- Le LNM gère en bonne et due forme la propriété intellectuelle (*Loi sur les inventions des fonctionnaires*, les Lignes directrices sur la propriété intellectuelle [2012] du gouvernement du Canada, le Cadre stratégique sur la propriété intellectuelle pour les ministères et organismes à vocation scientifique du gouvernement du Canada [2016] et la politique sur la propriété intellectuelle de l'ASPC [2017]).
- À l'instar de la propriété intellectuelle, l'approche de l'ASPC concernant la propriété intellectuelle dans le secteur de la santé publique a évolué. L'approche actuelle vise à atteindre un équilibre entre la protection des intérêts commerciaux et la contribution au développement d'une propriété intellectuelle accessible pour apporter des solutions de santé publique aux personnes qui en ont besoin (ce qui est particulièrement important en temps de pandémie).
- L'ASPC a participé au Comité de coordination de la sécurité de la recherche du gouvernement du Canada, qui cerne les nouveaux enjeux liés à la sécurité de la recherche et agit comme tribune sécuritaire du gouvernement du Canada pour l'échange de renseignements sur des questions de sécurité de la recherche.

2. Sécurité (physique) du LNM

Sécurité physique du LNM

- L'entrée dans le LNM nécessite un processus de vérification à deux étapes. Il faut présenter une carte d'identité avec photo et un laissez-passer produit par la Division de la gestion de la sécurité sur les lieux.
- Chaque personne pourrait subir une vérification aléatoire supplémentaire, en entrant ou en sortant de l'édifice, assortie de radiographies de ses effets à l'entrée principale.
- Les entrées et les déplacements des employés et des visiteurs sont restreints aux zones approuvées du Centre scientifique canadien de santé humaine et animale. Seul le laissez-passer permet d'accéder à chacune des zones, et tous les laboratoires jouissent d'un niveau de sécurité élevé.
- La Division de la gestion de la sécurité de l'ASPC au niveau national offre des séances d'information et de la formation sur la sécurité, des enquêtes de sécurité, des évaluations internes de risques pour la sécurité physique et une vérification des antécédents de tous les employés et les visiteurs.
- Des agents externes mènent régulièrement des évaluations de menaces et de risques concernant l'infrastructure assurant la sécurité physique, ainsi que tous les réseaux de technologies de l'information.

Protocoles en matière de sécurité pour les universitaires de l'étranger

- Des restrictions peuvent être imposées aux scientifiques ou fonctionnaires en visite. Ces derniers doivent détenir une habilitation de sécurité au niveau secret, qui peut prévoir l'obligation d'être escorté pour entrer et sortir de l'établissement et une supervision constante en plus d'autres restrictions, au besoin.

3. Approvisionnement en EPI / Assurance de la qualité / Exigences liées aux exportations / Différends relatifs aux contrats

Don d'EPI du Canada à la Chine

- Le gouvernement du Canada a donné des EPI à la Chine en janvier 2020 afin d'appuyer les efforts continus de prévention de la transmission de la COVID-19.
- Le don n'a pas nui à l'état de préparation du Canada.
- Il comprenait 27 870 combinaisons, 50 000 visières et 200 000 paires de gants en nitrile, qui étaient soit près d'être périmés ou qui étaient jugés excédentaires pour les besoins du Canada.
- Le ministre chinois des Affaires étrangères de la Chine a retourné la faveur au printemps de 2020 en faisant un généreux don d'EPI et de trousse de dépistage.

Mise à l'essai de produits et assurance de la qualité : [tiré des notes pour la période de questions]

- Avant d'être distribués aux provinces et aux territoires, les produits sont soumis à des vérifications visant à déterminer leur qualité. Le processus s'appuie sur la capacité de tester de l'ASPC, du Conseil national de recherches du Canada (CNRC) et des laboratoires indépendants.
- Les produits qui ne respectent pas les spécifications techniques pour le secteur des soins de santé ne sont pas distribués aux provinces et aux territoires pour être utilisés dans le milieu de la santé.
- Santé Canada (SC) continue de surveiller les instruments médicaux autorisés au Canada afin de s'assurer qu'ils sont sécuritaires et efficaces après avoir été autorisés au Canada.
- Si des préoccupations sont soulevées, SC prend des mesures appropriées pour protéger la santé et la sécurité des Canadiens.

Quel est le rôle du LNM dans les vérifications des EPI?

[nul – son rôle se limite aux essais des réactifs et des fournitures utilisés par le LNM]

Si l'on demande combien de masques N95 ou de masques KN95 ont pu avoir été rejetés parce qu'ils ne répondaient pas aux normes fédérales : [tiré de la réponse à la question approuvée du Sénat S-125]

- Environ **200 000 masques N95** et **10 millions de masques KN95** n'ont pas satisfait aux spécifications techniques pour les interventions des établissements de soins de santé contre la COVID-19.

Si l'on pose des questions au sujet des produits qui ne respectaient pas les spécifications techniques, des différends concernant les contrats ou les articles reçus par erreur : [tiré de la réponse à la question approuvée du Sénat S-125]

- La Réserve nationale stratégique d'urgence (RNSU) travaille avec Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) pour déterminer le recours approprié selon les modalités du contrat.
- Cela pourrait inclure le renvoi du produit au fournisseur afin d'obtenir un remboursement ou un remplacement complet.

Si l'on pose une question au sujet des exigences changeantes liées aux exportations : [tiré de notes pour la période de questions déjà approuvées et divulguées publiquement]

- En mai 2020, le gouvernement de la Chine a imposé une homologation et des règlements de douane plus sévères pour les masques et d'autres EPI visant à assurer le contrôle de la qualité des produits exportés.
- En tant qu'importateur, l'ASPC doit signer une déclaration commune avec l'exportateur indiquant que les produits répondent aux normes ou aux exigences d'homologation du pays destinataire.
- Pour les produits qui ne sont pas homologués comme instruments médicaux en Chine, la déclaration commune stipule que l'article est « non destiné à un usage médical » même s'il répond aux spécifications techniques du Canada pour les milieux de soins de santé.
- Tous les articles d'EPI distribués par l'ASPC aux provinces et aux territoires sont étiquetés pour confirmer qu'ils répondent aux spécifications techniques pour les milieux de soins de santé.

EPI et travail forcé : [tiré de messages supplémentaires destinés aux membres du comité HESA]

- Le gouvernement du Canada s'est engagé à atténuer le risque de travail forcé et de traite de personnes dans les chaînes d'approvisionnement pour les biens achetés par le gouvernement fédéral grâce à la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes.
- SPAC peut parler des efforts déployés pour que l'on fasse affaire avec des fournisseurs éthiques.

Approvisionnement d'EPI lié à Xinjiang, en Chine : [tiré de messages supplémentaires destinés aux membres du comité HESA]

- Le gouvernement du Canada est conscient des risques de travail forcé associé aux chaînes d'approvisionnement internationales et chinoises.
- Le gouvernement du Canada a privilégié une solution de fabrication au Canada pour accroître la production nationale d'EPI afin de réduire l'exposition aux chaînes d'approvisionnement mondiales qui pourraient être vulnérables au travail forcé.

4. Collaboration bilatérale / multilatérale / avec l'OMS en santé

Relations bilatérales et multilatérales en santé

***Pour toute question liée à des enjeux de politique étrangère et à la relation bilatérale générale (p. ex., Meng Wanzhou et cas consulaires connexes, droits de la personne en Chine, Hong Kong, etc.)**

- Consultez Affaires mondiales Canada.

Message général

- Comme la situation de la COVID-19 continue d'évoluer dans le monde, le Canada poursuivra son étroite collaboration avec ses partenaires internationaux, notamment l'OMS et la Chine, afin de réduire les risques pour les Canadiens et la communauté mondiale.

Quelle est la situation actuelle de la relation entre le Canada et la Chine dans le secteur de la santé?

- Le Canada et la Chine entretiennent depuis longtemps une relation dans le secteur de la santé; elle s'est amorcée à la signature du protocole d'entente en 1995, qui demandait un dialogue régulier sur des questions de santé.
- Dans le cadre du protocole d'entente, le dialogue stratégique sur la santé entre le Canada et la Chine constitue le principal mécanisme de collaboration bilatérale officielle, y compris au niveau ministériel.
 - Quatre dialogues (2009, 2010, 2011 et 2014).
- Depuis 2014, **la collaboration vise principalement des tribunes multilatérales en santé** (OMS, Programme de sécurité sanitaire mondial, Groupe de travail sur la santé de la Coopération économique pour l'Asie-Pacifique).
- Il y a aussi des tribunes plus techniques liées à la salubrité des aliments et à la sécurité des produits de consommation (mandat de SC).

Comment le Canada et la Chine collaborent-ils dans le contexte de tribunes multilatérales?

- La collaboration se limite principalement à la participation à certaines réunions, comme l'Assemblée mondiale de la Santé qui se tient tous les ans.
- La collaboration bilatérale est très limitée en marge de ces événements.
- La dernière réunion ministérielle bilatérale s'est tenue en marge de l'Assemblée mondiale de la Santé (AMS) en mai 2018. Une réunion d'introduction a permis de discuter des enjeux prioritaires en santé pour les deux pays.

Quels sont les plans concernant une future collaboration en santé avec la Chine?

- Nous n'avons pas de plans précis pour une future collaboration autre que la nature de notre collaboration actuelle.
- Le principal objectif de l'ASPC est de protéger la santé et la sécurité des Canadiens. Nous continuerons à collaborer avec la Chine sur les questions de santé, lorsque c'est pertinent pour l'atteinte de cet objectif.
- Ce sera, et continuera d'être, notre principe directeur alors que nous entretiendrons nos liens.

OMS**Influence indue de la Chine sur l'OMS. Quelles sont les opinions du Canada relativement aux allégations d'influence indue de la Chine sur l'OMS?**

- Nous valorisons le leadership et la coordination exercés par l'OMS à l'échelle mondiale durant la pandémie et nous avons confiance que l'OMS travaille avec et pour tous les États membres.
- Nous demeurons engagés à faire de l'OMS une institution robuste, responsable, inclusive et bien gérée, dont les actions et les recommandations sont orientées par les États membres et les meilleures données ou conclusions scientifiques disponibles.
- Nous continuerons de participer activement aux processus d'examen de la supervision et de la responsabilité de l'OMS, y compris tout examen exhaustif de la lutte mondiale contre la COVID-19.
- Cela comprend les travaux du Groupe indépendant sur la préparation et la riposte à la pandémie, qui dirige une évaluation impartiale et indépendante de la réponse mondiale à la pandémie de COVID-19.

Mission sur l'origine – Quelle est la situation actuelle de la mission spécialisée internationale pour retracer les origines du SRAS-CoV-2?

- En janvier, une équipe internationale d'experts (sans Canadiens) mise sur pied par l'OMS a entrepris une mission conjointe avec les homologues chinois pour retracer l'origine zoonotique du SRAS-CoV-2 et sa voie d'introduction au sein de la population humaine.

- Les constats préliminaires ont été communiqués plus tôt ce mois-ci. Les experts sont incapables de déterminer les origines, mais ont conclu que le scénario le plus probable était la transmission d'un animal hôte (vraisemblablement une chauve-souris) par l'intermédiaire d'une espèce hôte.
- La mission produira deux rapports : une version sommaire qui devrait être disponible sous peu, et le rapport intégral.
- Il s'agit d'un premier pas qui s'inscrit dans un effort à plus long terme de cerner les origines du virus. L'identification d'autres études pour faire progresser ce travail sera l'un des principaux résultats.

Quel a été le rôle du Canada dans la mission?

- Le Canada a défendu ardemment cette mission et les constats.
- En mai 2020, le Canada a parrainé conjointement une résolution à l'AMS qui demandait qu'un tel travail soit mené et il a soulevé son importance lors de discussions bilatérales avec l'OMS et pendant la réunion du Comité exécutif de l'OMS en janvier 2021.
- Aucun Canadien n'y a participé. L'équipe de la mission était formée de 17 représentants chinois et de 17 experts internationaux provenant de 10 pays.

Quelle est la position du Canada sur la mission et ses constats?

- Le Canada a souligné à maintes reprises la nécessité pour la Chine d'être ouverte et transparente dans le cadre de ce processus important et a fait part de nos attentes pour un accès libre, complet et en temps opportun, y compris directement à nos homologues chinois.
- La mission représente un exemple important de la collaboration scientifique internationale pour faire avancer la sécurité de la santé mondiale.
- Le Canada continuera de travailler étroitement avec d'autres pays et l'OMS, notamment en ce qui concerne les préoccupations liées au niveau d'accès reçu par l'équipe de la mission à Wuhan.

Le Canada est-il satisfait du rôle de l'OMS dans cette enquête?

- En tant qu'organisation regroupant des États membres, l'OMS n'a pas de pouvoirs sur la Chine (ni sur les autres États membres). Elle doit donc travailler avec la Chine pour que l'équipe d'experts internationaux puisse bénéficier d'un accès.
- Les États membres doivent remplir leurs obligations en vertu du Règlement sanitaire international (c.-à-d. partager des renseignements exacts, suffisamment détaillés et en temps opportun en santé publique).
- Nous avons appris que l'équipe de l'OMS n'a pas obtenu un accès libre et complet.
- L'OMS a indiqué clairement qu'elle se réserve le droit d'être en désaccord avec les constats du rapport conjoint.

Quelles sont les opinions du Canada sur la théorie privilégiée par les autorités chinoises que le virus pourrait s'être introduit dans le marché de Wuhan par l'entremise d'un emballage

de produits surgelés importés?

- Ces études scientifiques doivent respecter les faits. Il faut examiner le rapport intégral et recevoir de plus amples renseignements avant de commenter les théories préliminaires.

5. Premières phases de la pandémie et RMISP / rapport du RMISP**RMISP**

- Mis sur pied en 1997, le Réseau mondial d'information de santé publique (RMISP) est le système de surveillance mondial ouvert et fondé sur les événements de l'ASPC.
- Le RMISP est un système d'alerte rapide et de connaissance de la situation concernant les menaces éventuelles d'ordre chimique, biologique, radiologique et nucléaire (CBRN) pour la santé publique mondiale; il permet entre autres la surveillance des éclosions de maladies infectieuses.
- Le premier signalement d'une éclosion de pneumonie mystérieuse en Chine, nommée ultérieurement COVID-19, a été détecté par le RMISP dans la soirée du 30 décembre 2019.
- Les renseignements ont été communiqués aux praticiens canadiens de santé publique aux niveaux fédéral, provincial et territorial le 31 décembre 2019 par l'entremise du rapport quotidien du RMISP.
- Une surveillance accrue et une meilleure communication des résultats ont été mises en place immédiatement et ont permis d'intervenir rapidement. Dans la soirée du 31 décembre 2019, l'importance de cet incident était claire au sein de la communauté de surveillance de la santé publique.

Rapport provisoire publié le 20 mars [tiré des questions et réponses des messages ministériels]**Messages principaux**

- Mis sur pied en 1997, le RMISP est le système de surveillance mondial ouvert et fondé sur les événements, conçu pour être un système d'alerte rapide et de connaissance de la situation concernant les menaces CBRN éventuelles pour la santé publique mondiale; il permet entre autres la surveillance des éclosions de maladies infectieuses.
- [En novembre 2020](#), la ministre de la Santé a annoncé la création d'un comité indépendant.

- Cet examen indépendant permettra de cerner ce qui suit :
 - les capacités du système actuel;
 - son rôle de détection et d'orientation des interventions de l'Agence pour lutter contre la COVID-19;
 - les possibilités d'amélioration du système;
 - les possibilités permettant d'améliorer les façons dont l'Agence résume, partage et tire parti des principales sources d'information pour le dépistage précoce.
- Le gouvernement du Canada a hâte de recevoir le rapport final et les recommandations du Comité à la fin du printemps. Les recommandations du Comité aideront l'ASPC à déterminer les façons dont le système de surveillance de santé publique mondiale peut mieux desservir les Canadiens et la communauté internationale.

Quelle est la réponse du gouvernement du Canada au rapport provisoire du Comité?

- Le gouvernement du Canada salue cette mise à jour provisoire du Comité sur les progrès de cet examen important.
- L'ASPC examinera les rapports provisoire et final pour déterminer comment le RMISP peut mieux desservir les Canadiens et la communauté internationale.
- rapport provisoire : 1) met en lumière l'approche du Comité et les efforts déployés jusqu'à maintenant dans le cadre de cet examen, qui comprend une présentation des antécédents et de l'état actuel du RMISP, allant de sa création au milieu des années 1990 jusqu'à ses activités actuelles; 2) présente un aperçu de la structure et des fonctions du RMISP; et 3) fait état de la première détection du RMISP de ce qui deviendrait la pandémie de COVID-19.
- Le rapport fait également mention des priorités du Comité alors qu'il s'apprête à formuler des recommandations, par exemple :
 - le contexte opérationnel, le rôle et le mandat du RMISP;
 - les structures de gouvernance qui appuient le RMISP;
 - les partenariats et la circulation d'information entre le RMISP et les intervenants, à l'échelle nationale et internationale;
 - les leçons apprises de la COVID-19 et les possibilités d'améliorer le système;
 - les conseils sur la prochaine génération de systèmes de renseignements en santé publique et l'avenir des outils de surveillance.

Pourquoi a-t-on demandé la tenue d'un tel examen?

- On a demandé la tenue d'un tel examen pour appuyer et améliorer la capacité de l'ASPC de détecter, de surveiller et de répondre à des sujets de préoccupation.

- Depuis la création du RMISP en 1997, un nombre considérable d'entités non gouvernementales procèdent à une surveillance ouverte et lancent des alertes de concert avec les systèmes gouvernementaux. Ces transformations mondiales ont eu une incidence sur le rôle du RMISP au Canada et à l'échelle mondiale.

Qu'a appris l'ASPC lors de son examen qui a incité la ministre à demander la tenue d'un examen indépendant du RMISP?

- La ministre a reçu de l'information au sujet du RMISP, y compris un survol du système depuis sa création, le rôle du RMISP pendant la COVID-19 et l'évolution des processus au fil du temps.
- La décision de créer un comité indépendant avait pour but de déterminer comment le RMISP peut continuer de répondre aux besoins actuels en santé publique. Les membres du Comité ont été choisis en fonction de leur expérience et de leur expertise.

Les membres du Comité ont-ils été nommés par la ministre ou par un décret du gouverneur en conseil?

- La ministre a nommé les membres du Comité.

Combien coûtera cet examen?

- On estime qu'il s'élèvera à 150 000 \$ sur les exercices 2020-2021 et 2021-2022.

Quand le rapport final sera-t-il achevé et rendu public?

- L'examen devrait prendre de cinq à six mois et la ministre devrait recevoir le rapport final à la fin du printemps 2021. Le rapport sera rendu public.

Cet examen sera-t-il un dédoublement de l'examen du vérificateur général du Canada portant sur les programmes de surveillance et de données de l'ASPC?

- Il pourrait y avoir des éléments communs entre l'audit de performance du vérificateur général au sujet de l'état de préparation et la riposte à la pandémie et l'examen du Comité indépendant.

À propos du RMISP

Quelle est la différence entre une alerte du RMISP et d'autres produits d'information du RMISP et leur diffusion?

- Le RMISP met au point et diffuse gratuitement à ses abonnés divers produits d'information sur la surveillance en matière de santé publique, notamment :
 - Le rapport quotidien du RMISP : un résumé d'articles pertinents sur la santé publique publiés dans le monde et qui concernent des enjeux d'importance produit à l'intention des représentants canadiens en santé publique. Il met en lumière les principaux enjeux ou signalements nationaux et internationaux afin de faciliter les alertes rapides et la connaissance continue de la situation sur les risques ou menaces pour la santé

publique, nouveaux ou changeants, au Canada et dans le monde.

- Alerte du RMISP : un courriel avec un article mis en valeur au sujet d'un incident de santé publique pouvant présenter un intérêt pour les abonnés à l'échelle internationale et nationale.
- Plateforme du RMISP : une base de données consultable concernant la surveillance en santé publique accessible à tous les abonnés (professionnels de la santé publique).
- Le RMISP produit également d'autres rapports sur demande.
- Une alerte du RMISP ne comprend pas une évaluation du risque, ni de recommandations pour des mesures ou des interventions précises.

À propos du RMISP et de la COVID-19

Quelle a été la première réponse du RMISP à la COVID-19?

- Le premier signalement d'une éclosion de pneumonie mystérieuse en Chine, nommée ultérieurement COVID-19, a été décrit dans l'Agence France-Presse le **soir du 30 décembre 2019**.
- L'information a été communiquée rapidement aux autorités de santé publique par l'entremise de plusieurs mécanismes, dont :
 - le **31 décembre 2019**, le rapport quotidien du RMISP a été transmis aux praticiens canadiens en santé publique aux niveaux fédéral, provincial et territorial;
 - une publication dans le Program for Monitoring Emerging Diseases (ProMED), qui compte de nombreux abonnés;
 - un signalement officiel de la Commission sanitaire municipale de Wuhan.
- L'OMS a mis sur pied son équipe de soutien à la gestion des situations le **1^{er} janvier 2020**.
- Une surveillance accrue et une meilleure communication des résultats ont été mises en place immédiatement et ont permis d'intervenir rapidement. Dans la **soirée du 31 décembre 2019**, l'importance de cet incident était claire au sein de la communauté de surveillance de la santé publique.

Le programme a-t-il été aboli?

- Il n'a jamais été aboli. Bien que le nombre d'alertes ait diminué dans les dernières années, le RMISP a maintenu ses activités sans réduire la taille ou le budget de l'équipe.
- Les utilisateurs canadiens, dont les fonctionnaires fédéraux, provinciaux et territoriaux, ont conservé un accès au rapport quotidien du RMISP et reçoivent des renseignements en temps utile au sujet d'enjeux de santé publique. L'expertise en santé du programme du

RMISP continue de contribuer au savoir de l'OMS, d'autres pays et régions et du Canada concernant la surveillance de la santé publique à l'échelle mondiale.

Si le programme n'a pas été aboli, pourquoi le nombre d'alertes a-t-il diminué dans les dernières années?

- Les activités du RMISP pendant cette période, dont les rapports quotidiens, les alertes et les mises à jour dans la plateforme du RMISP, feront partie de l'examen du Comité indépendant demandé par la ministre de la Santé.

Si nécessaire :

- L'ASPC a mis en œuvre une procédure opérationnelle normalisée sur la communication d'alertes du RMISP en septembre 2020 afin de clarifier le processus.
- Le processus décisionnel concernant la communication d'une alerte du RMISP commence par les analystes du RMISP et l'épidémiologiste principal, qui examinent si le signalement répond aux critères énoncés dans le Règlement sanitaire international (2005) pour une urgence sanitaire d'intérêt international. On examine également si l'incident pourrait représenter ou représente une situation CBRN qui pose une menace immédiate pour la santé humaine ou l'environnement. Le directeur du Bureau de la connaissance de la situation de l'ASPC examine alors le cas.

Q12. Pourquoi le RMISP n'a-t-il pas diffusé une alerte pour la COVID-19?

- La réponse du Canada au premier signalement de « pneumonie mystérieuse » en Chine a été rapide. Le Canada a immédiatement accru sa surveillance et sa communication des renseignements. Une alerte du RMISP n'aurait pas accéléré la réponse du Canada à la COVID-19 ou ne l'aurait pas rendue plus efficace, puisque l'information avait déjà été diffusée à grande échelle au moyen de divers autres mécanismes.
- Le gouvernement du Canada a hâte de recevoir le rapport final et les recommandations du Comité à la fin du printemps. Nous avons confiance que les recommandations du Comité aideront l'ASPC à déterminer comment positionner le système de surveillance de la santé publique dans le monde afin de mieux desservir les Canadiens et la communauté internationale.

**Employment status of two National Microbiology Laboratory scientists
Statut d'emploi de deux scientifiques du Laboratoire national de microbiologie****SYNOPSIS / POTENTIAL QUESTION**

- Questions arose from opposition MPs at the special committee on Canada-China relations of March 22, 2021 regarding the employment status of the 2 NML Scientists. The Committee has given the President of PHAC until Friday March 26 2021 to explain.

Information personnelle

SOMMAIRE/ QUESTION POTENTIELLE

- Des députés de l'opposition ont posé des questions à la réunion du 22 mars 2021 du Comité spécial sur les relations sino-canadiennes concernant le statut d'emploi de deux scientifiques du LNM. Le Comité a donné au président de l'ASPC jusqu'au vendredi 26 mars 2021 pour expliquer la situation.

Information personnelle

KEY MESSAGES

- Status of employment:
I can confirm that the two scientists are no longer employed by the Public Health Agency of Canada as of January 20, 2021.
- Request for details:
At this time, I cannot disclose additional information nor comment further for national security and privacy reasons. A response will be provided to the Committee before the indicated deadline.
- Impact on Canadians:
I can assure Canadians that their health and safety is not compromised and that the National Microbiology Laboratory continues to play a critical role in protecting the health and safety of Canadians.

MESSAGES CLÉS

- Situation d'emploi :
Je peux confirmer que les deux scientifiques ne sont plus au service de l'Agence de la santé publique du Canada depuis le 20 janvier 2021.
- Demande de précisions :
Pour l'instant, je ne peux divulguer d'autres renseignements ni faire de commentaires pour des raisons de sécurité nationale et de confidentialité. Une réponse sera fournie au Comité avant la date

limite indiquée.

- Répercussions sur la population canadienne :
Je peux assurer les Canadiennes et les Canadiens que leur santé et leur sécurité ne sont pas compromises et que le Laboratoire national de microbiologie continue de jouer un rôle essentiel dans la protection de la santé et de la sécurité de la population canadienne.

IF PRESSED...

Q1. Are security partners involved?

It is normal procedure for the Agency to consult with security partners as required. It would be inappropriate to comment any further given privacy and other considerations.

Q2. Is there a link between the scientists and China and did that lead to them no longer being employed by PHAC?

We cannot disclose specific information nor comment further.

Q3. What is the risk to national security?

The Government of Canada takes any threat to Canada's national security seriously and works with federal partners to keep Canadians safe. As you can expect, we do not publicly comment, or confirm or deny the specifics of investigations, operational interests, or activities.

Q4. Is the NML currently collaborating with China on any scientific research? Will Canada continue to collaborate and share scientific information with China?

There are no current collaborations between the NML and labs/institutions in China. Canada's National Microbiology Laboratory is known around the world for its scientific excellence and contributions to global health. PHAC engages in important scientific research relationships to advance public health research and science aimed at improving public health. Collaborations with labs outside of Canada is critical to advance public health research into infectious diseases.

Q5. Is the RCMP investigation complete? Why is it taking so long? Have charges been laid?

Refer to the RCMP

SI L'ON INSISTE...

Q1. Des partenaires de sécurité sont-ils intervenus?

Il est normal que l'Agence consulte des partenaires de sécurité au besoin. Il serait inapproprié de faire d'autres commentaires étant donné la protection des renseignements personnels et d'autres considérations.

Q2. Y a-t-il un lien entre les scientifiques et la Chine, et cela a-t-il mené à leur congédiement par l'ASPC?

Nous ne pouvons pas divulguer de renseignements spécifiques ni faire d'autres commentaires.

Q3. Quel est le risque pour la sécurité nationale?

Le gouvernement du Canada prend au sérieux toute menace à la sécurité nationale du pays et travaille avec ses partenaires fédéraux pour assurer la sécurité de la population canadienne. Comme vous pouvez vous y attendre, nous ne faisons pas de commentaires publics, ni ne confirmons ou infirmons les détails des enquêtes, des intérêts opérationnels ou des activités.

Q4. Le LNM collabore-t-il actuellement avec la Chine dans le cadre de recherches scientifiques? Le Canada continuera-t-il à collaborer et à échanger des renseignements scientifiques avec la Chine?

Il n'y a pas de collaboration actuellement entre le LNM et des laboratoires/institutions en Chine. Le Laboratoire national de microbiologie du Canada est reconnu à l'échelle mondiale pour son excellence scientifique et ses contributions à la santé mondiale. L'ASPC participe à d'importantes collaborations en recherche scientifique afin de faire progresser la recherche en santé publique et la science visant à améliorer la santé publique. La collaboration avec des laboratoires à l'étranger est essentielle pour faire progresser la recherche en santé publique sur les maladies infectieuses.

Q5. L'enquête de la GRC est-elle terminée? Pourquoi est-elle si longue? Des accusations ont-elles été portées?

S'adresser à la GRC.

BACKGROUND/CONTEXTE

Not applicable

CONTACT: Daryl Gauthier, Director General Human Resources HC/PHAC Information

Approved by: Debbie Beresford-Green, ADM Corporate Services HC/PHAC (613)946-3200

Chronologie - A-2019-000061

000

Date	Détails
28-Jun-2018	Lettre de demande d'échantillons reçue
14-Sep-2018	Les SSE ont reçu la demande d'expédition et ont fourni l'emballage nécessaire au laboratoire de Wuhan. Les membres de la haute direction ont été informés de la demande
29-Oct-2018	Autorisation de transfert octroyée
01-Jan-2019	Qiu a reçu tous les documents devant être remplis
05-Feb-2019	Une erreur de frappe a été faite dans un courriel adressé à Tiers concernant le type d'emballage (PI650)
20-Feb-2019	Tiers indique que le laboratoire de Wuhan a signalé la faute de frappe (il devrait s'agir de l'emballage PI620)
26-Feb-2019	Le LNM confirme qu'il s'agit de l'emballage PI620
27-Feb-2019	Tiers a demandé un certificat d'approbation de l'emballage
18-Mar-2019	Les échantillons sont conservés au CNMAE jusqu'à ce que tous les documents soient remplis. La haute direction du LNM est informée de l'expédition en attente.
26-Mar-2019	Le centre d'opérations du LNM est informé de l'expédition Documents envoyés à Tiers
27-Mar-2019	Documents envoyés à la réception des échantillons du LNM Demande de transfert envoyée à l'ACIA - demande de renseignements supplémentaires Réponses fournies à l'ACIA Avis du PIU émis par le CO du LNM (le COPS a accusé réception) Facture de douane et déclaration de l'expéditeur envoyées à Tiers

28-Mar-
2019

Le CMIU a demandé des renseignements sur l'expédition.
Tiers a reçu l'autorisation de procéder à l'expédition

29-Mar-
2019

Récupération du chargement par Tiers
Notification d'expédition envoyée au groupe PIU
La déclaration de marchandises dangereuses est révisée pour y inclure la glace sèche

31-Mar-
2019

Chargement expédié à Wuhan sur le vol AC031 de Toronto

01-Apr-
2019

Chargement arrivé à Wuhan

Recherche de colis

Accueil Fermer la session

Logged In: mledieu

Recherche de colis

N° de la commande d'achat :
 Numéro de suivi interne
 Numéro de suivi des services de courrier:
 Nom du client:
 Nom de l'entreprise:

 Entrant Sortant Les deux

Date de début: 2018-09-01. format (aaaa-mm-jj)

Date de fin: 2019-08-27. format (aaaa-mm-jj)

Services de messagerie: **Tiers**

Résultats de la recherche	Détails de l'expédition
Expéditions non affectées à une commande :	Création: •2019-03-29 1:52 PM
Colis non affectés à une expédition	Créé par [REDACTED]
Numéro d'identification de l'expédition: d883015e065d	Numéro d'identification de l'expédition: Tiers
Numéro d'identification de l'expédition: 5be07f00163c	No d'identification du colis principal: Tiers
- Numéro d'identification de l'expédition D: 1b72d883f4dc	No de suivi des services de messagerie:
Numéro d'identification de l'expédition: 394df8dd0b98	Téléphone de la personne-ressource: [REDACTED]
Numéro d'identification de l'expédition: ac6178f2c2d8	Entrant : Traitement terminé
Numéro d'identification de l'expédition: 4a373c8b4ab7	Expéditeur
Numéro d'identification de l'expédition: 3afe0936b591	Nom: QIU XIANGGUO
Numéro d'identification de l'expédition: Bfb93ded477a	Entreprise: AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA
Numéro d'identification de l'expédition: 5a2B8d6Bef 28	Adresse: 1015, rue Arlington
Numéro d'identification de l'expédition: 1fae3356badf	Code postal: R3E 3R2:
Numéro d'identification de l'expédition: 7531ce65e8b5	Ville: Winnipeg
Numéro d'identification de l'expédition: a7b24795f44d	Prov.: Manitoba
Numéro d'identification de l'expédition: f32341103c5f	Pays: Canada
Numéro d'identification de l'expédition: e0130c194364	Destinataire
Numéro d'identification de l'expédition: 2d87e531c0d2	Nom:
Numéro d'identification de l'expédition: e2cd2beb4590	Entreprise: INSTITUT DE VIROLOGIE DE WUHAN
Numéro d'identification de l'expédition: dd346b36891f	Adresse: NO 11 44 XIAOHONGSHAN
Numéro d'identification de l'expédition: 1bcc5542d745	Code postal: 430071
Numéro d'identification de l'expédition: aea903b0d63	Ville: WUHAN
Numéro d'identification de l'expédition: d83e3835627a	État / Prov.: RÉPUBLIQUE POPULAIRE.,
Numéro d'identification de l'expédition: 101102150fb6	Pays: CHINE
Numéro d'identification de l'expédition: 65ae82eca79b	
Numéro d'identification de l'expédition: 7ffad617b9f8	Information sur la commande
Numéro d'identification de l'expédition: 2ce019b438cb	N° du BC
Numéro d'identification de l'expédition: 46e58b590582	Commandé par
Numéro d'identification de l'expédition: e0779fb463f7	
Numéro d'identification de l'expédition: 4a93dfef5de6	
Numéro d'identification de l'expédition: d5dc75b7554f	

Numéro d'identification de l'expédition: 7489f4393adc	Information sur les services de messagerie
Numéro d'identification de l'expédition: bl0a87d03199	Services de messagerie: Tiers
Numéro d'identification de l'expédition: 47e52758ca09	Transport: FRET AÉRIEN
--Numéro d'identification du colis: 231856	No de conf.:
Numéro d'identification de l'expédition: 306edeb7c30f	
Numéro d'identification de l'expédition: d2e90fdc18cb	
Numéro d'identification de l'expédition: 7d53c2ac8fef	
Numéro d'identification de l'expédition: ead133a05bd5	
Numéro d'identification de l'expédition: 5049c0a6a1b1	
Numéro d'identification de l'expédition: Ofb33cb3e93d	
Numéro d'identification du colis: 235190	
Numéro d'identification de l'expédition: f549bae0ffcl	
Numéro d'identification de l'expédition: fb6da92ac480	
Numéro d'identification de l'expédition: Odd13dd64af3	
Numéro d'identification de l'expédition: 93dce0400ba9	Information de facturation
Numéro d'identification de l'expédition: baa6a570162a	Facturer à : SERVICE
Numéro d'identification de l'expédition: 2bf4c5b2fcd6	Service: LNM
BC: AUCUN FRAIS	N° de compte: 50943
Numéro d'identification de l'expédition: e20045a99ea7	
Numéro d'identification du colis: 251123	

Renseignements spéciaux

Description du matériel biologique.: SUBST. INFECTIEUSES.

Dangereux: Document sur le TMD **requis:** Pour la réception d'échantillons:

Documents existants:

Créé	Document
2019-03-29 1:52 PM	UN2814 CATEGORIE A SUBSTANCES INFECTIEUSES POUR LES HUMAINS (VIRUS EBOLA, VIRUS HENIPAH) - CLASSE 6.2 - 30 FLACONS X 0.5 ML - ATTENTION Tiers

Recherche de colis

Accueil Fermer la session

Logged In: mledieu

Recherche de colis

N° de la commande d'achat :
 Numéro de suivi interne
 Numéro de suivi des services de courrier:
 Nom du client:
 Nom de l'entreprise:

Entrant Sortant Les deux

Date de début: 2018-09-01. format (aaaa-mm-jj)

Date de fin: 2019-08-27. format (aaaa-mm-jj)

Services de messagerie: **Tiers**

Résultats de la recherche	Détails de l'expédition
Expéditions non affectées à une commande :	Création: •2019-12-31 10:34 AM
Colis non affectés à une expédition	Créé par : Tiers
Numéro d'identification de l'expédition: d883015e065d	Numéro d'identification de l'expédition: Tiers
Numéro d'identification de l'expédition: 5be07f00163c	No d'identification du colis principal: Tiers
- Numéro d'identification de l'expédition D: 1b72d883f4dc	No de suivi des services de messagerie: Tiers
Numéro d'identification de l'expédition: 394df8dd0b98	Téléphone de la personne-ressource: Tiers
Numéro d'identification de l'expédition: ac6178f2c2d8	Entrant : Traitement terminé
Numéro d'identification de l'expédition: 4a373c8b4ab7	Expéditeur
Numéro d'identification de l'expédition: 3afe0936b591	Nom:
Numéro d'identification de l'expédition: Bfb93ded477a	Entreprise: INSTITUT DE VIROLOGIE DE WUHAN
Numéro d'identification de l'expédition: 5a2B8d6Bef 28	Adresse: NO 11 44 XIAOHONGSHAN
Numéro d'identification de l'expédition: 1fae3356badf	Code postal: 430071:
Numéro d'identification de l'expédition: 7531ce65e8b5	Ville: WUHAN
Numéro d'identification de l'expédition: a7b24795f44d	Prov.: RÉPUBLIQUE POPULAIRE, ,
Numéro d'identification de l'expédition: f32341103c5f	Pays: CHINE
Numéro d'identification de l'expédition: e0130c194364	Destinataire
Numéro d'identification de l'expédition: 2d87e531c0d2	Nom: ASHLEY DON
Numéro d'identification de l'expédition: e2cd2beb4590	Entreprise: AGENCE DE LA SANTÉ PUBLIQUE DU CANADA
Numéro d'identification de l'expédition: dd346b36891f	Adresse: 1015, rue Arlington
Numéro d'identification de l'expédition: 1bcc5542d745	Code postal: R3E 3R2
Numéro d'identification de l'expédition: aeaf903b0d63	Ville: Winnipeg
Numéro d'identification de l'expédition: d83e3835627a	État / Prov.: Manitoba
Numéro d'identification de l'expédition: 101102150fb6	Pays: Canada
Numéro d'identification de l'expédition: 65ae82eca79b	
Numéro d'identification de l'expédition: 7ffad617b9f8	Information sur la commande
Numéro d'identification de l'expédition: 2ce019b438cb	N° du BC
Numéro d'identification de l'expédition: 46e58b590582	Commandé par

Numéro d'identification de l'expédition: e0779fb463f7	
Numéro d'identification de l'expédition: 4a93dfb5de6	
Numéro d'identification de l'expédition: d5dc75b7554f	
Numéro d'identification de l'expédition: 7489f4393adc	Information sur les services de messagerie
Numéro d'identification de l'expédition: b10a87d03199	Services de messagerie: Tiers
Numéro d'identification de l'expédition: 47e52758ca09	Transport: FRET AÉRIEN
--Numéro d'identification du colis: 231856	No de conf.:
Numéro d'identification de l'expédition: 306edeb7c30f	
Numéro d'identification de l'expédition: d2e90fdc18cb	
Numéro d'identification de l'expédition: 7d53c2ac8fef	
Numéro d'identification de l'expédition: ead133a05bd5	
Numéro d'identification de l'expédition: 5049c0a6a1b1	
Numéro d'identification de l'expédition: Ofb33cb3e93d	
Numéro d'identification du colis: 235190	
Numéro d'identification de l'expédition: f549bae0fflc	
Numéro d'identification de l'expédition: fb6da92ac480	
Numéro d'identification de l'expédition: Odd13dd64af3	
Numéro d'identification de l'expédition: 93dce0400ba9	Information de facturation
Numéro d'identification de l'expédition: baa6a570162a	Facturer à : SERVICE
Numéro d'identification de l'expédition: 2bf4c5b2fcd6	Service: LNM
BC: AUCUN FRAIS	N° de compte: 50943
Numéro d'identification de l'expédition: e20045a99ea7	
Numéro d'identification du colis: 251123	

Renseignement spéciaux

Description du matériel biologique.: ÉCHANT. DE DIAGNOSTIC.

Dangereux: Document sur le TMD **requis:** Pour la réception d'échantillons:

Documents existants:

Créé	Document
2018-12-31 10:34 AM	PROTÉINE DE RECOMBINAISON - LIVRAISON À LA RÉCEPTION DES ÉCHANTILLONS - Tiers COLIS À TEMP. CONTRÔLÉE, À RETOURNER À Tiers DÈS RÉCEPTION PAR LE SERVICE DE RÉCEPTION DES ÉCHANTILLONS

Titre : Demande de transfert d'agents pathogènes et de toxines du LNM

Formulaire #: SES-F-052A-8

Date d'émission : 2017-02-08

AUTEUR DU TRANSFERT

Chef de section/Responsable :	David Safronetz		Personne-ressource :	Xiangguo Qiu						
Empl. LNM :	<input checked="" type="checkbox"/>	CSCHAH 1015 Arlington St, Winnipeg, MB, R3E 3R2	<input type="checkbox"/>	JCWIDRC 745 Logan Ave, Winnipeg, MB, R3E 3L5						
	<input type="checkbox"/>	Guelph 110 Stone Rd West, Guelph, ON, N1G 3W4	<input type="checkbox"/>	St. Hyacinthe 3400 boul Casavant Ouest, St. Hyacinthe, QC, J2S 8E3						
	<input type="checkbox"/>	Lethbridge 225089 Township Road 9-1, Lethbridge, AB, T1J 3Z4	<input type="checkbox"/>	Autre : Cliquez ici pour saisir du texte						
Ministère/Unité :	Programme des pathogènes spéciaux			Téléphone :	204-784-7548					
Origine du matériel	<input checked="" type="checkbox"/>	National	N° du permis d'importation ou de la lettre de transfert : P14-3865 (Makona), P05670 (MA-Zebov) P-05100 (ass. Ebola), P15000 (Bebov), P05978 (Hendra), P05671 (Nipah)							
	<input checked="" type="checkbox"/>	Importé								
Groupe de risque/Matériel (choisir toutes les options qui s'appliquent)	<input type="checkbox"/>	GR2	<input type="checkbox"/>	GR3	<input checked="" type="checkbox"/>	GR4	<input type="checkbox"/>	ABCSE	<input type="checkbox"/>	Prions
Agent pathogène/toxine et description du matériel* à transférer :	Virus Ebola et Henipah									

LABORATOIRE DESTINATAIRE

Nom du destinataire :	Tiers		Agent de biosécurité (AB) :	Tiers	
Courriel de l'AB :			N° de téléphone de l'AB :	Tiers	
Nom de l'organisme :	Académie chinoise des sciences				
Service :	Institut de virologie de Wuhan				
Adresse municipale :	Xiao Hong Shan No.44				
Ville :	Wuhan	Prov./État :	Hubei	Pays :	Chine
Code postal :	430071	Téléphone:	Tiers	Télocopieur :	Tiers

Pour les labo *Canadiens* : N° de la pièce où seront utilisés ou conservés les prions, les matériels GR3, GR4 et les ABCSE :

Cliquez ici pour saisir du texte.

But des travaux :	Culture de stock de virus				
<input type="checkbox"/>	Laboratoire canadien	<input type="checkbox"/> NC2 <input type="checkbox"/> NC2+ <input type="checkbox"/> NC3 <input type="checkbox"/> NC4	N° permis ASPC : Cliquez ici pour saisir du texte. Date d'expiration : Cliquez ici pour saisir du texte.	<input type="checkbox"/> Exemption ***	
<input checked="" type="checkbox"/>	Laboratoire international	Inclure un ou plusieurs des documents suivants			
		<input checked="" type="checkbox"/>	Permis d'importation du destinataire	<input checked="" type="checkbox"/>	Lettre d'accréditation du laboratoire
		<input checked="" type="checkbox"/>	Documentation du directeur de l'institut ou du responsable de la biosécurité indiquant qu'ils répondent aux exigences de biosécurité et de biosûreté pour travailler en toute sécurité en présence de matières exportées.		

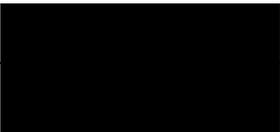
* Exemples de matériel (liste non exhaustive) : cultures, divers produits sanguins infectés (sérum, sang, tissus, etc.), toxines, etc.

** Les responsables des laboratoires étrangers doivent présenter un permis d'importation, une lettre d'accréditation ou des documents du directeur ou de l'agent de biosécurité de leur institut indiquant qu'ils répondent aux exigences en matière de biosûreté et de biosécurité pour travailler en toute sécurité en présence de matières exportées.

*** Les laboratoires canadiens qui obtiennent des échantillons du panel de compétence d'agents pathogènes du GR2 ou GR3 qui reproduisent des échantillons primaires et qui sont utilisés pour étalonner un instrument, déterminer le rendement de tests et de mesures d'un laboratoire ou suivre le rendement continu d'un laboratoire peuvent être exemptés des exigences liées aux permis de l'ASPC.

Accusé de réception du destinataire :

1. L'ASPC ne fait aucune déclaration et ne donne aucune garantie de quelque sorte, explicite ou implicite, en ce qui concerne le matériel.
2. Le matériel doit être utilisé seulement dans les locaux du bénéficiaire et selon les conditions de confinement appropriées.
3. L'ASPC ne détient aucune responsabilité à l'égard du destinataire.

Si d		2018-10-18 Date (AAAA-MM-JJ)	Signature du cédant	- Date (AAAA-MM-JJ)
		2018-10-18 Date (AAAA-MM-JJ)	Signature de l'AB effectuant le transfert (ou responsable)	- Date (AAAA-MM-JJ)

DÉCLARATION DE L'EXPÉDITEUR DE MARCHANDISES DANGEREUSE

Expéditeur D ^{re} Xiangguo Qiu (204-784-7548) Agence de la santé publique du Canada – LNM 1015, rue Arlington Winnipeg (Manitoba) Canada R3E 3R2		N° du bordereau d'expédition aérienne Page 1 de 1 Pages N° de référence de l'expéditeur (facultatif)				
Destinataire Renseignements Académie chinoise des sciences – Institut de virologie de Wuhan Xiao Hong Shan No 44 Wuhan, Hubei, Chine, 430071 Deux copies remplies et signées de la présente déclaration doivent être remises à l'opérateur.						
DÉTAILS SUR LE TRANSPORT Cet envoi respecte les limites prescrites pour (supprimer si ne s'applique pas) AÉRONEF PASSAGERS ET CARGO		AVERTISSEMENT Le défaut de se conformer en tous points à la réglementation sur les marchandises dangereuses applicable pourrait constituer une violation de la loi en vigueur et être passible de sanctions judiciaires.				
Aéroport de destination (facultatif) :		Type d'envoi (supprimer si ne s'applique pas) NON-RADIOACTIF XXXXXXXXXXXXX				
NATURE ET QUANTITÉ DE MARCHANDISES DANGEREUSES						
Identification des marchandises dangereuses						
N° de UN ou d'ID	Appellation réglementaire	Classe ou division (danger subsidiaire)	Groupe d'emballage	Quantité et type d'emballage	Instruction d'emb.	Autorisation
UN 2814	Matière infectieuse pour l'homme (virus Ebola et virus Henipah)	6.2		30 fioles x 0,5 ml	620	
Information complémentaire concernant la manutention : 1-888-CAN-UTEC (226-8832), 613-996-6666 Directeur du COU, LNM, ASPC : 1-866-262-8433						
Je déclare que le contenu de ce chargement est décrit ci-dessus de façon complète et exacte par l'appellation réglementaire adéquate et qu'il est convenablement classé, emballé, marqué et étiqueté, qu'il porte les plaques nécessaires, et qu'il est à tous égards bien conditionné pour être transporté conformément aux règlements nationaux et internationaux applicables. Je déclare que toutes les exigences relatives au transport aérien applicables ont été respectées.				Nom du signataire Date Signature (voir l'avertissement ci-dessus)		

Burrows, Andrea (HC/SC)

From: Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Sent: 2018-09-14 12:19 PM
To: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC)
Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC)
Subject: Re: Virus devant être exportés en Chine

Désolée

Je viens de voir cette demande.

Tracy est en congé Renseion et je viens tout juste de revenir. J'examine la demande et je prépare un dossier de ce dont nous avons besoin du laboratoire demandeur. Nous demandons généralement une preuve de certification ou une déclaration du directeur du laboratoire.

Cathy

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Sent: Friday, September 14, 2018 9:59 AM
To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC)
Subject: Re: Virus devant être exportés en Chine

Bien entendu, nous n'enverrons rien sans les documents appropriés, les ATM, les attestations, les lettres des ASF, etc. Ils demandent que nous leur fassions parvenir des matières en raison de la collaboration avec la D^{re} Qiu. De plus, il a toujours été plus facile de se procurer des matières ici que dans les laboratoires américains. Je ne pense pas que d'autres laboratoires plus proches aient la capacité d'expédier ces matières. Nous pouvons bien sûr nous renseigner sur leurs stocks et voir si nous pouvons en obtenir.

Dave

Sent from my Samsung Galaxy smartphone.

----- Original message -----
From: "Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC)" <matthew.gilmour@canada.ca>
Date: 2018-09-14 9:17 AM (GMT-06:00)
To: "Safronetz, David (PHAC/ASPC)" <david.safronetz@canada.ca>, "Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)" <catherine.robertson@canada.ca>
Cc: "Drebot, Mike (PHAC/ASPC)" <mike.drebot@canada.ca>, "Guercio Steven (PHAC/ASPC)" <steven.guercio@canada.ca>
Subject: RE: Virus devant être exportés en Chine

Bonjour Dave,

J'ai quelques inquiétudes à ce sujet.

- Aucune attestation n'est fournie; ils se contentent de dire qu'ils les ont.
- Quelle est la nature du travail et pourquoi ont-ils besoin de nos produits? (Ils peuvent sûrement se les procurer auprès de laboratoires locaux).
- Il nous faut les ATM, pas des « garanties » génériques concernant le stockage et l'utilisation.
- Ont-ils des produits qui nous seraient utiles? Autre FHV? Grippe hautement pathogène?
- C'est bon de savoir que tu fais confiance à ce groupe. Comment avons-nous été mis en contact avec eux?

Matt

From: Safronetz, David (PHAC/ASPC)
Sent: 2018-09-12 2:13 PM
To: Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Subject: FW: Virus devant être exportés en Chine

Bonjour Cathy,

Nous n'avons pas eu de nouvelles de Tracey à ce sujet. À votre avis, l'envoi des isolats pose-t-il un problème? Je fais confiance au laboratoire et je serais personnellement prêt à autoriser le SP

Dave

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Sent: 2018-09-10 2:36 PM
To: Drew, Tracy (PHAC/ASPC)
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC); Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Subject: Virus devant être exportés en Chine

Bonjour Tracy,

J'ai joint la lettre de demande de l'Institut de virologie de Wuhan, Académie chinoise des sciences. Faites-moi savoir si vous avez des questions ou des préoccupations.

Dave, nous en avons discuté il y a quelque temps et vous aviez accepté d'envoyer les virus une fois que tous les documents seraient obtenus.

Merci!

Qiu

Burrows, Andrea (HC/SC)

From: Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Sent: 2019.01-24 11:59 AM
To: Guercio, Steven (PHAC/ASPC)
Subject: FW: Exportation de cultures virales du GR4 à un laboratoire NC4 en Chine

Je suis en train de rédiger un courriel concernant notre première conversation.

Peut-être pourrions-nous nous rencontrer plus tard pour discuter.

Cathy

Catherine Robertson

Director, Biorisk and Occupational Safety Services
Public Health Agency of Canada
National Microbiology Laboratory
1015 Arlington Street
Winnipeg
Manitoba R3E 3P6
Tel: 204 789-6079 (office)
[redacted] (cellphone)
Fax: 204 789-2069
[e-mail: catherine.robertson@canada.ca](mailto:catherine.robertson@canada.ca)

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-01-24 10:57 AM
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Robertson, Catherine (PHAC/ASPC); Krishnan, Jay (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Exportation de cultures virales du GR4 à un laboratoire NC4 en Chine

Bonjour Qiu,

Pour expédier des matières en Chine (ou dans n'importe quel autre pays), vous devez remplir le formulaire SES-F-052, qui demande les signatures du destinataire et de l'ASB de l'installation. Vous, en tant qu'importateur (ou Dave en tant que chef de section), devez également signer le formulaire. Vous devez aussi obtenir le permis d'importation du pays et/ou la certification du laboratoire pour vous assurer qu'ils sont autorisés à travailler avec les matières que vous leur envoyez.

Une fois la demande remplie et le permis d'importation ou la certification obtenus, apportez-les-moi pour que je puisse les examiner. Je vous remettrai une autorisation de transfert (AT), qui devra être examinée et signée par Mike Drobot (politique de la division) pour que vous puissiez expédier l'envoi. Joignez l'AT ainsi que le permis d'importation de la Chine et tout autre document d'expédition pertinent (demande du LNM, documents de TMD, bordereau d'expédition, etc.) à l'envoi.

Dès que vous connaîtrez la date d'expédition et l'itinéraire de l'envoi, assurez-vous d'informer le DCO du LNM de votre intention d'expédier un envoi contenant un agent pathogène du GR4, aux fins du PUI.

N'hésitez pas à venir me voir si vous avez des questions à ce sujet

Allan

From: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-01-24 10:37 AM

To: Lau, Allan (PHAC/ASPC)

Cc: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Robertson Catherine (PHAC/ASPC)

Subject: Exportation de cultures virales du GR4 à un laboratoire NC4 en Chine

Bonjour Allan,

Qiu a l'intention d'envoyer des cultures à un laboratoire NC4 en Chine. Pourrais-tu l'informer des documents requis?

Cathy, as-tu par écrit la phrase « la Couronne ne régit pas la Couronne » des Affaires étrangères? Qiu croit se souvenir qu'une phrase du genre figurait sur les exportations précédentes de notre laboratoire NC4. Merci,

-Jay

Burrows, Andrea (HC/SC)

From: Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Sent: 2019.01-24 2:25 PM
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Krishnan, Jay (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Subject: Exportation de cultures virales du GR4 à un laboratoire NC4 en Chine

Nous n'avons rien par écrit, mais lorsque nous essayons d'obtenir un permis d'exportation, on nous dit que ce n'est pas nécessaire.

Cathy

Catherine Robertson

Director, Biorisk and Occupational Safety Services
Public Health Agency of Canada
National Microbiology Laboratory
1015 Arlington Street
Winnipeg
Manitoba R3E 3P6
Tel: 204 789-6079 (office)
renseignement (cellphone)
Fax: 204 789-2069
e-mail: catherine.robertson@canada.ca

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-01-24 10:48 AM
To: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Cc: Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Exportation de cultures virales du GR4 à un laboratoire NC4 en Chine

Merci Jay!

Cathy, lors de notre discussion dans le couloir (devant le bureau de Jay) il y a quelque temps, je pensais que tu avais dit quelque chose comme « la Couronne ne régit pas la Couronne » et que nous devrions inclure une phrase du genre quelque part (j'ai oublié où) lors de l'envoi.

Merci beaucoup tout le monde!

Qiu

From: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-01-24 10:37 AM
To: Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Cc: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Subject: Exportation de cultures virales du GR4 à un laboratoire NC4 en Chine

Bonjour Allan,

Qiu a l'intention d'envoyer des cultures à un laboratoire NC4 en Chine. Pourrais-tu l'informer des documents requis?

Cathy, as-tu par écrit la phrase « la Couronne ne régit pas la Couronne » des Affaires étrangères? Qui croit se souvenir qu'une phrase du genre figurait sur les exportations précédentes de notre laboratoire NC4. Merci,

-Jay

From: [Drebot, Mike \(PMAC/ASPCI\)](#)
To: [Leung, Anders \(PHAC/ASPC\)](#); [Lau, Allan \(PHACJA, Krishnan Jay \(PHAC/ASPC\)\)](#)
Cc: [Safronetz David \(PHAC/ASPC\)](#); [Strong Jim \(PHAC/ASPC\)](#); [Qiu Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#); [Gilmour, Matthew \(PHAC/ASPC\)](#); [Guercio, Steven \(PHAC/ASPC\)](#); [Robertson, Catherine \(PHAC/ASPC\)](#)
Subject: RE: Documents requis pour le transfert de pathogènes spéciaux en Chine
Date: 2019-03-18 12:19:04 PM

Merci Anders et merci à tous, je pense que nous avons tous les documents requis pour cet envoi en mai.

Michael

From: [Leung, Anders \(PHAC/ASPC\) <anders.leung@canada.ca>](#)
Sent: 2019-03.18 12:09 PM
To: [Drebot, Mike \(PHAC/ASPC\) <mike.drebot@canada.ca>](#); [Lau, Allan \(PHAC/ASPC\) <allan.lau@canada.ca>](#); [Krishnan, Jay \(PHAC/ASPC\) <jay.krishnan@canada.ca>](#)
Cc: [Safronetz, David \(PHAC/ASPC\) <david.safronetz@canada.ca>](#); [Strong, Jim \(PHAC/ASPC\) <jim.strong@canada.ca>](#); [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\) <xiangguo.giu@canada.ca>](#); [Gilmour, Matthew \(PHAC/ASPC\) <matthew.gilmour@canada.ca>](#); [Guercio, Steven \(PHAC/ASPC\) <steven.guercio@canada.ca>](#); [Robertson, Catherine \(PHAC/ASPC\) <catherine.robertson@canada.ca>](#)
Subject: RE: Documents requis pour le transfert de pathogènes spéciaux en Chine

Bonjour Mike,

Je n'ai pas pris part à la discussion initiale sur l'envoi, mais j'ai la lettre de demande originale de la Chine et les formulaires du LNM, que tu trouveras ci-joint.

Anders

From: [Drebot, Mike \(PHAC/ASPC\) <mike.drebot@canada.ca>](#)
Sent: 2019-03-18 12:04 PM
To: [Lau, Allan \(PHAC/ASPC\) <allan.lau@canada.ca>](#); [Krishnan, Jay \(PHAC/ASPC\) <jay.krishnan@canada.ca>](#)
Cc: [Safronetz, David \(PHAC/ASPC\) <david.safronetz@canada.ca>](#); [Leung, Anders \(PHAC/ASPC\) <anders.leung@canada.ca>](#); [Strong, Jim \(PHAC/ASPC\) <jim.strong@canada.ca>](#); [Qiu, Xiangguo \(PHAC/ASPC\) <xiangguo.giu@canada.ca>](#); [Gilmour, Matthew \(PHAC/ASPC\) <matthew.gilmour@canada.ca>](#); [Guercio, Steven \(PHAC/ASPC\) <steven.guercio@canada.ca>](#); [Robertson, Catherine \(PHAC/ASPC\) <catherine.robertson@canada.ca>](#)
Subject: Documents requis pour le transfert de pathogènes spéciaux en Chine

Merci Allan, j'ai mis en c.c. Qiu et Jim. À quel organisme ou quelle institution sont destinées les matières/cultures du virus Ebola, etc.?

J'ai aussi informé Matt et Steve afin qu'ils soient au courant.

Merci encore,

Michael

Mike Drebot, PhD, ARMCCM

Director, Zoonotic Diseases and Special Pathogens
National Microbiology Laboratory, Public Health Agency of Canada
1015 Arlington Street
Winnipeg, Manitoba R3E 3R2

Associate Professor
Department of Medical Microbiology
University of Manitoba

E-Mail: [Mike Drebot@canada.ca](mailto:Mike.Drebot@canada.ca)

Phone: (204) 789-6059

Fax: (204) 789-2082

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Sent: 2019-03-18 11:56 AM
To: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC) <jay.krishnan@canada.ca> Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.debot@canada.ca>
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC) <david.safronetz@canada.ca>; Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>
Subject: RE: Documents requis pour le transfert de pathogènes en Chine

Bonjour à tous,

Anders est venu me voir et je n'avais pas réalisé que le processus avait été lancé en octobre l'an dernier alors Renseignements Nous avons tous les documents pertinents de la Chine et l'autorisation de transfert (NML-TA-18-0480) a été délivrée le 29 octobre 2018.

À titre indicatif, la date d'expiration de l'autorisation de transfert est le 2019-08-10, ce qui correspond à la date d'expiration de notre permis pour le GR4. Si l'envoi n'est pas effectué avant cette date, une nouvelle autorisation de transfert devra être émise, avec le nouveau numéro de permis pour le GR4 et la nouvelle date d'expiration, avant le transfert des échantillons.

Allan

From: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC) <jay.krishnan@canada.ca>
Sent: 2019-03-18 11:41 AM
To: Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>
Cc: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; Safronetz, David (PHAC/ASPC) <david.safronetz@canada.ca>; Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>
Subject: Documents requis pour le transfert de pathogènes en Chine

Bonjour Mike,

Allan n'a pas encore reçu les documents pour le transfert en Chine; il a entamé la procédure pour l'entreposage temporaire des cultures virales au CNMAE de NC4 ce matin. Anders et lui veilleront à

ce qu'aucune culture ne quitte l'immeuble sans les documents requis et ton approbation finale, comme d'habitude. Merci,

-Jay

From: [Lau, Allan \(PHAC/ASPC\)](#)
To: [Drebot, Mike \(PHAC/ASPC\)](#); [Krishnan, Jay \(PHAC/ASPC\)](#)
Cc: [Safronet, David \(PHAC/ASPC\)](#); [Leung, Anders \(PHAC/ASPC\)](#); [Strong Jim \(PHAC/ASPC\)](#); [Qiu Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#); [Gilmour, Matthew \(PHAC/ASPC\)](#); [Guercio, Steven \(PHAC/ASPC\)](#); [Robertson, Catherine \(PHAC/ASPC\)](#)
Subject: RE: Documents requis pour le transfert de pathogènes spéciaux en Chine
Date: 2019-03-18 12:07:00 PM

Bonjour Mike,

Ils sont destinés à l'Institut de virologie de Wuhan, Académie chinoise des sciences.

Allan

From: Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>
Sent: 2019-03-18 12:04 PM
To: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; Krishnan, Jay (PHAC/ASPC) <jay.krishnan@canada.ca>
Cc: Safronet, David (PHAC/ASPC) <david.safronet@canada.ca>; Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Strong, Jim (PHAC/ASPC) <jim.strong@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.giu@canada.ca>; Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Robertson, Catherine (PHAC/ASPC) <catherine.robertson@canada.ca>
Subject: Documents requis pour le transfert de pathogènes spéciaux en Chine

Merci Allan, j'ai mis en c.c. Qiu et Jim. À quel organisme ou quelle institution sont destinées les matières/cultures du virus Ebola, etc.?

J'ai aussi informé Matt et Steve afin qu'ils soient au courant.

Merci encore,

Michael

Mike Drebot, PhD, ARMCCM
 Director, Zoonotic Diseases and Special Pathogens
 National Microbiology Laboratory, Public Health Agency of Canada
 1015 Arlington Street
 Winnipeg, Manitoba R3E 3R2

Associate Professor
 Department of Medical Microbiology
 University of Manitoba

E-Mail: Mike.Drebot@canada.ca
 Phone: (204) 789-6059
 Fax: (204) 789-2082

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Sent: 2019-03-18 11:56 AM
To: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC) <jay.krishnan@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>

Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC) <david.safronetz@canada.ca> Leung, Anders (PHAC/ASPC) <Anders.leung@canada.ca>

Subject: RE: Documents requis pour le transfert de pathogènes en Chine

Bonjour à tous,

Anders est venu me voir et je n'avais pas réalisé que le processus avait été lancé en octobre l'an dernier alors que **Renseignemen**. Nous avons tous les documents pertinents de la Chine et l'autorisation de transfert (NML-TA-18-0480) a été délivrée le 29 octobre 2018.

À titre indicatif, la date d'expiration de l'autorisation de transfert est le 2019-08-10, ce qui correspond à la date d'expiration de notre permis pour le GR4. Si l'envoi n'est pas effectué avant cette date, une nouvelle autorisation de transfert devra être émise, avec le nouveau numéro de permis pour le GR4 et la nouvelle date d'expiration, avant le transfert des échantillons.

Allan

From: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC) <jay.krishnan@canada.ca>

Sent: 2019-03-18 11:41 AM

To: Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>

Cc: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca> Safronetz, David (PHAC/ASPC) <david.safronetz@canada.ca> Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>

Subject: Documents requis pour le transfert de pathogènes en Chine

Bonjour Mike,

Allan n'a pas encore reçu les documents pour le transfert en Chine; il a entamé la procédure pour l'entreposage temporaire des cultures virales au CNMAE de NC4 ce matin. Anders et moi veilleront à ce qu'aucune culture ne quitte l'immeuble sans les documents requis et ton approbation finale, comme d'habitude. Merci,

-Jay

From: [Leung, Anders \(PMACFASPC\)](#)
To: [OC NML-DU-INM CO. PHAC-ASPC \(PHAC/ASPC1\)](#)
Cc: [Fernando I Po IPHACJASPO. prebot. Mtke/PHAf/ASPCT Oiu Marv:moo \(PHAC/A5PC\); NML Soecimen Receiving \(PRACIAAtigel. Pushka. Mike \(PHAC/ASPC\) i.eMeman. Paul \(PHACJASPO• Ashley. Don \(PKACOSPC\)* Gilmour Mat1tiew \(PHAC/PSPO. ;berth:* Steven IPHAC/ASPCb Lau. Allan \(PHAC/ASPC4](#)
Subject: [Expédition du labo NC4 vers la Chine jeudi/vendredi](#)
Date: 2019-03-26 5:38:31 PM

Bonjour,

Je voulais simplement informer le COU qu'il se peut que nous envoyions des agents du GR4 en Chine ce jeudi ou ce vendredi. Dès que les détails seront confirmés avec **Tiers**, je vous le ferai savoir.

Merci!

Anders Leung
National Microbiology Laboratory | Laboratoire national de microbiologie
Public Health Agency of Canada | Agence de la santé publique du Canada
Canadian Science Centre for Human and Animal Health | Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Winnipeg, Canada R3E 3R2
anders.leung@canada.ca
Telephone | Telephone 204-789-7665 / Facsimile | Télécopieur 204-789-2140
Government of Canada | Gouvernement du Canada

From: [Olu. Xiangguo \(PHAC/ASPC\)](#)
To: [Lau, Allan \(PHAC/ASPC\)](#); Jay Krishnan
Subject: RE: Envoi en Chine
Date: 2019-03.26 11:34:27 AM

C'est exact.
Merci!

Qiu

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-26 11:33 AM
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Jay Krishnan
Subject: RE: Envoi en Chine

Bonjour Qiu,

Envoyez-vous deux fioles de chacun?

Allan

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>
Sent: 2019-03-26 11:15 AM
To: Jay Krishnan <[Renseignements](#)>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Subject: FW: Envoi en Chine

À titre d'information...

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03.26 10:12 AM
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: He, Shihua (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Envoi en Chine

Bonjour Shihua,

Pourrais-tu m'indiquer l'emplacement des virus adaptés à la souris et au cochon d'Inde dans la liste?
Pour que je puisse les récupérer aujourd'hui.

Merci!

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>
Sent: 2019-03-26 9:53 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>
Subject: Envoi en Chine

Importance: High

Bonjour Anders,

Pourrais-tu venir me voir après ta réunion avec Mike pour que nous discussions de la possibilité d'effectuer l'envoi en Chine d'ici vendredi?

Merci!

Qiu

Facture commerciale								
Date d'exportation : 28 mars 2019				Références d'exportation (n° de commande, n° de facture, etc.) :				
Expéditeur/Exportateur (nom et adresse au long) : D ^{re} Xiangguo Qiu (+1-204-784-7548) Agence de la santé publique du Canada – LNM 1015, rue Arlington Winnipeg (Manitoba), Canada R3E 3R2				Destinataire (nom et adresse au long) : Renseignements personnels Académie chinoise des sciences – Institut de virologie de Wuhan Xlao Hong Shan No 44 Wuhan, Hubei, Chine, 430071				
Pays exportateur : Canada				Importateur – Si différent du destinataire (nom et adresse au long) :				
Pays de fabrication : Canada								
Pays de destination : Chine								
Numéro de la lettre de transport aérien international : Tiers				Devise : CAD				
Marques/N°	Nbre de colis	Type d'emballage	Description complète des biens	Qtée	Unité de mesure	Poids	Valeur unitaire	Valeur totale
	1	Fiole cryogénique de 2 ml contenant 0,5 ml	Matière infectieuse pour l'homme (virus Ebola)	24 fioles		0,5 kg	2,50 \$	60,00 \$
		Fiole cryogénique de 2 ml contenant 0,5 ml Suremballage	Matière infectieuse pour l'homme (virus Henipah) Glacé sèche	6 fioles 1 kg		0,5 kg 15 kg	2,50 \$ 0,00 \$	15,00 \$ 0,00 \$
Nbre total de colis						Poids total	16 kg	Valeur totale de la facture
								75,00 \$

Je déclare que tous les renseignements contenus dans la présente facture sont véridiques et exacts		Choisir une option
Signature de l'expéditeur/exportateur (nom et titre en lettres mouluées et signature) D ^{re} Xiangguo Qiu Chercheuse scientifique, Pathogènes spéciaux	Date : 27-Mar-2019	FOB
		C&F
		CIF

Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Audette, Luc (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-27 2:32 PM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Cc: Gordon, Kristina (PHAC/ASPC); OCNML Doc / LNMCO (PHAC/ASPC)
Subject: PIU 2019-02, notification du PIU – Envoi en attente

Bonjour Heidi, vous pouvez inscrire la mention « PIU 2019-02 » au début de vos courriels au PIU pour cet envoi. J'aurai besoin du numéro de suivi, du nom de l'expéditeur, des renseignements sur le destinataire et de la marchandise expédiée. Si vous obtenez des documents pour cet envoi, vous pouvez les déposer à mon bureau et je les verserai au dossier en format numérisé. Rien ne presse. Merci,

Luc

From: OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC)<phac.ocnml.support-soutien.lmco.asoc@canada.ca>
Sent: 2019-03-27 1:31 PM
To: Semanowich, Gene (PHAC/ASPC) <gene.semanowich@canada.ca>; Fleury, Teresa (PHAC/ASPC) <teresa.fleury@canada.ca>; Audette, Luc (PHAC/ASPC) <luc.audette@canada.ca>; Gordon, Kristina (PHAC/ASPC) <kristina.gordon@canada.ca>; Zozman, Grant (PHAC/ASPC) <grant.zozman@canada.ca>
Subject: FW: Notification du PIU – Envoi en attente

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: Wednesday, March 27, 2019 2:30:34 PM (UTC-05:00) Eastern Time (US & Canada)
To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC), Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC); CSCAH SES (PHAC/ASPC); OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC); OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC); renseignements@gov.mb.ca; PHAC.F OC_NML_OCS_Group F.ASPC; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
Subject: Notification du PIU – Envoi en attente

Veillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par [Iers](#). Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433
 new e-mail PHAC.00NML-DIRANMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
 Laboratoire national de microbiologie / Prévention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
 Agence de la santé publique du Canada
 Telephone (866)262-8433
 *** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



Canada

DÉCLARATION DE L'EXPÉDITEUR DE MARCHANDISES DANGEREUSES

Expéditeur D ^{re} Xianguo Oiu (204-784-7548) Agence de la santé publique du Canada – LNM 1015, rue Arlington Winnipeg (Manitoba) Canada R3E 3R2		N° du bordereau d'expédition aérienne iers				
Destinataire Renseignements Académie chinoise des sciences – Institut de virologie de Wuhan Xiao Hong Shan No 44 Wuhan, Hubei, Chine, 430071		Page 1 de 1 Pages N° de référence de l'expéditeur (facultatif)				
<i>Deux copies remplies et signées de la présente déclaration doivent être remises à l'opérateur.</i>		AVERTISSEMENT				
DÉTAILS SUR LE TRANSPORT		Le défaut de se conformer en tous points à la réglementation sur les marchandises dangereuses applicable pourrait constituer une violation de la loi en vigueur et être passible de sanctions judiciaires.				
Cet envoi respecte les limites prescrites pour (supprimer si ne s'applique pas)	Aéroport de départ (facultatif)					
AÉRONEF PASSAGERS ET CARGO	XXX					
Aéroport de destination (facultatif) :		Type d'envoi (supprimer si ne s'applique pas) NON-RADIOACTIF XXXXXXXXXXXX				
NATURE ET QUANTITÉ DE MARCHANDISES DANGEREUSES						
Identification des marchandises dangereuses						
N° de UN ou d'ID	Appellation réglementaire	Classe ou division (danger subsidiaire)	Groupe d'emballage	Quantité et type d'emballage	Instruction d'emb.	Autorisation
UN 2814	Matière infectieuse pour l'homme (virus Ebola et virus Henipah)	6.2		30 fioles x 0,5 ml	620	
UN1845	Glace sèche	9		15 kg Suremballage utilisé	954	
Information complémentaire concernant la manutention 1-888-CAN-UTEC (226-8832), 613-996-6666 Directeur du COU, LNM, ASPC : 1-866-262-8433						
Je déclare que le contenu de ce chargement est décrit ci-dessus de façon complète et exacte par l'appellation réglementaire adéquate et qu'il est convenablement classé, emballé, marqué et étiqueté, qu'il porte les plaques nécessaires, et qu'il est à tous égards bien conditionné pour être transporté conformément aux règlements nationaux et internationaux applicables. Je déclare que toutes les exigences applicables en matière de transport aérien ont été respectées.				Nom du signataire Date TEXTE MANUSCRIT Signature (voir l'avertissement ci-dessus)		

From: [Guercio, Steven \(PHAC/ASPC1\)](#)
To: [Gilmour, Matthew \(PHAC/ASPC\)](#)
Subject: Re: **Notification du PIU – Envoi en attente**
Date: 2019-03.27 7:31:57 PM

Ok. J'avais examiné le dossier et vu les documents. Tout semble en règle.

Sent from my Bell Samsung device over Canada's largest network.

----- Original message -----

From: "Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC)" <matthew.gilmour@canada.ca>
Date: 2019-03-27 5:20 PM (GMT-06:00)
To: "Guercio, Steven (PHAC/ASPC)" <steven.guercio@canada.ca>
Subject: Fwd: **Notification du PIU – Envoi en attente**

Bonjour Steve,

J'aimerais obtenir ton accord avant l'envoi.

Matt

(envoyé par téléphone cellulaire)

Begin forwarded message:

From: "OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)" <PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>
Date: March 27, 2019 at 1:30:34 PM CDT
To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-Inm.asp.astac@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.lokistics-lordstique.Inmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support /Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.Inmco.aspc@canada.ca>; **Tiers** <oc_nml_oed_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>
Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac.aspc.hpoc-cops@canada.ca>
Subject: **Notification du PIU – Envoi en attente**

Veuillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par **l'iers**. Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory / Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433
new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
Laboratoire national de microbiologie / Prévention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Agence de la santé publique du Canada
Téléphone (866)262-8433
*** nouveau courriel PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

From: [Hartigan, Maureen \(PHAC/ASPC\)](#)
To: [Guercio Steven \(PHAC/ASPC\)](#); [Gilmour Matthew \(PHAC/ASPC\)](#)
Subject: FW: Urgent – demande de précisions
Date: 2019-03-28 7:47:29 AM

Bonjour

Pouvez-vous nous fournir plus d'informations ?

Je leur ai dit qu'il n'est pas rare d'envoyer des échantillons aux fins de recherche et que cela fait partie des activités courantes du LNM. Je m'attends à ce qu'ils souhaitent tout de même obtenir plus d'informations.

Maureen

Maureen Hartigan
Senior Policy Advisor / Conseillère principal en politiques
Infectious Disease Prevention and Control Branch | Direction générale de la prévention et du contrôle des maladies infectieuses
Public Health Agency of Canada | Agence de la santé publique du Canada
Tel.: (613) 797-5082

From: Lefebvre, Christine (PHAC/ASPC) christine.lefebvre@canada.ca
Sent: 2019-03-28 8:39 AM
To: Hartigan, Maureen (PHAC/ASPC) <maureen.hartigan@canada.ca>
Subject: Urgent – demande de précisions

Bonjour Maureen,

Bon matin. Le CMIU tient sa réunion quotidienne à 8 h 45, et l'information ci-dessous figure dans notre rapport quotidien. Pouvez-vous confirmer le type d'échantillon du GR4 expédié, la raison de l'envoi en Chine, etc.?

Merci!

Notification du PIU – Envoi en attente

- Un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par Tiers.
- Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Merci,

Christine Lefebvre-Johnston, MSc.

Senior Advisor, CENTRE FOR EMERGENCY PREPAREDNESS AND RESPONSE
HEALTH SECURITY INFRASTRUCTURE BRANCH | Public Health Agency of Canada | Government of
Canada

Conseillère principale, CENTRE DE MESURES ET INTERVENTIONS D'URGENCE
DIRECTION GÉNÉRALE DE L'INFRASTRUCTURE DE SÉCURITÉ SANITAIRE | Agence de la santé publique
du Canada | Gouvernement du Canada

Christine.lefebvre@canada.ca | Tel: 613-407-4300

Drebot, Mike (PHAC/ASPC)

From: Drebot, Mike (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-28 8:15 AM
To: Drebot, Mike (PHAC/ASPC)
Subject: FW: Demande d'expédition pour l'envoi à la Chine – documents du 27 mars (Anders)

Vous trouverez dans le fichier Anders sur le lecteur L plusieurs documents du 27 mars.

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>
Sent: 2019-03-27 12:19 PM
To: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nmispecimen.receiving.aspc@canada.ca>; Letkeman, Paul (PHAC/ASPC) <paul.letkeman@canada.ca>; Pushka, Mike (PHAC/ASPC) <mike.pushka@canada.ca>; Ashley, Don (PHAC/ASPC) <don.ashley@canada.ca>
Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>
Subject: Demande d'expédition pour l'envoi à la Chine

Bonjour Mike, Paul et Don,

Vous trouverez ci-joint la demande d'expédition. Désolé de remplir vos boîtes de courriels avec ces documents une fois de plus.

Merci!

Anders Leung
National Microbiology Laboratory Laboratoire national de microbiologie
Public Health Agency of Canada | Agence de la santé publique du Canada
Canadian Science Centre for Human and Animal Health | Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Winnipeg, Canada R3E 3R2
anders.leung@canada.ca
Téléphone | Téléphone 204-789-7665 / Facsimile | Télécopieur 204-789-2140
Government of Canada | Gouvernement du Canada

Drebot, Mike (PHAC/ASPC)

From: Drebot, Mike (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-28 8:11 AM
To: Drebot, Mike (PHAC/ASPC)
Subject: Anders, 27 mars, Tiers – emballage requis

Vous trouverez dans le fichier Anders sur le lecteur L deux documents (déclaration de l'expéditeur 2 et facture commerciale.xls).

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>
Sent: 2019-03-27 12:00 PM

Co: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; <Tiers>

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint la facture douanière et la déclaration de l'expéditeur révisée. L'envoi sera prêt à être récupéré demain matin, à 10 h. Pourriez-vous nous fournir l'itinéraire afin que nous puissions activer les équipes du PIU?

Merci!

Anders

From: _____
Sent: 2019-03-27 10:59 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veillez fournir une facture douanière sur laquelle figurent les renseignements suivants (le cas échéant) :

Expéditeur : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Destinataire : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Incoterms : EXW

Description des marchandises : (veuillez confirmer l'information ci-dessous avec l'expéditeur)

Virus Ebola//24 fioles (500ul/fiole)//prix unitaire :

Virus Nipah//6 fioles (500ul/fiole)//prix unitaire :

Valeur totale :

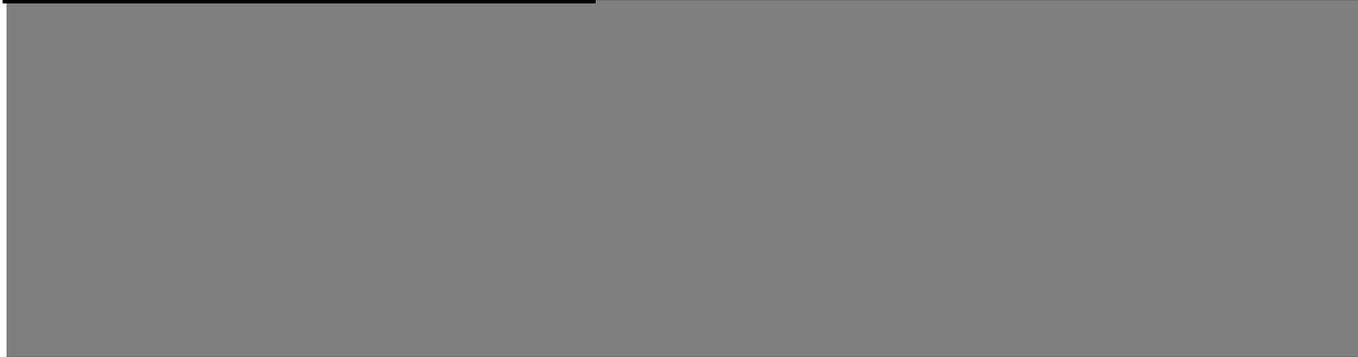
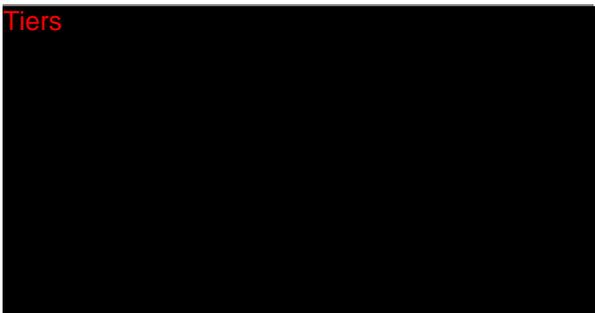
Emballé dans de la glace sèche :

Veillez nous faire parvenir la facture dès que possible.

N'hésitez pas à communiquer avec notre bureau si vous avez des questions.

Cordialement,

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 27 March 2019 12:03 AM

To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Tiers

Pouvez-vous m'envoyer l'itinéraire de vol pour l'envoi afin que nous puissions activer les équipes provinciales du PIU?

Merci!

Anders

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: Tiers

Sent: Tuesday, March 26, 2019 7:58 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC)SYZ-Ops; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) ; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Andres,

Bien reçu.

Merci,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]

Sent: 26 March 2019 18:44

To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint les documents (une copie signée accompagnera l'envoi). Veuillez m'indiquer s'il manque des documents. Veuillez également nous confirmer si les échantillons peuvent être récupérés jeudi ou vendredi.

Merci!

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>

Sent: 2019-03-26 1:01 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>

Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.soecimen.receiving.asoc@canada.ca>

Subject: RE: tiers – emballage requis

Bonjour Anders,

Peux-tu envoyer les documents requis à tiers ?

Merci!

Qiu

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-26 11:46 AM
To: [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

Bonjour [REDACTED]

Ce serait parfait si la cueillette pouvait avoir lieu jeudi ou vendredi matin.

Merci!

From: [REDACTED]
Sent: 2019-03-26 10:56 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; ;
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;
Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veillez nous indiquer quand l'envoi sera prêt à être récupéré. Notre bureau de la **Tiers** souhaite le recevoir avant le 1^{er} avril. Veuillez nous faire parvenir tous les documents dès que possible afin que nous puissions faire approuver l'envoi.

Cordialement,

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]

Sent: 27 February 2019 6:34 PM

To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers emballage requis

Bonjour,

Je pense que le mieux serait de communiquer avec l'entreprise qui produit l'emballage, Saf-T-Pak Inc. Elle devrait pouvoir vous fournir des essais/certificats standards.

<http://www.saftoak.com/StdPack/ProductDetailsox?ID=3>

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-27 5:28 PM

To: Leung, Tiers Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>:

Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.asoc@canada.ca>

Subject: RE: Tiers emballage requis

Bonjour

Mon collègue Anders vous aidera avec cet envoi, mais il n'est pas certain de bien comprendre votre requête. Il tâchera de vous aider, mais pourrait avoir besoin de plus amples renseignements.

Cordialement,

Qiu

From: Tiers

Sent: 2019-02-27 5:15 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Spedmen Receiving (PHAC/ASPC); Tiers

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Le client demande que vous fournissiez le certificat d'approbation puisque vous fournissez l'emballage intérieur de MD. Le modèle a été mis en pièce jointe.

Cordialement,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 26 February 2019 11:53

To: [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

C'est bien cela, ça devrait être PI620. Dans quelle mesure voulez-vous que le processus de ramassage soit documenté? Je ne pense pas que nous puissions faire une vidéo, mais peut-être pouvons-nous prendre des photos?

Merci!

Anders

From: [REDACTED]

Sent: 2019-02-20 7:22 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>;

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;

Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Andre,

Le client demande que le PI soit 620 plutôt que 650, pouvez-vous confirmer que cela est correct? Il demande également à ce qu'une vidéo ou des photographies soient prises pour documenter l'ensemble du processus de cueillette.

Cordialement,

Tiers

[REDACTED]

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]

Sent: 05 February 2019 16:51

To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

L'envoi sera acheminé dans un contenant UN2814 (emballage P650). Vous trouverez la description de l'envoi et les images aux adresses ci-dessous. Un suremballage contenant de la glace sèche (PI 954) sera utilisé. Le poids sera d'environ 10-15 kg selon la destination de l'échantillon et la durée du trajet, alors je dirais environ 20 kg. Les dimensions devraient être de 15 3/8 po x 13 5/8 po x 12 3/4 po.

<https://www.tc.gc.ca/ene/tde/page-1296.htm>

<https://www.saftpak.com/STPPack/ProductDetail.aspx?ID=11>

Merci!

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-02-01 10:39 AM

To: Tiers

Cc: Leung, Anders PHAC/ASPC; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Tiers

L'envoi contiendra des agents du GR4 (virus Ebola et Nipha).
J'ai mis en c.c. mon collègue Anders et l'équipe chargée de l'expédition et de la réception. Ils pourront répondre adéquatement à vos questions.

Cordialement,

Qiu

From: Tiers
Sent: 2019.01-31 10:39 AM
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Qiu,

Voir ci-dessous.

National Microbiology laborato
| FROM : Xiangguo Qiu, M.D Tiers
| : Public Health Agency of Canada
| : 1015 Arlington Street H2410
| (YWG): WINNIPEG MB CAN

CONSG: Wuhan Institute of Virology, C |
Tiers
:Chinese Academy of Sciences I
: Xiao Hong Shan 44, Wuhan |
(WUH): WUHAN CHN

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail uncess absolutely necessary

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) [mailto:xiangguo.qiu@canada.ca]
Sent: January 31, 2019 11:37 AM

To: Tiers [REDACTED]
Cc: [REDACTED]
Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

De quel envoi s'agit-il? Pouvez-vous préciser?

Cordialement,

Xiangguo Qiu, M.D
Research Scientist
Head, Vaccine Development & Antiviral Therapy
Special Pathogens Program
National Microbiology Laboratory
Public Health Agency of Canada
1015 Arlington Street 1-12410
Winnipeg, MB R3E 3R2

Adjunct Professor
Dept. of Medical Microbiology
University of Manitoba

Tiers [REDACTED]

[email: xiangguo.qiu@canada.ca](mailto:xiangguo.qiu@canada.ca)

From: Tiers [REDACTED]
Sent: 2019.01-31 10:25 AM
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: Tiers [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

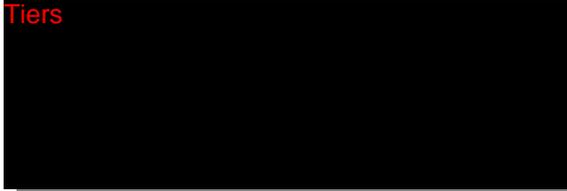
Pouvez-vous confirmer si vous avez besoin d'un emballage UN2814 pour votre envoi? De plus, si vous fournissez l'emballage, pouvez-vous nous fournir les renseignements suivants :

1. Images de l'emballage UN2814
2. Dimensions
3. Poids du produit

Merci,

Tiers [REDACTED]

Tiers

A large black rectangular redaction box covers the majority of the text in the top-left corner of the page.A large grey rectangular redaction box covers the entire middle section of the page, obscuring all text and graphics that would otherwise be present.

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Audette, Luc (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-28 7:05 AM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Subject: RE: PIU 2019-02 Demande d'expédition pour l'envoi à la Chine

Merci Heidi.

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) <heidi.wood@canada.ca> **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-27 2:47 PM
To: Audette, Luc (PHAC/ASPC) <luc.audette@canada.ca>
Subject: FW: PIU 2019-02 Demande d'expédition pour l'envoi à la Chine

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-27 2:37 PM
To: OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>
Cc: OCNML Doc / LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.doc.lnmco.aspc@canada.ca>
Subject: PIU 2019-02 Demande d'expédition pour l'envoi à la Chine

Bonjour Luc,

Voici ce qu'Anders a envoyé jusqu'à présent — Je pense que tout ce dont tu as besoin s'y trouve.

Merci,

Heidi

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>
Sent: 2019-03-27 12:19 PM
To: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Letkeman, Paul (PHAC/ASPC) <paul.letkeman@canada.ca>; Pushka, Mike (PHAC/ASPC) <mike.pushka@canada.ca>; Ashley, Don (PHAC/ASPC) <don.ashlev@canada.ca>
Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac.aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>
Subject: Demande d'expédition pour l'envoi à la Chine

Bonjour Mike, Paul et Don,

Vous trouverez ci-joint la demande d'expédition. Désolé de remplir vos boîtes de courriels avec ces documents une fois de plus.

Merci!

Anders Leung
 National Microbiology Laboratory | Laboratoire national de microbiologie
 Public Health Agency of Canada | Agence de la santé publique du Canada

Canadian Science Centre for Human and Animal Health | Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale

Winnipeg, Canada R3E 3R2

anders.leung@canada.ca

Telephone | Téléphone 204-789-7665 / Facsimile | Télécopieur 204.789-2140

Government of Canada | Gouvernement du Canada

Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Tiers
 Sent: 2019-03-28 9:13 AM
 To: Tiers Leung, Angers (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC);
 Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC);
 Subject: SYMBOLES: Tiers – emballage requis

Bonjour Tiers
 Merci pour l'information.

Nous espérons que l'envoi pourra être expédié jeudi matin comme prévu, car tous les départements et le personnel concernés en Chine sont prêts pour l'expédition ce jeudi; il est préférable de ne pas changer la date.

De plus, il n'est pas nécessaire de prendre des photos ou une vidéo. Nous avons déjà discuté de la question avec Anders et tout sera fait dans le respect des règlements de l'ASPC.

Nous espérons être informés de l'itinéraire et de l'heure du vol le plus rapidement possible, merci!

Veuillez mettre le Tiers, coordonnateur général responsable du transport en Chine, en copie conforme dans les prochains échanges. Merci beaucoup!

Cordialement,
 Tiers

Wuhan Institute of Virology, CAS

----- SYMBOLES-----

SYMBOLES : RE: Tiers – emballage requis

SYMBOLES: Tiers

SYMBOLES: Tiers ""Leung, Anders (PHAC/ASPC) "" , ""Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)' "" , Tiers

SYMBOLES ; ""NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)"" , ""Drebot, Mike (PHAC/ASPC) "" , ""Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) "" , ""OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)' ""

Bonjour,

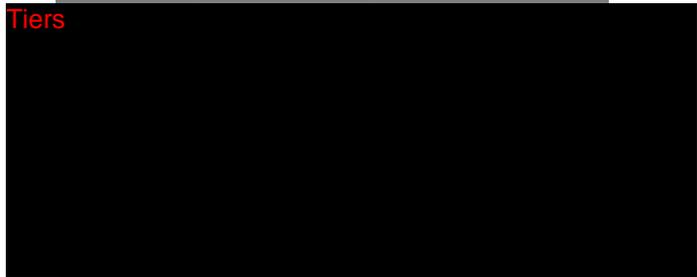
L'expédition de l'envoi a été approuvée. Pouvez-vous confirmer que l'envoi peut être récupéré vendredi matin?
 Nous devons envoyer l'enregistreur de données pour la glace sèche à notre agent aujourd'hui afin qu'il puisse l'installer pour demain.

De plus, notre bureau en Chine demande que vous preniez des photos ou une vidéo pendant l'emballage de l'envoi. Est-ce possible?

Veuillez confirmer.

Tiers

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Tiers

Sent: 27 March 2019 17:32

To: 'Leung, Anders (PHAC/ASPC)'; 'Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)'; Tiers

Cc: 'NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)'; 'Drebot, Mike (PHAC/ASPC)'; 'Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)'; 'OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)'

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Anders,

Merci pour les documents. Une fois qu'ils auront été approuvés, nous communiquerons avec vous pour confirmer la date et l'heure de la cueillette. Nous fournirons également l'itinéraire.

Cordialement,

Tiers



From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 27 March 2019 1:00 PM

To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint la facture douanière et la déclaration de l'expéditeur révisée. L'envoi sera prêt à être récupéré demain matin, à 10 h. Pourriez-vous nous fournir l'itinéraire afin que nous puissions activer les équipes du PIU?

Merci!

Anders

From: Tiers [REDACTED]
Sent: 2019-03-27 10:59 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangquo.qiu@canada.ca>; Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>
Subject: RE: Tiers [REDACTED] emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veuillez fournir une facture douanière sur laquelle figurent les renseignements suivants (le cas échéant) :

Expéditeur : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Destinataire : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Incoterms : EXW

Description des marchandises : (veuillez confirmer l'information ci-dessous avec l'expéditeur)

Virus Ebola//24 fioles (500ul/fiole)//prix unitaire :

Virus Nipah//6 fioles (500ul/fiole)//prix unitaire :

Valeur totale :

Emballé dans de la glace sèche :

Veuillez nous faire parvenir la facture dès que possible.

N'hésitez pas à communiquer avec notre bureau si vous avez des questions.

Cordialement,

Tiers [REDACTED]

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 27 March 2019 12:03 AM

To: Tiers [redacted] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers [redacted] – emballage requis

Bonjour [redacted]

Pouvez-vous m'envoyer l'itinéraire de vol pour l'envoi afin que nous puissions activer les équipes provinciales du PIU?

Merci!

Anders

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From:

Sent: Tuesday, March 26, 2019 7:58 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC)SYZ-Ops; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) ; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers [redacted] emballage requis

Bonjour Andres,

Bien reçu.

Merci,

Tiers [redacted]

Tiers [redacted]

tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]
Sent: 26 March 2019 18:44
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint les documents (une copie signée accompagnera l'envoi). Veuillez m'indiquer s'il manque des documents. Veuillez également nous confirmer si les échantillons peuvent être récupérés jeudi ou vendredi.
 Merci!

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>
Sent: 2019-03-26 1:01 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.asoc@canada.ca>
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Anders,

Peux-tu envoyer les documents requis à tiers

Merci!

Qiu

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-26 11:46 AM
To: _____; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers emballage requis

Bonjour Tiers

Ce serait parfait si la cueillette pouvait avoir lieu jeudi ou vendredi matin.

Merci!

From: Tiers [redacted]
Sent: 2019-03-26 10:56 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers [redacted]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;
Subject: RE: Tiers [redacted] – emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veuillez nous indiquer quand l'envoi sera prêt à être récupéré. Notre bureau de la [redacted] souhaite le recevoir avant le 1^{er} avril. Veuillez nous faire parvenir tous les documents dès que possible afin que nous puissions faire approuver l'envoi.

Cordialement,

Tiers [redacted]

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]
Sent: 27 February 2019 6:34 PM
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
Subject: RE: [redacted] – emballage requis

Bonjour,

Je pense que le mieux serait de communiquer avec l'entreprise qui produit l'emballage, Saf-T-Pak Inc. Elle devrait pouvoir vous fournir des essais/certificats standards.

<http://www.saftoak.com/StpPack/ProductDetailasox?ID=3>

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-27 5:28 PM

To: Tiers [REDACTED] Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>:

Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.soecimen.receiving.asoc@canada.ca>

Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Tiers

Mon collègue Anders vous aidera avec cet envoi, mais il n'est pas certain de bien comprendre votre requête. Il tâchera de vous aider, mais pourrait avoir besoin de plus amples renseignements.

Cordialement,

Qiu

From: Tiers [REDACTED]

Sent: 2019-02-27 5:15 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Spedmen Receiving (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]

Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

Le client demande que vous fournissiez le certificat d'approbation puisque vous fournissez l'emballage intérieur de MD. Le modèle a été mis en pièce jointe.

Cordialement,

Tiers [REDACTED]

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]

Sent: 26 February 2019 11:53

To: [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

C'est bien cela, ça devrait être PI620. Dans quelle mesure voulez-vous que le processus de ramassage soit documenté? Je ne pense pas que nous puissions faire une vidéo, mais peut-être pouvons-nous prendre des photos?

Merci!

Anders

From: Tiers [REDACTED]

Sent: 2019-02-20 7:22 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>;:

Tiers [REDACTED]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;

Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Andre,

Le client demande que le PI soit 620 plutôt que 650, pouvez-vous confirmer que cela est correct? Il demande également à ce qu'une vidéo ou des photographies soient prises pour documenter l'ensemble du processus de cueillette.

Cordialement,

Tiers [REDACTED]

Tiers [REDACTED]



Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-28 9:39 AM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Bonjour Heidi,

Je sais qu'il s'agit d'un nouveau processus, alors au cas où l'envoi passerait par l'aéroport de Toronto, n'oubliez pas d'ajouter leur équipe de gestion des matières dangereuses lors de l'envoi des notifications. [REDACTED] a dit qu'il a créé un courriel de groupe; il devrait donc être facile de les ajouter.

Allan

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-28 9:34 AM

To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPCCANADA.CA>; Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.eilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.euercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogens speciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loestics-loestique.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; [REDACTED] <[\[REDACTED\]@gov.mb.ca](mailto:[REDACTED]@gov.mb.ca)>; [REDACTED] <[\[REDACTED\]@gov.mb.ca](mailto:[REDACTED]@gov.mb.ca)>; oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nlm.specimen.receiving.aspc@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Veillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 devrait quitter le LNM de Winnipeg le vendredi 29 mars. De plus amples renseignements seront envoyés une fois que le service de courrier aura fourni les renseignements d'acheminement et le numéro de suivi pour cet envoi.

Heidi Wood

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPCCANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
 Laboratoire national de microbiologie / Prévention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
 Agence de la santé publique du Canada
 Téléphone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPCCANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03.27 1:31 PM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.pilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.aspc.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loistics-lopistioue.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; **Tiers** <oc_nml_oed_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.astac@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Veuillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par **Tiers**. Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory | Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prévention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Agence de la santé publique du Canada
Téléphone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-28 9:42 AM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Croisons-nous les doigts!

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) <heidi.wood@canada.ca> **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-28 9:42 AM
To: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Subject: RE: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

J'espère vraiment que ça va passer par Vancouver...

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Sent: 2019-03-28 9:39 AM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>
Subject: RE: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Bonjour Heidi,

Je sais qu'il s'agit d'un nouveau processus, alors au cas où le colis passerait par l'aéroport de Toronto, n'oubliez pas d'ajouter leur équipe de gestion des matières dangereuses lors de l'envoi des notifications. [REDACTED] a dit qu'il a créé un courriel de groupe; il devrait donc être facile de les ajouter.

Allan

Sent: 2019-03-28 9:34 AM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>; Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.eilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.euercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogens speciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loestics-loestique.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca' <[Tiers \[REDACTED\]@gov.mb.ca](mailto:Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca)>; oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nlm.specimen.receiving.aspc@canada.ca>
Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>
Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Veuillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 devrait quitter le LNM de Winnipeg le vendredi 29 mars. De plus amples renseignements seront envoyés une fois que le service de courrier aura fourni les renseignements d'acheminement et le numéro de suivi pour cet envoi.

Heidi Wood

Operations Centre Director

National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
 Laboratoire national de microbiologie / Prévention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
 Agence de la santé publique du Canada
 Téléphone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03.27 1:31 PM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.pilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.aspc.aspc@canada.ca>. CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loestics-lopistioie.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>. **Tiers** <[REDACTED]@gov.mb.ca>; oc_nml_oed_group@phac-aspc.gc.ca; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.astac@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU – Envoi en attente

Veuillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par **Tiers** <[REDACTED]>. Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory / Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
 Laboratoire national de microbiologie / Prévention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
 Agence de la santé publique du Canada

Téléphone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



Canada

From: [Leung, Angers \(PHAC/ASPC\)](#)
To: [Lau, Allan \(PHAC/ASPC\)](#); [Gharib, Marie \(CFIA/ACIA\)](#); [Laverdière, Amanda \(CFIA/ACIA\)](#)
Cc: [Drebot, Mike \(PHAC/ASPC\)](#); [Fernando, Lisa \(PHAC/ASPC\)](#)
Subject: RE: Numéro des permis d'importation?
Date: 2019-03-28 10:21:58 AM

Bonjour Marie,

Merci de nous avoir répondu. Voici les réponses aux questions :

1. Je ne suis pas sûr d'où vient le permis A-2001-00241-4, mais s'il s'agit d'un permis pour des agents des GR2 et 3, veuillez ne pas l'inclure dans la lettre.
2. A-2008-00395-4 est la souche ougandaise et le nouveau nom est Bundibugyo. Désolé pour la confusion.
3. Mayinga - A-1999-00979-4; Makona/Guinée - A-2014-01842-4; Kikwit - A-1999-00979-4; MA-EBOV - A-2000-01262-4; la souche GP-Soudan a été générée à l'interne, le permis associé au virus parental importé devrait donc être A-2000-01262-4; souche malaisienne du virus Nipah - A-2000-01951-4 et la souche bangladaise du virus Nipah a été générée par génétique inverse.

Puisque les noms des virus semblent avoir évolué au cours des 20 dernières années et afin de m'assurer que les noms dans mes dossiers correspondent à ceux des permis d'importation officiels délivrés par l'ACIA, serait-il possible d'obtenir également une copie de tous les permis d'importation délivrés par l'ACIA au programme de NC4 de l'ASPC? Cela devrait permettre d'accélérer les prochaines demandes.

Merci!

Anders

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Sent: 2019-03-27 11:27 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>
Subject: Numéro des permis d'importation?

À titre d'information

From: Gharib, Marie (CFIA/ACIA) <marie.gharib@canada.ca>
Sent: 2019-03-27 11:10 AM
To: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Cc: Safronetz, David (PHAC/ASPC) <david.safronetz@canada.ca>; Laverdiere, Amanda (CFIA/ACIA) <amanda.laverdiere@canada.ca>
Subject: RE: Nouveau gestionnaire des permis du BCBS

Bonjour Allan,

Nous avons examiné le formulaire de demande de transfert et tous les permis originaux et avons besoin de quelques renseignements supplémentaires pour aller de l'avant avec votre demande.

1. A-2001-00241-4 — Ce permis concerne des agents pathogènes des GR2 et 3. (Virus Mopeia, virus Mobala, virus Oliveros et virus de la chorioméningite lymphocytaire [souches Armstrong et WE adaptées en laboratoire])
Souhaitez-vous inclure ces produits dans la lettre de transfert?

2. A-2008-00395-4 — Pouvez-vous confirmer que la « souche ougandaise du virus Ebola » (*Ebola Uganda Strain*) indiquée sur le permis original est bien la souche de Bundibugyo qui figure dans la description du formulaire de demande de transfert?

3. Les souches suivantes ne figurent sur aucun des permis originaux indiqués sur le formulaire de demande de transfert :
Souches du virus Ebola : Mayinga, Makona, Kikwit, Bundibugyo, MA-EBOV, souche EBOV adaptée au cochon d'Inde, souche Soudan adaptée au cochon d'Inde
Souches du virus Henipah : Malaisie/Bangladesh

Ces souches ont-elles été importées? Le cas échéant, veuillez fournir le numéro des permis d'importation originaux.

Dès que nous aurons reçu les informations manquantes, nous procéderons au traitement de votre demande

Merci

Marie

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-27 9:01 AM
To: Gharib, Marie (CFIA/ACIA)
Subject: RE: Nouveau gestionnaire des permis du BCBS

Merci, Marie! 😊

From: Gharib, Marie (CFIA/ACIA) <marie.gharib@canada.ca>
Sent: 2019-03-27 6:29 AM
To: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Subject: RE: Nouveau gestionnaire des permis du BCBS

Bonjour Allan,

Nous traitons actuellement votre demande de transfert (souches variées de virus Ebola, etc.) et espérons pouvoir vous remettre le permis avant vendredi.

N'hésitez pas à communiquer avec moi si vous avez d'autres questions.

Marie

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-26 2:06 PM
To: Gharib, Marie (CFIA/ACIA)
Subject: RE: Nouveau gestionnaire des permis du BCBS

Bonjour Marie,

Pour que vous n'ayez pas à faire défiler toute la chaîne de courriels : notre unité des agents pathogènes spéciaux prévoit envoyer des échantillons du GR4 en Chine à l'été. Toutefois, lorsque le laboratoire chinois sera en mesure nous n'y aurons plus accès en raison de la fermeture de notre laboratoire NC4.

Tiers

Nous aimerions donc transférer ces échantillons au CNMAE pour qu'il les entrepose jusqu'à ce que nous puissions les expédier. Notre gestionnaire de laboratoire NC4, Anders Leung, a soumis une demande lundi dernier. Je faisais donc un suivi dans l'espoir que nous puissions obtenir le permis de transfert avant la fermeture, à la fin de la semaine. Nous vous sommes très reconnaissants de toute aide que vous pourrez nous apporter dans ce dossier.

Cordialement,

Allan

Allan Lau

Biorisk Officer | Agent de biorisque
Safety and Environmental Services | Services de sécurité et Services environnementaux
National Microbiology Laboratory at the | Laboratoire national de microbiologie au
Canadian Science Centre for Human and Animal Health | Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Public Health Agency of Canada | Agence de la santé publique du Canada
1015 Arlington Street, Winnipeg, MB, Canada, R3E 3P6
NEW: Allan.Lau@canada.ca
Téléphone | Téléphone 204-784-5986 / Facsimile | Télécopieur 204-789-2069
Government of Canada | Gouvernement du Canada

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Le présent courriel est réservé à l'usage du destinataire visé et peut contenir des renseignements privés et confidentiels. Si vous n'êtes pas le destinataire visé ou une personne chargée de transmettre le courriel au destinataire visé, vous n'avez aucun droit de diffuser cette communications, de la copier ou de la distribuer, ni de prendre toute mesure en fonction de l'information qu'elle contient. Si cette communication vous a été transmise par erreur, veuillez en aviser l'expéditeur immédiatement par courriel et la supprimer de votre ordinateur, sans oublier toute pièce jointe. Merci.

From: Falardeau, Émilie (PHAC/ASPC) <emilie.falardeau@canada.ca>
Sent: 2019-03-26 12:05 PM
To: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Cc: Gharib, Marie (CFIA/ACIA) <marie.gharib@canada.ca>
Subject: RE: Nouveau gestionnaire des permis du BCBS

Bonjour Allain,

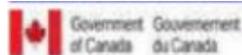
Mon poste a été repris par Marie Gharib. Je l'ai mise en c.c. dans le présent courriel pour que vous puissiez communiquer ensemble.

Au plaisir,

Émilie Falardeau

Manager, Compliance and Enforcement
Centre for Biosecurity
Public Health Agency of Canada / Government of Canada
Emilie.Falardeau@Canada.ca / Tel.: 343-542-3098

Gestionnaire, conformité et application de la loi
Centre de biosécurité
Agence de la santé publique du Canada / Gouvernement du Canada
Emilie.Falardeau@Canada.ca / Tél.: 343-542-3098



From: Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Sent: 2019-03-26 12:32 PM
To: Falardeau, Émilie (PHAC/ASPC) <emilie.falardeau@canada.ca>
Subject: Nouveau gestionnaire des permis du BCBS

Bonjour Emilie,

Saurais-tu par hasard qui a repris ton poste au BCBS? Nous avons présenté une demande de permis de transfert de l'ACIA lundi dernier et je voulais faire un suivi. Notre laboratoire NC4 ferme ses portes vendredi et nous espérons obtenir le permis de transfert à temps pour transférer les échantillons au CNMAE.

Merci et au plaisir,

Allan

Allan Lau

Biorisk Officer | Agent de biorisque
Safety and Environmental Services | Services de sécurité et Services environnementaux
National Microbiology Laboratory at the | Laboratoire national de microbiologie au
Canadian Science Centre for Human and Animal Health | Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Public Health Agency of Canada | Agence de la santé publique du Canada
1015 Arlington Street, Winnipeg, MB, Canada, R3E 3P6
NEW: Allan.Lau@canada.ca
Téléphone | Téléphone 204-784-5986 / Facsimile | Télécopieur 204-789-2069

Government of Canada | Gouvernement du Canada

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Le présent courriel est réservé à l'usage du destinataire visé et peut contenir des renseignements privés et confidentiels. Si vous n'êtes pas le destinataire visé ou une personne chargée de transmettre le courriel au destinataire visé, vous n'avez aucun droit de diffuser cette communications, de la copier ou de la distribuer, ni de prendre toute mesure en fonction de l'information qu'elle contient. Si cette communication vous a été transmise par erreur, veuillez en aviser l'expéditeur immédiatement par courriel et la supprimer de votre ordinateur, sans oublier toute pièce jointe. Merci.

Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Tiers
Sent: 2019-03-29 12:28 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
CC: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Subject: Re: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Anders et Tiers
 Tiers est prêt à attendre, et Tiers aidera à la manutention du fret à ce moment-là. Veuillez nous faire parvenir l'itinéraire de vol dès que vous l'aurez.

Merci à tous. Bien à vous.

Tiers
 Centre de ressources sur les virus et de bioinformatique
 Institut de virologie de Wuhan, Académie chinoise des sciences

Tiers
 [Redacted]

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Date: 2019-03-29 03:30
To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
CC: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); Tiers
Subject: RE: Tiers emballage requis
 Parfait! Pouvez-vous m'envoyer l'itinéraire de vol?

From: Tiers
Sent: 2019-03-28 12:38 AM
To: Tiers Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>;
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac.aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; Tiers
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Nous pouvons récupérer l'envoi vendredi à 10 h.

From: Tiers
Sent: 28 March 2019 10:40
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC)SYZ-Ops; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) ; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) ; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) ; Lau, Allan (PHAC/ASPC); Tiers

Subject: [REDACTED] Tiers – emballage requis

Chers Anders et Tiers

D'accord, nous procéderons aux préparations connexes pour l'expédition vendredi.

Cordialement,

Tiers

来自我的华为手机

Sent from my Huawei telephone

SYMBOLES

RE: Tiers – emballage requis

DE: "Leung, Anders (PHAC/ASPC)"

A : Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) , Tiers

CC : "NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) " ,"Drebot, Mike (PHAC/ASPC)"
 ,"Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) " ,"0C NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)" ,"Lau, Allan (PHAC/ASPC) "

Bonjour [REDACTED]

L'envoi sera prêt pour demain matin. Veuillez confirmer l'heure de la cueillette et fournir une mise à jour au sujet de l'itinéraire des vols. Malheureusement, une politique stricte empêchant la prise de photos ou de vidéos est en vigueur dans cet immeuble, donc il ne sera pas possible pour nous de prendre des photos ou une vidéo.

Merci!

Anders

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Tiers

Sent: 2019-03-28 8:24 AM

To: Tiers [REDACTED] Leung, Anders
(PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Tiers [REDACTED]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;
Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)
<lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-inmco@canada.ca>;
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

L'expédition de l'envoi a été approuvée. Pouvez-vous confirmer que l'envoi peut être récupéré vendredi matin? Nous devons envoyer l'enregistreur de données pour la glace sèche à notre agent aujourd'hui afin qu'il puisse l'installer pour demain.

De plus, notre bureau en Chine demande que vous preniez des photos ou une vidéo pendant l'emballage de l'envoi. Est-ce possible?

Veuillez confirmer.

Tiers [REDACTED]

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Tiers [REDACTED]

Sent: 27 March 2019 17:32

To: 'Leung, Anders (PHAC/ASPC)'; Tiers [REDACTED] 'Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)'; Tiers [REDACTED]

Cc: 'NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)'; 'Drebot, Mike (PHAC/ASPC)'; 'Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)'; 'OC NML-Dir- LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)'

Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Anders,

Merci pour les documents. Une fois qu'ils auront été approuvés, nous communiquerons avec vous pour confirmer la date et l'heure de la cueillette. Nous fournirons également l'itinéraire.

Cordialement,

Tiers

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 27 March 2019 1:00 PM

To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM

CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint la facture douanière et la déclaration de l'expéditeur révisée. L'envoi sera prêt à être récupéré demain matin, à 10 h. Pourriez-vous nous fournir l'itinéraire afin que nous puissions activer les équipes du PIU?

Merci!

Anders

From: Tiers

Sent: 2019-03-27 10:59 AM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>;

Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangquo.qiu@canada.ca>; Tiers

Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;

Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)

<lisa.fernando@canada.ca>

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veillez fournir une facture douanière sur laquelle figurent les renseignements suivants (le cas échéant) :

Expéditeur : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Destinataire : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Incoterms : EXW

Description des marchandises : (veuillez confirmer l'information ci-dessous avec l'expéditeur)

Virus Ebola//24 fioles (500 ul/fiole)//prix unitaire :

Virus Nipah//6 fioles (500 ul/fiole)//prix unitaire :

Valeur totale :

Emballé dans de la glace sèche :

Veuillez nous faire parvenir la facture dès que possible.

N'hésitez pas à communiquer avec notre bureau si vous avez des questions.

Cordialement,

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 27 March 2019 12:03 AM

To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour

Pouvez-vous m'envoyer l'itinéraire de vol pour l'envoi afin que nous puissions activer les équipes provinciales du PIU?

Merci!

Anders

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: Tiers

Sent: Tuesday, March 26, 2019 7:58 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC)SYZ-Ops; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) ; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Andres,

Bien reçu.

Merci,

Tiers

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]

Sent: 26 March 2019 18:44

To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint les documents (une copie signée accompagnera l'envoi). Veuillez m'indiquer s'il manque des documents. Veuillez également nous confirmer si les échantillons peuvent être récupérés jeudi ou vendredi.

Merci!

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>

Sent: 2019-03-26 1:01 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.socimen.receiving.asoc@canada.ca>

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Anders,

Peux-tu envoyer les documents requis à Tiers

Merci!

Qiu

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-26 11:46 AM

To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
 Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Tiers

Ce serait parfait si la cueillette pouvait avoir lieu jeudi ou vendredi matin.

Merci!

From: Tiers
 Sent: 2019-03-26 10:56 AM
 To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; : Tiers Tiers
 Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;
 Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veuillez nous indiquer quand l'envoi sera prêt à être récupéré. Notre bureau de la souhaite le recevoir avant le 1^{er} avril. Veuillez nous faire parvenir tous les documents dès que possible afin que nous puissions faire approuver l'envoi.

Cordialement,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]
 Sent: 27 February 2019 6:34 PM
 To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers
 Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
 Subject: RE: Tiers emballage requis

Bonjour,

Je pense que le mieux serait de communiquer avec l'entreprise qui produit l'emballage, Saf-T-Pak Inc. Elle devrait pouvoir vous fournir des essais/certificats standards.

<http://www.saftoak.com/StpPaek/ProductDetailasox?ID=3>

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-27 5:28 PM

To: Leung, Tiers Anders (PHAC/ASPC)

anders.leung@canada.ca: Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.soecimen.receiving.asoc@canada.ca>

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Tiers,

Mon collègue Anders vous aidera avec cet envoi, mais il n'est pas certain de bien comprendre votre requête. Il tâchera de vous aider, mais pourrait avoir besoin de plus amples renseignements.

Cordialement,

Qiu

From: Tiers

Sent: 2019-02-27 5:15 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Spedmen Receiving (PHAC/ASPC); Tiers

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Le client a demandé à ce que vous fournissiez le certificat d'approbation puisque vous fournissez l'emballage intérieur de MD. Le modèle a été mis en pièce jointe.

Cordialement,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 26 February 2019 11:53

To: Tiers; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

C'est exact, ça devrait être PI620. Dans quelle mesure voulez-vous que le processus de ramassage soit documenté? Je ne pense pas que nous puissions faire une vidéo, mais peut-être pouvons-nous prendre des photos?

Merci!

Anders

From: Tiers

Sent: 2019-02-20 7:22 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangquo.qiu@canada.ca>; Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;

Subject: RE: Tiers – emballage requis

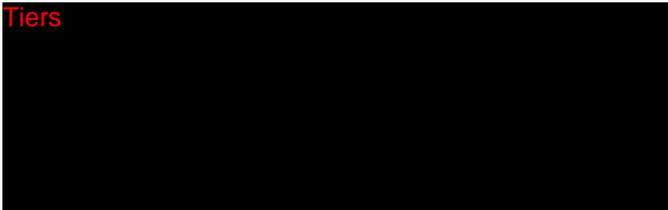
Bonjour Andre,

Le client demande que le PI soit 620 plutôt que 650, pouvez-vous confirmer que cela est correct? Il demande également à ce qu'une vidéo ou des photographies soient prises pour documenter l'ensemble du processus de cueillette.

Cordialement,

Tiers

Tiers



Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-29 7:55 AM
To: OCNML D1R / LNMCO (PHAC/ASPC)
Cc: Anderson, Kelly (PRAC/ASPC)
Subject: RE: Désactivation du PIU

Assurez-vous de mettre en c.c. l'équipe de gestion des matières dangereuses de l'aéroport de Toronto; Kelly a transmis cette information au COU il y a quelques semaines, merci.

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) <heidi.wood@canada.ca> **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-29 7:53 AM
To: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC) <jay.krishnan@canada.ca>. OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>; Tiers@gov.mb.ca
Subject: RE: Désactivation du PIU

Je tiens simplement à vous informer qu'il semble que [Tiers](mailto:Tiers@gov.mb.ca) fera passer cet envoi par Toronto.

From: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC) <jay.krishnan@canada.ca>
Sent: 2019-03-29 7:51 AM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>; Tiers@gov.mb.ca
Subject: RE: Désactivation du PIU

Oui, c'est exact, merci

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) <heidi.wood@canada.ca> **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-28 3:44 PM
To: Tiers@gov.mb.ca; OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA> Krishnan, Jay (PHAC/ASPC) <jay.krishnan@canada.ca>.
Subject: RE: Désactivation du PIU

Bonjour Jared,

J'ai posé la question aujourd'hui à Jay Krishnan, le coordonnateur national du PIU, et il a indiqué que pour cet envoi à l'étranger, les équipes du PIU pourront se retirer après que le vol aura quitté l'aéroport de Vancouver (nous supposons que le colis du GR4 passera par Vancouver, mais cela n'a pas encore été confirmé par [Tiers](mailto:Tiers@gov.mb.ca)).

Jay, peux-tu confirmer que c'est bien le cas?
 Merci,

Heidi

From : Tiers@gov.mb.ca
Sent: 2019-03-28 3:37 PM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)<PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>
Subject: Désactivation du PIU

À quel point géographique le PIU est-il désactivé? J'avais cru comprendre que c'était à la réception de l'envoi.

Merçi

Tiers



Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-29 8:08 AM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Subject: RE: **Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente**

Le COPS a bien reçu votre demande. Merci,

NEW - Unsubscribe feature below

Regards | Sincères salutations

Health Portfolio Operations Centre
 Public Health Agency of Canada | Government of Canada
PHAC-ASPC.HPOC-COPS@canada.ca | Tel: 613-952-7940
 Centre des opérations du portefeuille de la santé
 Agence de la sante pubfique du Canada | Gouvernement du Canada
PHAC-ASPC.HPOC-COPS@canada.ca | Tel : 613-952-7940

Confidentiality Notice: This e-mail communication and any *attachments may* contain confidential and privileged information for the use of the designated recipients. If you are not the intended recipient or authorized to receive for the recipient, you are hereby notified that you have received this communication in error and that any review, disclosure, dissemination, distribution or copying of it or its contents is prohibited. If you have received this communication in error, please destroy all copies of this communication and any attachments and contact the sender by reply e-mail or telephone (613) 952-7940.

If you no longer wish to receive these notifications, please click manage or unsubscribe to update your subscription.

Avis de confidentialité: Le présent courriel et les pièces qui y sont jointes peuvent contenir des renseignements confidentiels ou privilégiés destinés uniquement aux personnes désignées. Si vous n'êtes pas le destinataire visé, ou une personne autorisée à recevoir sa correspondance, vous êtes par la présente avisé que cette communication vous a été transmise par erreur et qu'il est interdit d'en prendre connaissance, d'en divulguer le contenu, de la distribuer et de la reproduire en tout ou en partie. Si vous avez reçu le présent courriel par erreur, veuillez détruire toutes ses copies et tout dossier joint et communiquer avec l'expéditeur par courriel ou par téléphone, au 613-952-7940.

Si vous ne souhaitez plus recevoir ces notifications, veuillez cliquer sur gérer ou vous désabonner pour mettre à jour votre abonnement.

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) <heidi.wood@canada.ca> **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: 2019.03-29 9:03 AM
To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC)<matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC)<mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes spéciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.aspc.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-logistique.lnmco.aspc@canada.ca>, OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC)<phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; **Tiers** @gov.mb.ca'; **Tiers** @gov.mb.ca; PHAC.F OC_NML_OCD_Group F.ASPC <OC_NML_OCD_Group@canada.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; guelph, erap (PHAC/ASPC); phac.erap-guelph.aspc@canada.ca>; **Tiers** @gtaa.com; **Tiers** @gtaa.com; >**Tiers** @gtaa.com; **Tiers** @gtaa.com;

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpc-cops@canada.ca>
Subject: **Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente**

Veuillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 passera par Toronto et devrait quitter le LNM de Winnipeg aujourd'hui entre 13 h 30 et 14 h. De plus amples renseignements seront fournis dès qu'ils seront disponibles

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory/ Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prévention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Agence de la santé publique du Canada
Téléphone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-28 9:34 AM

To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>; Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.eilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.euercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogens speciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.asp.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loeistics-loeistique.lnmco.aspc@canada.ca>. OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; 'Tiers' @gov.mb.ca' <'Tiers' @gov.mb.ca>; oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nlm.specimen.receiving.aspc@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Veuillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 devrait quitter le LNM de Winnipeg le vendredi 29 mars. De plus amples renseignements seront envoyés une fois que le service de courrier aura fourni les renseignements d'acheminement et le numéro de suivi pour cet envoi.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory / Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
 Laboratoire national de microbiologie / Prévention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
 Agence de la santé publique du Canada
 Téléphone (866)262-8433
 *** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03.27 1:31 PM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.pilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.asp.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loeistics-lopistioue.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>. **Tiers** @gov.mb.ca; oc_nml_oed_group@phac-aspc.gc.ca; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.astac@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU – Envoi en attente

Veillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par Tiers. Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory / Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433
 new e-mail PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
 Laboratoire national de microbiologie / Prevention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
 Agence de la santé publique du Canada
 Téléphone (866)262-8433
 *** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Tiers [REDACTED]
Sent: 2019-03-29 9:21 AM
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) [REDACTED]; Leung, Anders (PHAC/ASPC); [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]
Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

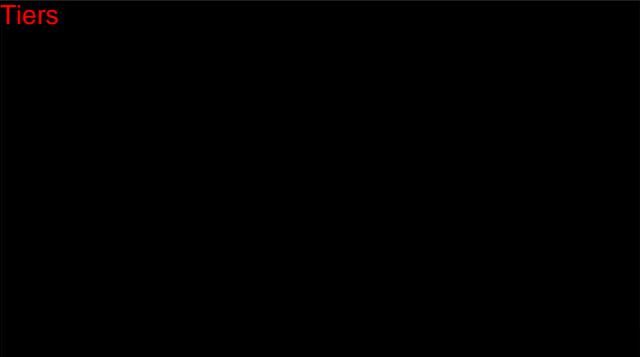
Bonjour Qiu,

Pouvez-vous vous assurer de corriger la déclaration des marchandises dangereuses?

Celle que nous avons dans nos dossiers pour cet envoi ne précise pas la quantité de glace sèche.

Merci,

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.aiu@canada.ca>

Sent: 2019-03-29 9:44 AM

To: [REDACTED] Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; [REDACTED]

[REDACTED]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; [REDACTED]

Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

Bonjour [REDACTED]

L'envoi pourrait être récupéré vers 13 h 30-14 h. Et oui, de la glace sèche est requise pour cet envoi! Merci d'avoir posé la question. Anders et Paul ou Don, corrigez-moi si la nouvelle heure de cueillette est problématique.

Merci!

Qiu

From: Tiers

Sent: 2019-03-29 7:43 AM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Tiers; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC);

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Xiangguo Qiu,

Nous devons légèrement repousser la cueillette puisqu'en raison des conditions météorologiques, le vol a été repoussé et n'arrivera à Winnipeg qu'à midi. Nous pourrions procéder à la cueillette vers 13 h 30-14 h. Cela n'a aucune répercussion sur le vol prévu vers Toronto.

Pouvez-vous également confirmer s'il y a de la glace sèche dans cet envoi? La déclaration de MD n'indique aucune quantité de glace sèche alors nous aimerions nous assurer que cela est corrigé, au besoin. Cette information doit être confirmée avant de réserver le vol à destination de Beijing.

Merci,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 28 March 2019 15:30

To: Tiers; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC PHAC/ASPC; Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]
Subject: RE: [REDACTED] emballage requis

Parfait! Pouvez-vous m'envoyer l'itinéraire de vol?

From: [REDACTED]
Sent: 2019-03-28 12:38 AM
To: [REDACTED] Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; [REDACTED]
 [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>;
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; [REDACTED]
 [REDACTED]
Subject: RE: [REDACTED] emballage requis

Nous pouvons récupérer l'envoi vendredi à 10 h.

From: [REDACTED]
Sent: 28 March 2019 10:40
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC)SYZ-Ops; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) ; Fernando, Lsa (PHAC/ASPC) ; OC NML-Dir- LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) ; Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]
Subject: [REDACTED] [REDACTED] – emballage requis

Chers Anders et [REDACTED]

D'accord, nous procéderons aux préparations connexes pour l'expédition vendredi.

Cordialement,

[REDACTED]

sent from my Huawei phone

SYMBOLES:

SYMBOLES

RE: [REDACTED] emballage requis

SYMBOLES: "Leung, Anders (PHAC/ASPC)"

SYMBOLES: [REDACTED] "Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)", [REDACTED]

SYMBOLES: "NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ", "Drebot, Mike (PHAC/ASPC)", "Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) ", "OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)", "Lau, Allan (PHAC/ASPC) "

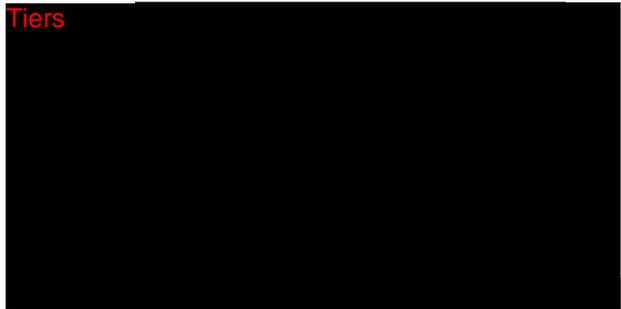
Bonjour [REDACTED]

L'envoi sera prêt pour demain matin. Veuillez confirmer l'heure de la cueillette et fournir une mise à jour au sujet de l'itinéraire des vols. Malheureusement, une politique stricte empêchant la prise de photos ou de vidéos est en vigueur dans cet immeuble, donc il ne sera pas possible pour nous de prendre des photos ou une vidéo.

Merci!

Anders

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Tiers

Sent: 2019-03-28 8:24 AM

To: Tiers; Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>;

Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

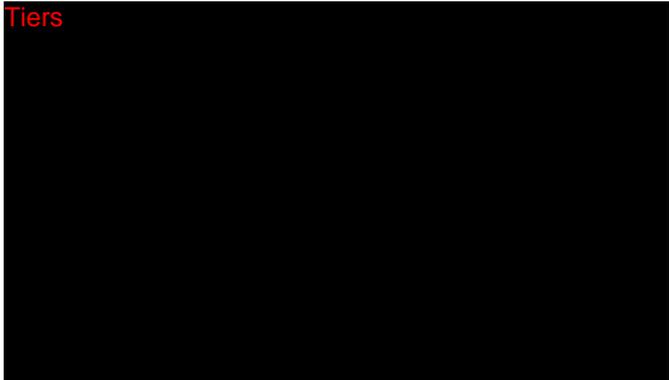
L'expédition de l'envoi a été approuvée. Pouvez-vous confirmer que l'envoi peut être récupéré vendredi matin?

Nous devons envoyer l'enregistreur de données pour la glace sèche à notre agent aujourd'hui afin qu'il puisse l'installer pour demain.

De plus, notre bureau en Chine demande que vous preniez des photos ou une vidéo pendant l'emballage de l'envoi. Est-ce possible?

Veuillez confirmer.

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Tiers
Sent: 27 March 2019 17:32
To: 'Leung, Anders (PHAC/ASPC)'; Tiers; 'Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)';
Cc: 'NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)'; 'Drebot, Mike (PHAC/ASPC)'; 'Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)'; 'OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)'
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Anders,

Merci pour les documents. Une fois qu'ils auront été approuvés, nous communiquerons avec vous pour confirmer la date et l'heure de la cueillette. Nous fournirons également l'itinéraire.

Cordialement,

Tiers

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]
Sent: 27 March 2019 1:00 PM
To: Tiers; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC);
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint la facture douanière et la déclaration de l'expéditeur révisée. L'envoi sera prêt à être récupéré demain matin, à 10 h. Pourriez-vous nous fournir l'itinéraire afin que nous puissions activer les équipes du PIU?

Merci!

Anders

From: Tiers

Sent: 2019-03-27 10:59 AM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veillez fournir une facture douanière sur laquelle figurent les renseignements suivants (le cas échéant) :

Expéditeur : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Destinataire : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Incoterms : EXW

Description des marchandises : (veuillez confirmer l'information ci-dessous avec l'expéditeur)

Virus Ebola//24 fioles (500ul/fiole)//prix unitaire :

Virus Nipah//6 fioles (500ul/fiole)//prix unitaire :

Valeur totale :

Emballé dans de la glace sèche :

Veillez nous faire parvenir la facture dès que possible.

N'hésitez pas à communiquer avec notre bureau si vous avez des questions.

Cordialement,

Tiers [REDACTED]

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 27 March 2019 12:03 AM

To: Tiers [redacted] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers [redacted] emballage requis

Bonjour Tiers

Pouvez-vous m'envoyer l'itinéraire de vol pour l'envoi afin que nous puissions activer les équipes provinciales du PIU?

Merci!
Anders

Envoyé de mon BlackBerry 10 sur le réseau de Bell.

From: Tiers [redacted]
Sent: Tuesday, March 26, 2019 7:58 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC)SYZ-Ops; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); [redacted]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) ; Fernando, Llsa (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers [redacted] – emballage requis

Bonjour Andres,

Bien reçu.

Merci,
Tiers [redacted]

Tiers [redacted]



From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]
Sent: 26 March 2019 18:44
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); [REDACTED]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Frenhot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando; L
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint les documents (une copie signée accompagnera l'envoi). Veuillez m'indiquer s'il manque des documents. Veuillez également nous confirmer si les échantillons peuvent être récupérés jeudi ou vendredi.

Merci!
Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>

Sent: 2019-03-26 1:01 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>

Subject: RE: Tiers emballage requis

Bonjour Anders,

Peux-tu envoyer les documents requis à Tiers

Merci!

Qiu

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>

Sent: 2019-03-26 11:46 AM

To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers emballage requis

Bonjour Tiers

Ce serait parfait si la cueillette pouvait avoir lieu jeudi ou vendredi matin.

Merci!

From: Tiers

Sent: 2019-03-26 10:56 AM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>

Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receivein&.aspc@canada.ca>

Subject: RE: Tiers emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veuillez nous indiquer quand l'envoi sera prêt à être récupéré. Notre bureau de Tiers souhaite le recevoir avant le 1^{er} avril. Veuillez nous faire parvenir tous les documents dès que possible afin que nous puissions faire approuver l'envoi.

Cordialement,

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]
Sent: 27 February 2019 6:34 PM
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers emballage requis

Bonjour,

Je pense que le mieux serait de communiquer avec l'entreprise qui produit l'emballage, Saf-T-Pak Inc. Elle devrait pouvoir vous fournir des essais/certificats standards.

<http://www.saftoak.com/StpPack/ProductDetailasox?ID=3>

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>
Sent: 2019-03-26 1:01 PM
To: Tiers Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Tiers

Mon collègue Anders vous aidera avec cet envoi, mais il n'est pas certain de bien comprendre votre requête. Il tâchera de vous aider, mais pourrait avoir besoin de plus amples renseignements.

Cordialement,

Qiu

From: Tiers [REDACTED]
Sent: 2019-02-27 5:15 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

Le client demande que vous fournissiez le certificat d'approbation puisque vous fournissez l'emballage intérieur de MD. Le modèle a été mis en pièce jointe.

Cordialement,

Tiers [REDACTED]

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]
Sent: 26 February 2019 11:53
To: Tiers [REDACTED]; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

C'est bien cela, ça devrait être PI620. Dans quelle mesure voulez-vous que le processus de ramassage soit documenté? Je ne pense pas que nous puissions faire une vidéo, mais peut-être pouvons-nous prendre des photos?

Merci!
Anders

From: Tiers [redacted]
Sent: 2019-02-20 7:22 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.cdu@canada.ca>. Tiers [redacted]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receive@canada.ca>
Subject RE: Tiers [redacted] – emballage requis

Bonjour Andre,

Le client demande que le PI soit 620 plutôt que 650, pouvez-vous confirmer que cela est correct? Il demande également à ce qu'une vidéo ou des photographies soient prises pour documenter l'ensemble du processus de cueillette.

Cordialement,

Tiers [redacted]

Tiers [redacted]

Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Sent: 2019.03.29 11:36 AM
To: Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Tiers [REDACTED]

Avez-vous déterminé les horaires de vol? Les équipes du PIU auront besoin de cette information.

Merci!
Anders

From: Tiers [REDACTED]
Sent: 2019-03-29 9:49 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; [REDACTED]
Tiers [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] emballage requis

Merci,

Tiers [REDACTED]

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]
Sent: 29 March 2019 10:43
To: Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC)AW
Subject: RE: Tiers [REDACTED] emballage requis

Version révisée en pièce jointe

From: Tiers [REDACTED]
Sent: 2019-03-29 9:29 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; Tiers [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] _ emballage requis

Bonjour Anders,

Certains renseignements doivent être ajoutés dans la déclaration (voir l'aperçu ci-après) :

- « NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE (24 H) » (avant le numéro de Canutec)
- « PERSONNE RESPONSABLE » (avant le numéro de l'ASPC)

Information complémentaire concernant la manutention

11-888-CAN-UTEC (226-8832), 613-996.6666
Directeur, COU du LNM, ASPC : 1-866-262-8433

Tiers [REDACTED]

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 29 March 2019 10:23

To: Tiers [redacted] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]

Subject: RE: Tiers [redacted] emballage requis

De la glace sèche se trouvera déjà dans l'emballage.

From: Tiers [redacted]

Sent: 2019-03-29 9:22 AM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>;

Tiers [redacted]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; Tiers [redacted]

Subject: RE: Tiers [redacted] emballage requis

Parfait, merci Anders.

Simplement pour confirmer, est-ce que Tiers [redacted] vous fournira la glace sèche?

Tiers [redacted]

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]
Sent: 29 March 2019 10:20
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); **Tiers**
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Subject: RE: **Tiers** – emballage requis

Bonjour Lorraine,

Vous trouverez ci-joint la copie signée révisée et finale de la déclaration de l'expéditeur et la facture commerciale, qui indique la quantité de glace sèche (15 kg). L'envoi sera prêt pour 13 h 30.

Merci!
 Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.aiu@canada.ca>
Sent: 2019-03-29 8:44 AM
To: **Tiers** Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; **Tiers**
Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; **Tiers**
Subject: RE: **Tiers** – emballage requis

Bonjour **Tiers**,

L'envoi pourrait être récupéré vers 13 h 30-14 h. Et oui, de la glace sèche est requise pour cet envoi! Merci d'avoir posé la question. Anders et Paul ou Don, corrigez-moi si la nouvelle heure de cueillette est problématique.

Merci!

Qiu

From: **Tiers**
Sent: 2019-03-29 7:43 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); **Tiers** Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]

Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

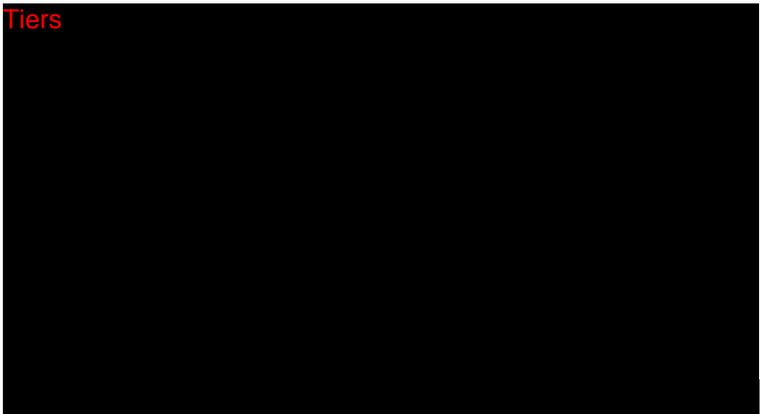
Bonjour Xiangguo Qiu,

Nous devons légèrement repousser la cueillette puisqu'en raison des conditions météorologiques, le vol a été repoussé et n'arrivera à Winnipeg qu'à midi. Nous pourrions procéder à la cueillette vers 13 h 30-14 h. Cela n'a aucune répercussion sur le vol prévu vers Toronto.

Pouvez-vous également confirmer s'il y a de la glace sèche dans cet envoi? La déclaration de MD n'indique aucune quantité de glace sèche alors nous aimerions nous assurer que cela est corrigé, au besoin. Cette information doit être confirmée avant de réserver le vol à destination de Beijing.

Merci,

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 28 March 2019 15:30

To: [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); ()C NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]

Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

Parfait! Pouvez-vous m'envoyer l'itinéraire de vol?

From: [REDACTED]

Sent: 2019-03-28 12:38 AM

To: [REDACTED] Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; [REDACTED]

[REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>;

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@car> <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca> (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; [REDACTED]

Tiers [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Nous pouvons récupérer l'envoi vendredi à 10 h.

From: [REDACTED]

Sent: 28 March 2019 10:40

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) ; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) ; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) ; Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]

Subject: SYMBOLES: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Chers Anders et Tiers [REDACTED]

D'accord, nous procéderons aux préparations connexes pour l'expédition vendredi.

Cordialement,
[REDACTED]

— sent from my Huawei phone

SYMBOLES

SYMBOLES RE: Tiers [REDACTED] emballage requis

SYMBOLES: "Leung, Anders (PHAC/ASPC)"

SYMBOLES: Tiers [REDACTED] "Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)" , Tiers [REDACTED]

SYMBOLES: "NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) " , "Drebot, Mike (PHAC/ASPC) " , "Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) " , "OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)" , "Lau, Allan (PHAC/ASPC) "

Bonjour Tiers [REDACTED],

L'envoi sera prêt pour demain matin. Veuillez confirmer l'heure de la cueillette et fournir une mise à jour au sujet de l'itinéraire des vols. Malheureusement, une politique stricte empêchant la prise de photos ou de vidéos est en vigueur dans cet immeuble, donc il ne sera pas possible pour nous de prendre des photos ou une vidéo.

Merci!
Anders

Tiers [REDACTED]

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Tiers [redacted]
Sent: 2019-03-28 8:24 AM
To: Tiers [redacted]; Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers [redacted]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>;
Subject: RE: Tiers [redacted] – emballage requis

Bonjour,

L'expédition de l'envoi a été approuvée. Pouvez-vous confirmer que l'envoi peut être récupéré vendredi matin?

Nous devons envoyer l'enregistreur de données pour la glace sèche à notre agent aujourd'hui afin qu'il puisse l'installer pour demain.

De plus, notre bureau en Chine demande que vous preniez des photos ou une vidéo pendant l'emballage de l'envoi. Est-ce possible?

Veuillez confirmer.

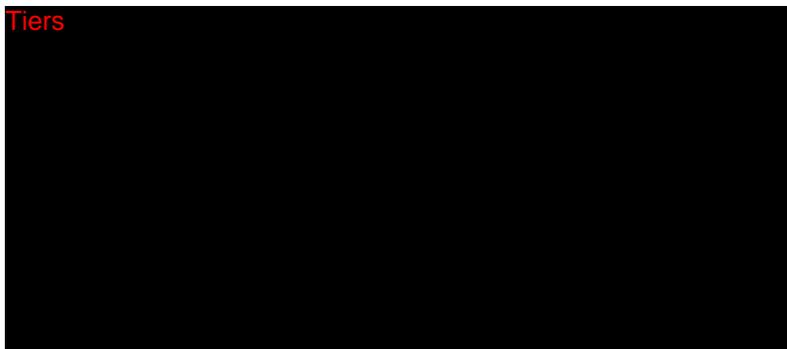
Tiers [redacted]

From: Tiers
Sent: 27 March 2019 17:32
To: 'Leung, Anders (PHAC/ASPC)'; Tiers 'Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)'; Tiers
Cc: 'NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)'; 'Drebot, Mike (PHAC/ASPC)'; 'Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)'; 'OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)'
Subject: RE: - emballage requis

Bonjour Anders,

Merci pour les documents. Une fois qu'ils auront été approuvés, nous communiquerons avec vous pour confirmer la date et l'heure de la cueillette. Nous fournirons également l'itinéraire.

Cordialement,



From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]
Sent: 27 March 2019 1:00 PM
To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers - emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint la facture douanière et la déclaration de l'expéditeur révisée. L'envoi sera prêt à être récupéré demain matin, à 10 h. Pouvez-vous nous fournir l'itinéraire afin que nous puissions activer les équipes du PIU?

Merci!
Anders

From: Tiers
Sent: 2019-03-27 10:59 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>
Subject: RE: Tiers - emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veuillez fournir une facture douanière sur laquelle figurent les renseignements suivants (le cas échéant) :

Expéditeur : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Destinataire : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Incoterms : EXW

Description des marchandises : (veuillez confirmer l'information ci-dessous avec l'expéditeur)

Virus Ebola//24 fioles (500ul/fiole)//prix unitaire :

Virus Nipah//6 fioles (500ul/fiole)//prix unitaire :

Valeur totale :

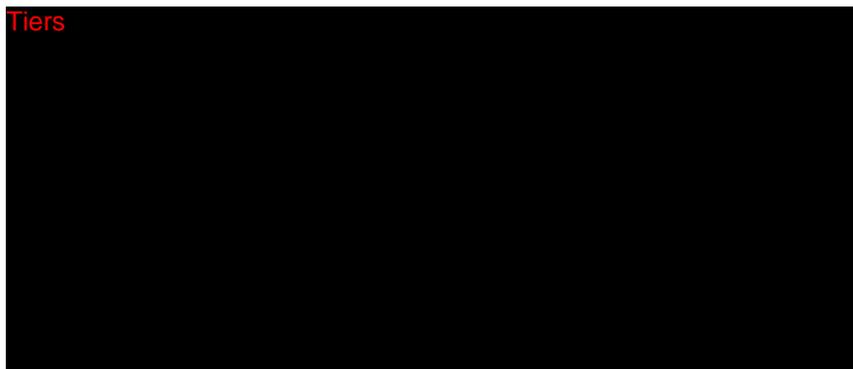
Emballé dans de la glace sèche :

Veuillez nous faire parvenir la facture dès que possible.

N'hésitez pas à communiquer avec notre bureau si vous avez des questions.

Cordialement,

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 27 March 2019 12:03 AM

To: Tiers [redacted] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers [redacted] – emballage requis

Bonjour Tiers

Pouvez-vous m'envoyer l'itinéraire de vol pour l'envoi afin que nous puissions activer les équipes provinciales du PIU?

Merci
Anders

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: Tiers
Sent: Tuesday, March 26, 2019 7:58 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Llsa (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Andres,

Bien reçu.

Merci,

Tiers

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]
Sent: 26 March 2019 18:44
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint les documents (une copie signée accompagnera l'envoi). Veuillez m'indiquer s'il manque des documents. Veuillez également nous confirmer si les échantillons peuvent être récupérés jeudi ou vendredi.

Merci!
Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>
Sent: 2019-03-26 1:01 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers
Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.soecimen.receiving.asoc@canada.ca>
Subject: RE: [REDACTED] emballage requis

Bonjour Anders,

Peux-tu envoyer les documents requis à Tiers

Merci!
Qiu

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-26 11:46 AM
To: Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Tiers [REDACTED]

Ce serait parfait si la cueillette pouvait avoir lieu jeudi ou vendredi matin.

Merci!

From: Tiers [REDACTED]
Sent: 2019-03-26 10:56 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veuillez nous indiquer quand l'envoi sera prêt à être récupéré. Notre bureau de la Tier souhaite le recevoir avant le 1^{er} avril. Veuillez nous faire parvenir tous les documents dès que possible afin que nous puissions faire approuver l'envoi.

Cordialement,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]

Sent: 27 February 2019 6:34 PM

To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Je pense que le mieux serait de communiquer avec l'entreprise qui produit l'emballage, Saf-T-Pak Inc. Elle devrait pouvoir vous fournir des essais/certificats standards.

<http://www.saftoak.com/StdPack/ProductDetailsox?ID=3>

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-27 5:28 PM

To: Leung, Tiers Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>:

Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.soecimen.receiving.asoc@canada.ca>

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Tiers

Mon collègue Anders vous aidera avec cet envoi, mais il n'est pas certain de bien comprendre votre requête. Il tâchera de vous aider, mais pourrait avoir besoin de plus amples renseignements.

Cordialement,

From: Tiers [REDACTED]
Sent: 2019-02-27 5:15 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

Le client demande que vous fournissiez le certificat d'approbation puisque vous fournissez l'emballage intérieur de MD. Le modèle a été mis en pièce jointe.
Cordialement,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]
Sent: 26 February 2019 11:53
To: Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

C'est bien cela, ça devrait être PI620. Dans quelle mesure voulez-vous que le processus de ramassage soit documenté? Je ne pense pas que nous puissions faire une vidéo, mais peut-être pouvons-nous prendre des photos?
Merci!

Anders

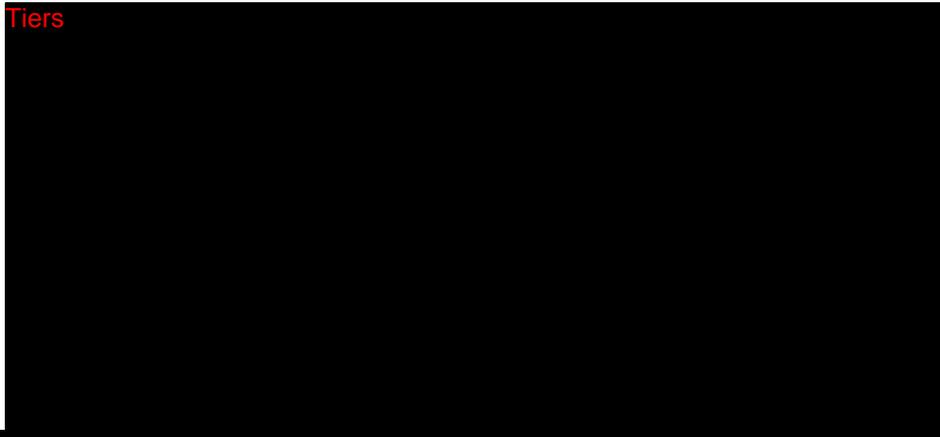
From: Tiers [REDACTED]
Sent: 2019-02-20 7:22 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; : Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Andre,

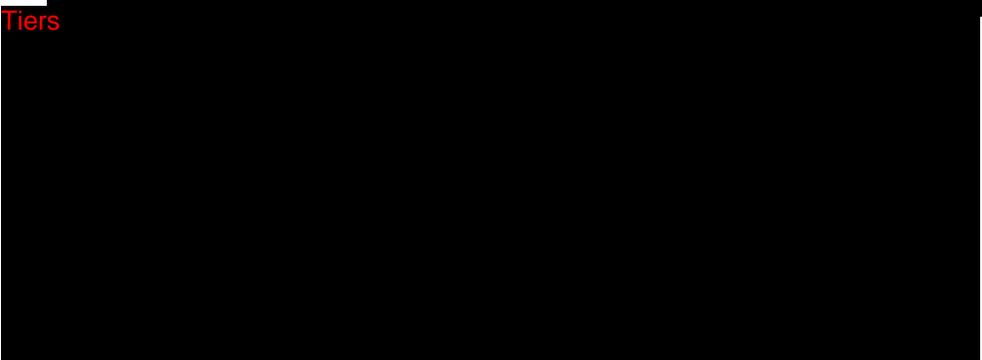
Le client demande que le PI soit 620 plutôt que 650, pouvez-vous confirmer que cela est correct? Il demande également à ce qu'une vidéo ou des photographies soient prises pour documenter l'ensemble du processus de cueillette.

Cordialement,

Tiers



Tiers



Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) on behalf of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: 2019.03.29 3:01 PM
To: Frost, Shelley (PHAC/ASPC)
Cc: guelph, erap (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Bonjour Shelley,

Oui, nous attendons toujours la cueillette – j'ai vérifié il y a dix minutes et Tiers n'est pas encore arrivé au LNM.

Le numéro de suivi pour cet envoi est Tiers, mais nous ne connaissons pas encore l'itinéraire exact (sauf que cet envoi sera d'abord envoyé à Toronto).

Juste à titre d'information, j'ai discuté avec le coordonnateur national du PIU (Jay Krishnan) hier et il a indiqué que les équipes du PIU pourront être désactivées une fois que l'envoi sera arrivé à l'aéroport de Toronto.

J'enverrai un autre courriel sous peu puisque je crois savoir que l'envoi est prêt à quitter le LNM.

Merci,
Heidi

From: Frost, Shelley (PHAC/ASPC) <shelley.frost@canada.ca>
Sent: 2019.03-29 2:58 PM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>
Cc: guelph, erap (PHAC/ASPC) <phac.erap-guelph.aspc@canada.ca>
Subject: RE: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Rebonjour Heidi,

Je me demandais si tu attendais toujours les détails concernant l'expédition de Tiers

Shelley

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) <heidi.wood@canada.ca> On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-29 9:40 AM
To: Frost, Shelley (PHAC/ASPC) <shellev.frost@canada.ca>
Subject: RE: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Oui, bien reçu.

Merci,
Heidi

From: Frost, Shelley (PHAC/ASPC) <shelley.frost@canada.ca>
Sent: 2019.03-29 8:39 AM
To: OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>

Subject: FW: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Bonjour,

J'ai reçu un avis de réception du COPS. Je voulais simplement m'assurer que le message a bien été transmis au CO du LNM.

Merci!

Shelley

From: Frost, Shelley (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-29 9:27 AM

To: OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; 'OCNML.Doc (PHAC/ASPC)' <phac.ocnml.doc.aspc@canada.ca>. HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Cc: guelph, erap (PHAC/ASPC) (phac.erap-guelph.aspc@canada.ca) <phac.erap-guelph.aspc@canada.ca>• Cornelisse, Mette (PHAC/ASPC) <mette.cornelisse@canada.ca>; Nichani, Anil (PHAC/ASPC) <anil.nichani@canada.ca>; Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.gilmour@canada.ca>. Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>. NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.aspc@canada.ca>; Kernaghan, Shaun (PHAC/ASPC) <shaun.kernaghan@canada.ca>. Cook, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.cook@canada.ca>

Subject: RE: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Bonjour,

Shawn Kernaghan et Matt Cook de l'équipe de l'Ontario du PIU seront en attente pour cet envoi. Voir leurs coordonnées ci-dessous.

Shaun Kernaghan	Technicien de recherche ASPC-LLZOA 110, Stone Road W Guelph (Ontario) N1G 3W4	Travail : 519 826-2618 Cellulaire : Tiers Télécopieur : 519 822.2280 shaun.kernaghan@canada.ca
Matthew Cook	Technicien de recherche ASPC-LLZOA 110, Stone Road W Guelph (Ontario) N1G 3W4	Travail : 519 826-2648 Cellulaire : Tiers Télécopieur : 519 822-2280 matthew.cook@canada.ca

Shelley Frost

Safety Manager, IDPC

Public Health Agency of Canada, Government of Canada

Shelley.Frost@canada.ca / 519-826-2604

Gestionnaire de securite, PCMI

Agence du la sante publique du Canada, Gouvernement du Canada

Shellev.Frost@canada.ca / 519-826-2604

From: guelph, erap (PHAC/ASPC) <phac.erap-guelph.aspc@canada.ca>

Sent: 2019.03-29 9:03 AM

Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca
 Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca; 'oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca' oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca; NML
 Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>
 Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
 Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Veuillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 devrait quitter le LNM de Winnipeg le vendredi 29 mars. De plus amples renseignements seront envoyés une fois que le service de courrier aura fourni les renseignements d'acheminement et le numéro de suivi pour cet envoi.

Heidi Wood

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433
 new e-mail PHAC.00NML-DIRANMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
 Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
 Agence de la sante publique du Canada
 Telephone (866)262-8433
 *** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous ses attachements. Merci.



From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML D1R / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-27 1:31 PM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-lordstique.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support /Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca' oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac.aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU – Envoi en attente

Veuillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par Tiers [REDACTED]. Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.00NML-DIRANMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
Agence de la sante publique du Canada
Telephone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



Canada

Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

L'envoi du groupe de risque 4 a été récupéré par Tiers [REDACTED] au LNM de Winnipeg.

Le numéro de suivi pour cet envoi est le [REDACTED]. L'envoi est en route vers la Chine et passera par Toronto.

Veuillez noter qu'une fois que l'envoi quittera l'aéroport de Toronto, les équipes du PIU pourront être désactivées.

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433
new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
Agence de la sante publique du Canada
Telephone (866)262-8433
*** nouveau courriel PHAC.OONML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour ('usage par to beneficiaire voulu et il peut contenir des Informations prives et confidentielles. Si vous n'etes pas le beneficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au beneficiaire voulu, vous ne pouvez pas de'voiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de faction dans la contiance dessus. Si vous avez revs cette transmission dans i'erreur, s'il vous plait contacter l'expelcteur immediatement par le courriel électronique de retour et immediatement effacer alors ce courriel y compris thus attachements. Merci.



From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) <heidi.wood@canada.ca> **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 202019.03-29 8:03 AM 19.03-29 4:38 PM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC)<matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC)<mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes spéciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.aspc@canada.ca>; CSCAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-logistique.lnmco.aspc@canada.ca>, OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC)<phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca'; Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca; 'oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca' <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nlm.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; guelph, erap (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Tiers [REDACTED]@gtaa.com

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

Veuillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 passera par Toronto et devrait quitter le LNM de Winnipeg aujourd'hui, entre 13 h 30 et 14 h. De plus amples renseignements seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433
 new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
 Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
 Agence de la sante publique du Canada
 Telephone (866)262-8433
 *** nouveau courriel PHAC.OONML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-28 9:34 AM

To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>; Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.eilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.euercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogens speciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loistics-loeistique.lnmco.aspc@canada.ca>. OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca' <[Tiers \[REDACTED\]@gov.mb.ca](mailto:Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca)>; oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nlm.specimen.receiving.aspc@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Veuillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 devrait quitter le LNM de Winnipeg le vendredi 29 mars. De plus amples renseignements seront envoyés une fois que le service de courrier aura fourni les renseignements d'acheminement et le numéro de suivi pour cet envoi.

Heidi Wood

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433
 new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations

Laboratoire national de microbiologie 1 Prévention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
 Agence de la santé publique du Canada
 Téléphone (866)262-8433
 *** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous les attachements. Merci.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-27 1:31 PM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.pilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogènes spéciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.aspc.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-lopistieuse.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; **Tiers** <Tiers@gov.mb.ca>; oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.astac@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU – Envoi en attente

Veuillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par **Tiers**. Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Téléphone (866)262-8433
 new e-mail PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
 Laboratoire national de microbiologie 1 Prévention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
 Agence de la santé publique du Canada
 Téléphone (866)262-8433
 *** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you should not disseminate, distribute or copy this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous les attachements. Merci.



Canada

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-29 8:03 AM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes spéciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.asp.aspc@canada.ca>; CSCAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-logistique.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; Tiers@gov.mb.ca; Tiers@gov.mb.ca; 'oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca' <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nlm.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; guelph, erap (PHAC/ASPC); Tiers@gtaa.com; Tiers@gtaa.com; Tiers@gtaa.com; Tiers@gtaa.com; Tiers@gtaa.com; Tiers@gtaa.com; Tiers@gtaa.com; Tiers@gtaa.com; Tiers@gtaa.com

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi en attente

Veillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 passera par Toronto et devrait quitter le LNM de Winnipeg aujourd'hui, entre 13 h 30 et 14 h. De plus amples renseignements seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433
new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prévention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Agence de la santé publique du Canada
Telephone (866)262-8433
*** nouveau courriel PHAC.OONML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous les attachements. Merci.

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019.03-28 9:34 AM

To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>; Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nmlsp-lnm.asp.aspc@canada.ca>; CSCAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.asp_c@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-logistique.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca> **Tiers** @gov.mb.ca'; **Tiers** @gov.mb.ca; 'oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca' <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 - Envoi en attente

Veuillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 devrait quitter le LNM de Winnipeg le **vendredi 29 mars**. De plus amples renseignements seront envoyés une fois que le service de courrier aura fourni les renseignements d'acheminement et le numéro de suivi pour cet envoi.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433
new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
Agence de la sante publique du Canada
Telephone (866)262-8433
*** nouveau courriel PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour ('usage par to beneficiaire voulu et il peut contenir des Informations privees et confidentielles. Si vous n'etes pas le beneficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au beneficiaire voulu, vous ne pouvez pas de'voiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de faction dans la contiance dessus. Si vous avez revs cette transmission dans i'erreur, s'il vous plait contacter l'expecliteur immediatement par le courriel électronique de retour et immediatement effacer alors ce courriel y compris thus attachements. Merci.



From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-27 1:31 PM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.asp.aspc@canada.ca>; CSCAH SES (PHAC/ASPC)

<phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logist cs / Logistique LNMCO (PHAC/
logisticue.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support/ Soutien LNMCO (PHAC/ASP
soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; Tiers@gov.mb.ca; oc_nml_ocd_group@pnac-aspc.gc.ca NML Specimen
 Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;
Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>
Subject: Notification du PIU – Envoi en attente

Veuillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par Tiers. Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433
*****new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *******

Directeur du centre des operations
 Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
 Agence de la sante publique du Canada
 Telephone (866)262-8433
***** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *******

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des Informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.

Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-30 1:20 PM
To: Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); (PHAC/ASPC); [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour à tous,

Don a récupéré le numéro, mais il va comme suit Tiers [REDACTED] Merci Don, tu es notre héro!

Merci!

Anders

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: YYZ-Ops
Sent: Friday, March 29, 2019 5:08 PM
To: YYZ-Ops; Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

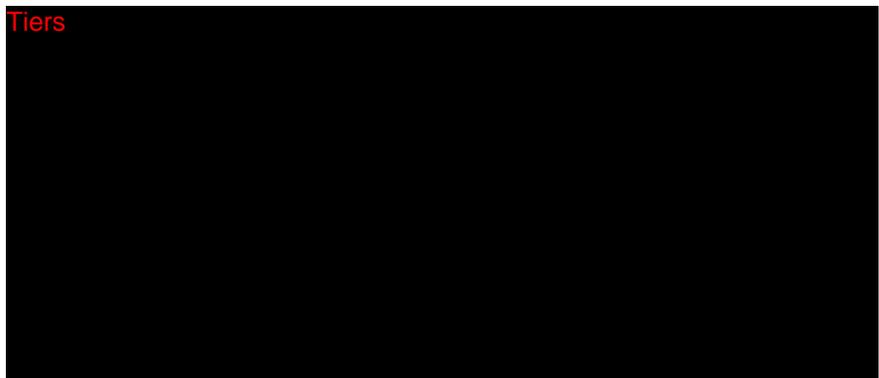
Bonjour Leung et Andres,

Veillez noter que le numéro d'exportateur de l'expéditeur doit figurer sur le MAWB de toutes les exportations vers la Chine. Veuillez le fournir.

Cordialement,

Tier

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: [REDACTED]
 Sent: 29 March 2019 17:55
 To: 'Leung, Anders (PHAC/ASPC)'; [REDACTED]
 Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]
 Subject: RE: [REDACTED] emballage requis [REDACTED]

Bonjour Leung,

L'envoi sera transporté à bord du vol d'Air Canada AC-031 le 31 mars de Toronto à Beijing, sous [REDACTED]

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]
 Sent: 29 March 2019 17:36
 To: [REDACTED]; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); [REDACTED]
 Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]
 Subject: RE: [REDACTED] – emballage requis

La présente vise surtout à fournir une mise à jour à nos collaborateurs en Chine, mais le colis a quitté le LNM il y a environ une heure. Nous assurerons le suivi du colis pendant la fin de semaine et, espérons-le, celui-ci arrivera à Beijing en toute sécurité. Merci tout le monde pour votre aide avec ce colis.
 Anders

From: [REDACTED]
 Sent: 2019-03-29 9:49 AM
 To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; [REDACTED]
 [REDACTED]; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; [REDACTED]
 Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC)

(PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; Tiers <Tiers [REDACTED]>

Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Merci,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 29 March 2019 10:43

To: Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (OHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]

Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

La version révisée a été jointe.

From: Tiers [REDACTED]

Sent: 2019-03-29 9:29 AM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers [REDACTED]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; Tiers [REDACTED]

Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Anders,

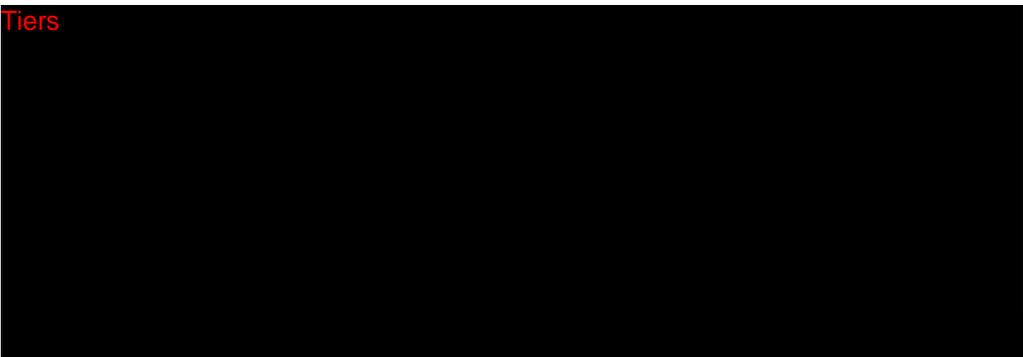
Certains renseignements doivent être ajoutés dans la déclaration (voir l'aperçu ci-après) :

- « NUMÉRO DE TÉLÉPHONE D'URGENCE (24 H) » (avant le numéro de Canutec)
- « PERSONNE RESPONSABLE » (avant le numéro de l'ASPC)

Information complémentaire concernant la manutention

1-888-CAN-UTEC (226-8832), 613-996.6666
Directeur du COU, LNM, ASPC : 1-866-262-8433

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 29 March 2019 10:23

To: Tiers [redacted] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); [redacted]

Subject: RE: Tiers [redacted] – emballage requis

De la glace sèche se trouvera déjà dans l'emballage.

From: Tiers [redacted]

Sent: 2019-03-29 9:22 AM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>;

Tiers [redacted]

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; [redacted]

Tiers [redacted]

Subject: RE: Tiers [redacted] emballage requis

Parfait, merci Anders.

Simplement pour confirmer, est-ce que Tiers vous fournira la glace sèche?

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 29 March 2019 10:20

To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); Tiers

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Tiers

Vous trouverez ci-joint la copie signée révisée et finale de la déclaration de l'expéditeur et la facture commerciale, qui indique la quantité de glace sèche (15 kg). L'envoi sera prêt pour 13 h 30.

Merci!
Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.aiu@canada.ca>

Sent: 2019-03-29 8:44 AM

To: Tiers; Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers; Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; Tiers

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Tiers

L'envoi pourrait être récupéré vers 13 h 30-14 h. Et oui, de la glace sèche est requise pour cet envoi! Merci d'avoir posé la question. Anders et Paul ou Don, corrigez-moi si la nouvelle heure de cueillette est problématique.

Merci!

Qiu

Qiu

From: Tiers

Sent: 2019-03-29 7:43 AM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Tiers; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); IT

Subject: RE: Tiers - emballage requis

Bonjour Xiangguo Qiu,

Nous devons légèrement repousser la cueillette puisqu'en raison des conditions météorologiques, le vol a été repoussé et n'arrivera à Winnipeg qu'à midi. Nous pourrions procéder à la cueillette vers 13 h 30-14 h. Cela n'a aucune répercussion sur le vol prévu vers Toronto.

Pouvez-vous également confirmer s'il y a de la glace sèche dans cet envoi? La déclaration de MD n'indique aucune quantité de glace sèche alors nous aimerions nous assurer que cela est corrigé, au besoin. Cette information doit être confirmée avant de réserver le vol à destination de Beijing.

Merci,

Tiers

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 28 March 2019 15:30

To: Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); (J)C NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC PHAC/ASPC; Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]

Subject: RE: Tiers [REDACTED] _ emballage requis

Parfait! Pouvez-vous m'envoyer l'itinéraire de vol?

From: Tiers [REDACTED]

Sent: 2019-03-28 12:38 AM

To: Tiers [REDACTED] Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers [REDACTED]

Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>;

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; [REDACTED]

Tiers [REDACTED]

Subject: RE: Tiers [REDACTED] emballage requis

Nous pouvons récupérer l'envoi vendredi à 10 h.

From: Tiers [REDACTED]

Sent: 28 March 2019 10:40

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC)SYZ-Ops; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) ; Fernando, Llsa (PHAC/ASPC) ; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) ; Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]

Subject: Tiers [REDACTED] _ emballage requis

Chers Anders et Tiers [REDACTED]

D'accord, nous procéderons aux préparations connexes pour l'expédition vendredi.

Cordialement,

Tiers [REDACTED]

SYMBOLES:

Tiers [REDACTED]

S [REDACTED] _ emballage requis

SYMBOLES: "Leung, Anders (PHAC/ASPC)"

SYMBOLES: Tiers [REDACTED] "Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)" , Tiers [REDACTED]

SYMBOLES: "NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) " ,"Drebot, Mike (PHAC/ASPC)" ,"Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) " ,"OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)" ,"Lau, Allan (PHAC/ASPC) "

Bonjour Tiers [REDACTED]

L'envoi sera prêt pour demain matin. Veuillez confirmer l'heure de la cueillette et fournir une mise à jour au sujet de l'itinéraire des vols. Malheureusement, une politique stricte empêchant la prise de photos ou de vidéos est en vigueur dans cet immeuble, donc il ne sera pas possible pour nous de prendre des photos ou une vidéo.

Merci!
Anders

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Tiers

Sent: 2019-03-28 8:24 AM

To: Tiers; Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>;

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

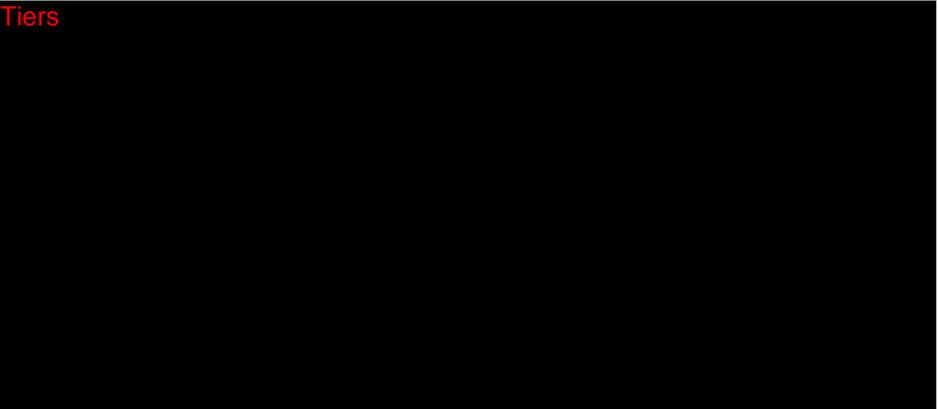
L'expédition de l'envoi a été approuvée. Pouvez-vous confirmer que l'envoi peut être récupéré vendredi matin?

Nous devons envoyer l'enregistreur de données pour la glace sèche à notre agent aujourd'hui afin qu'il puisse l'installer pour demain.

De plus, notre bureau en Chine demande que vous preniez des photos ou une vidéo pendant l'emballage de l'envoi. Est-ce possible?

Veuillez confirmer.

Tiers



Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Tiers
Sent: 27 March 2019 17:32
To: 'Leung, Anders (PHAC/ASPC)'; Tiers 'Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)'; Tiers
Cc: 'NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)'; 'Drebot, Mike (PHAC/ASPC)'; 'Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)'; 'OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)'
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Anders,

Merci pour les documents. Une fois qu'ils aura été approuvés, nous communiquerons avec vous pour confirmer la date et l'heure de la cueillette. Nous fournirons également l'itinéraire.

Cordialement,

Tiers

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]
Sent: 27 March 2019 1:00 PM
To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint la facture douanière et la déclaration de l'expéditeur révisée. L'envoi sera prêt à être récupéré demain matin, à 10 h. Pouvez-vous nous fournir l'itinéraire afin que nous puissions activer les équipes du PIU?

Merci
Anders

From: Tiers
Sent: 2019-03-27 10:59 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>
Subject: RE: Tiers - emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veillez fournir une facture douanière sur laquelle figurent les renseignements suivants (le cas échéant) :

Expéditeur : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Destinataire : (nom de l'entreprise, adresse, personne-ressource, numéro de téléphone)

Incoterms : EXW

Description de la cargaison : (veuillez confirmer avec l'expéditeur pour ce qui suit)

Virus Ebola//24 fioles (500ul/fiole)//prix unitaire :

Virus Nipah//6 fioles (500ul/fiole)//prix unitaire :

Valeur totale :

Emballé dans de la glace sèche :

Veillez nous faire parvenir la facture dès que possible.

N'hésitez pas à communiquer avec notre bureau si vous avez des questions.

Cordialement,

Tiers

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]
Sent: 27 March 2019 12:03 AM
To: Tiers [redacted] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers [redacted] – emballage requis

Bonjour Tiers

Pouvez-vous m'envoyer l'itinéraire de vol pour l'envoi afin que nous puissions activer les équipes provinciales du PIU?

Merci,
Anders

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: Tiers [redacted]
Sent: Tuesday, March 26, 2019 7:58 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC)SYZ-Ops; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) ; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers [redacted] – emballage requis

Bonjour Andres,

Bien reçu.

Merci,
Tier [redacted]

Tiers



From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]
Sent: 26 March 2019 18:44
To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour,

Vous trouverez ci-joint les documents (une copie signée accompagnera l'envoi). Veuillez m'indiquer s'il manque des documents. Veuillez également nous confirmer si les échantillons peuvent être récupérés jeudi ou vendredi.

Merci!
Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>
Sent: 2019-03-26 1:01 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.soecimen.receiving.asoc@canada.ca>
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Anders,

Peux-tu envoyer les documents requis à Tiers [REDACTED]

Merci!

Qiu

Qiu

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-26 11:46 AM
To: Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Tiers [REDACTED]

Ce serait parfait si la cueillette pouvait avoir lieu jeudi ou vendredi matin.

Merci!

From: Tiers [REDACTED]
Sent: 2019-03-26 10:56 AM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; : Tiers [REDACTED]
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Bonjour Anders et Xiangguo,

Veillez nous indiquer quand l'envoi sera prêt à être récupéré. Notre bureau de la Tiers souhaite le recevoir avant le 1^{er} avril. Veuillez nous faire parvenir tous les documents dès que possible afin que nous puissions faire approuver l'envoi.

Cordialement,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [mailto:anders.leung@canada.ca]

Sent: 27 February 2019 6:34 PM

To: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC), Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

Subject: RE: Tiers - emballage requis

Bonjour,

Je pense que le mieux serait de communiquer avec l'entreprise qui produit l'emballage, Saf-T-Pak Inc. Elle devrait pouvoir vous fournir des essais/certificats standards.

<http://www.saftoak.com/StdPack/ProductDetails.aspx?ID=3>

Anders

From: Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-27 5:28 PM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>:

Tiers >

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.soecimen.receiving.asoc@canada.ca>

Subject: RE: Tiers - emballage requis

Bonjour Tiers

Mon collègue Anders vous aidera avec cet envoi, mais il n'est pas certain de bien comprendre votre requête. Il tâchera de vous aider, mais pourrait avoir besoin de plus amples renseignements.

Cordialement,

Qiu

From: Tiers
Sent: 2019-02-27 5:15 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: NML Spedmen Receiving (PHAC/ASPC); Tiers
Subject: RE: Tiers emballage requis

Bonjour,

Le client demande que vous fournissiez le certificat d'approbation puisque vous fournissez l'emballage intérieur de MD. Le modèle a été mis en pièce jointe.

Cordialement,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]
Sent: 26 February 2019 11:53
To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour,

C'est bien cela, ça devrait être PI620. Dans quelle mesure voulez-vous que le processus de ramassage soit documenté? Je ne pense pas que nous puissions faire une vidéo, mais peut-être pouvons-nous prendre des photos?

Merci!
Anders

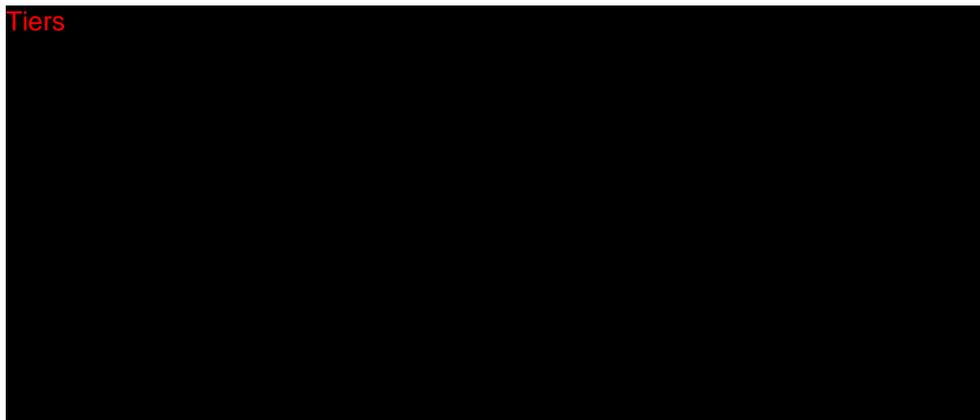
From: Tiers
Sent: 2019-02-20 7:22 PM
To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>;
Tiers
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>;
Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Andre,

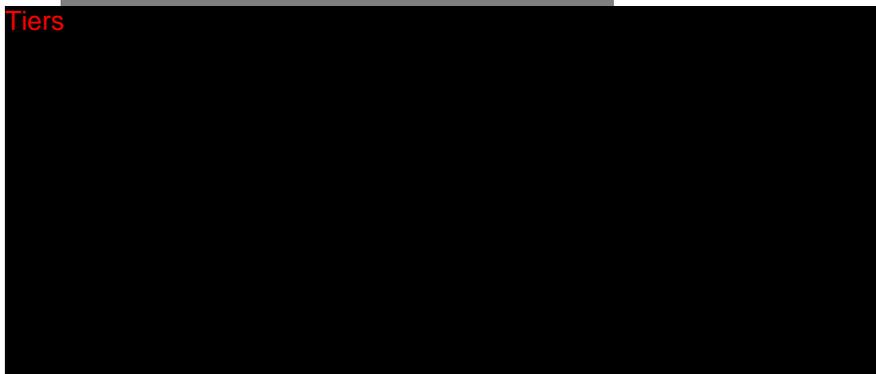
Le client demande que le PI soit 620 plutôt que 650, pouvez-vous confirmer que cela est correct? Il demande également à ce qu'une vidéo ou des photographies soient prises pour documenter l'ensemble du processus de cueillette.

Cordialement,

Tiers



Tiers



Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-31 2:59 PM
To: guelph, erap (PHAC/ASPC)
Subject: Re: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

Bonjour Shelley,

L'avion a bien décollé, mais j'attends maintenant que le site Web d'Air Canada Cargo confirme que l'envoi était bien à bord. Je présume que c'est le cas puisque le site Web d'Air Canada indique que l'avion a quitté la porte d'embarquement et que l'envoi a été enregistré et accepté.

Toutefois, je ne sais pas à quelle vitesse le site Web est mis à jour, mais je crois que les équipes du PIU peuvent être désactivées.

Merci,
 Heidi

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: guelph, erap (PHAC/ASPC)
Sent: Sunday, March 31, 2019 2:51 PM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Subject: Re: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

Bonjour,
 Pouvez-vous confirmer que l'envoi a quitté Toronto?

Merci,
 Shelley

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: Friday, March 29, 2019 7:16 PM
To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogens speciaux (PHAC/ASPC); CSCHAH SES (PHAC/ASPC); OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC); OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]@gov.mb.ca'; PHAC.F OC_NML_OCD_Group F.ASPC NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) guelph, erap (PHAC/ASPC); Tiers [redacted]@gtaa.com; Kernaghan, Shaun (PHAC/ASPC); Cook, Matthew (PHAC/ASPC) Tiers [redacted]@gov.mb.ca
Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
Subject: Re: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

L'envoi du GR4 devrait quitter Toronto pour Beijing à bord du vol d'Air Canada AC 031 le 31 mars, à 14 h 45 (HAE).

Le numéro de suivi figurant sur le bordereau d'expédition d'Air Canada Cargo pour cet envoi est le Tiers [redacted]

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: Friday, March 29, 2019 3:38 PM

To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes spéciaux (PHAC/ASPC); CSCHAH SES (PHAC/ASPC); OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC), OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC);

Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca; PHAC.F OC_NML_OCD_Group F.ASPC; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

<phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; guelph, erap (PHAC/ASPC); <phac.erap-

guelph.aspc@canada.ca>; Tiers [REDACTED]@gtaa.com; [REDACTED]@gtaa.com; Tiers [REDACTED]@gtaa.com;

Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Tiers [REDACTED]@gtaa.com;

Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Kernaghan, Shaun (PHAC/ASPC)

Cook, Matthew (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)

Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

L'envoi du groupe de risque 4 a été récupéré par Tiers [REDACTED] au LNM de Winnipeg.

Le numéro de suivi pour cet envoi est le Tiers [REDACTED]. L'envoi est en route vers la Chine et passera par Toronto.

Veuillez noter qu'une fois que l'envoi quittera l'aéroport de Toronto, les équipes du PIU pourront être désactivées.

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prévention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Agence de la santé publique du Canada
Telephone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous les attachements. Merci.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) <heidi.wood@canada.ca> **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 202019.03-29 8:03 AM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC)<matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC)<mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes spéciaux (PHAC/ASPC) <phacsimpl.sp-lnm.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-

Veuillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 devrait quitter le LNM de Winnipeg le vendredi 29 mars. De plus amples renseignements seront envoyés une fois que le service de courrier aura fourni les renseignements d'acheminement et le numéro de suivi pour cet envoi.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433
new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
Agence de la sante publique du Canada
Telephone (866)262-8433
*** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des Informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



Canada

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03.27 1:31 PM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.pilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.asp.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loestics-lopistieuse.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; Tierns@gov.mb.ca; oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.astac@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU – Envoi en attente

Veuillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par Tierns@gov.mb.ca. Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada

Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.0CNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
Agence de la sante publique du Canada
Telephone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel electronique est pour l'usage par le beneficiaire voulu et il peut contenir des Informations privees et confidentielles. Si vous n'etes pas le beneficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au beneficiaire voulu, vous ne pouvez pas de'voiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de faction dans la contiance dessus. Si vous avez revs cette transmission dans i'erreur, s'il vous plait contacter l'expecliteur immediatement par le courriel electronique de retour et immediatement effacer alors ce courriel y compris thus attachements. Merci.



Canada

Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: guelph, erap (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-03-31 3:20 PM
To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
CC: Cornelisse, Mette (PHAC/ASPC); Nichani, Anil (PHAC/ASPC); Kernaghan, Shaun (PHAC/ASPC); Cook, Matthew (PHAC/ASPC)
Subject: Re: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

Bien reçu. Merci.

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: Sunday, March 31, 2019 4:08 PM
To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC); CSCHAH SES (PHAC/ASPC); OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC); OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC); 'Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca'; PHAC.F OC_NML_OCD_Group F.ASPC; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Guelph, erap (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Kernaghan, Shaun (PHAC/ASPC); Cook, Matthew (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca
Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
Subject: Re: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

Veillez noter que l'envoi du GR4 a quitté Toronto en direction de Beijing à bord du vol AC031.

Les équipes du PIU peuvent maintenant être désactivées.

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: Friday, March 29, 2019 6:16 PM
To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC); CSCHAH SES (PHAC/ASPC); OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC); OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC); 'Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca'; PHAC.F OC_NML_OCD_Group F.ASPC; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Guelph, erap (PHAC/ASPC); [REDACTED]@gtaa.com; Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Kernaghan, Shaun (PHAC/ASPC); Cook, Matthew (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca
Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
Subject: Re: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

L'envoi du GR4 devrait quitter Toronto pour Beijing à bord du vol d'Air Canada AC 031 le 31 mars, à 14 h 45 (HAE).

Le numéro de suivi figurant sur le bordereau d'expédition d'Air Canada Cargo pour cet envoi est le Tiers [REDACTED].

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: Friday, March 29, 2019 3:38 PM

To: OCNMDL DIR / LNMCO (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC); CSCHAH SES (PHAC/ASPC); OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC); OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC); 'Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca'; PHAC.F OC_NML_OCD_Group F.ASPC; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Guelph, erap (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Kernaghan, Shaun (PHAC/ASPC); Cook, Matthew (PHAC/ASPC); [REDACTED].mb.ca

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)

Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

L'envoi du groupe de risque 4 a été récupéré par Tiers [REDACTED] au LNM de Winnipeg.

Le numéro de suivi pour cet envoi est le Tiers [REDACTED]. L'envoi est en route vers la Chine et passera par Toronto.

Veuillez noter qu'une fois que l'envoi quittera l'aéroport de Toronto, les équipes du PIU pourront être désactivées.

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433
new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
Agence de la sante publique du Canada
Telephone (866)262-8433
*** nouveau courriel PHAC.OONML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour ('usage par to beneficiaire voulu et il peut contenir des Informations privees et confidentielles. Si vous n'etes pas le beneficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au beneficiaire voulu, vous ne pouvez pas de'voiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de faction dans la contiance dessus. Si vous avez revs cette transmission dans l'erreur, s'il vous plait contacter l'expecliteur immediatement par le courriel électronique de retour et immediatement effacer alors ce courriel y compris thus attachements. Merci.



From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-29 8:03 AM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC)<matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC)<mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes spéciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.asp.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-logistique.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC)<phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca'; Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca; 'oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca' <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)

<phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; guelph, erap (PHAC/ASPC); **Tiers** **Dir** **est** **à** **l'** **information**
Tiers **@** **gtaa.com**; **Tiers** **@** **gtaa.com**

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 - Envoi en attente

Veillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 passera par Toronto et devrait quitter le LNM de Winnipeg aujourd'hui, entre 13 h 30 et 14 h. De plus amples renseignements seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433
 new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
 Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
 Agence de la sante publique du Canada
 Telephone (866)262-8433
 *** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour ('usage par to beneficiaire voulu et il peut contenir des Informations privees et confidentielles. Si vous n'etes pas le beneficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au beneficiaire voulu, vous ne pouvez pas de'voiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de faction dans la contiance dessus. Si vous avez revs cette transmission dans i'erreur, s'il vous plait contacter l'expeliteur immediatement par le courriel électronique de retour et immediatement effacer alors ce courriel y compris thus attachements. Merci.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-28 9:34 AM

To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA>; Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.eilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.euercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogens speciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loeistics-loeistique.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; **Tiers** **@** **gov.mb.ca**' <'Tiers **@** **gov.mb.ca**>; oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 - Envoi en attente

Veillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 devrait quitter le LNM de Winnipeg le vendredi 29 mars. De plus amples renseignements seront envoyés une fois que le service de courrier aura fourni les renseignements d'acheminement et le numéro de suivi pour cet envoi.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
Agence de la sante publique du Canada
Telephone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous attachements. Merci.



Canada

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03.27 1:31 PM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.pilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.asp.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loistics-lopistioue.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; Tiers@gov.mb.ca; ocnml.ocd.group@phac-aspc.gc.ca; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.astac@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU – Envoi en attente

Veuillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par Tiers. Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
Agence de la sante publique du Canada
Telephone (866)262-8433
*** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel electronique est pour l'usage par le beneficiaire voulu et il peut contenir des Informations privees et confidentielles. Si vous n'etes pas le beneficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au beneficiaire voulu, vous ne pouvez pas de'voiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de faction dans la contiance dessus. Si vous avez revs cette transmission dans i'erreur, s'il vous plait contacter l'expecliteur immediatement par le courriel electronique de retour et immediatement effacer alors ce courriel y compris thus attachements. Merci.



Fleury, Teresa (PHAC/ASPC)

From: Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-04-1 1:45 PM
To: OCNML-Dir / LNMCO (PHAC/ASPC); [REDACTED]; Leung, Angers (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC);
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); OCNML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Merci à tous ceux qui ont participé à l'expédition de cet envoi. Nous apprécions grandement le travail de chacun. Lisa

From: Tschetter, Lorelee (PHAC/ASPC) <loreelee.tschetter@canada.ca> **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: 2019-04.01 1:25 PM
To: Tiers [REDACTED]; Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers [REDACTED]
 Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>
Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nmlspecimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <disa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; [REDACTED]
Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Merci beaucoup d'avoir confirmé que tout s'est bien déroulé.

Bonne semaine!

Lore

Lorelee Tschetter

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory/ Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433
 new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
 Laboratoire national de microbiologie / Prevention et controle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
 Agence de la sante publique du Canada
 Telephone (204) 789-2021 / Cellulaire: (204) 292-0827
 "" nouveau courriel PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the Intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne

From: Tiers
 Sent: 2019-04-01 12:56 PM
 To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>;
 Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>; Tiers
 Subject: SYMBOLES: Tiers – emballage requis

Bonjour à tous,

L'envoi vient d'arriver à Wuhan sain et sauf.

Nous aimerions remercier chacun d'entre vous pour votre soutien continu, particulièrement le D^r Qiu et Anders! Merci beaucoup!

Au plaisir de travailler avec vous de nouveau.

Cordialement,

Tiers

SYMBOLES

SYMBOLES RE: Tiers – emballage requis

SYMBOLES: "Leung, Anders (PHAC/ASPC)"

SYMBOLES: Tiers "Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC)" ,

SYMBOLES: "NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC)" , "Drebot, Mike (PHAC/ASPC)" , "Fernando, Lisa (PHAC/ASPC)" , "OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)" , "Lau, Allan (PHAC/ASPC)" . Tiers

Bonjour à tous,

Don a récupéré le numéro, mais il va comme suit Tiers. Merci Don, tu es notre héros!

Merci!

Anders

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: Tiers
 Sent: Friday, March 29, 2019 5:08 PM
 To: Leung, Anders (PHAC/ASPC); Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers
 Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); Tiers
 Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Leung et Andres,

Veillez noter que le numéro d'exportateur de l'expéditeur doit figurer sur le MAWB de toutes les exportations vers la Chine. Veuillez le fournir.

Cordialement,

Tiers

S

[Redacted]

[Redacted]

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Tiers

Sent: 29 March 2019 17:55

To: 'Leung, Anders (PHAC/ASPC)'; Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); Tiers

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Bonjour Leung,

L'envoi sera transporté à bord du vol d'Air Canada AC-031 le 31 mars de Toronto à Beijing, sous le numéro Tiers

Cordialement,

Tiers

Tiers

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 29 March 2019 17:36

To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisa (PHAC/ASPC); OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC); Lau, Allan (PHAC/ASPC); Tiers

Subject: RE: Tiers – emballage requis

La présente vise surtout à fournir une mise à jour à nos collaborateurs en Chine, mais le colis a quitté le LNM il y a environ une heure. Nous assurerons le suivi du colis pendant la fin de semaine et, espérons-le, celui-ci arrivera à Beijing en toute sécurité. Merci tout le monde pour votre aide avec ce colis.

Anders

From: Tiers

Sent: 2019-03-29 9:49 AM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) <lisa.fernando@canada.ca>; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.ocnml-dir-lnmco@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC)

<allan.lau@canada.ca>; Tiers

Subject: RE: Tiers – emballage requis

Merci,

Tiers

Play your part in saving the environment - please do not print this e-mail unless absolutely necessary

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC) [<mailto:anders.leung@canada.ca>]

Sent: 29 March 2019 10:43

To: Tiers Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC); Tiers

Cc: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); Fernando, Lisar (PHAC/ASPC); Lau, Allan (OHAC/ASPC); [REDACTED]

Subject: RE: Tiers [REDACTED] – emballage requis

Version révisée en pièce jointe.

From: Tiers [REDACTED]

Sent: 2019-03-29 9:29 AM

To: Leung, Anders (PHAC/ASPC) <anders.leung@canada.ca>; Tiers [REDACTED] Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) <xiangguo.qiu@canada.ca>; Tiers [REDACTED] <<<span lang="EN-CA" style="color:#

Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Kernaghan, Shaun (PHAC/ASPC); Cook, Matthew (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca
 Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
 Subject: Re: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

L'envoi du GR4 devrait quitter Toronto pour Beijing à bord du vol d'Air Canada AC 031 le 31 mars, à 14 h 45 (HAE).

Le numéro de suivi figurant sur le bordereau d'expédition d'Air Canada Cargo pour cet envoi est le Tiers [REDACTED]

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)
Sent: Friday, March 29, 2019 3:38 PM
To: OCNMDL DIR / LNMCO (PHAC/ASPC); Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC); Guercio, Steven (PHAC/ASPC); Drebot, Mike (PHAC/ASPC); NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC); CSCHAH SES (PHAC/ASPC); OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC); OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC); '[REDACTED]@gov.mb.ca'; PHAC.F OC_NML_OCD_Group F.ASPC; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC); Guelph, erap (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]@gtaa.com; Kernaghan, Shaun (PHAC/ASPC); Cook, Matthew (PHAC/ASPC); Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca
Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
Subject: Notification du PIU 2019-02 – Envoi prêt à être expédié

L'envoi du groupe de risque 4 a été récupéré par Tiers [REDACTED] au LNM de Winnipeg.

Le numéro de suivi pour cet envoi est le Tiers [REDACTED]. L'envoi est en route vers la Chine et passera par Toronto.

Veuillez noter qu'une fois que l'envoi quittera l'aéroport de Toronto, les équipes du PIU pourront être désactivées.

Operations Centre Director
 National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
 Canadian Science Centre for Human and Animal Health
 Public Health Agency of Canada - Government of Canada
 Telephone (866)262-8433
 new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des operations
 Laboratoire national de microbiologie 1 Prevention et contrôle des maladies infectieuses
 Centre scientifique canadien de la sante humaine et animale
 Agence de la sante publique du Canada
 Telephone (866)262-8433
 *** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
 Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous les attachements. Merci.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-29 8:03 AM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.gilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogènes spéciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-logistique.lnmco.aspc@canada.ca>, OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; **Tiers** <[REDACTED]@gov.mb.ca>; **Tiers** <[REDACTED]@gov.mb.ca>; 'oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca' <oc_nml_ocd_group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nlm.specimen.receiving.aspc@canada.ca>; guelph, erap (PHAC/ASPC); **Tiers** <[REDACTED]@gtaa.com>; **Tiers** <[REDACTED]@gtaa.com>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 - Envoi en attente

Veuillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 passera par Toronto et devrait quitter le LNM de Winnipeg aujourd'hui, entre 13 h 30 et 14 h. De plus amples renseignements seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prévention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Agence de la santé publique du Canada
Telephone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de l'action dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous les attachements. Merci.



Canada

From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) **On Behalf Of** OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03-28 9:34 AM

To: OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC) <PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPCCANADA.CA>; Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.eilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.euercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogens speciaux (PHAC/ASPC) <phacsiml.sp-lnm.asp.aspc@canada.ca>; CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.loeistics-loeistique.lnmco.aspc@canada.ca>; OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>; 'Tiers [REDACTED]' <[Tiers \[REDACTED\]@gov.mb.ca](mailto:Tiers [REDACTED]@gov.mb.ca)>; 'oc nml ocd group@phac-aspc.gc.ca' <oc nml ocd group@phac-aspc.gc.ca>; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nlm.specimen.receiving.aspc@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU 2019-02 - Envoi en attente

Veuillez noter que l'envoi du groupe de risque 4 devrait quitter le LNM de Winnipeg le vendredi 29 mars. De plus amples renseignements seront envoyés une fois que le service de courrier aura fourni les renseignements d'acheminement et le numéro de suivi pour cet envoi.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433

new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPCCANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prévention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Agence de la santé publique du Canada
Telephone (866)262-8433

*** nouveau courriel PHAC.00NML-DIR-LNMCO.ASPCCANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended

recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des Informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de faction dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous les attachements. Merci.



From: Wood, Heidi (PHAC/ASPC) On Behalf Of OCNML DIR / LNMCO (PHAC/ASPC)

Sent: 2019-03.27 1:31 PM

To: Gilmour, Matthew (PHAC/ASPC) <matthew.pilmour@canada.ca>; Guercio, Steven (PHAC/ASPC) <steven.guercio@canada.ca>; Drebot, Mike (PHAC/ASPC) <mike.drebot@canada.ca>; NML Special Pathogens / LNM Agents Pathogenes speciaux (PHAC/ASPC) <phac.nml.sp-lnm.asp.aspc@canada.ca>. CSCHAH SES (PHAC/ASPC) <phac.cschah.ses.aspc@canada.ca>; OCNML Logistics / Logistique LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.logistics-lopistieuse.lnmco.aspc@canada.ca>, OCNML Support / Soutien LNMCO (PHAC/ASPC) <phac.ocnml.support-soutien.lnmco.aspc@canada.ca>. Tiers@gov.mb.ca; ocnml.oed.group@phac-aspc.gc.ca; NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) <phac.nml.specimen.receiving.astac@canada.ca>

Cc: HPOC-COPS, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC) <phac-aspc.hpoc-cops@canada.ca>

Subject: Notification du PIU – Envoi en attente

Veuillez prendre note qu'un envoi du groupe de risque 4 quittera le LNM de Winnipeg le jeudi 28 mars. L'envoi sera acheminé en Chine par Tiers@gov.mb.ca. Les renseignements d'acheminement sont encore en attente pour cet envoi et seront fournis dès qu'ils seront disponibles.

Heidi Wood

Operations Centre Director
National Microbiology Laboratory! Infectious Disease Prevention and Control Branch
Canadian Science Centre for Human and Animal Health
Public Health Agency of Canada - Government of Canada
Telephone (866)262-8433
new e-mail PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA **

Directeur du centre des opérations
Laboratoire national de microbiologie 1 Prévention et contrôle des maladies infectieuses
Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale
Agence de la santé publique du Canada
Telephone (866)262-8433
*** nouveau courriel PHAC.OCNML-DIR-LNMCO.ASPC@CANADA.CA *****

1015 Arlington Street, Emergency Operations Centre
Winnipeg, Canada R3E 3R2

IMPORTANT: This email transmission is for use by the Intended recipient and it may contain private and confidential information. If you are not the intended recipient or a person responsible for delivering this transmission to the intended recipient, you may not disclose, copy, or distribute this transmission or take any action in reliance on it. If you received this transmission in error, please contact the sender immediately by return email and then Immediately delete this email including all attachments. Thank you.

IMPORTANT : Cette transmission de courriel électronique est pour l'usage par le bénéficiaire voulu et il peut contenir des informations privées et confidentielles. Si vous n'êtes pas le bénéficiaire voulu ou une personne responsable de livrer cette transmission au bénéficiaire voulu, vous ne pouvez pas dévoiler, copier, ou distribuer cette transmission ou prendre de confiance dans la confiance dessus. Si vous avez reçu cette transmission dans l'erreur, s'il vous plaît contacter l'expéditeur immédiatement par le courriel électronique de retour et immédiatement effacer alors ce courriel y compris tous les attachements. Merci.



Gouvernement
du Canada

Government
of Canada

Canada

From: [Robertson, Catherine \(PMAC/ASPC1\)](#)
To: [Lau, Allan \(PHAC/ASPC\)](#)
Cc: [Krishnan, Jay \(PHAC/ASPC\)](#)
Subject: Re: **Dernier PIU**
Date: 2019-04-03 2:48:18 PM

Merci Allan,

C'est ce que je croyais. Apparemment, le COPS a communiqué avec eux pour les aviser du PIU.

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: Lau, Allan (PHAC/ASPC)
Sent: Wednesday, April 3, 2019 1:24 PM
To: Robertson, Catherine (PHAC/ASPC)
Cc: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC)
Subject: RE: **Dernier PIU**

Bonjour Cathy,

Je viens tout juste d'appeler Andreanne pour lui faire part de quelques détails au sujet de l'envoi. Elle se demandait ce qui a été envoyé, où les échantillons ont été envoyés, si la documentation appropriée avait été fournie, si Matt et Steve avaient été avisés, etc.

Nous n'avons rien fait de mal... en raison de la nature des agents pathogènes et de leur destination, (les hauts dirigeants de l'ASPC) souhaitaient savoir si nous avons fait preuve de diligence.

Allan

From: Robertson, Catherine (PFIAC/ASPC) <catherine.robertson@canada.ca>
Sent: 2019-04-03 12:44 PM
To: Krishnan, Jay (PHAC/ASPC) <jay.krishnan@canada.ca>; Lau, Allan (PHAC/ASPC) <allan.lau@canada.ca>
Cc: Bonhomme, Andreanne (PI-IAC/ASPC) <andreanne.bonhomme@canada.ca>
Subject: **Dernier PIU**

Bonjour,

Pourrais-tu appeler Andreanne pour discuter du dernier envoi de PIU?

Elle aimerait en savoir davantage au sujet de notre processus et de l'agent pathogène.

Cathy

Sent from my BlackBerry 10 smartphone on the Bell network.

From: Ashley. Don (PHAC/ASPC)
To: Siddiqi, Shafquat (PHAC/ASPC)
Subject: FW: Demande d'expédition pour l'envoi à la Chine
Date: 2019-08-01 11:50:34 AM
Attachments; Certification of Biological Safety Laboratory Assurance-20180628.pdf
[Request_letter-20180628.pdf](#)
[NML-TA-18-0480.Signed.pdf](#)
[Commercial Invoice.xls](#)
[Shippers-Declaration-Column-Format-Fillable.pdf](#)
[Shipping Contents.docx](#)
[NML Shipping Reg.pdf](#)

From: Leung, Anders (PHAC/ASPC)
Sent: 2019.03-27 12:19 PM
To: NML Specimen Receiving (PHAC/ASPC) ; Letkeman, Paul (PHAC/ASPC) ; Pushka, Mike (PHAC/ASPC) ; Ashley, Don (PHAC/ASPC)
Cc: Drebot, Mike (PHAC/ASPC) ; Fernando, Lisa (PHAC/ASPC) ; Qiu, Xiangguo (PHAC/ASPC) ; OC NML-Dir-LNM CO, PHAC-ASPC (PHAC/ASPC)
Subject: Demande d'expédition pour l'envoi à la Chine
Bonjour Mike, Paul et Don,
Vous trouverez ci-joint la demande d'expédition. Désolé de remplir vos boîtes de courriels avec ces documents une fois de plus.
Merci!

Anders Leung

National Microbiology Laboratory | Laboratoire national de microbiologie
Public Health Agency of Canada | Agence de la sante publique du Canada
Canadian Science Centre for Human and Animal Health | Centre scientifique canadien de la santé humaine et animale

Winnipeg, Canada R3E 3R2

Anders.leung@canada.ca

Telephone | Téléphone 204-789-7665 / Facsimile | Télécopieur 204-789-2140

Government of Canada | Gouvernement du Canada



Numéro d'autorisation de transfert :
 NML-TA-18-0480
 DATE D'EXPIRATION : 2019-08-10

Laboratoire national de microbiologie

1015, rue Arlington
 Winnipeg (Manitoba)
 R3E 3R2

RENSEIGNEMENTS SUR LE LABORATOIRE DEMANDANT LE TRANSFERT		
Division demandant le transfert : Maladies zoonotiques et agents pathogènes spéciaux	Personne-ressource du laboratoire : Qiu Xiangguo N° de téléphone : 204-784-7548	Numéro de licence du LNM de l'ASPC : L-R4-25219-18-QQ-00 Date d'expiration : 2019-08-10 Groupe de risque : 4
Section : Agents pathogènes spéciaux	Responsable : David Safronetz	

DESCRIPTION DES AGENTS PATHOGÈNES OU DES TOXINES À TRANSFÉRER
Virus Ebola, virus Henipah Stock de culture de virus Lettre de transfert : P14-3865 (Makona), P05670 (MA-Zebov), P-05100 (ass. Ebola), P15000 (Bebov), P05978 (Hendra), P05671 (Nipah)
PERMIS DE L'ACIA VALIDE REQUIS POUR LES ORGANISMES SUSMENTIONNÉS : OUI <input type="checkbox"/> S.O. <input checked="" type="checkbox"/>
DOCUMENTATION INTERNATIONALE VALIDE REQUISE POUR LES ORGANISMES SUSMENTIONNÉS : OUI <input checked="" type="checkbox"/> S.O. <input type="checkbox"/>

RENSEIGNEMENTS SUR LE LABORATOIRE DESTINATAIRE		
Nom de l'établissement : Département : Adresse :	Académie chinoise des sciences Institut de virologie de Wuhan Xiao Hong Shan N° 44	ASB récepteur : Tiers No de téléphone de l'ASB : Tiers Groupe de risque : 4
Ville, province, pays, CP Nom de la personne-ressource : N° de téléphone :	Wuhan, Hubei, Chine, 430071 Zhiming Yuan Tiers	N° de la licence de l'ASPC : S.O. Date d'expiration : S.O. INTERNATIONAL : <input checked="" type="checkbox"/>

Révisé par : Date de la révision
 Directeur, Maladies zoonotiques et agents pathogènes spéciaux (aaaa-mm-jj)
 Dr Michael Drebot

Remarque : Des échantillons similaires qui sont envoyés par le laboratoire demandant le transfert au même laboratoire destinataire peuvent être transférés aux termes de la présente autorisation jusqu'à la date d'expiration indiquée dans le coin supérieur

droit. Les permis de l'ACIA et/ou permis ou documentation internationale doivent également avoir une date valide associée à ces échantillons.

Émis par : Tracy Drew Services de sécurité et environnementaux, LNM Date d'émission : 2018-10-29
Bureau des risques biologiques

Facture commerciale									
Date d'exportation : 28 mars 2019				Références d'exportation (n° de commande, n° de facture, etc.)					
Expéditeur/Exportateur (nom complet et adresse) : D ^{re} Xiangguo Qiu (204-784-7548) Agence de la santé publique du Canada – LNM 1015, rue Arlington Winnipeg (Manitoba), Canada R3E 3R2				Destinataire (nom complet et adresse) Tiers Académie chinoise des sciences – Institut de virologie de Wuhan Xiao Hong Shan N° 44 Wuhan, Hubei, Chine, 430071					
Pays exportateur : Canada				Importateur – Si différent du destinataire (nom et adresse au long)					
Pays de fabrication : Canada									
Pays de destination : Chine									
Numéro de la lettre de transport aérien international :			Livraison par Tiers		Devise : CAD				
Marques/N°	Nbre de colis	Type d'emballage	Description complète des biens	Qtée	Unité de mesure	Poids	Valeur unitaire	Valeur totale	
	1	Fiole cryogénique de 2 ml contenant 0,5 ml	Matière infectieuse pour l'homme (virus Ebola)	24	fioles	0,5 kg	2,50 \$	60,00 \$	
		Fiole cryogénique de 2 ml contenant 0,5 ml	Matière infectieuse pour l'homme (virus Henipah)	6	fioles	0,5 kg	2,50 \$	15,00 \$	
		Suremballage	Glace sèche	1	kg	15 kg	0,00 \$	0,00 \$	
Nbre total de colis						1	Poids total	16 kg	Valeur totale de la facture
								75,00 \$	

Je déclare que tous les renseignements contenus dans la présente facture sont véridiques et exacts.		Choisir une option	
Signature de l'expéditeur/exportateur (nom et titre en lettres moulées et signature) D ^{re} Xiangguo Qiu		Date : 27-Mar-2019	<input type="checkbox"/> FOB <input type="checkbox"/> C&F <input type="checkbox"/> CIF

DÉCLARATION DE L'EXPÉDITEUR DE MARCHANDISES DANGEREUSES

Expéditeur D ^{re} Xiangguo Qiu (204-784-7548) Agence de la santé publique du Canada – LNM 1015, rue Arlington Winnipeg (Manitoba) Canada R3E 3R2		N° du bordereau d'expédition aérienne: Tiers _____ Page 1 de 1 Pages N° de référence de l'expéditeur (facultatif)					
Destinataire Tiers Académie chinoise des sciences – Institut de virologie de Wuhan Xiao Hong Shan No 44 Wuhan, Hubei, Chine, 430071 Deux copies remplies et signées de la présente déclaration doivent être remises à l'opérateur.							
DÉTAILS SUR LE TRANSPORT		AVERTISSEMENT Le défaut de se conformer en tous points à la réglementation sur les marchandises dangereuses applicable pourrait constituer une violation de la loi en vigueur et être passible de sanctions judiciaires.					
Cet envoi respecte les limites prescrites pour (supprimer si ne s'applique pas)	Aéroport de départ (facultatif)						
AERONEF PASSAGERS ET CARGO	XXX						
Aéroport de destination (facultatif) :		Type d'envoi (supprimer si ne s'applique pas) NON-RADIOACTIF XXXXXXXXXXXXX					
NATURE ET QUANTITÉ DE MARCHANDISES DANGEREUSES							
Identification des marchandises dangereuses							
N° de UN ou d'ID	Appellation réglementaire	Classe ou division (danger subsidiaire)	Groupe d'emballage	Quantité et type d'emballage	Instruction d'emb.	Autorisation	
UN 2814	Matière infectieuse pour l'homme (virus Ebola et virus Henipah)	6.2		30 fioles x 0,5 ml TOTAL 15 ml	620		
UN 1845	Glace sèche	9		1 boîte en carton dur 9 kg Suremballage utilisé	954		
Information complémentaire concernant la manutention : PIU#: ERP2-0000 1				Numéro CANUTEC (24 h) : 613-996-6666 Agent responsable du PIU : 1-866-262-8433			
Personne responsable : D ^r Xiangguo Qiu (204-784-7548)							
Je déclare que le contenu de ce chargement est décrit ci-dessus de façon complète et exacte par l'appellation réglementaire adéquate et qu'il est convenablement classé, emballé, marqué et étiqueté, qu'il porte les plaques nécessaires, et qu'il est à tous égards bien conditionné pour être transporté conformément aux règlements nationaux et internationaux applicables. Je déclare que toutes les exigences relatives au transport aérien applicables ont été respectées.				Nom du signataire D ^r Xiangguo Qiu Date : 29 mars 2019 Signature (voir l'avertissement ci-dessus)			

Contenu de l'envoi (deux fioles de chaque virus ~500 ul par fiole, total de ~15 ml) ^{CO5}
^{CO7}
^{C15}

1. Ebola Makona

CO5

CO7

C15

2. Mayinga

3. Kikwit

4. Ivory Coast

5. Bundibugyo

6. Sudan Boniface

7. Sudan Gulu

8. MA-Ebov

9. GP-Ebov

10. GP-Sudan

11. Hendra

12. Nipah Malaysia

13. Nipah Bangladesh

 Public Health Agency of Canada		Agence de la santé publique du Canada		sante publique du Canada	
		Usage interne seulement		EXPÉDIÉ 29 MARS 2019	
TOUS LES CHAMPS DANS LES ENCADRES ROUGES DOIVENT ÊTRE REMPLIS		Demande d'expédition du LNM		LIVRÉ 2 AVRIL 2019	
Date d'expédition demandée : (AAAA-MM-JJ)		2019-03-29			
Renseignements sur le demandeur :					
Nom :		D' Xiangguo Qiu		Département :	
				Agents pathogènes spéciaux	
Numéro de bureau :		H2140		Numéro de téléphone :	
				204-784-7548	
Responsable : Veuillez cocher la case s'il s'agit de la même personne que le demandeur :					
<input checked="" type="checkbox"/>					
Nom :			Titre :		
Numéro de bureau :			Numéro de téléphone :		
REMARQUE : Le responsable doit posséder des connaissances et de l'expérience concernant le contenu et serait appelé en cas d'urgence avec l'envoi.					
Destinataire		<input type="checkbox"/> Laboratoire NC2* <input checked="" type="checkbox"/> Laboratoire NC3/4 **		*N° de lettre de conformité **N° d'ID de la certification	
				NML-TA-18-0480	
				<input type="checkbox"/> National <input checked="" type="checkbox"/> International	
Remarque : Voir le point 3.4 de SES-Wi-068					
Nom du lab. Destinataire :		Académie chinoise des sciences		Nom du destinataire :	
				Tiers	
Adresse :		Tiers		Ville :	
				Wuhan	
Prov./État :		Hubei		Pays :	
				Chine	
Code postal :		Tiers			
Numéro de téléphone :		Tiers		Courriel :	
Service de messagerie préféré :		Tiers		Demandeur agissant en tant que messenger	
Numéro de compte :		Tiers		<input type="checkbox"/>	
Description de la marchandise : Choisir toutes les options qui s'appliquent					
<input type="checkbox"/> GR2* <input type="checkbox"/> GR3** <input checked="" type="checkbox"/> GR4** <input type="checkbox"/> Bactérie <input type="checkbox"/> Virus Prion <input type="checkbox"/> Non infectieux					
<input type="checkbox"/> Anticorps <input type="checkbox"/> Antigène <input type="checkbox"/> Produit sanguin <input type="checkbox"/> Cellules <input type="checkbox"/> Culture <input type="checkbox"/> Acides nucléiques <input type="checkbox"/> Matériau recombinant <input type="checkbox"/> Tissus <input type="checkbox"/> Toxines <input type="checkbox"/> Other					
<input type="checkbox"/> Chimique <input type="checkbox"/> Radiologique1 <input type="checkbox"/> Panel de compétence					
Origine de l'agent pathogène ou de la toxine :					
<input type="checkbox"/> National Obtenir une lettre de transfert ou remplir SES-F-052A <input checked="" type="checkbox"/> International Remarque : Voir SES-V/1.052					
Inventaire complet des articles expédiés : Veuillez joindre une liste si vous manquez d'espace					
Inclure toutes les solutions chimiques, leur concentration ainsi que la FS du fabricant ou la base de données en ligne MSO5					
Nom technique			Quantité/Volume par contenant principal		Nombre de contenants principaux
Virus Ebola et virus Henipah			0,5 ml		30 fioles

- | | | | | |
|---|-------------------------------------|---------------|--------------------------|-----|
| 1. Votre superviseur a-t-il été avisé de l'envoi et l'a-t-il approuvé? | <input checked="" type="checkbox"/> | OUI | <input type="checkbox"/> | NON |
| 2. Pour les agents pathogènes ou toxines biologiques, une lettre de transfert est-elle requise?
<i>(voir SES-WI-068 pour plus d'information)</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | OUI (joindre) | <input type="checkbox"/> | NON |
| 3. D'autres permis spéciaux sont-ils requis?
<i>(voir SES-WI-068 pour plus d'information)</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | OUI (joindre) | <input type="checkbox"/> | NON |
| 4. La matière est-elle envoyée dans le cadre d'un accord?
<i>(si incertain, veuillez communiquer avec le Bureau du développement commercial et de la propriété intellectuelle au poste 2120)</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | OUI (joindre) | <input type="checkbox"/> | NON |
| 5. Une facture commerciale ou 813A est-elle requise?
<i>(si incertain, veuillez communiquer avec l'équipe de l'expédition et de la réception au poste 2046)</i> | <input checked="" type="checkbox"/> | OUI (joindre) | <input type="checkbox"/> | NON |

6. Instructions spéciales de manutention?

Glace sèche Cryosacs Temp. ambiante Autre : _____

7. Pour les articles de laboratoires NC3 et NC4 : Veuillez décrire la méthode de traitement physique ou chimique utilisée pour décontaminer l'intérieur et l'extérieur du contenant scellé *(fournir le numéro SOP, le cas échéant)*

Autres commentaires ou renseignements importants :

D' Xiangguo Qiu

Signature du demandeur (non requis si envoyé par courriel)

Date (AAAA-MM-JJ)

**TOUS LES ÉCHANTILLONS DOIVENT ÊTRE PLACÉS DANS LA SALLE
D'ÉCHANTILLON
(R1130) D'ICI MIDI**

Toutes les matières biologiques envoyées par l'équipe d'expédition d'échan. doivent :

- être placées dans des contenants principaux appropriés à l'épreuve des fuites. Exemple, cryofioles à joint torique, tubes emballés dans du Parafilm;
- être accompagnées d'un inventaire et de tous les documents requis.

Demandes d'expédition remplies requises _____

Délai pour l'expédition des échantillons : _____

48 heures pour envoi national

Temp. amb. :

Jedi à midi

Dans la ville : Chaque jour d'ici
14 h

5 jours ouvrables pour envois internationaux

National :

International :

5 jours ouvrables pour panels de compétence

Glace sèche :

Wednesday at noon

Glace sèche : Lundi midi

Cryosac :

Thursday at noon

Cryosac : Mardi midi

Dans le cas d'un envoi d'urgence, veuillez composer le numéro de poste 6091 et nous ferons de notre mieux pour répondre à vos besoins.

Veillez utiliser le bouton « COURRIEL » pour envoyer le FORMULAIRE REMPLI À L'ÉQUIPE D'EXPÉDITION D'ÉCHANTILLONS si vous souhaitez utiliser ce service pour l'emballage et l'étiquetage.

Si vous avez des questions au sujet de l'expédition d'échantillons, veuillez communiquer avec l'équipe d'expédition d'échantillons au poste 6091/6096 ou envoyer un courriel à nml.specimen.receiving@phac-aspc.gc.ca.

Avis importants

Veillez noter qu'il revient au demandeur d'obtenir les lettres de transfert ou tout autre permis spécial requis.

Une copie de la demande d'expédition doit être remise à l'équipe d'expédition d'échantillons ou à l'équipe d'expédition et réception pour TOUS les échantillons, et ce, peu importe si le demandeur agit ou non en tant que messenger.

Titre : Demande de transfert d'agents pathogènes et de toxines du LNM

Date d'émission : 2017-02-08

AUTEUR DU TRANSFERT			
Chef de section / Désigné :	David Safronetz	Personne-ressource :	Xiangguo Qiu
Emplacement du LNM :	<input checked="" type="checkbox"/> CSCHAH 1015, rue Arlington, Winnipeg Manitoba, R3E 3R2	<input type="checkbox"/> JCWIDRC 745, avenue Logan, Winnipeg, Manitoba, R3E 3L5	
	<input type="checkbox"/> Guelph 110, route Stone West, Guelph Ontario, N1G 3W4	<input type="checkbox"/> Saint-Hyacinthe 3400, boul. Casavant Ouest, Saint-Hyacinthe, Québec J2S 8E3	
	<input type="checkbox"/> Lethbridge 225089, chemin Township 9-1 Lethbridge, Alberta T1J 3Z4	<input type="checkbox"/> Autre :	
Département/Unité :	Programmes d'agents pathogènes spéciaux		Téléphone : 204-784-7548
Origine du matériel	<input checked="" type="checkbox"/> National	Permis d'importation ou lettre de transfert, n° : P14-3865 (Makona), P05670 (MA-Zebov), P-05100 (ass. Ebola), P15000 (Bebov), P05978 (Hendra), P05671 (Nipah)	
	<input checked="" type="checkbox"/> Importé		
Groupe de risque / Matériel (choisir toutes les options qui s'appliquent)	<input type="checkbox"/> GR2	<input type="checkbox"/> GR3	<input checked="" type="checkbox"/> GR4
	<input type="checkbox"/> ABCSE	<input type="checkbox"/> Prions	
Agent pathogène/Toxine et description du matériel à transférer :	Virus Ebola et Henipah		

LABORATOIRE DESTINATAIRE			
Nom du destinataire :	Tiers	Agent de biosécurité (ABS) :	Tiers
Courriel de l'ABS :		N° de téléphone de l'ABS :	
Nom de l'organisme :	Académie chinoise des sciences		
Département :	Institut de virologie de Wuhan		
Adresse :	Xiao Hong Shan No.44		
Ville :	Wuhan	Prov./État :	Hubei
		Pays :	Chine
Code postal :	Tiers	Téléphone :	Tiers
		Télec. :	Tiers
Laboratoires canadiens : Numéro de bureau où les prions, GR3, GR4 ou ABCSE seront utilisés ou entreposés : Cliquez ici pour inscrire du texte			
But du travail : Stock de cultures de virus			
<input type="checkbox"/> Laboratoire canadien	<input type="checkbox"/> NC2 <input type="checkbox"/> NC2+ <input type="checkbox"/> NC3 <input type="checkbox"/> NC4	N° licence de l'ASPC : Cliquez ici pour inscrire du texte	<input type="checkbox"/> Exempté***
		Date d'expiration : Cliquez ici pour inscrire du texte	
<input checked="" type="checkbox"/> Laboratoire international*	Inclure un ou plus des documents ci-après		
	<input checked="" type="checkbox"/> Permis d'importation du destinataire	<input checked="" type="checkbox"/> Lettre de certification du laboratoire	
	<input checked="" type="checkbox"/> Documentation du directeur de l'institut ou de l'agent de biosécurité indiquant qu'il respecte les exigences en matière de biosécurité et de biosûreté pour travailler en toute sécurité avec le matériel exporté		

* Exemples de matériels : cultures, divers échantillons infectés (sérum, sang, tissus, etc.), toxines, etc.

**Pour les laboratoires internationaux, un permis d'importation, une lettre de certification ou des documents du directeur de l'institut ou de l'agent de biosécurité indiquant qu'il respecte les exigences de biosécurité et biosûreté pour travailler en toute sécurité avec le matériel exporté est requis.

***Les laboratoires canadiens qui obtiennent des échantillons du panel de compétence d'agents pathogènes du GR2 ou GR3 qui reproduisent des échantillons primaires et qui sont utilisés pour étalonner un instrument, déterminer le rendement de tests et de mesures d'un laboratoire ou suivre le rendement continu d'un laboratoire peuvent être exemptés des exigences liées aux permis de l'ASPC.

Accusé de réception du destinataire

1. L'ASPC ne fait aucune déclaration et ne donne aucune garantie de quelque sorte, explicite ou implicite, en ce qui concerne le matériel.

2. Le matériel doit être utilisé seulement dans les locaux du bénéficiaire et selon les conditions de confinement appropriées.
3. L'ASPC ne détient aucune responsabilité à l'égard du destinataire.

Signature du destinataire Date (AAAA-MM-JJ) Signature de l'auteur du transfert Date (AAAA-MM-JJ)

ABS/directeur du destinataire Date (AAAA-MM-JJ) ABS (ou désigné) de l'auteur du transfert Date (AAAA-MM-JJ)